



# YEAR BOOK

## الكتاب السنوي

2014



Lead Sponsor



**PEW GROUP**  
Engineering, Trading & Construction

Sweifyah - Eastern House Bld.55, 3rd floor  
Amman - Jordan  
Tel: +962 6 5820770, Fax: +962 6 5820771  
E-Mail: [info@ibcjordan.org](mailto:info@ibcjordan.org), Website: [www.ibcjordan.org](http://www.ibcjordan.org)







مجلس الأعمال العراقي  
Iraqi Business Council

# YEARBOOK

2014



[facebook.com/ibcjordan](https://facebook.com/ibcjordan)



[twitter.com/IBCJordan](https://twitter.com/IBCJordan)



[youtube.com/ibcjordan](https://youtube.com/ibcjordan)

## كلمة رئيس مجلس الأعمال العراقي - الأردن

ولد مجلس الأعمال العراقي - الأردن، في ظل السياسات الاقتصادية و الاجتماعية الحكيمة لجلالة الملك عبد الله الثاني المعظم الذي دفع عجلة التنمية إلى الأمام وذلك بدعم جلالته المستمر للمستثمرين العراقيين في المملكة و توفير بيئة ملائمة وصحية لاستثماراتهم وتذليل كافة الصعوبات التي تعترض استثماراتهم في الأردن. أن من أهم أهداف المجلس هو تشجيع التواصل و الروابط الوثيقة بين المجتمع المحلي الأردني والمجتمع العراقي المقيم في المملكة. يعمل المجلس بالتعاون مع الجهات الرسمية و غير الرسمية في المملكة الأردنية الهاشمية على تذليل الصعوبات التي تواجه المستثمرين العراقيين. كما يقوم المجلس بدعم برامج الرعاية الصحية والمساعدات الإنسانية للجالية العراقية المتواجدة في الأردن، بالإضافة إلى ما سبق يسعى المجلس إلى تنشيط الروابط الاجتماعية بين مجتمع الأعمال العراقي المقيم في الأردن من خلال فعاليات ثقافية و لقاءات اجتماعية متنوعة. أخيرا لا يسعنا إلا أن نتقدم من جلالة الملك عبد الله الثاني المعظم ومن كافة المسؤولين في المملكة الأردنية الهاشمية بخالص الشكر و التقدير وذلك لدعمهم المتواصل لمجتمع المستثمرين العراقيين في الأردن، سائلين الله عز وجل أن يمنّ على المملكة الأردنية الهاشمية و على العراق بالتقدم والخير و الازدهار. هذا وتقبلوا مني ومن أعضاء مجلس الإدارة جزيل التقدير الاحترام

د. ماجد الساعدي  
رئيس مجلس الأعمال العراقي

### A word by the Iraqi Business Council Chairman -Jordan

IBC – Jordan was originated under His Majesty's King Abdullah II wise economic and social policies, which policies drove forward the wheel of development through His Majesty's constant support to Iraqi investors in the Kingdom, provision of healthy and suitable environment for their investments and elimination of all difficulties encountering their investments in Jordan. The key objectives of IBC include encouragement of communication and formation of close bonds between the local Jordanian society and Iraqi community residing in Jordan. IBC endeavors, in cooperation with the official and semi official authorities in the Hashemite Kingdom of Jordan, to eliminate the difficulties encountering the Iraqi investors. IBC further supports the health care programs and humanitarian aids for the Iraqi community residing in Jordan, in addition, to activating the social bonds between the Iraqi business community in Jordan through presentation of cultural events and various social assemblies. Finally, we would extend our appreciation and heartfelt gratitude to His Majesty King Abdullah II and all officials in the Hashemite Kingdom of Jordan for their continued support to the Iraqi investors community in Jordan, asking God Almighty to bless the Hashemite Kingdom of Jordan and Iraq with prosperity, progress and well-being.

Please accept from myself and IBC members due respect and appreciation.

Dr. Majid Al-Sadi  
IBC's Chairman



## نبذة تاريخية

الهاشمية وحصلت موافقة الجهات الأردنية المختصة مشكورة على إطلاق مجلس الأعمال العراقي في الأردن. إن الذي نهض بمهمة التأسيس هم نخبة من رجال الأعمال العراقيين المشهود لهم بالكفاءة و الاقتدار, ومنذ انطلاقة المجلس في مطلع عام 2007 لم يقتصر عمله على تبني الأفكار التي تدعم الاستثمارات العراقية في الأردن وحل المعوقات التي تواجهها و إيجاد الوسائل التي تعمل على تعزيز و تطوير التعاون الاقتصادي و الاستثماري و التجاري بين الأردن و العراق أو البحث عن فرص المشاركة في أعمار العراق و إنما تعدت أنشطته إلى العديد من المجالات الاجتماعية والإنسانية التي تهدف إلى مد يد المساعدة إلى أبناء العراق داخل العراق و خارجه.

انطلقت فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي بناء على الرغبة المشتركة التي تولدت لدى عدد من المستثمرين و رجال الأعمال العراقيين المتواجدين على أرض المملكة الأردنية الهاشمية حيث اجمعوا على أهمية تكوين مرجعية اقتصادية لهم ومن يرغب بالانضمام إليهم تساهم في تضافر جهودهم و توحيدها بما يحقق لهم التفاهم والتقارب المطلوب الذي يهدف إلى الإسهام الفاعل في اكتشاف السبل التي تمكن هؤلاء المستثمرين من المساهمة الفعالة في جهود أعمار العراق في مختلف المجالات وتقديم الدور الوطني المطلوب منهم في هذه المرحلة للمساعدة في التغلب على التحديات و المشاكل التي تواجه الشعب العراقي العظيم, وقد وجدت فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي صدقاً طيباً ومباركة من لدن حكومة المملكة الأردنية

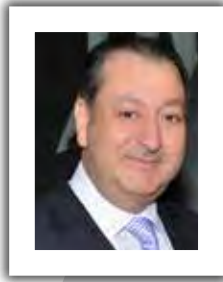
## Council Formation

The idea of establishing the Iraqi Business Council (IBC) started on the grounds of the interest of some Iraqi investors and businessmen present in the Hashemite Kingdom of Jordan, who concurred on the significance of forming an economic referential for themselves and whoever wished to join them contributing to the unification of their endeavors to achieve the required understanding and affinity aiming at effective partaking in exploring relative channels enabling those investors to take effective part in the reconstruction drive taking place in various fields in Iraq and fulfill the national role required at this stage to assist conquering all challenges and problems currently facing the great people of Iraq. The idea of establishing IBC met with the consent and endorsement of the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, and

the competent commendable Jordanian Authorities approved the launching of the Iraqi Business Council in Jordan.

Highly competent and qualified elite Iraqi businessmen undertook the task of establishing the Iraqi Business Council, and since its procession early 2007, IBC did not only restrict its activities to adopt methods fortifying Iraqi investments in Jordan, resolving all defiances, generating novel and unique means to enhance and develop the economic, trade and investment cooperation between Iraq and Jordan and seeking opportunities to contribute to the reconstruction of Iraq, but outreached its activities to several social and humanitarian spheres of action aiming at providing support to the people of Iraq in and outside Iraq.

## Members Of Board



**Dr. Majid Al Sadi**  
President

د. ماجد الساعدي  
رئيس



**Ahmad H. Al-Shabander**  
Vice President & Member Of Board

احمد هاشم الشابندر  
نائب الرئيس وعضو مجلس الإدارة



**Eng. Jalal Al-Gaood**  
Member of Board

جلال الكعود  
عضو مجلس الإدارة



**Saad Naji**  
Vice President & Secretary - General

سعد ناجي  
نائب الرئيس و أمين السر



**Turki Ali Al kaisi**  
Vice President & Member Of Board

تركي علي القيسي  
نائب الرئيس وعضو مجلس الإدارة



**Mohammed Al-Sarraf**  
Member of Board

محمد الصراف  
عضو مجلس الإدارة

## مجلس الادارة

## Members Of Board

## مجلس الادارة



**Osama Sadiq Al-Quraishi**

Member of Board

أسامة صادق القرشي  
عضو مجلس الإدارة



**Fakhrlidin M. Rshan**

Member of Board

د. فخري رشان  
عضو مجلس الإدارة



**Khalil Abdul Wahab Al-Bunnia**

Member of Board

خليل البنية  
عضو مجلس الإدارة



**MOHAMMED JAWAD AL-GBURI**

Member of Board

محمد جواد الجبوري  
عضو مجلس الإدارة



**Maki Al-Faiz**

Member of Board

مكي الفائز  
عضو مجلس الإدارة



**Nazar Shaker Auchy**

Member of Board

نزار أوجي  
عضو مجلس الإدارة



**Wasan Al-Khafaji**

Member of Board

وسن الخفاجي  
عضو مجلس الإدارة

# Our Services

IBC endeavors to render many leading and unique services to its members, among which:

## Commercial & Economic Services

- IBC members receive regularly several tender invitations released by the Iraqi Ministries involving all sectors in coordination with the Commercial Department at the Iraqi Embassy in Jordan and different Iraqi Ministries and companies. Members also receive details relating to various trade opportunities rendered by interested companies or from Governments that are willing to attract investors to take part in the implementation of their projects.
- IBC maintains a permanent joint committee with the objective of solving problems of Iraqi investors and residents in the Kingdom. Members in this committee are Ministers of the Jordanian Governmental Economic team, Ministers of Interior, Finance, and Governor of the Central Bank of Jordan. This committee convenes periodically to find solutions for the problems that may encounter Iraqi investors in the Kingdom.
- IBC holds business meetings with Ambassadors and Heads of Arab and Foreign Economic Delegations with the objective of reinforcing economic cooperation between companies owned by IBC members and the economic institutions of those countries and finding new investment opportunities for its members.
- IBC makes available to its members the latest economic studies and upcoming laws relating to investment in Iraq and the Hashemite Kingdom of Jordan, and providing opportunities for marketing and promotion of member companies through holding a series of trade and investment fairs, symposiums and conferences of concern to Iraqi investors and businessmen, giving a brief about the companies owned by IBC members, communication addresses, and websites of those companies in IBC published electronic directory.
- IBC allows for holding periodic meetings between members to promote the economic and trade cooperation between companies owned by members.
- IBC organizes periodic training programs in the aim of increasing capabilities of IBC members and their staff in all fields that support the development of members' businesses.

## Services Relating to Travel Visas, Hotel Reservations & Air Tickets:

- In accordance with the terms and provisions of the agreement concluded between the French Embassy in Jordan concerning visas to European countries, the French Embassy grants all IBC members and their families a multiple Schengen visa for two years as of the date of issue.
- IBC issues its members and their families with supporting letters to facilitate obtainment of visas, these letters are well approved by most of the major Arab and foreign embassies for purposes of facilitating obtainment of entry visas.
- IBC provides its members, through agreements concluded with hotels and specialized companies, with competitive rates for the when making hotel reservations, air tickets booking, and free or competitive rates to attended specialized conferences and fairs that are of interests to its members.

## Social, Cultural & Humanitarian Services:

- IBC provides its members, according to membership identity cards, a series of discounted rates in shopping centers in the Kingdom, through certain agreements concluded with jewelry, watches and fashion showrooms, restaurants, hotels and other shopping centers that are of interest to IBC members and their families.
- IBC maintains a very interesting cultural program that includes art galleries, auctions for antiques and exceptional items, fashion shows and cultural lectures for prominent figures who maintain positive impress on society. IBC also supports the publication of books and innovations of Iraqi intellectuals in and outside Iraq.
- IBC further plans a series of family and social events and parties which aim at strengthening friendship and get-together ties among families of members in Jordan. IBC also organizes charity festivals and carnivals to raise funds in support of IBC humanitarian programs.
- IBC has several specialized humanitarian programs in support of the less fortunate Iraqis residing in the Kingdom, among which the "I HAVE A DREAM" Program concerning children inflicted with irremediable diseases, the "BALSAM" Program for elderly people with cases that require emergency attention, the "FARAH" Program that targets children suffering of serious cases of burns as a result of acts of terrorism, the "WOMEN IN DANGER" Program concerning women who have lost their providers, and many other humanitarian programs that secure services to destitute families living in the Kingdom.

# خدمات مجلس الاعمال العراقي



يقوم مجلس الأعمال العراقي بتقديم العديد من الخدمات الرائدة والفريدة إلى الأعضاء المنتميين إلى المجلس ومنها:



## خدمات تجارية واقتصادية

والمؤسسات الاقتصادية لتلك الدول ولإيجاد فرص استثمارية جديدة لأعضائه. يزود المجلس أعضائه بأحدث الدراسات الاقتصادية والقوانين ومشاريع القوانين التي تخص الاستثمار في العراق والمملكة الأردنية وتوفر فرص التسويق والترويج لشركات الأعضاء عن طريق عقد سلسلة من المعرض والندوات والمؤتمرات الاقتصادية والاستثمارية التي تهتم المستثمرين ورجال الأعمال العراقيين وإدراج نبذة عن شركات الأعضاء وعناوين الاتصال والمواقع الالكترونية لتلك الشركات ضمن الدليل الالكتروني والمطبوع للمجلس. يتيح المجلس عقد لقاءات واجتماعات دورية بين أعضاء المجلس لزيادة التعاون الاقتصادي والتجاري بين شركات الأعضاء. ينظم المجلس و بصورة دورية برامج تدريبية لزيادة القدرات لأعضاء المجلس و لموظفيهم في شتى المجالات التي تدعم تطوير أعمال الأعضاء.

- يستلم أعضاء المجلس و بشكل منتظم العديد العطاءات والمناقصات التي تطرحها الوزارات العراقية من كافة القطاعات وذلك بالتنسيق مع الدائرة التجارية للسفارة العراقية في الأردن و الوزارات و الشركات العراقية المختلفة كما يستلم الأعضاء تفاصيل عن فرص تجارية مختلفة مقدمة من قبل شركات مهتمة أو حكومات ترغب بحلب مستثمرين لمشاريعها.
- للمجلس لجنة مشتركة دائمة لحل مشاكل المستثمرين العراقيين و المقيمين العراقيين في المملكة ، يشارك في هذه اللجنة وزراء من الفريق الاقتصادي الحكومي الأردني و وزراء الداخلية و المالية و محافظ البنك المركزي الأردني، تجتمع هذه اللجنة بصورة دورية لوضع حلول للمشاكل التي تواجه المستثمرين العراقيين في المملكة.
- ينظم المجلس لقاءات عمل مع سفراء ورؤساء البعثات الاقتصادية للدول العربية والأجنبية وذلك لتعزيز التعاون الاقتصادي بين شركات الأعضاء



## خدمات تأشيرات السفر و حجوزات الفنادق و تذاكر الطيران

المهمة من عربية وأجنبية لاغرض تسهيل الحصول على تأشيرة الدخول. يتيح المجلس وفق اتفاقيات ابرمها مع فنادق و شركات متخصصة أسعار منافسة لأعضائه و ضيوفهم عند حجوزات الفنادق وتذاكر الطيران وأسعار تفضيلية أو مجانية للعديد من المؤتمرات و المعارض التي تهتم الأعضاء.

- بموجب اتفاقية المجلس مع السفارة الفرنسية في الأردن حول تأشيرة الدخول الأوروبية ، تمنح السفارة الفرنسية كافة أعضاء المجلس و عوائلهم تأشيرة دخول متعددة ولمدة سنتين من تاريخ الإصدار (Multiple Schengen Visa) .
- يصدر المجلس لأعضائه و عوائلهم كتب تأييد لتسهيل الحصول على تأشيرات السفر و يتم اعتماد هذه الكتب من قبل اغلب السفارات

## خدمات اجتماعية و ثقافية و إنسانية

توثيق اواصر التقارب و التعرف بين عوائل الاعضاء المقيمين على ارض المملكة كما ينظم سوق خيري يعود ريعه للمشاريع الانسانية للمجلس. للمجلس العديد من البرامج الانسانية المتخصصة لدعم العراقيين الاقل حظا و المقيمين على ارض المملكة و منها برنامج لذي حلم الخاص بالاطفال المصابين بامراض مستعصية و برنامج البلسم و الخاص بكبار السن في الحالات الطارئة و برنامج فرح و الخاص بالاطفال المصابين بحروق نتيجة للاعمال الارهابية و برنامج نساء في خطر و الخاص بالنساء الفاقدين لمعيولهم و العديد من البرامج التي خدمات العوائل المتعففه المتواجده على ارض المملكة.

- يوفر المجلس وفق هوية انتساب الأعضاء سلسلة من الخصومات المهمة في مجال التسوق في المملكة الأردنية ضمن اتفاقيات مع عدد كبير من محلات المجوهرات و الساعات و الملابس و المطاعم و الفنادق إلى غيرها من المحلات التي تهتم أعضاء المجلس و عوائلهم.
- للمجلس برنامج ثقافي ممتع يتضمن اقامة معارض للفنانين التشكيلين و مزادات للتحف و النواذر و عروض للازياء و محاضرات ثقافية لشخصيات تركت بصماتها الايجابية على المجتمع كما يدعم المجلس نشر كتب و ابداعات المثقفين العراقيين في داخل و خارج العراق.
- ينظم المجلس سلسلة من الحفلات العائلية الاجتماعية الغرض منها



## البرنامج الاقتصادي

يهدف البرنامج الى جمع قاعدة معلومات اقتصادية وتجارية و استثمارية سواء في العراق أو في المملكة الأردنية الهاشمية و تهتم لجنة البرنامج بالمشاركة بالمؤتمرات و المعارض و الندوات الاقتصادية التي تخدم عمل المجلس.

### The economic Program:

This program aims collecting economic, trade and investment data base in Iraq and Jordan through the specialist economic studies and it is interested in participating economic conferences, exhibitions and symposiums. This Program Committee is also working to provide financial resources to the Board by these actors.





## فعاليات البرنامج الاقتصادي The economic program activities

### اجتماع أعضاء مجلس الأعمال العراقي مع الوفد الزائر من غرفة صناعة وتجارة بيزارو الإيطالية في مقر مجلس الأعمال العراقي

القطاعات في إيطاليا وترتيب لقاءات ثنائية للأعضاء مع شركات إيطالية في مجال اختصاصاتهم، كما تم الاتفاق على تزويد المجلس بأسماء كبريات الشركات الإيطالية المهتمة في دخول الأسواق العراقية والمهتمة في العمل مع شركات أعضاء المجلس. حضر الاجتماع من جانب الوفد الإيطالي كل من السيدة جيزيلا بيانشي ممثلاً عن غرفة تجارة وصناعة بيزارو الإيطالية، السيد خالد العواملة مستشار الغرفة، والآنسة ولاء المجالي ممثلاً عن مؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية، ومن جانب المجلس حضر د. محمود القشطيني نائب رئيس المجلس، والسيد سعد ناجي أمين سر المجلس، وكل من السادة أعضاء المجلس مكي الفائز، صادق الكبيسي، أحمد العاملي، عقيل الهادي ومدير عام المجلس السيدة عبير النائب.

أجتمع عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي مع الوفد الزائر من غرفة صناعة وتجارة بيزارو الإيطالية بالإضافة إلى مسؤول الترويج من مؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية وذلك في مقر مجلس الأعمال العراقي- الصوفية. بحث الطرفان خلال الاجتماع آليات وسبل تعزيز العلاقات الاقتصادية بين شركات أعضاء المجلس ونظيراتها من الشركات الإيطالية، وقد تحدث الوفد عن أهم القطاعات الاستثمارية التي تتميز بها مقاطعة بيزارو الإيطالية كصناعة الأثاث والزجاج والمكائن الصناعية والصناعات الغذائية وقطاع السياحة و التي اطلع عليها الأعضاء بشكل تفصيلي من خلال العرض التقديمي حول مقاطعة بيزارو وقطاعاتها الأساسية، كما أبدى الوفد رغبته في استضافة عدد من أعضاء المجلس المهتمين بتلك



### IBC MEMBERS' MEETING WITH THE ITALIAN VISITING DELEGATION OF PIZARRO CHAMBER OF COMMERCE AT IBC HEADQUARTERS

A number of IBC members met with the visiting delegation of the Italian Pizarro Chamber of Commerce, in addition to the Promotion Director of Jordan Investment Board at IBC Headquarters in Swefiya – Amman.

During the meeting, the two sides discussed the mechanisms and means of promoting economic relations between companies owned by IBC members and their Italian counterparts. The delegation elaborated on the key investment sectors that characterize the Italian Province of Pizarro such as furniture and glass industry, industrial machinery, food industries and tourism sector.

During the introductory presentation, the members were familiarized with the Province of Pizarro and its main sectors. The delegation expressed willingness to receive a number of

IBC members in Italy who are interested in such industries and arrange joint meetings with Italian companies in the field of their specialization. Agreement was also reached to provide IBC with names of the key Italian companies interested in entering the Iraqi markets and collaborating with IBC members' companies.

On the Italian side the meeting was attended by the representative of the Italian Pizarro Province Chamber of Commerce, Mrs. Gizilla Bianche, Chamber's Consultant, Mr. Khalid Awamleh and representative of the Jordan Investment Board, Ms. Walaa Majali. On IBC side, the meeting was attended by IBC Vice Chairman, Dr. Mahmoud Qashtini, IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, IBC members Messrs. Mekki Faez, Sadiq AlKabaisi, Ahmed Amili, Aqeel Hadi, and IBC CEO Mrs. Abeer Al-Naeb.

## مشاركة أعضاء

### مجلس الأعمال العراقي في ندوة ممارسة الأعمال التجارية في الشرق الأوسط - فندق الفورسيزن، عمان

شارك أعضاء مجلس الأعمال العراقي في ندوة ممارسة الأعمال في الشرق الأوسط التي أقامتها مؤسسة التميمي ومشاركوه للمحامة ، وذلك في فندق الفورسيزون - عمان.

خلال الندوة قدم عدد من المحامين في مؤسسة التميمي ومشاركوه عرض تقديمي عن كيفية تأسيس الشركات التجارية ونبذة عن التشريعات والقوانين المتعلقة بالاستثمار في كل من العراق و الأردن و الكويت والسعودية وقطر. تخلل الندوة جلسة نقاشية مع الحضور حول ممارسة الأعمال التجارية في تلك البلدان.

حضر الندوة سعادة السفير البلجيكي لدى البلاط الهاشمي السيد توماس بيكلاندت ومدير عام بنك الاتحاد معالي السيدة ناديا السعيد وعدد كبير من ممثلي البعثات الدبلوماسية والقطاع الخاص في المملكة، من جانب المجلس حضر نائب رئيس المجلس د.محمود القشطيني وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعدد من اعضاء الهيئة الإدارية والعامه وهم كل من السيدة وسن الخفاجي والسيد حسن الدهان و م.علي ناجي والسيدة بسمة بهاء وعدد من ممثلي شركات الأعضاء ومدير عام وطاقم المجلس.

التميمي و مشاركون  
AL TAMIMI & CO.

## Participation of IBC Members in "Doing Business In The Middle East" Seminar

Members of IBC participated in "Doing Business In The Middle East" Seminar held by Tamimi & Partners Law Organization at the Four Seasons Hotel – Amman.

During the Seminar, a number of Advocates of Tamimi & Partners Organization set forth a presentation as to the method of establishing trading companies, along with a synopsis on the legislations and laws appertaining to investment in Iraq, Jordan, Kuwait, Saudi Arabia and Qatar. The Symposium also included a panel discussion with the audience on businesses practice in these countries.

The Seminar was attended by the Belgian Ambassador to Jordan, H.E. Thomas Baklandt, the Director General of Jordan Union Bank, Mrs. Nadia Al-Saeed, a large number of

Diplomatic missions and the Private Sector representatives in Jordan.

On IBC Part, the Seminar was attended by IBC Vice Chairman, Dr. Mahmoud Qishteini, IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, a number of IBC members; Mrs. Wasan Khafaji, Mr. Hassan Dahhan, Engineer Ali Najji, Mrs. Basma Bahaa, and a number of representatives of companies owned by IBC members, IBC CEO and staff.

## ندوة تعريفية عن الشركة العربية الأردنية للهندسة "2K" على قاعة مجلس الأعمال العراقي

التنفيذي وممثلة شركة "2K" في إطلاع وتعريف أعضاء مجلس الأعمال العراقي على الخدمات الرائدة والمتميزة للشركة. حضر اللقاء رئيس المجلس وأمين السر وعدد من الأعضاء ومدير عام المجلس.



**تحقيقاً لأهداف وغايات المجلس** في تشجيع التعاون الاقتصادي وتسهيل الاتصال بين شركات الأعضاء , أقامت الشركة العربية الأردنية للهندسة "2k" ندوة تعريفية عن الخدمات الواسعة النطاق التي تقدمها الشركة في مجال التصميم المعماري والهندسي.

بدأ الحفل بكلمة ترحيبية لمدير تطوير الأعمال لشركة "2k" السيدة رولا أبو طه , ثم قدم الرئيس التنفيذي لشركة "2k" م.رائد قولاغاسي عرض تقديمي عن اختصاصات الشركة المتنوعة في مجالات عمارة الأبنية والتصميم الداخلي , تخطيط وتصميم المدن , الهندسة الإنشائية , هندسة إدارة المشاريع , إدارة العقود والإشراف على البناء , كما تحدث بشكل تفصيلي عن المشاريع التي أنجزتها الشركة والمشاريع والخطط المستقبلية .

تخلل الندوة جلسة حوار ونقاش مع الأعضاء للتعرف على المزيد من الخدمات التي تقدمها شركة "2k" .

في نهاية الندوة شكر م.رائد قولاغاسي مجلس الأعمال العراقي لإتاحته هذه الفرصة التي تهدف إلى توطيد التعاون الاقتصادي مع شركات المجلس , من جانبه أشاد أمين سر المجلس السيد سعد ناجي , بجهود واهتمام الرئيس



## Introductory Seminar On Arab – Jordanian Engineering Company "2K" On IBC Hall at Swefiya

In realization of IBC goals as to encourage economic cooperation and facilitate communication among companies owned by IBC members, the Arab – Jordanian Engineering Company "2K" held an introductory seminar to introduce the wide ranged services rendered by the Company in the field of architectural and engineering design.

The event started with a welcome speech of 2K's Head of Works Promotion Department, Mrs. Rula Abu Taha, followed by a presentation of 2K's CEO, Mr. Raed Kullaghasi, on the Company's various specializations such as; buildings architecture and interior design, cities planning and design, constructional engineering, projects management engineering, contracts engineering and building supervision. Mr. Kullaghasi also elaborated on the projects executed by his Company, future plans and projects.

The Seminar also opened doors for dialogues and discussions with IBC members to identify more services rendered by 2K company.

At the end of the meeting, 2K's CEO, Mr. Raed Kulaghasi, thanked IBC for providing the Company with such an opportunity aiming at strengthening economic cooperation with the companies owned by IBC members. On his part, IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, lauded the efforts and attention of 2K's CEO and its representatives, aiming at familiarizing IBC members with 2K's distinguished and pioneering services.

The meeting was attended by IBC Chairman, Secretary-General, CEO and a number of IBC members, bearing in mind that the symposium was sponsored by Orange Company.



## لقاء أعضاء مجلس الأعمال العراقي مع الوفد التجاري البريطاني الزائر للأردن

التقى أعضاء مجلس الأعمال العراقي مع الوفد التجاري البريطاني الزائر للأردن في مقر المجلس. في بداية اللقاء رحب أعضاء المجلس بالوفد الزائر وشكروا اهتمامهم في إيجاد سبل لبناء شراكات اقتصادية مع شركات الاعضاء , وقدموا نبذة عن " مؤتمر أعمال البصرة " الذي سينظمه المجلس بالتعاون مع محافظة البصرة ومؤسسة تشجيع الاستثمار في الأردن في فندق المليونيم - عمان , مؤكداً أهمية المشاركة للشركات الاجنبية في هذا المؤتمر الهام الذي سيوفر الفرصة للقاء المسؤولين ونظرائهم من المستثمرين ورجال الأعمال. من جانبه أبدى رئيس الوفد عن اهتمام ممثلي الشركات الزائرة في دخول الأسواق العراقية وأعرب عن رغبته في زيادة وتعزيز التعاون الاقتصادي بين شركات الأعضاء ونظيراتها البريطانية . كما قدم عدد من ممثلي الشركات تعريف عن شركاتهم ومجالات اختصاصها العاملة في قطاعات التعليم , الصناعة , الاستشارات والتطوير , خدمات وحلول الاتصالات , والمنسوجات. حضر اللقاء رئيس الوفد البريطاني السيد نويل جونسن (Invest Northern

و السيدة مورا كانغ ممثلة عن (Foyle International) والسيد آلن ستوك ممثل عن (Seimetrix Ltd) والسيد سيموس ديولي ممثل عن (Ulster Carpets) والسيد كرس برايس ممثل عن (Cranmore Consulting Limited) وممثلة القسم التجاري والاستثماري لدى السفارة البريطانية في الاردن السيدة رائدة الاشهب , ومن جانب المجلس حضر أمين السر السيد سعد ناجي , عدد من أعضاء الهيئة الإدارية والعامة وهم كل من السيد أحمد الشابندر , م. تركي القيسي , د. فخري ريشان , السيد صادق الكبيسي , السيد علي غالب , وعدد من ممثلي شركات الأعضاء ومدير عام المجلس.



### Meeting of IBC Members with the Visiting British Trade Delegation

Members of IBC met at IBC Headquarters with the British Trade Delegation visiting Jordan.

At the beginning of the meeting, IBC members welcomed the visiting delegation and thanked them for their interest to find opportunities to build economic partnerships with the companies owned by IBC members. The visiting delegation presented a summary on "Basra Works Conference" scheduled to be organized by IBC in cooperation with Basra Province and Jordan Investment Board in Amman Millennium Hotel, affirming the importance of participation of foreign companies on in this significant conference that would provide opportunity for officials to meet with their investors

and businessmen counterparts.

Head of the visiting delegation expressed interest of the representatives of the visiting companies to enter the Iraqi markets. He also expressed his willingness to increase and promote the economic cooperation between the companies owned by IBC members and their British counterparts. A number of companies' representatives outlined their companies activities and their fields of expertise such as sectors of education, industry, consultation and development, telecommunications services and solutions and textiles.

The meeting was attended by Head of the British delegation Mr. Noel Johnson (Invest Northern Ireland), representative of (Foyle International) Mrs. Mora Kang, representative of (Seimetrix Ltd.) Mr. Alan Stoke, representative of (McCloskeys International) Mr. Simos Dioli, representative of (Ulster Carpets Ltd.) Mr. Ahmed Noor, representative of (Cranmore Consulting Ltd.) Mr. Chris Price, and representative of the Trade and Investment Section in the British Embassy in Jordan Mrs. Raeda Ashab.

As on IBC side, the meeting was attended by IBC Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC members; Mr. Ahmed Shabender, Engineer Turkey Qaissi, Dr. Fakhri Rishan, Mr. Sadiq Kubaisi, Mr. Ali Ghalib, a number of representatives of companies owned by IBC members, and IBC CEO.

## دولة رئيس الوزراء الأردني الدكتور عبدالله النور يلتقي بعدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي-غرفة تجارة عمان

تطوير العلاقات الاقتصادية العراقية - الأردنية " مقدمة من أمين سر المجلس السيد سعد ناجي والتي تضمنت المحاور التالية:

- الاداء الاقتصادي العراقي - الأردني.
- مراحل دخول المستثمرين العراقيين إلى المملكة.
- واقع حال الاستثمار العراقي في الأردن.
- مقترحات تطوير البيئة الاستثمارية العراقية - الأردنية.
- مشاريع إستراتيجية عراقية أردنية مقترحة.

حضر اللقاء عدد من الوزراء والمسؤولين ورئيس وأعضاء مجلس إدارة غرفة تجارة عمان و رؤساء الجمعيات و القطاعات الاقتصادية في الغرف التجارية, من جانب المجلس حضر أمين سر المجلس السيد سعد ناجي , وعدد من أعضاء الهيئة الإدارية والعامّة وهم كل من السادة: محمد الصراف , خليل البنية وأسامة القريشي , بالإضافة إلى مدير عام وطاقم المجلس.

**بدعوة من رئيس غرفة تجارة عمان** دولة العين رياض الصيفي شارك عدد من اعضاء مجلس الاعمال العراقي في الملتقى الاقتصادي مع دولة رئيس الوزراء الاردني د.عبد الله نسر ، وذلك في مقر غرفة تجارة عمان . خلال اللقاء تحدث دولة رئيس الوزراء عن الإصلاحات الاقتصادية التي تتخذها الحكومة الأردنية مؤكدا أنها تصب في مصلحة القطاع الخاص والقطاع المدني , كما تحدث عن الزيارة المقبلة لوفد من الوزراء الأردنيين إلى جمهورية العراق لبحث سبل التعاون الاقتصادي. كما أشار دولة العين رياض الصيفي رئيس غرفة تجارة عمان على ضرورة التنسيق مع المستثمرين في كافة القطاعات وتبني سياسة الحوار في القضايا الاقتصادية لتحسين بيئة الأعمال المحلية.

هذا وقد شارك مجلس الأعمال العراقي في الملتقى بورقة عمل حول " سبل



### THE JORDANIAN PRIME MINISTER, DR. ABDULLAH NESOUR, MEETS WITH A NUMBER OF IBC MEMBERS

Upon the invitation extended by the Chairman of Amman Chamber of Commerce, MP Riyadh Seifi, a number of IBC members participated in the Economic Forum with the Jordanian Prime Minister, Dr. Abdullah Nesour, at the Headquarters of Amman Chamber of Commerce.

During the meeting, H.E the Prime Minister elaborated on the economic reforms undertaken by the Jordanian Government, emphasizing the fact that the economic reforms flow in the interest of the Private and Civil Sectors in Jordan. H.E. also tackled the issue of the forthcoming official visit of a delegation comprising of Jordanian Ministers to the Republic of Iraq to discuss means of economic cooperation between the two countries.

PM Riyadh Seifi, Chairman of Amman Chamber of Commerce, stressed the necessity of coordination with investors in all Sectors and adoption of a dialogue policy in the economic issues to improve the local business environment.

IBC participated in the Forum with a worksheet on the "Means

of Developing the Iraqi – Jordanian Economic Relationships" presented by IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, which included the following topics :-

- The Iraqi – Jordanian Economic Performance.
- Stages of Access of Iraqi Investors to the Kingdom.
- The Reality of Iraqi Investment in Jordan.
- Proposals on the Development of Iraqi – Jordanian Investment Environment.
- Proposed Iraqi – Jordanian Strategic Projects.

The meeting was attended by a number of Ministers, Officials, President and Members of Amman Chamber of Commerce, Heads of Associations and Economic Sectors in the Chambers of Commerce. As on IBC part, the meeting was attended by IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, a number of IBC members; Mr. Muhammad Sarraf, Mr. Khalil Bunnia, and Mr. Usama Qreishi, in addition to IBC CEO and staff.



## وفد الاتحاد الأوروبي لبعثة العراق يعقد لقاء تشاوري مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي

الدهان , د.فخري ريشان , السيدة وداد الصفار , الأنسة مها النعيمي , السيدة نضال جعفر ناجي, السيدة فرح الدوري , وعدد من ممثلي شركات الأعضاء ومدير عام المجلس.



عقد وفد الاتحاد الأوروبي لبعثة العراق لقاء تشاوري مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي وذلك في مقر مجلس الأعمال العراقي.

تم خلال اللقاء مناقشة البيئة الاقتصادية في العراق وأهم التحديات التي تواجه القطاع الخاص , كما تحدث الوفد عن اتفاقية التعاون والشراكة التي تم إبرامها بين العراق والاتحاد الأوروبي والتي تهدف إلى تطوير التجارة وتحفيز الاستثمار والتعاون في مجال الطاقة.

هذا وقد تم التباحث في أهم المجالات والجوانب التي تهتم المستثمرين ورجال الأعمال في القطاع الخاص.

في نهاية اللقاء شكر وفد الاتحاد الأوروبي أعضاء مجلس الأعمال العراقي في تنظيم هذا اللقاء واهتمامهم في تعزيز العلاقات الاقتصادية بين الطرفين.

حضر من جانب الاتحاد الأوروبي السيد أناستاسيوس فرانجوس رئيس قسم التعاون لدى الاتحاد الأوروبي, السيدة تيسفي نيوسن مكتب العراق للخدمات الخارجية الأوروبية في الاتحاد , ومن جانب المجلس حضر السيد سعد ناجي أمين سر المجلس, د.محمود القشطيني نائب رئيس المجلس , م.جلال الكعود نائب رئيس المجلس , وعدد من أعضاء الهيئة العامة وهم كل من السيد حسن



## EU Delegation – Iraq Mission – Holds Consultative Meeting With IBC Members

The EU Delegation – Iraq Mission – held a consultative meeting with IBC members at IBC Headquarters.

During the meeting, the economic environment in Iraq and the main challenges that encounter the Private Sector were discussed. The Delegation elaborated on the Cooperation and Partnership Agreement that was concluded between Iraq and the European Union for the development of trade and simulation of investment and cooperation in the field of energy.

The main fields and aspects that are of interest to investors and businessmen in the Private Sector were discussed.

At the end of the meeting, the EU Delegation thanked IBC members for organizing this meeting and their interest in promoting the economic ties between the two sides.

On the side of EU, the meeting was attended by Head of the EU Cooperation Division Mr. Anastasias Frangos, and the representative of Iraq Office for EU Exterior – European Services Mrs. Thesvi Newson. On IBC side, the meeting was attended by IBC Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC Vice Chairman Dr. Mahmoud Qashtini, IBC Vice Chairman Engineer Jalal Qaoud, and a number of IBC members; Mr. Hassan Dahan, Dr. Fakhri Rishan, Mrs. Widad Saffar, Miss Maha Nuaimi, Mrs. Nidhal Jafar Naji, Mrs. Farah Douri, and a number of representatives of the companies owned by IBC members, and IBC CEO.



## توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الأعمال العراقي ومؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية في مقر مؤسسة تشجيع الاستثمار - عمان

الممثلين عن شركات الأعضاء و مدير عام السيدة عيبر النائب وطاقم المجلس، وعدد كبير من الإعلاميين.



وقع مجلس الأعمال العراقي مذكرة تفاهم مع مؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية وذلك خلال الحفل الذي أقيم بهذه المناسبة في مقر مؤسسة تشجيع الاستثمار - عمان، وذلك لتحقيق تعاون مثمر بين المجلس والهيئة في مجال ترويج وجذب الاستثمارات.

حيث نصت مذكرة التفاهم التي وقعت بين الطرفين على التعاون في تنظيم "مؤتمر أعمال البصرة، خط النفط الإستراتيجي البصرة - العقبة" والذي سينعقد في عمان - فندق الميلينيوم. قام بتوقيع الاتفاقية نيابة عن مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي رئيس المجلس، ونيابة عن مؤسسة تشجيع الاستثمار د. عوني الرشود المدير التنفيذي للمؤسسة وكاله.

حضر توقيع الاتفاقية من جانب مؤسسة تشجيع الاستثمار كل من السيد الياس فراج نائب المدير التنفيذي والسيد نضال الدباس مدير النافذة الاستثمارية وعدد من رؤساء الأقسام في المؤسسة، ومن جانب المجلس حضر كل من أمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعضو المجلس السيد حلیم الحديثي، وعدد من



## Signing of A Memorandum of Understanding Between IBC and Jordan Investment Board at Jordan Investment Board Headquarters

IBC concluded a Memorandum of Understanding (MOU) with Jordan Investment Board (JIB) during a ceremony held at JIB Headquarters to achieve constructive cooperation between IBC and JIB in order to attract and promote investments.

The MOU concluded between the two sides emphasized on cooperation to organize the "Basra Works Conference, Strategic Pipeline Basra – Aqaba" Conference which is scheduled to be held in Amman at the Amman Millennium Hotel. The MOU was signed by IBC Chairman Dr. Majid Saedi on behalf of IBC, and JIB – CEO Dr. Awni Rishoud on behalf of Jordan Investment Board.

On the side of Jordan Investment Board, the signing ceremony was attended by JIB CEO Deputy Mr. Elia Farraj, Head of the Investment Section Mr. Nidhal Dabbas and a number of officials in JIB. As on IBC side, the ceremony was attended by IBC Secretary-General Mr. Saad Najj, Board member Mr. Halim Hadithi, a number of representatives of companies owned by IBC members, IBC CEO Mrs. Abeer Naib, IBC staff and a number of journalists.

## الفريق الاستشاري للوكالة اليابانية للتعاون الدولي (JICA) يعقد لقاء تشاوري مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي

الأستاذ احمد البيير ومدير عام المجلس. وقد قدم م. جلال الكعود نائب رئيس مجلس الأعمال العراقي مقالة حول تحديات الاستثمار في العراق التي تتناول اهم القضايا والمعوقات التي ناقشها الفريق الاستشاري للوكالة اليابانية خلال الاجتماع المذكور اعلاه.



عقد الفريق الإستشاري للوكالة اليابانية للتعاون الدولي (JICA) الزائر للأردن لقاء تشاوريا مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي، وذلك في مقر المجلس. حضر من جانب الفريق الاستشاري للوكالة اليابانية كل من السيد هيرنوبو أدجوا/ رئيس الفريق الاستشاري، السيد هيرفومي ياموشي/ إستشاري في القسم القانوني للإستثمار، السيد كيسوكي سوجياما والسيد هيروكو هاشيموتو/ قسم التنسيق ، السيد رباح الشنطي/ مسؤول المشاريع في الوكالة اليابانية للتعاون الدولي - مكتب الأردن ، ومن جانب المجلس حضر كل من د. محمود القشطيني نائب رئيس المجلس، م. جلال الكعود نائب رئيس المجلس، الأستاذ سعد ناجي أمين سر المجلس، الأستاذ تركي القيسي والأستاذ أحمد الشابندر أعضاء الهيئة الإدارية، وعدد من أعضاء الهيئة العامة وهم كل من الأستاذ مكي الفائز والأستاذ حسن الدهان والأستاذ علي غالب والأستاذ سلام الأسود والأستاذ خالد العمر والسيدة نضال جعفر ناجي والأستاذ وسام صوالحة والأستاذ رامي النبر والسيدة فرح الدوري و د. بشار عبد الرحمن ممثلا عن



### The Advisory Group of the Japanese International Cooperation Agency (JICA) Visiting Jordan Held Consultative Meeting with IBC Members

The Advisory Group of JICA included Mr. Hernobo Adjoa / Head of the Advisory Group, Mr. Herfomi Yamoushi / Consultant in the Investment Legal Department, Mr. Kisoki Sojiyama and mr. Hiiroko Hashimoto / Coordination Department, Mr. Rabah Shanti / JICA Projects Official – Jordan Office, on JICA's side.

IBC was represented by Dr. Mahmoud Qashtini / IBC Vice chairman, Engineer Jalal Qaood / IBC Vice President / Mr. Saad Naji / Secretary-General, Mr. Turkey Qaisi and Mr.

Ahmed Shabender / IBC Members, and a number of IBC Members; Messrs. Mekki Faiz, Hassan Dahhan, Ali ghalib, Salam Aswad, Khalid Al-Omar, Mrs. Nidhal Jafar Naji, Wisam Sawalha, Rami Nabir, Mrs. Farah Douri, Dr. Bashar Abdul Rahman representing Mr. Ahmed Albeer, and IBC CEO.

IBC Vice Chairman, Engineer Jalal Qaood presented an article concerning Investment Challenges in Iraq. It covered major issues and obstacles discussed by the Advisory Team of JICA during the above mentioned meeting.



## وفد صندوق النقد الدولي - بعثة العراق يعقد لقاء تشاوري مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي



عقد وفد صندوق النقد الدولي- بعثة العراق برئاسة رئيس البعثة السيد كارلو سدرالفيتش وممثل البعثة في الأردن د. غازي شبيكات وعدد من الخبراء المسؤولين في الصندوق لقاءً تشاورياً مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي وذلك في مقر مجلس الأعمال العراقي.

### IMF Delegation – Iraq Mission held a consultative meeting with IBC's members at IBC Headquarters

Members of IBC met at IBC IMF Delegation – Iraq Mission chaired by Head of Mission Mr. Carlo Sedrafitich and Mission's Representative in Jordan, Dr. Ghazi Shbekat and a number of experts of IMF held a consultative meeting with IBC on Sunday 3/3/2013 at IBC Headquarters.



### زيارة الملحق التجاري الروماني لمجلس الاعمال العراقي

زار الملحق التجاري الروماني السيد فلافيوس ابوستولبوس مجلس الاعمال العراقي، و كان في استقباله الاستاذ سعد ناجي امين سر المجلس حيث تم بحث زيارة المبعوث الخاص للحكومة الرومانية الى الاردن صاحب السمو الملكي الامير Radu والذي سيبحث افاق التعاون بين الشركات الرومانية و العراقية. كما تم في هذا اللقاء الاتفاق على تحديد موعد لعشاء عمل بين اعضاء المجلس و بين سمو الامير و سعادة السفير الروماني و الملحق التجاري الذي سيحدد في وقت لاحق.

### The Romanian Commercial Attaché Visits IBC

The Romanian Commercial Attaché Mr. Valvius Apostolpos visited IBC, and was received by IBC Secretary General Mr. Saad Naji.

During the meeting, visit of the Special Envoy of the Romanian Government to Jordan HRH Mr. Radu, who would explore horizons of cooperation between the Romanian and

Iraqi companies, was discussed. Also, during this meeting agreement was reached to determine a later date for a business dinner between members of IBC, HRH Prince Radu, the Romanian Ambassador and the Romanian Commercial Attaché.

## استقبال المدير الاقليمي لمجلس تشجيع التجارة الهولندي لمنطقة الشرق الأوسط في مقر مجلس الاعمال العراقي



استقبل أمين سر مجلس الأعمال العراقي الأستاذ سعد ناجي والمدير العام للمجلس السيدة عبير النائب المدير الاقليمي لمجلس تشجيع التجارة الهولندي لمنطقة الشرق الأوسط السيدة مارلوس بورس بوم و السيد إحسان توراباز عضو الهيئة الإدارية في مجلس تشجيع التجارة الهولندي، في مقر مجلس الأعمال العراقي.

في بداية اللقاء رحب الأستاذ سعد ناجي بالوفد الهولندي وعبر عن إهتمام مجلس الأعمال العراقي في تعزيز التعاون الإقتصادي بين شركات أعضاء المجلس والشركات الهولندية، كما أشار إلى حجم الإستثمار العراقي في المملكة واهم القطاعات والاختصاصات لشركات الأعضاء، و قدمت مدير عام المجلس نبذة عن نشاطات المجلس وأهم الإتفاقيات التي تم توقيعها مع السفارات والمليقيات التجارية والمنظمات الإقتصادية و الإنسانية . هذا وقد بحث الطرفان آلية تعزيز التعاون المشترك من خلال توقيع مذكرة تفاهم يتم بموجبها تبادل زيارات الوفود التجارية بين الطرفين وتزويد كتب تأييد من قبل الطرفين لتسهيل الحصول على تأشيرات الدخول لكل من رجال الأعمال العراقيين ونظرائهم في هولندا.

في نهاية اللقاء وجهت المدير الإقليمي لمجلس تشجيع التجارة الهولندي دعوة لأعضاء المجلس لزيارة هولندا والتعرف على نظرائهم من رجال الأعمال الهولنديين، كما أعربت عن شكرها لمجلس الأعمال العراقي على هذا اللقاء.



## Reception of the Middle East Regional Director of Dutch Trade Promotion Board At IBC Headquarters

IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, and IBC CEO, Mrs. Abeer Naib, received the Middle East Regional Director of the Dutch Promotion Board, Mrs. Marlow's Bores, and Mr. Ihsan Torabaz, Board member of the Dutch Trade Promotion Board, at IBC Headquarters in Swefiyah.'

At the beginning of the meeting Mr. Najji welcomed the Dutch delegation and expressed IBC interest in strengthening trade cooperation between the companies owned by IBC members and the Dutch companies. He pointed out to the size of Iraqi investment in the Hashemite Kingdom of Jordan and the main sectors and specializations of investment. IBC CEO provided a summary on IBC main activities and the

key agreements concluded with Embassies, Trade Attaches, trade and humanitarian institutes in Jordan. The two sides discussed mechanisms of mutual cooperation by signing a memorandum of understanding, through which visits of trade delegations are exchanged and provision of confirmation letters by both sides to facilitate obtainment of entry visas to Iraqi businessmen and their peers in Holland.

At the end of the meeting the Regional Manager of the Dutch Trade Promotion Board addressed an invitation to IBC members to visit Holland and meet their Dutch businessmen peers. The Regional Director further expressed her thanks and gratitude to IBC for arranging this meeting



## اجتماع مجلس الأعمال العراقي مع منظمة التعاون الاقتصادي و التنمية قسم الشرق الاوسط

القطاع الخاص بالتعاون مع مكتب نائب رئيس الوزراء لشؤون البنية التحتية كما يشارك في هذا البرنامج هيئة الاستثمار المركزية العراقية لإطلاق مشاريع مشتركة بين القطاعين العام و الخاص و يركز البرنامج على مشاريع رائده منها الطاقة المتجددة، ساهم أعضاء المجلس بطرح آرائهم بهذا الخصوص و شرحوا عن المعوقات التي تواجهه الشراكة بين القطاعين العام و الخاص و اقترحوا عدد من الحلول التي من الممكن أن تكون أساس للشراكة بين القطاعين .

استقبل مجلس الأعمال العراقي في مقره الوفد الاستشاري لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - قسم الشرق الأوسط (MENA- OECD) ، حضر من جانب المنظمة السيدة كريستيل مونتلييه و السيد توماس فلين استشاري مشروع العراق لبرنامج الاستثمار، وشارك من المجلس في هذا الاجتماع كل من الأستاذ سعد ناجي أمين سر المجلس والأستاذ تركي القيسي عضو الهيئة الإدارية و الأستاذ حسن الدهان و الأستاذ علي ناجي و الأستاذ سلام اسود والأستاذ فخري ريشان والأستاذ أسامة القريشي من الهيئة العامة.

تم في اللقاء شرح عن برنامج المنظمة و الخاص بالعراق و الذي يهدف بالأساس إلى تنمية الشراكة بين القطاع الخاص و العام و كان البرنامج قد بدء عام ٢٠٠٧ وهو الآن في المرحلة الثالثة حيث يشارك البرنامج بوضع خطط لتنمية

## IBC Meeting with the Organization for Economic Cooperation & Development - Middle East Section (OECD – MENA)

IBC received its Headquarters in Swefiya the advisory delegation of the Organization for Economic Cooperation & Development – Middle East (OECD – MENA).

OECD was represented by Mrs. Christelle Montlier and Mr. Thomas Flenn – Advisor of the Iraq Project for Investment Program. On IBC side, Mr. Saad Najji – IBC Secretary-General, Mr. Turkey Qaisi – Board member, Mr. Hassan Dahan, Mr. Ali Najji, Mr. Salam Aswad, Mr. Fakhri Rishan and Mr. Usama Qureishi – IBC members, participated in this meeting.

A briefing on the Program of the Organization concerning Iraq was presented which basically targeted the development of partnership between the Private and Public Sectors. The Program, which is in its Third Phase now, initially started in 2007. The Program contributes to laying out development plans to the Private Sector in cooperation with the Prime Minister's Office for Infrastructure Affairs. The Iraqi Central

Investment Commission also takes part in this Program to launch joint venture projects between the Public and Private

Sectors. The Program focuses on pioneering projects such as renewable energy projects. IBC members took part in this meeting by presenting their views in this respect, tackling the issue of obstacles that face partnership between the Private and Public Sectors, and further suggested a number of solutions that could be the basis for true partnership between the two Sectors.

Towards end of the meeting, the Organization's Advisors extended an invitation to IBC members to attend special workshops to be held in Cairo dedicated to review plans which advance toward partnership between the Iraqi Private and Public Sectors. A number of Iraqi competent officials involved in this Program will take part in the meeting.



## زيارة وفد وزارة التجارة لجمهورية جنوب إفريقيا لمجلس الأعمال العراقي

المجلس إلى جنوب إفريقيا لغرض الاطلاع على إمكانيات التعاون. كما شرح أعضاء المجلس للوفد الزائر أفضل السبل لإدخال شركات جنوب إفريقيا للعراق.



استقبل مجلس الأعمال العراقي وفد من وزارة التجارة لجمهورية جنوب إفريقيا و المكون من السيد داريال هيدسون مدير التطوير لمنطقة الشرق الأوسط و آسيا الوسطى و السيدة ديكيليدا تشيبي مساعدة المدير لمنطقة الشرق الأوسط و وسط آسيا، كما رافق الوفد السيد شون واتسون الملحق التجاري لسفارة جنوب إفريقيا.

استقبل الوفد من المجلس كل من الأستاذ سعد ناجي أمين سر المجلس و الأستاذ تركي القيسي عضو الهيئة الإدارية و الأستاذ حسن الدهان و الأستاذ فرات السعدي و المهندس نضال النابلسي و الأستاذ فواز الصافي و الأستاذ أسامة الصافي.

تم في هذا اللقاء استعراض النشاطات التي يقوم بها المجلس كما تم بحث سبل تطوير العلاقات بين شركات جنوب إفريقيا و شركات المجلس في المجالات المختلفة، كما تم الاتفاق على تحديد موعد لاحق لإرسال وفد من شركات



## Visit of the Ministry of Trade Delegation of South Africa Republic to IBC

IBC received the Trade Delegation of the Republic of South Africa comprising of Mr. Darial Hudson, Director of Development of Middle East & Central Asia Region, and Mrs. Dekelida Tchebi, Assistant of Middle East & Central Asia Region. The Delegation was accompanied by Mr. Shawn Watson, Commercial Attaché of South Africa Republic.

The Delegation was received by Mr. Saad Naji, IBC Secretary-General, Mr. Turkey Qaisi, IBC Board member, Mr. Hassan Dahhan, Mr. Furat Saadi, Engineer Nidhal Nabulsi, Mr. Fawaz Safi and Mr. Usama Safi.

During this meeting IBC activities were reviewed and means

of developing relationships between the South African companies and companies owned by IBC members in various fields were discussed. It was also agreed to set a date to send a delegation of IBC members to South Africa to explore cooperation possibilities. IBC members explained to the visiting delegation the best possible means for the South African Companies to access the Iraqi market.



## اجتماع أعضاء مجلس الأعمال العراقي مع الوفد التجاري التونسي الزائر للأردن في مقر مجلس الأعمال العراقي

من جانبه شكر الملحق التجاري التونسي الأستاذ عماد حفيظ أعضاء المجلس لتنظيم هذا الاجتماع و ابدى عن رغبة سعادة السفارة التونسية لزيارة المجلس و التعرف على الأعضاء و قدم ممثلو الشركات التونسية نبذة عن شركاتهم و أبدوا اهتمامهم في التعاون و العمل مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي لدخول السوق العراقي و تعزيز التبادل التجاري. اختتم أمين سر المجلس الاجتماع بشكر الوفد الزائر داعياً إلى تنظيم مؤتمر اقتصادي يتم خلاله تنظيم لقاءات ثنائية بين شركات أعضاء المجلس و الشركات التونسية الراغبة بالعمل في العراق، كما جال الأستاذ سعد ناجي مع الوفد التجاري التونسي واطلع على منتجات عدد من الشركات المشاركة والتي تضمنت مواد غذائية وكهربائية. كما حضر الاجتماع كل من الأستاذ قصي شنشل، الأستاذ علي شنشل، الأستاذ بكر شنشل، والأستاذ ظافر الزهاوي بالإضافة إلى مدير عام المجلس السيدة عبير النائب.

اجتمع أمين سر مجلس الأعمال العراقي الأستاذ سعد ناجي و عضو الهيئة العامة الأستاذ حسن الدهان مع الوفد التجاري التونسي الزائر للأردن في مقر مجلس الأعمال العراقي. في بداية الاجتماع رحب أمين سر المجلس الأستاذ سعد ناجي بالوفد التجاري التونسي الزائر و أشاد بدور الملحقية التجارية للسفارة التونسية في الأردن في سعيها للتواصل مع مجلس الأعمال العراقي و اهتمامها في ترتيب لقاءات عمل بين أعضاء مجلس الأعمال العراقي و الوفود التجارية التونسية الزائرة للأردن.

كما استعرض أمين سر المجلس النشاطات الاقتصادية و الدور الفعال الذي يقوم به مجلس الأعمال العراقي لخدمة رجال الأعمال العراقيين، مشيراً إلى عدد من القطاعات التي تحتاج إلى التطوير و الاستثمار في العراق و منها البنى التحتية، الإسكان و قطاع السياحة الذي يفتقر إلى متخصصين في إدارة المنشآت السياحية في العراق. كما قدم الأستاذ حسن الدهان نبذة عن النظام المصرفي في العراق والبيئة الاستثمارية في العراق و آلية عمل الشركات الأجنبية و تنفيذ المشاريع في العراق.



## Meeting of IBC Members with the Visiting Tunisian Trade Delegation At IBC Headquarters

IBC Secretary General, Mr. Saad Najji, and IBC Member, Mr. Hassan Dahhan, met with the Tunisian Trade Delegation visiting Jordan at IBC Headquarters in Swefiyah. At the beginning of the meeting, IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, welcomed the visiting Tunisian Trade Delegation and lauded the role of the Tunisian Trade Attaché in Jordan and its quest to communicate with IBC, and its interest in arranging meetings between IBC members and the Tunisian Trade delegations visiting the Hashemite Kingdom of Jordan. IBC Secretary-General reviewed trade activities and the active role of IBC to serve Iraqi businessmen. He referred to a number of sectors that demand development and investment in Iraq such as infrastructure, housing and the tourism sector in particular that lacks management specialists in tourist installations in Iraq.

Mr. Hassan Dahhan provided a presentation on the Banking sector and investment environment in Iraq, and the mechanism of activity of foreign companies and execution of

projects in Iraq.

On his part, the Tunisian Commercial Attaché, Mr. Emad Hafeedh, thanked IBC Members for arranging the meeting and expressed the desire of the Ambassador of Tunisia to visit IBC and meet its members in order to enter the Iraqi market and promote trade exchange between the two countries. IBC Secretary-General ended the meeting by thanking the visiting delegation, stressing on organization of an economic conference through which mutual meeting may be held between the companies owned by IBC members and the Tunisian companies interested in entering the Iraqi market. Mr. Saad Najji toured the fair with the Tunisian Trade Delegation and viewed the products of a number of participating companies which included food and electrical products.

The meeting was attended by Mr. Qusai Shanshal, Mr. Ali Shanshal, Mr. Bakir Shanshal, Mr. Dhafir Zahawi, and IBC CEO, Mrs. Abeer Naib.

## إطلاق تقرير صندوق النقد الدولي "المادة الرابعة" لعام ٢٠١٣ عن العراق

حضر من جانب المجلس كل من رئيس المجلس د. ماجد الساعدي و أمين سر المجلس الأستاذ سعد ناجي ونائب رئيس المجلس م. جلال الكعود وكل من أعضاء المجلس الأستاذ مكي الفائز والأستاذ نزار أوجي والأستاذ حسن الدهان ود. فخري رشان والأستاذ سلام الأسود والأستاذ حليم الحديثي و د. حسن فهيمي جمعة والأستاذ أثير القاضي والأستاذ طالب الناصر ومدير عام وطاقم المجلس بالإضافة إلى عدد كبير من الصحافة والإعلام العربي والدولي.



**بالتعاون مع مجلس الأعمال العراقي** أطلق صندوق النقد الدولي تقرير الصندوق "المادة الرابعة" لعام ٢٠١٣ عن العراق وذلك في قاعة مجلس الأعمال العراقي- الصوفية. رحب رئيس مجلس الأعمال العراقي وأمين سر المجلس في بداية المؤتمر بالحضور وتقدم الرئيس بالشكر نيابة عن أعضاء المجلس لجهود ممثلي صندوق النقد الدولي في دعم وتطوير الإقتصاد العراقي وتوفير بيئة استثمارية ملائمة لجذب المستثمرين إلى السوق العراقي.

من جانبه شكر د. غازي شبكات ممثل صندوق النقد الدولي - بعثة العراق (المقيم في الأردن) مجلس الأعمال العراقي على إستضافته للمؤتمر مشيراً إلى وجود شراكة حقيقية وتعاون مع مجلس الأعمال العراقي.

وقدم د. شبكات خلال المؤتمر عرض تقديمي عن تقرير صندوق النقد الدولي "المادة الرابعة" لعام ٢٠١٣ عن الإقتصاد العراقي حيث اوصى التقرير الصندوق العراقي بضمن استمرار اوضاع المالية العامة وبناء هوامش وقائية مالية لمواجهة التقلبات في الإيرادات النفطية، واوصى التقرير بتكثيف العمل لتحرير سوق النقد الاجنبي وإيجاد سعر صرف مستقر وتبسيط تعليمات العملة الاجنبية، ومواصلة الادارة الرشيدة للاحتياجات الاجنبية لدى البنك المركزي العراقي وصندوق تنمية العراق، وتعميق اصلاح القطاع المالي وارساء معاملة متكافئة للبنوك الخاصة.

في نهاية المؤتمر تم فتح باب النقاش والحوار في المواضيع التي تتعلق بالإقتصاد العراقي والإستنتاجات التي تناولها تقرير صندوق النقد الدولي "المادة الرابعة" لعام ٢٠١٣ عن الإقتصاد العراقي.

### Release of the International Monetary Fund (IMF) Article (IV) Report For 2013 About Iraq

In cooperation with the Iraqi Business Council (IBC), the International Monetary Fund (IMF) released its report (Article IV) for 2013 about Iraq in IBC hall – Swefiyah.

At the beginning of the conference, IBC Chairman and Secretary General welcomed the attendees. On behalf of the members, IBC Chairman further extended appreciation to the efforts exerted by IMF Representatives to support and promote the Iraqi economy and provide a favorable investment environment to attract investors to the Iraqi market.

On his part, the Representative of IMF – Iraq Mission (residing in Jordan), Dr. Ghazi Shbekat, thanked the Iraqi Business Council for hosting this conference, pointing to the existing genuine partnership and cooperation with IBC.

During the conference, Dr. Shbekat delivered a presentation on the International Monetary Fund (IMF) Article (IV) for 2013 concerning the Iraqi economy, where IMF report recommended ensuring the continuation of financial consolidation, and building of preventive financial margins to meet the fluctuations in oil revenues. The report also recommended intensifying efforts to liberate the foreign currency market, finding a stable

rate of exchange, simplify the foreign currency market, carry on with good administration of foreign reserves at the Central Bank of Iraq and the Iraq Development Fund, deepen reform of the finance sector and establish a balanced handling of private banks.

Towards the end of the conference, the door for debate and dialogue was opened with regard to issues relating to Iraqi economy and conclusions addressed in the IMF Report Article (IV) for 2013 on Iraqi economy.

On IBC side the meeting was attended by IBC Chairman, Dr. Majid Saedi, Secretary General, Mr. Saad Naji, Vice Chairman, Engineer Jalal Qaoud, IBC members Messrs. Mekki Faiz, Nazar Awchi, Hassan Dahhan, Dr. Fakhri Reshan, Salam Aswad, Halim Hadithi, Dr. Hassan Fehmi Juma, Atheer Qadhi, Talib Nasser, in addition to IBC CEO, staff, and a large number of journalists, Arab and international press and media.





## إجتماع معالي وزير الداخلية وزير الشؤون البلدية حسين المجالي مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي

ما يتطلب توفير جميع التسهيلات اللازمة لتشجيع الاستثمار من خلال ايجاد البيئة المناسبة للمستثمرين . و اشار الى الاجواء المناسبة التي يتمتع بها الاردن في مجال الامن والاستقرار والبيئة التشريعية التي تشكل ارضية واجواء ملائمة للاستثمار، داعيا الى الاستمرار في تعزيز وتطوير العلاقات التي تربط البلدين في جميع المجالات بما ينعكس ايجابا على خدمة مصالح الشعبين الشقيقين. بدورهم، طرح اعضاء الوفد عددا من الصعوبات والمشاكل التي تواجه المستثمرين العراقيين وبرزها مواضيع تجديد الاقامات وصعوبة اصدار تصاريح اقامة جديدة على نظام الوديعة، وتاخر اجراءات تجديد الاقامة، اضافة الى منح تاشيرات الدخول لزيارة المملكة.

حضر اللقاء من جانب المجلس كل من رئيس المجلس د. ماجد الساعدي وأمين السر الأستاذ سعد ناجي ونائب رئيس المجلس م. جلال الكعود والأستاذ توكي القيسي والأستاذ نزار أوجي.

بحث وزير الداخلية وزير الشؤون البلدية حسين المجالي لدى لقائه وفد أعضاء مجلس الأعمال العراقي السبل اللازمة لزيادة مستوى التعاون الاقتصادي بين البلدين وازالة المعوقات والتحديات التي تواجه المستثمرين العراقيين المتواجدين او الراغبين بالقدوم الى المملكة مستقبلا.

و قرر المجالي تشكيل لجنة من الجانبين برئاسة امين عام وزارة الداخلية المحافظ سامح المجالي بهدف وضع التصورات والمقترحات الكفيلة بالقضاء على التحديات والصعوبات التي تواجه المستثمر العراقي في شتى المجالات الى جانب عقد اجتماع اخر خلال الاسبوع المقبل لدراسة توصيات اللجنة واتخاذ القرارات المناسبة باسرع وقت ممكن.

وأكد المجالي حرص الحكومة على تذليل للمعوقات والصعوبات الفنية والادارية التي تواجه المستثمرين، معتبرا ان المشاريع الاستثمارية واستقطاب الاستثمارات الخارجية عاملا اساسيا لرشد الاقتصاد الوطني وزيادة قدرته على النمو المستمر علاوة على دور الاستثمارات في الحد من الفقر والبطالة



### Meeting of H.E. Minister of Interior, Minister of Municipal Affairs, Mr. Hussein Majali with IBC Members

The H.E. Minister of Interior, Minister of Municipal Affairs, Mr. Hussein Majali, discussed in his yesterday's meeting with IBC delegation means required to promote economic cooperation between the two countries, methods of overcoming obstacles and challenges encountering Iraqi investors currently residing in the Kingdom or those who wish to come to the Kingdom in future

HE Majali decided to form a committee from both sides headed by the Secretary-General of the Ministry of Interior, Mayor Sameh Majali, in order to develop concepts and proposals aiming at eliminating challenges and difficulties faced by the Iraqi investor in all fields as well as holding another meeting in the course of next week to study the recommendations of the committee and take appropriate decisions as soon as possible.

HE Majali expressed the Government's keenness on overcoming technical and administrative difficulties and obstacles that encounter investors, focusing on investment projects and attraction of foreign investments that are considered key factors to promote the national economy

and increase its ability of continued growth, as well as the role of investments as to the elimination of poverty and unemployment, which requires provision of all necessary requirements to encourage investments through creating an appropriate environment for investors. He further pointed to the suitable atmosphere enjoyed by Jordan in the fields of security, stability and the legislative environment that constitute good and healthy grounds for investment, stressing on encouragement and promotion of relationships between the two countries in all areas which positively reflect on serving the interests of the two brotherly peoples.

On their part, IBC members pointed to a number of difficulties and problems that face Iraqi investors mainly issues relating to the renewal of annual residence permits, difficulties of issuance of new residence permits through a certain bank deposit and delays in the renewal of residence permits, in addition to granting entry visas to visit the Kingdom.

The meeting was attended by IBC Chairman Dr. Majid Saedi, Secretary-General Mr. Saad Najji, Vice Chairman Engineer Jalal Qaoud, Messrs. Turkey Qaissi and Nazar Awchi.

## زيارة رئيس مجلس الاعمال الروماني و الوفد المرافق له لمقر مجلس الاعمال العراقي

العراقية و الرومانية و كيفية تسهيل اعادة دخول تلك الشركات في السوق العراقي. كما استعرضت السيدة رامونا عضو مجلس ادارة مجلس الاعمال الروماني اختصاصات الشركات المسجلة لديهم و التي تشمل الطاقة و الغاز، البناء، الكيماويات، الزراعة و قطاعات اخرى. كما تحدث السيد حسن الدهان عن البيئة الاستثمارية في العراق و اقترح تسهيل تأشيرات الدخول إلى رومانيا لرجال الاعمال العراقيين ضمن اتفاقية تعاون تبرم بين مجلس الاعمال العراقي و مجلس الاعمال الروماني. في نهاية اللقاء تقدم الوفد الزائر بالشكر على تنظيم هذا اللقاء و اعربوا عن اهتمامهم في التواصل مع مجلس الاعمال العراقي و تنظيم لقاءات اقتصادية تخدم الطرفين.

زار مقر مجلس الاعمال العراقي الوفد الروماني المؤلف من كل من رئيس مجلس الاعمال الروماني السيد ميخائيل نيتا و عضو مجلس الادارة في المجلس و رئيس مكتب الاتحاد العربي للصناعات الكيماوية و البتروكيماوية في رومانيا الانسة رامونا غابريلا و رافق الوفد الروماني كل من الامين العام للاتحاد العربي لتقنيات النفط و الغاز و الطاقة السيد رعد المصلح و مدير مكتب الاتحاد العربي لتقنيات النفط و الغاز و الطاقة لدى الاتحاد الاوروبي السيد تشارلز فان دير.

في بداية اللقاء قدمت مدير عام المجلس نبذه عن نشاطات المجلس في المجال الاقتصادي و تم بحث اسس التعاون في كافة الاختصاصات بين الشركات



### Visit of the Chairman of Romanian Business Council And the Accompanying Delegation to IBC Headquarters

The Romanian Delegation comprising of the Chairman of the Romanian Business Council Mr. Michael Nitta, Board member and Chairman of the Arab Federation Bureau for Chemical and Petrochemical Industries in Romania Miss Ramona Gabriella visited IBC Headquarters. The delegation was accompanied by the Secretary-General of the Arab Federation for Oil, Gas and Energy Techniques Mr. Raad Musleh, and the Director of the Arab Federation of Oil, Gas and Energy Techniques in the European Union (EU) Mr. Charles Van Der

At the beginning of the meeting, the Council CEO presented a summary of the Council's activities in the field of economy and means of facilitating the re-entry of companies to the Iraqi market. Miss Ramona, Board member of the Romanian

Business Council, further presented the activities of the registered companies which cover the sectors of energy, gas, construction, chemicals, agriculture and other sectors. Mr. Hassan Dahan elaborated on the investment environment in Iraq and proposed easy procedures for obtainment of entry visas to Romania for Iraqi businessmen within the framework of a cooperation agreement to be concluded between IBC and the Romanian Business Council.

At the end of the meeting, the visiting delegation thanked IBC for organizing this meeting, and expressed interest to maintain communication with IBC for organization of future meetings that serve the economies of both sides.



## دولة رئيس الوزراء د. عبد الله النصور يلتقي مع وفد مجلس الأعمال العراقي حول المعوقات التي تواجه المستثمرين العراقيين في الأردن

على تقديم كل التسهيلات اللازمة لرجال الأعمال والمستثمرين العراقيين في الأردن والتواصل الدائم معهم للاستماع منهم حول أي ملاحظات بشأن سير أعمالهم واستثماراتهم في الأردن وتذليل أي عقبات قد تعترضها. حضر اللقاء من المجلس كل من رئيس المجلس د. ماجد الساعدي و أمين سر المجلس الأستاذ سعد ناجي وكل من أعضاء المجلس الأستاذ تركي القيسي والأستاذ نزار أوجي والأستاذ أسامه القرشي.

دعوة من دولة رئيس الوزراء د. عبد الله النصور التقى دولته مع وفد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي في رئاسة الوزراء، و ذلك بحضور معالي وزير الداخلية ووزير الشؤون البلدية حسين هزاع المجالي ومعالي وزير الصناعة والتجارة ووزير الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات الدكتور حاتم حافظ الحلواني ومعالي وزير المالية الدكتور أمية طوقان ورئيس غرفة تجاره عمان العين رياض الصيفي.

خلال اللقاء الإطلاع على المعوقات التي تواجه المستثمرين العراقيين المقيمين في الأردن بصورة خاصة و الجالية العراقية المقيمة في الأردن بصورة عامة، وأستمع دولته إلى جملة من الملاحظات واقتراحات أعضاء المجلس الكفيلة بتعزيز استثماراتهم في المملكة، من جانبه أكد رئيس الوزراء حرص الحكومة



### Meeting of HE Prime Minister, Dr. Abdullah Nusour, with IBC Delegation Over Obstacles Encountering Iraqi Investors in Jordan

Upon the invitation of HE Dr. Abdullah Nusour, Jordan Prime Minister, Dr. Nusour met with IBC delegation in the presence of the Ministers of Interior and Municipal Affairs Mr. Hussein Hazzaa Majali, Minister of Industry & Trade, Minister of Telecommunications & Information Technology Dr. Hatam Hafidh Halawani, Minister of Finance Dr. Umaya Touqan, and President of Amman Chamber of Commerce MP Riyadh Saifi. During the meeting, obstacles encountering Iraqi investors in Jordan in particular, and the Iraqi community in Jordan in general, were discussed. Dr. Nusour listened to a number of IBC observations and suggestions to promote investment

in the Kingdom. On his part the Prime Minister stressed the Government keenness to provide all necessary facilities to Iraqi businessmen and investors in Jordan, as well as maintaining constant communications with them regarding observations that concern the progress of their investments and businesses in Jordan and means of overcoming any obstacles that may encounter them. The meeting was attended by IBC Chairman Dr. Majid Saedi, General-Secretary Mr. Saad Naji, and IBC members Messrs. Turkey Qaissi, Nazar Awchi, and Usama Quraishi

## لقاء مع الدكتور طارق سميرين الرئيس التنفيذي لشركة شفاء- بريطانيا



زار المجلس الدكتور طارق سميرين الرئيس التنفيذي لشركة شفاء- بريطانيا والتي تعنى بتقديم خدمات طبية للمرضى الذين ينوون العلاج في بريطانيا وكان في إستقباله أعضاء من المجلس وهم كل من السيدة تمارة الداغستاني والسيدة نضال جعفر ناجي والسيدة وداد الصفار والسيدة سوسن الصفار والأستاذ فخري رشان والأستاذ مصطفى الشيخ، وجرى خلال اللقاء التحدث في كيفية التعاون بين أعضاء المجلس والشركة، حيث بين الدكتور طارق سميرين بأن شركته على إستعداد لتزويد كتب للسفارة البريطانية لمنح الفيزا لأغراض العلاج و إيجاد أفضل الأطباء والخدمات الطبية للمرضى منذ وصولهم وحتى مغادرتهم أراضي المملكة المتحدة. وشكر أعضاء المجلس الدكتور طارق على عرضه هذا وتم مناقشته بتفاصيل سبل التعاون مع الشركة.



Meeting with Dr. Tariq Semreen, the CEO of SHIFA Company – UK

Dr. Tariq Semreen the CEO of Shifa Company – UK, which renders medical services to patients who intend to receive medical treatment in the UK, visited IBC Headquarters. Dr. Semreen was received by a number of IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mrs. Nidhal Jafar Naji, Mrs. Widad Saffar, Mrs. Sawsan Saffar, Mr. Fakhri Rishan and Mr. Mustafa Sheikh. During the meeting certain topics were discussed such as the method of cooperation between IBC members and Shifa – UK, whereas Dr. Semreen pointed out his Company's readiness to provide support letters to the British Embassy in order to grant visas to patients for medical purposes, in addition to finding the best physicians and medical services for the visiting patients starting from their arrival in the UK until their departure. IBC members thanked Dr. Semreen for his proposal and means of cooperation with the Company were discussed in details during the meeting.



## رئيس و أعضاء الهيئة الإدارية لمجلس الأعمال العراقي يقيمون حفل عشاء على شرف وفد وزارة النفط العراقية في فندق المليونيوم - عمان



على هامش فعاليات ورشة العمل لحقل و مصفى الناصرية المشروع المتكامل أقام رئيس و أعضاء الهيئة الإدارية لمجلس الأعمال العراقي حفل عشاء على شرف وفد وزارة النفط العراقية و الشركات الأجنبية المشاركة في الورشة و ذلك في فندق المليونيوم - عمان.

في بداية الحفل رحب رئيس مجلس الاعمال العراقي د. ماجد الساعدي بالحضور وتحدث عن نشاطات و انجازات المجلس. حضر الحفل سعادة السفير الهولندي في المملكة بول فان دين ايسيل ومن جانب وزارة النفط العراقية مدير عام شركة نفط الجنوب الأستاذ ضياء الموسوي و مدير عام دائرة العقود و التراخيص البترولية الأستاذ عبد المهدي العميدي و عدد من مسؤولي و موظفي الوزارة، كما حضر عدد كبير من ممثلي الشركات الأجنبية المشاركة في ورشة العمل. من جانب المجلس حضر رئيس وأمين سر المجلس و عدد من أعضاء الهيئة الإدارية و عدد كبير من أعضاء مجلس الأعمال العراقي و ضيوف المجلس بالإضافة إلى عدد كبير من الإعلاميين.



## IBC Chairman & Board Members Hold A Dinner Banquet in Honor of The Visiting Iraqi Oil Ministry Delegation in the Millennium Hotel – Amman

On the sidelines of the activities of Nassiriyah Field and Refinery orkshop – Integrated Project, IBC Chairman and Board members hosted a dinner banquet in Amman Millennium Hotel in honor of the visiting delegation of the Iraqi Oil Ministry and the foreign companies participating in the workshop.

At the beginning of the ceremony, IBC Chairman Dr. Majid Saedi welcomed the audience and elaborated on IBC activities and achievements. The ceremony was attended by the Dutch Ambassador to Jordan Mr. Van Den Esel, and from the Iraqi Oil Ministry side the Director General of South Oil Company Mr. Dhiya Mousawi, the Director General of Contracts and Petroleum Licenses Mr. Abdul Mehdi Amedi, a number of the Ministry officials and staff. Also, a large number of representatives of companies participating in the



workshop attended the banquet. On IBC side, the banquet was attended by IBC Chairman, Secretary-General, General Assembly, a number of IBC members and guests, in addition to journalists.

وهي إحدى الشركات الإستثمارية العملاقة حيث تتضمن المشاريع عدد من الأبراج للشقق الفندقية والتي ستكون مؤثته بالكامل وتتمتع بخدمات ورفاهية عالية، وبأسعار تفضيلية لأعضاء المجلس ونظام تقسيط للدفعات، كما تحدث عن رغبة ادارة الشركة في دخول الاسواق العراقية و خاصة في منطقة اقليم كردستان ومحافظة البصرة مؤكدا على استعداد الشركة في التعاون مع شركات اعضاء مجلس الاعمال العراقي لانجاز المشاريع المستقبلية في العراق. كما تحدث الاستاذ سعد ناجي نائب الرئيس و امين سر المجلس عن اهتمام المجلس في ايجاد الية تعاون مع شركة داماك للاستثمارات العقارية كونها احدي الشركات الكبرى و الهامة في ذلك المجال. كما ناقش الأعضاء خلال الاجتماع مواصفات المشروع واليات الدفع المقترحة من قبل شركة داماك. حضر الاجتماع الاستاذ تركي القيسي نائب الرئيس و رئيس اللجنة الثقافية للمجلس، الدكتور فخري رشان عضو الهيئة الإدارية و رئيس اللجنة الاقتصادية، الأستاذ أسامة القريشي عضو الهيئة الإدارية و رئيس لجنة العلاقات الخارجية للمجلس و كل من أعضاء مجلس الاعمال العراقي الأستاذ صادق الكبيسي و الأستاذ احمد الساعدي و مدير عام المجلس، ومن جانب شركة داماك السيد زيد عبد الخالق والأنسة سهى العبيدي.

### اجتماع أعضاء مجلس الاعمال العراقي مع المدير الإقليمي لشركة داماك للاستثمار العقاري و الوفد المرافق له

عقد في مقر مجلس الاعمال العراقي، اجتماع لاعضاء مجلس الاعمال العراقي والمدير الاقليمي لشركة داماك للاستثمار العقاري الاستاذ احمد الطيب و الوفد المرافق له. في بداية الاجتماع رحب نائب رئيس المجلس الاستاذ احمد الشابندر بالضيوف و قدم نبذه عن نشاطات مجلس الاعمال العراقي و فعالياته و الانجازات التي حققها المجلس على الصعيد الاقتصادي و الثقافي و الانساني، كما تحدث عن اهم المشاريع الاستثمارية في العراق و خاصة في قطاع السياحة، من جانبه عبر الاستاذ احمد الطيب عن اهتمام ادارة شركة داماك في تقديم افضل العروض لاعضاء مجلس الاعمال العراقي للاستثمار في مشاريعهم في دولة الامارات العربية المتحدة التي انجزت بالاشتراك مع شركة بارامونت،



### IBC Members Meet with the Regional Manager Of Damac Real Estate Investment Company & the Accompanying Delegation

A meeting was held in IBC Headquarters between IBC members and the Regional Manager of Damac Real Estate Investment Company Mr. Ahmed Tayeb and the accompanying delegation. At the beginning of the meeting IBC Vice Chairman Mr. Ahmed Shabender welcomed the guests and presented a summary on IBC activities and the achievements realized by IBC on the economic, cultural and humanitarian levels. He also tackled issues relating to the main investment projects in Iraq especially in the Tourism Sector. On his part, Mr. Ahmed Tayeb expressed the interest of Damak Company to present IBC members with special offers to invest in their projects existing in the United Arab Emirates which were implemented in association with the giant Investment Company Paramount. The projects include a number of Towers for high standard fully furnished apartments enjoying exceptional services and luxury, with competitive prices and installments method of payment. He further expressed the Company's desire to enter the

Iraqi markets especially in Kurdistan Region and Basra Province, stressing the Company's readiness to cooperate with the companies owned by IBC members to implement future projects in Iraq. On IBC side, the Vice Chairman and Secretary General Mr. Saad Naji expressed IBC interest to find a cooperation mechanism with Damac Real Estate Investment Company, being a major and significant Company in this field. During the meeting, the members discussed the project specifications and the payment mechanisms proposed by Damak Company.

The meeting was attended by IBC Vice Chairman and President of the Cultural Committee Mr. Turkey Qaisi, IBC Board member and President of the Economic Committee Dr. Fakhri Rishan, Board member and President of the External Relational Committee Mr. Usama Quraishi, and IBC members; Mr. Sadiq Kubaisi, Mr. Ahmed Saedi and IBC CEO, and on Damac side, the meeting was attended by Mr. Zaid Abdul Khaliq and Miss Suha Ubaidi.



## المؤتمر الاقتصادي العراقي الاندونيسي الاول



تم افتتاح مؤتمر الاقتصادي العراقي الاندونيسي الاول على قاعة فندق كراون بلازا تحت رعاية مجلس الاعمال العراقي وبدعم من الحكومة الاندونيسية. حضر حفل الافتتاح سعادة السفير الاندونيسي و ممثل المجلس رئيس المجلس وامين سر المجلس واعضاء من الهيئه الاداريه والهيئه العامة وعدد كبير من المستثمرين العراقيين المقيمين بالاردن . القى السفير الاندونيسي تحفه وارديوو الكلمه بافتتاح الحفل اشاد فيها بدور المجلس بتعزيز العلاقات الاقتصادية الاندونيسيه العراقيه، كما القى الدكتور ماجد الساعدي رئيس المجلس كلمه عن الفرص الاستثماريه المتاحه بالعراق ودعى الشركات الاندونيسيه اليها . وبعدها تم تبادل الهدايا التذكاريه تم افتتاح المعرض المصاحب للمؤتمر وتم الاطلاع على المنتجات التي عرضتها الشركات الاندونيسيه المشاركه بهذا المؤتمر ، ثم تلى ذلك دعوة غداء على شرف المشاركين دعى اليها سعادة السفير الاندونيسي وتم اختتام المؤتمر في الساعه الرابعه مساء.



The Iraqi – Indonesian First Economic Conference started its activities at the Crown Plaza Hotel – Amman under auspices of the Iraqi Business Council and support of the Indonesian Government.

The opening ceremony was attended by the Indonesian Ambassador to Jordan. IBC was represented by its Chairman, Secretary General, members and Board members, and a large number of Iraqi investors in Jordan. The Indonesian Ambassador to Jordan Mr. Teguh Wardoyoon delivered the opening speech praising the role of the Iraqi Business Council in boosting the Iraqi – Indonesian economic relations. IBC Chairman Dr. Majid Saedi also delivered a speech on the on investment opportunities and projects available in Iraq and called on the Indonesian companies to participate.

Gifts were exchanged and the fair accompanying the Conference was inaugurated exhibiting products of the Indonesian Companies participating in this Conference, followed by a lunch banquet in honor of the Indonesian Ambassador and the participates. The Conference concluded its activities at 04.00 p.m

## Iraqi – Indonesian First Economic Conference





## Signing of a Memorandum of Understanding Between IBC & Dr. Talal Abu Ghazala Group of Companies



to coordinate with Mrs. Abeer Naib concerning issues relating to the MOU in order to implement the activities contained in the Clauses, stressing also that every Clause stated therein must have a work plan to guarantee effective execution. He also stressed cooperation with IBC in the field of tenders whereas Talal Abu Ghazala Company shall be in charge of this cooperation, preparing a study covering the possibility of establishing a University in Basra Province, the prospect of opening specialized training centers designated for teaching information technology skills and English and Chinese languages. The MOU also states that services render by the Visa Centre are expanded to meet the requirements of Iraqis who wish to travel to China, and acknowledgement of the Certified Professional Arab Accountant Certificate in the rest of Iraqi Provinces as already adopted in Kurdistan, cognitive connectivity, investigate the possibility of opening specialized knowledge stations (Talal Abu Ghazala Complex) same as

A Memorandum of Understanding (MOU) was concluded between IBC and Talal Abu Ghazala Group Companies. At the beginning of the meeting, Dr. Talal Abu Ghazala delivered a speech welcoming IBC Chairman Dr. Majid Saedi and the accompanying delegation including IBC members. In his speech, he presented a summary on Talal Abu Ghazala Group Companies and the services rendered by the Group. On his part, IBC Chairman Dr. Saedi delivered a speech summarizing IBC activities, the economic conditions prevailing in Iraq and the main fields of cooperation in all sectors. He also stated that the Iraqi Public Sector requires extensive training in various administrative areas particularly in Basra Province. On his part Dr. Abu Ghazala expressed his interest to cooperate with IBC in a number of issues such as opening of an office in Basra, which would be the office No. (81) for the Group worldwide, delegating Mr. Loay Abu Usba



in Jordan, Egypt and Palestine. It is worth mentioning that the signing of this MOU took place following the meeting held between IBC Vice President, IBC Secretary General Mr. Saad Naji, IBC Board member Dr. Fakhri Rishan and IBC CEO with Dr. Talal Abu Ghazala and Mr. Loay Abu Usba at Talal Abu Ghazala Forum. On IBC side, the meeting was attended by IBC Chairman Dr. Majid Saedi, a number of IBC Board members; Mr. Mekki Faiz, Mr. Usama Quraishi, Dr. Fakhri Rishan, Mr. Muhammad Jawad Jubouri and Mrs. Wasan Khafaji, and IBC members Mr. Haleem Hadithi and IBC CEO. On Talal Abu Ghazala Group Companies side, the meeting was attended by Dr. Talal Abu Ghazala, a number of Senior Officials in the Group Companies, in addition to media.

## توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الاعمال العراقي ومجموعة شركات د. طلال أبو غزالة



تم توقيع مذكرة تفاهم بين مجلس الاعمال العراقي ومجموعة شركات طلال ابو غزالة. في بداية اللقاء قدم سعادة د. طلال أبو غزالة خطاب رحب به بسعادة رئيس مجلس إدارة مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي ووفد اعضاء مجلس الاعمال العراقي، حيث قدم نبذة عن مجموعة طلال أبوغزالة ومختلف الخدمات التي تقدمها المجموعة، وبدوره قدم رئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي كلمة عن المجلس، والوضع الاقتصادي الراهن في العراق. كما تحدث د. ماجد الساعدي عن امكانيات ومشاريع اعضاء مجلس الاعمال العراقي واهم مجالات التعاون في كافة القطاعات. وذكر أن القطاع العام العراقي يتطلب تدريباً مكثفاً في المناطق الإدارية المختلفة و على وجه الخصوص محافظة البصرة. من جانبه ابدى د. طلال ابوغزالة اهتمامه بالتعاون مع مجلس الأعمال العراقي في عدد من المجالات ومنها: فتح مكتب في البصرة حيث سيكون المكتب رقم ٨١ للمجموعة حول العالم، إنتداب الأستاذ لؤي أبوغصبة للتنسيق مع الأساتذة عبر النائب فيما يخص مذكرة التفاهم لتنفيذ الأنشطة المنصوص عليها في كل مادة و يجب أن يكون لكل مادة في المذكرة خطة عمل من أجل ضمان التنفيذ الفعال لها. التعاون مع مجلس الأعمال العراقي في مجال المناقصات، حيث تكون شركة طلال أبوغزالة للمناقصات مسؤولة عن هذا التعاون وإعداد دراسة حول إمكانية إنشاء جامعة في محافظة البصرة، امكانية فتح مراكز تدريبية و تعليمية في العراق لتعليم مهارات تكنولوجيا المعلومات واللغة الإنجليزية واللغة الصينية، كما تنص الاتفاقية أن تمتد خدمات مركز الفيزا الصيني لتلبية احتياجات المواطنين العراقيين الذين يرغبون بالسفر إلى الصين. العمل على الاعتراف بشهادة محاسب عربي مهني معتمد في بقية العراق، كما هو معمول به بكردستان والربط المعرفي والبحث في امكانية فتح محطات للمعرفة (مجتمع طلال أبوغزالة) كما هو في الأردن ومصر وفلسطين. يذكر ان توقيع الاتفاقية قد تم اثر اجتماع نائب رئيس المجلس وامين السر الاستاذ سعد ناجي وعضو الهيئة الادارية د. فخرى رشان ومدير عام المجلس مع د. طلال ابوغزالة والدير السيد لؤي ابوغصبة في ملتقى طلال ابوغزالة.

حضر من جانب المجلس رئيس المجلس د. ماجد الساعدي و عدد من اعضاء الهيئة الادارية وهم كل من الاستاذ مكي الفائز، الاستاذ اسامة القرشي ، د. فخرى رشان، الاستاذ محمد جواد الجبوري والسيدة وسن الخفاجي ، ومن اعضاء المجلس الاستاذ حليم الحديثي ومدير عام المجلس عبير النائب. ومن مجموعة شركات طلال ابو غزالة حضر د. طلال ابوغزالة وعدد كبير من المدراء العاملين لشركات المؤسسة ، بالاضافة الى الاعلاميين .



## صندوق النقد الدولي - بعثة العراق - الزائر للاردن يقيم ندوة حول احدث تطورات الوضع الاقتصادي في العراق في قاعة مجلس الاعمال العراقي

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي كما حضر عدد من المستشارين الإقتصاديين لدى الملحقية التجارية لدى السفارة اليابانية وهم كل من السيد نوريماسا يوشيدا والسيد شينيا كوانا عدد من رجال الأعمال الأردنيين ومن جانب المجلس حضر نائب رئيس المجلس وأمين السر الأستاذ سعد ناجي وعضو الهيئة الإدارية د. فخري رشان وعدد من أعضاء المجلس وهم كل من السيدة تماارا الداغستاني والأستاذ رائد علاوي والأستاذ حسن الدهان والأستاذ حليم الحديثي بالإضافة إلى مدير عام وطاقم المجلس.



أقام صندوق النقد الدولي - بعثة العراق - الزائر للاردن بالتعاون مع مجلس الأعمال العراقي ندوة حول احدث تطورات الوضع الاقتصادي في العراق و افاق الاقتصاد الاقليمي في المنطقة حيث رحب رئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي بالحضور وشكر تواجدهم في هذا الحدث الهام ومن ثم قدم السيد كارلو سيدروفيتش رئيس بعثة صندوق النقد الدولي الى العراق عرضاً تقديمياً تناول فيه أبرز التحديات التي تواجه الإقتصاد العراقي والأداء المصرفي في العراق و إنتاج النفط الخام وسعر التصدير وإدارة عائدات النفط و إستقرار سعر الصرف. وذلك على قاعة مجلس الأعمال العراقي - الطابق الأول. حضر من جانب صندوق النقد الدولي د.غازي شبيكات ممثل بعثة صندوق النقد الدولي الى العراق واليمن والسيد فرانشسكو بارودي احد اعضاء بعثة صندوق النقد الدولي الزائر للاردن.

كما حضر الندوة سعادة السفير العراقي لدى البلاط الهاشمي د. جواد هادي عباس وسعادة السفير السويسري في الأردن مايكل وينزب كما حضر عدد من الشخصيات الرفيعة وهم كل من سعادة د. راتب الوزني رئيس المحكمة الدستورية السابق والقنصل الفخري لسفارة جمهورية فنلندا راكان رشيدات ورئيس نادي الأعمال السويسري الأردني الأستاذ عدنان التلهوني ورئيس مجلس الطائفة المسيحية في العراق د. غازي أبراهيم رحو كما حضر عدد كبير من الملحقين التجاريين في المملكة وهم كل من الملحق الروماني فلافيوس ابوستلسكو والملحق البلجيكي باتريك لي جريل والوزير المفوض ورئيس القسم التجاري لدى السفارة المصرية الأستاذ محمد عبدالله ومعاونه والمستشار التجاري لدى الملحقية التجارية الكورية الأستاذ أحمد برقاوي والمختصة الإقتصادية لدى الملحقية التجارية في السفارة الأمريكية السيدة شيرين العزيزي وممثلين عن هيئات الأمم المتحدة العاملة في العراق ومنهم الأنسة منه كولوكرك عن

## The Visiting Delegation of the International Monetary Fund (IMF) – Iraq Mission Hosts a Symposium on IBC Hall on the Recent Economic Developments in Iraq

The visiting delegation of the International Monetary Fund (IMF) – Iraq Mission, and in coordination with IBC, hosted on IBC Hall – Swefiya a seminar on the latest economic developments in Iraq and horizons of the territorial economy in the region. IBC Chairman Dr. Majid AlSadi welcomed the audience appreciating their attending this significant event. The Head of IMF Mission to Iraq Mr. Carlo Sedralovitch gave a presentation on the most prominent challenges facing the Iraqi economy, the banking performance in Iraq, crude oil production and the rate of export, management of oil revenues and stability of the rate of exchange.

The representative of IMF Mission to Iraq and Yemen Dr. Ghazi Shbekat and member of the delegation visiting Jordan Mr. Francesco Baroudi were present on IMF side. The Symposium was also attended by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, the Swiss Ambassador to Jordan Mr. Michel Wenzeb, in addition to a number of dignitaries; the former President of the Constitutional Court Dr. Ratib Wazani, the Honorary Consul of the Republic of Finland Embassy Mr. Rakan Irshedat, President of the Swiss Jordanian Business Club in Jordan Mr. Adnan Talhouni, Chairman

of the Board of the Christian Community in Iraq Dr. Ghazi Ibrahim Rahho, in addition to a large number of Commercial Attaches in the Kingdom; the Romanian Commercial Attaché Mr. Flavius Apostelsco, the Belgium Commercial Attaché Mr. Patrick Lee Grel, Minister Plenipotentiary and Head of the Commercial Department in the Egyptian Embassy in Jordan Mr. Muhammad Abdullah and his assistant, the Commercial Advisor of the Korean Commercial Consulate Mr. Ahmed Berqawi, the Economic Specialist at the United States Embassy Commercial Consulate Mrs. Sherine Azzizi, and representatives of the United Nations Agencies operating in Iraq; Miss Minna Kolokerk representing the United Nations Development Program (UNDP). Also, a number of Economic Advisors of the Japanese Embassy in Jordan were present; Mr. Norimasa Youshida and Mr. Shenya Kwana, along with a number of Jordanian businessmen. On IBC side, IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji, Board member Mr. Fakhri Rishan and IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Raed Allawi, Mr. Hassan Dahan, Mr. Halim Hadithi, in addition to IBC CEO and staff were present in the Symposium.



## لقاء أعضاء المجلس مع معالي السيدة نانسي باكير و وفد من المستثمرين من الولايات المتحدة الأمريكية

للمجلس، الدكتور فخري رشان عضو الهيئة الإدارية و رئيس اللجنة الاقتصادية، الأستاذ أسامة القريشي عضو الهيئة الإدارية و رئيس لجنة العلاقات الخارجية للمجلس و كل من أعضاء مجلس الاعمال العراقي الأستاذ صادق الكبسي و الأستاذ احمد الساعدي و مدير عام المجلس، ومن جانب شركة داماك السيد زيد عبد الخالق والآنسة سهى العبيدي.



إلتقى عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي معالي السيدة نانسي باكير المفوض العام لجامعة الدول العربية ووزير الثقافة وتطوير القطاع العام سابقاً، و وفد من المستثمرين من الولايات المتحدة الأمريكية والمكون من السيد كيرك ايكولتز المدير التنفيذي لشركة كريستيان تايلر للإستثمار العقاري ورجل الأعمال الأردني السيد هشام مبيضين. في بداية اللقاء رحب الأستاذ تركي القيسي نائب رئيس المجلس بالضيوف و قدم نبذة عن مجلس الأعمال العراقي والنشاطات التي يقوم بها وإهتمام المستثمرين العراقيين بالتعاون مع المستثمرين العرب والأجانب في إنشاء مشاريع مشتركة في العراق، من جانبه تحدث السيد كيرك عن عدد من المشاريع الإستثمارية في عدد من الولايات المتحدة الأمريكية والبرامج التي تمنح المستثمر الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة ومن ثم الجنسية الأمريكية، هذا وقد ناقش الأستاذ أسامة القريشي عضو الهيئة الإدارية مع الوفد الزائر تلك المشاريع وإهتمام المستثمر العراقي في السوق الأمريكي، هذا وقد شكرت معالي السيدة نانسي باكير أعضاء مجلس الاعمال العراقي على تنظيم هذا اللقاء مؤكدة على دور المجلس الهام في المجال الإقتصادي وترويج الإستثمار.

حضر الاجتماع الاستاذ تركي القيسي نائب الرئيس و رئيس اللجنة الثقافية



## IBC Members Meet With Mrs. Nancy Bakeer & the Accompanying Investors Delegation from the United States of America

A number of IBC members met with the Arab League General Commissioner and the former Minister of Culture and Public Sector Development Mrs. Nancy Bakeer and the visiting delegation of investors from the United States of America comprising of the CEO of Christian Taylor Real Estate Investment Company Mr. Kirk Ecolytz and the Jordanian Businessman Mr. Hisham Mbeidhen. At the beginning of the meeting IBC Vice Chairman Mr. Turkey Qaisi welcomed the visiting guests and presented a summary on IBC activities and the interest of Iraqi investors to cooperate with Arab and foreign investors to establish joint projects in Iraq. On his part, Mr. Ecolytz elaborated on a number of investment projects in a number of American States and the programs

that ensure granting investors a permanent residency permits in America followed by obtainment of the American Citizenship. IBC Board member Mr. Usama Qaisi discussed with the visiting delegation the projects in question and the interest of Iraqi investors in the American market. Towards the end of the meeting, Mrs. Nancy Bakeer thanked IBC members for organizing the meeting, stressing the importance of IBC role in the field of economy and the promotion of investment. The meeting was attended by IBC Vice Chairman and Board member Mr. Turkey Qaisi and IBC members; Mr. Engineer Mekki Faiz, Dr. Fakhri Rishan, Mr. Usama Quraishi, Mr. Muhammad Jawad Jubouri, Mrs. Wasan Khafaji, member of the General Assembly Mr. Hassan Dahan and IBC CEO.

## IBC Holds the Signing of Common Cooperation Agreement Ceremony With The Arab – Australian Chamber of Commerce & Industry



On the sidelines of the visit paid by the delegation of the Australia - Arab Chamber of Commerce and Industry and a group of Australian investors to the Hashemite Kingdom of Jordan, IBC hosted on its Swefiya Hall a ceremony marking the conclusion of a common cooperation agreement between IBC and the Arab – Australian Chamber of Commerce and Industry. The agreement was signed by the Chairman of the Arab – Australian Chambers of Commerce and Industry Mr. Jeffry Biotic on behalf of the Chamber, and IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji on behalf of IBC. This agreement aims at establishing a framework to promote trade exchange and develop the economic relations between the two countries in a number of key fields

such as renewable energy, agriculture, foodstuff Industries, education, oil and gas, tourism, promote visits exchange for trade delegations, participation in conferences and fairs held in both countries, in addition to workshops and exchange of information on the economy of the two countries.

At the beginning of the ceremony, Mr. Saad Naji welcomed the visiting delegation expressing his hope that signature of this agreement would be a step forward in exploring new economic horizons between the Iraqi investors and their counterparts in Australia. He also referred to the great opportunities available in Iraq especially in the Oil, Gas and Infrastructure Sectors, calling to encourage investment in Iraq.

On his part, Mr. Jeffry Biotic expressed the interest of the Australian businessmen and investors who are members in the Arab – Australian Chamber of Commerce and Industry to invest in Iraq, increase the scope of trade exchange and economic cooperation in all sectors. IBC member Dr. Fakhri Rishan elaborated on the major developments of the Iraqi economy and the horizons of common cooperation in a



number of sectors. Further, IBC CEO presented a summary on IBC activities, services rendered and the achievements realized by IBC since its foundation. On the Chamber side, the event was attended by the CEO of the Arab – Australian Chamber of Commerce and Industry Mrs. Susana Wright, Head of the Australian – Arab Institute for Strategic Affairs and Chamber member Mr. Aied Wahab, Sales and Marketing Manager of the Australian Berth Mint Group Mr. Ron Kori, in addition to the Economic Researcher in the Directorate of Studies and representative of Jordan Investment Board Mrs. Tamara Kaabar. The event was also attended by the Iraqi Commercial Attaché Mr. Edib Kakani and his assistant Mr. Tariq Edan. As on IBC side, the event was attended by a number of Board members; Dr. Fakhri Rishan, Mr. Usama Quraishi, IBC CEO, staff and a crowd of journalists.



## مجلس الاعمال العراقي يقيم حفل توقيع اتفاقية تعاون مشترك مع غرفة التجارة والصناعة الاسترالية العربية



السيد عايد وهاب رئيس المعهد الأسترالي العربي للشؤون الاستراتيجية وعضو في الغرفة، والسيد رون كوري مدير التسويق والمبيعات في مجموعة بيرث منت الأسترالية بالإضافة الى السيدة تمارة كعبر الباحث الاقتصادي في مديرية الدراسات ممثلاً عن مؤسسة تشجيع الاستثمار الاردنية. كما حضر الحفل كل من الاستاذ ادب الكاكي في الملحق التجاري العراقي و معاونه الاستاذ طارق عيدان. من جانب المجلس حضر عدد من اعضاء الهيئة الادارية وهم كل من د. فخري رشان و الاستاذ اسامة القريشي و مدير عام و كادر المجلس اضافة الى عدد كبير من الاعلاميين.

اقيم في مجلس الاعمال العراقي حفل توقيع اتفاقية تعاون مشترك بين مجلس الاعمال العراقي و غرفة التجارة والصناعة الاسترالية العربية في قاعة المجلس ط ١ على هامش زيارة وفد الغرفة و مجموعة من المستثمرين الاستراليين الى المملكة الاردنية الهاشمية. حيث وقع الاتفاقية كل من السيد جيفري بيوتك رئيس غرفة التجارة والصناعة العربية الاسترالية نيابة عن الغرفة و الاستاذ سعد ناجي نائب الرئيس و امين سر المجلس نيابة عن مجلس الاعمال العراقي. و تهدف هذه الاتفاقية إلى تأسيس إطار عمل لترويج التبادل التجاري وتطوير العلاقات الاقتصادية في عدد من المجالات الهامة ومنها الطاقة المتجددة، الزراعة والصناعات الغذائية، التعليم، النفط والغاز والسياحة و تبادل زيارات الوفود التجارية و المشاركة في المؤتمرات و المعارض المقامة لدى الطرفين بالإضافة الى اقامة ورش العمل و تبادل المعلومات المتعلقة باقتصاد البلدين. في بداية الحفل رحب الاستاذ سعد ناجي بالوفد الزائر و عبر عن امله ان يشكل توقيع هذه الاتفاقية خطوة لفتح افاق اقتصادية بين المستثمرين العراقيين و نظرائهم في استراليا، كما اشار الى الفرص الكبيرة المتوافرة في العراق و خاصة في قطاع النفط و الغاز و البنى التحتية داعياً الى تشجيع الاستثمار في العراق. من جانبه تحدث السيد جيفري بيوتك عن وجود اهتمام كبير لرجال الاعمال المستثمرين الاستراليين المنتسبين لغرفة الصناعة و التجارة العربية الاسترالية للاستثمار في العراق و زيادة التبادل التجاري والتعاون الاقتصادي في كافة القطاعات، و تحدث د. فخري رشان عضو الهيئة الادارية في مجلس الاعمال العراقي عن اهم تطورات الاقتصاد العراقي و افاق التعاون المشترك في عدد من المجالات، كما استعرضت مدير عام المجلس نبذة عن النشاطات و الخدمات التي يقدمها مجلس الاعمال العراقي و الانجازات التي حققها منذ تأسيسه. شارك في الحفل من جانب غرفة التجارة والصناعة العربية الاسترالية السيدة سوزانا رايت المدير التنفيذي لغرفة التجارة والصناعة العربية الأسترالية، و





## “REACH IMMIGRATION” Company Holds a Seminar on IBC Hall in Swefiya On Services Rendered in on Immigration Consultancy & Facilitating Obtainment of Permanent Residency Permits & Citizenships in Foreign Countries



“Reach Immigration” Company held a Seminar on IBC Hall – Swefiya on the services rendered by the Company in the field of immigration consultancy, obtainment of permanent residency permits and citizenships in foreign countries. At the beginning of the Seminar the Company’s Immigration Consultant Miss Dima Abdullah delivered a brief speech on the Company and the immigration programs designated for investors interested in obtaining permanent residency permits and citizenships in a number of foreign countries including Portugal, Sweden, Canada, Australia, Latvia, Germany, United Kingdom, Belgium and Austria and the mechanism of applying for permanent residency permits and citizenships under these programs including the type of investment, duration of residency and the capital required for investment in that country.

It is worth mentioning that “Reach Immigration” Company is one of the largest immigration offices in the Middle East and North Africa employing a team of (15) specialized and highly experienced lawyers and immigration consultants specialized in various programs. The Company has been operating over the past (14) years on the implementation of immigration programs.

The meeting was attended by “Reach Immigration” Head of Immigration Consultants Team Ms. Maram Issa, and the Company’s Immigration Consultants Ms. Dima Abdullah, Mr. Wisam Jamaliah and Bashar Selman. On IBC side, the

meeting was attended by IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC Vice Chairman and Board member Mr. Ahmed Al-Shabender, Board member Dr. Fakhri Rishan and a number of IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Ahmed Shaban, Mr. Ali Shenshel, Mr. Bakir Shenshel, Mr. Abdul Karim Saedi, Mr. Hassan Safi, the representative of Mr. Luay Saeed and Mrs. Yada Obaidi, IBC CEO and staff, in addition to IBC guest; Mr. Aied Wahab member of the Arab – Australian Chamber of Commerce and Industry.



## شركة (Reach Immigration) تقيم ندوة تعريفية عن الخدمات التي تقدمها في مجال إستشارات الهجرة وتسهيل الحصول على الإقامة الدائمة والجنسيات الأجنبية على قاعة مجلس الاعمال العراقي - الصوفية



في مجال الهجرة. حضر الندوة كل من مرام عيسى رئيس فريق مستشاري الهجرة و دينا العبد الله و وسام جمالية و بشار سلمان مستشاري الهجرة لدى شركة (Reach Immigration) ، و من جانب المجلس حضر كل من نائب الرئيس و امين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي، نائب الرئيس و عضو الهيئة الادارية الاستاذ احمد الشابندر، عضو الهيئة الادارية عضو الهيئة الادارية د. فخري رشان و عدد من اعضاء المجلس و هم كل من السيدة تمارة الداغستاني، الاستاذ احمد شعبان، الاستاذ علي شنشل، الاستاذ بكر شنشل، و الاستاذ عبد الكريم الساعدي، الاستاذ حسن الصافي، و ممثلا عن الاستاذ لؤي السعيد و السيدة يادة العبيدي و مدير عام و طاقم المجلس. و من ضيوف المجلس الاستاذ عايد وهاب عضو غرفة التجارة و الصناعة العربية الاسترالية.

اقامت شركة (Reach Immigration) ندوة تعريفية عن الشركة و الخدمات التي تقدمها في مجال إستشارات الهجرة وتسهيل الحصول على الإقامة الدائمة والجنسيات الأجنبية ، و ذلك على قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١ بناية الشرقية. في بداية الندوة قدمت الانسة دينا العبد الله مستشار الهجرة لدى الشركة نبذة عن الشركة و برامج الهجرة المخصصة للمستثمرين الراغبين في الحصول على الإقامة الدائمة والجنسيات الأجنبية في عدد من البلدان و منها البرتغال، السويد، كندا، استراليا، لاتفيا، اسبانيا، المانيا، بريطانيا، بلجيكا و النمسا، و اليات التقديم على تلك البرامج و منها نوع الاستثمار، مدة الاقامة و رأس المال المطلوب استثماره في ذلك البلد. من الجدير بالذكر ان شركة (Reach Immigration) من أكبر مكاتب الهجرة في الشرق الأوسط و شمال افريقيا، حيث تضم فريقاً من ١٥ محامي و مستشار بالهجرة من ذوي الخبرة العالية في مختلف البرامج، وقد عملت الشركة على مدى أكثر من ١٤ سنة من الخبرة



## اجتماع أعضاء المجلس مع وفد الشركات الهندية الزائر للأردن في فندق Amman Cham Palace - عمان - الشميساني



بناءً على الدعوة التي وردتنا من الملحقية التجارية للسفارة الهندية في الأردن مشكورين حضر عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي الاجتماع الذي عقد مع وفد الشركات الهندية الزائر للأردن في فندق Amman Cham Palace - عمان - الشميساني. في بداية الاجتماع شكر الأستاذ تركي القيسي نائب رئيس المجلس الوفد الزائر والذي ترأسه السيد شاندر سوم نائب رئيس إتحاد التصدير الهندي، وقدم الأستاذ تركي القيسي نبذة عن مجلس الأعمال العراقي والنشاطات التي يقوم بها المجلس مشدداً على دور المجلس في المجال الاقتصادي، داعياً إلى تعزيز التعاون التجاري بين شركات أعضاء المجلس و نظيراتها من الشركات الهندية. وبدورة تقدم رئيس الوفد السيد شاندر سوم بالشكر لأعضاء على مشاركتهم في الاجتماع، ثم تحدث أعضاء الوفد الهندي نشاطاتهم واختصاصاتهم. حضر الاجتماع مدير عام وطاقم المجلس بالإضافة إلى عدد من الممثلين عن شركة القيس الاقتصادية.  
\*ترفق لكم جانب من الاجتماع.



IBC Members Meet with  
the Delegation of Indian  
Companies Visiting Jordan  
At Amman Cham Palace  
Hotel - Shmeisani - Amman

In response to the invitation extended to IBC by the Commercial Consulate of the Indian Embassy in Jordan, a number of IBC members attended a meeting held at Amman Cham Palace Hotel with the Indian Companies Delegation visiting Jordan.

At the beginning of the meeting, IBC Vice Chairman Mr. Turkey Al-Qaisi thanked the visiting delegation headed by the Vice President of the Indian Export Federation Mr. Shander Saum. Mr. Turkey Al-Qaisi gave a brief presentation on IBC, its activities and achievements, emphasizing its role in the field of economy. Mr. Al-Qaisi called on promoting the trade cooperation between the companies owned by IBC members and their Indian counterparts. On their part, members of the Indian Delegation briefed the audience on their Companies activities and specializations, and towards the end of the meeting the Head of the Delegation Mr. Shander Saum thanked IBC members for their attendance.

The meeting was attended by IBC CEO and staff, in addition to a number of representatives of Qabas Company.



## اجتماع مع وفد الشركات الرومانية الزائرة للأردن وحفل توقيع اتفاقية تعاون مشترك مع غرفة الصناعة والتجارة الرومانية - باراهوفا



أقام مجلس الأعمال العراقي اجتماعاً مع وفد الشركات الرومانية الزائرة للأردن و حيث تم خلال الاجتماع توقيع اتفاقية تعاون مشترك مع غرفة الصناعة و التجارة الرومانية في باراهوفا، على قاعة مجلس الأعمال العراقي ط ١. تكون الوفد من كل من سعادة السفير الروماني في المملكة الأردنية الهاشمية بوكدان فيليب و الملحق التجاري الروماني السيد فلافيوس ابوستلسكو و معالي رئيس غرفة الصناعة و التجارة الرومانية في باراهوفا اورليان كوكوليسكو و عدد من ممثلي الشركات الرومانية العاملة في عدد من القطاعات و منها النفط و الغاز، التعدين، البتر و كيمياويات و المصافي، وقع مذكرة التفاهم رئيس المجلس د. ماجد الساعدي و معالي رئيس غرفة الصناعة و التجارة الرومانية في باراهوفا، و ثم قام الطرفين بتبادل الهدايا التذكارية. حضر الحفل المحقق التجاري لدى السفارة العراقية د. أديب الكاكائي و كل من نائب الرئيس و أمين السر الأستاذ سعد ناجي و نائب الرئيس الأستاذ أحمد الشابندر و أعضاء الهيئة الإدارية الأستاذ مكي الفائز و الأستاذ أسامة القريشي و كل من أعضاء المجلس الأستاذ أحمد العاملي و الأستاذ عقيل الهادي و د. سامي النوفل و د. هييمان الدباغ و الأستاذ علي غالب، إضافة إلى ممثلين عن مجموعة القبس الاقتصادية و عدد من الإعلاميين.



IBC held a meeting with the delegation of the Romanian companies visiting Jordan at IBC Headquarters in Sweifiya. During the meeting an agreement of joint cooperation with the Romanian Chamber of Commerce and Industry – Prahava was signed. The delegation comprised of the Romanian Ambassador to Jordan Mr. Bogdan Claudiu Filip, the Romanian Commercial Attaché Mr. Flavious Apostelisko, Chairman of the Romanian Chamber of Commerce and Industry in Prahova Mr. Orlean Kocolisco, a number of representatives of the Romanian Companies working in a number of sectors such as oil, gas, mining, petrochemicals and refineries. The Memorandum of Understanding was signed by IBC Chairman Dr. Majid AlSadi and President of the Romanian Chamber of Commerce and Industry in Prahova, followed by souvenirs exchange. The ceremony was attended by the Iraqi Commercial Attaché Dr. Edib Al-Kakani, IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Najji, Vice Chairman Mr. Ahmed Shabender, IBC Board members; Mr. Mekki Faiz, Mr. Usama Al-Quraishi, IBC members; Mr. Ahmed Al-Amili, Mr. Aqeel Al-Hadi, Dr. Sami Al-Naufel, Dr. Hayman Al-Dabbagh, Mr. Ali Al-Ghalib, in addition to the representatives of Qabas Company and a number of journalists.

Meeting with the Romanian  
Companies Delegation  
Visiting Jordan &  
Celebrating  
Signing a Joint Cooperation  
Agreement with the  
Romanian Chamber of  
Commerce and Industry –  
Prahova

## The Visiting (Delegation of Crédit Agricole Suisse Bank) Holds a Seminar on IBC Hall On Challenges Facing Investors and Investment at Difficult Times

The Delegation of Credit Agricole Suisse Bank visiting Jordan held on IBC Hall – Swefiya (1st floor) a Seminar on the challenges facing investment and investors at difficult times. Speakers in the Seminar were the President of Economic Experts of Crédit Agricole Suisse Bank Dr. Mary Thompson and the Bank's Investment Advisor Ms. Christina Nassir. At the beginning of the Seminar the Bank's Regional Manager in the Middle East and Africa Mr. Bertrand Margery welcomed the audience, then Dr. Mary Thompson spoke of the risks involved in markets in states with the fastest economic growth in the world and the growth deceleration of the Chinese economy, then Ms. Christina Nassir spoke of the performance of the global markets and their expectations. On behalf of IBC, the Seminar was attended by IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Najji, Board member Dr. Fakhri Rishan, IBC members; Engineer Ali Najji, Mr. Halim Al-Hadithi, Mr. Raed Allawi, Mr. Ahmed Al-Iqabi, Dr. Hassan Fehmi Juma, Mrs. Farah Al-Douri, Mr. Wisam Sawalha, and representatives of IBC companies; Ms. Athba Al-Kelani (Representative of Baghdad Company), Mr. Haqi

Ismaiel (Representative of Maham Company for Engineering Projects), Ms. Tiba Shubbar (Representative of Mesopotamia Company for Financial Investments), in addition to Mr. Peter Chamlian, General Manager of Crédit Agricole Suisse Bank-Lebanon and a number of representatives of Credit Agricole Suisse Bank, Representative of Talal Abu Ghazala Institute Mr. Luay Abu Usba, IBC CEO and staff.





## وفد بنك (Crédit Agricole Suisse) الزائر للأردن يقيم ندوة حول التحديات التي تواجه المستثمرين والأستثمار في الأوقات الصعبة على قاعة مجلس الأعمال العراقي



شركات المجموعة الشرقية القابضة، بالإضافة السيد بيتر شامليون مدير عام البنك في لبنان و عدد من ممثلي بنك (Crédit Agricole Suisse)، والأستاذ لؤي أبو عصبه ممثلاً عن مؤسسه د. طلال أبو غزالة، ومدير عام وطاقم المجلس.

**اقام وفد بنك (Crédit Agricole Suisse) الزائر للأردن ندوة حول التحديات التي تواجه المستثمرين والأستثمار في الأوقات الصعبة، حيث تحدث في الندوة كل من الدكتورة ماري ثومبسن- رئيس الخبراء الإقتصاديين في بنك Crédit Agricole Suisse والأنسة كريستينا ناصر - مستشار الإستثمار في البنك، وذلك في قاعة مجلس الأعمال العراقي - الطابق الأول .**

في بداية الندوة رحب السيد بيرتراند مارجري المدير الإقليمي للبنك في الشرق الأوسط و إفريقيا بالحضور ثم تحدثت الدكتورة ماري ثومبسون عن المخاطر في الأسواق و الدول الاسرع نموا اقتصاديا في العالم وتباطؤ نمو الاقتصاد الصيني. ثم تحدثت الانسة كريستينا ناصر عن أداء الأسواق العالمية وتوقعاتها.

حضر من جانب المجلس كل من الأستاذ سعد ناجي نائب الرئيس و أمين سر المجلس والدكتور فخري رشان عضو الهيئة الإدارية و كل من أعضاء المجلس المهندس علي ناجي، الأستاذ حليم الحديثي، الأستاذ رائد علاوي، الأستاذ أحمد العقابلي، د. حسن فهمي جمعة، السيدة فرح الدوري، الأستاذ وسام صوالحة، وممثلين عن شركات المجلس وهم كل من: عن شركة بغداد الأنسة عذبة الكيلاني والأستاذ حقي إسماعيل عن شركة مهام للمشاريع الهندسية وعن شركة بين النهرين للإستثمارات المالية الأنسة طيبة شبر وعدد من الممثلين عن





IBC's Member  
Mr. Naser AlSadoun  
Participation  
At  
Arab Industrial Integration  
In the Field of  
Petrochemical & Fertilizer  
Industries  
& Their Role in the Arab  
World Economics

IBC member Mr. Nassir Al-Sadoun participated on 30th April 2014 in Amman – Jordan in a workshop organized by the Arab Federation of Chemical and Petrochemical Industries under auspices of the Jordanian Prime Minister Dr. Abdullah Nsour and under supervision of the Arab Economic Unity Council in the Arab League, supported by the Iraqi Islamic Bank for Investment and Development, regarding the Arab Industrial Integration in the field of Chemical, Petrochemical and Fertilizers Industries.

During the workshop, IBC member Mr. Nassir Al-Sadoun presented a paper on behalf of the Arab Potassium Company, which Board he had chaired earlier. The workshop, organized by the Arab Federation of Chemical and Petrochemical Industries, aimed at finding a fundamental base for Arab industrial integration in the field of Chemical, Petrochemical and Fertilizers Industries, introduction of modern technology and potentials of utilizing them for investment in the Arab World through participation of the competent investment organizations in the Arab World.

The workshop was attended by the Jordanian Minister of Energy and Mineral Resources and representative of the Prime Minister Mr. Muhammad Mousa Hamid, Ambassador Muhammad Muhammad Badie, Secretary-General of the Arab Economic Unity Council, and the Iraqi Ambassador to the Kingdom Dr. Jawad Hadi Abbas.

The Prime Minister's representative, who inaugurated the workshop, urged the participants to come up with fruitful and realistic visions that may contribute to investing efforts in the Arab Region to develop and update the Chemical and Petrochemical industries. He also stressed the fact that holding this workshop with the attendance of this specialized crowd was a strong indicator of the major role of the Chemical and Petrochemical industries, including the Oil and Gas

industries, in the efforts and course of the Arab development. He further stressed the necessity of consolidating cooperation between the Arab countries on firm basis in various vital fields, particularly the field of Petrochemical industries that witnessed rapid growth in the past ten years.

Also, Dr. Muhammad Mousa Hamid said that the reality of the Petrochemical Industries in the Arab Region is quite bright, whereas this industry was able to maintain its share and develop it in the global markets reaching about 22% of the total international requirements, thus achieving a significant added value to the large Hydro-carbonate resources owned by the Arab Region, especially the associated natural gas.

The Secretary-General of the Arab Federation of Chemical and Petrochemical Industries Dr. Muhammad Mahmoud Al-Hiburi further said that the Petrochemical and Fertilizer Industries occupy a major place in the economies of Arab countries, which is the most capital attracting sector estimated by over 60% of the capital invested in the total manufacturing industries in the Arab World. What make this Sector so distinct in the Arab countries is the availability of raw materials such as oil and gas and the existence of infrastructure suited for expansion, in addition to the financing, insurance and other companies.

The workshop was attended by a number of former Ministers, Deputy Ministers, and General Managers in state organizations, and industrial and economic experts. The speakers in the workshop were a number of specialists in these



industries; the former Iraqi Oil Minister Mr. Issam Al-Chalabi, Head of Energy Study Department in OPEC Organization and the former Director General of the Iraqi Refineries Mr. Saad Allah Al-Fathi, the former Director General of Iraqi Fertilizers Company Mr. Nseyf Jassim Debdab, the former Director General of the Jordanian Potassium Company Mr. Nassir Al-Sadoun, the former Director General of the Jordanian Sulphochemicals Mr. Najim Hammadi and the Industrial Expert Mr. Abdullah Al-Khairi.

The speeches, lectures and discussions under the workshop tackled the present and future of the Chemical and Petrochemical industries in the Arab World, the future of this industry in Iraq and the developing projects of this industry. Specialists also discussed economic researches on the future of global economy and the potentials of developing the Petrochemical and Fertilizer industries in the Private Sector.

العراقي الاسلامي للاستثمار والتنمية، في عمان- الاردن ٣٠ نيسان ٢٠١٤.

خلال الورشة قدم عضو مجلس الاعمال الاستاذ ناصر السعدون ورقة عمل باسم شركة البوتاس العربية والتي ترأس مجلس ادارتها سابقا. هدفت هذه الورشة التي نظمها الاتحاد ايجاد قاعدة أساسية للتكامل الصناعي العربي في مجال الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية وصناعة الاسمدة وطرح التكنولوجيا الحديثة وأمكانات استخدامها للاستثمار في الوطن العربي من خلال مشاركة المؤسسات المعنية بالاستثمار في الوطن العربي . وقد حضر هذه الورشة معالي السيد محمد موسى حامد ، وزير الطاقة والثروة المعدنية الاردنية، ممثل دولة رئيس الوزراء. وسعادة السفير محمد محمد الربيع، أمين عام مجلس الوحدة الاقتصادية العربية. وسعادة السفير الدكتور جواد هادي عباس المحترم، سفير جمهورية العراق.

ودعى السيد ممثل دولة رئيس الوزراء الذي أفتتح اعمال الورشة الى الخروج برؤى وأفكار واقعية مثمرة، تسهم بأستثمار جهودنا في المنطقة العربية في تطوير الصناعة الكيماوية والبتروكيماوية وتحديثها، كما أكد أن انعقاد الورشة هذه بهذا الحشد المتخصص مؤشراً قوياً للدور الرئيسي الذي لعبته الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية بما فيها صناعة النفط والغاز في جهود ومسار التنمية العربية، كما أنه أكد على ضرورة ترسيخ التعاون بين الدول العربية على قواعد ثابتة، في مختلف المجالات الحيوية، وفي مقدمتها الصناعات البتروكيماوية، التي شهدت نمواً متسارعاً خلال السنوات العشر الماضية . كما قال الدكتور محمد موسى حامد إن واقع الصناعات البتروكيماوية في المنطقة العربية واقع مشرق. فقد استطاعت هذه الصناعة أن تحافظ على حصتها في الأسواق العالمية وتنميتها حتى وصلت إلى حوالي ٢٢٪ من مجمل الاحتياجات العالمية. محققة بذلك قيمة مضافة كبيرة لما تملكه المنطقة العربية من ثروة هيدروكربونية كبيرة بخاصة الغاز الطبيعي المصاحب.

وقال الامين العام للاتحاد العربي للصناعات الكيماوية والبتروكيماوية الدكتور محمد محمود الحبورى أن الصناعات البتروكيماوية وصناعة الاسمدة تحتل مكاناً رئيسياً في اقتصاديات الدول العربية وهو القطاع الأكثر جذباً لرأس المال حيث يقدر بما يزيد عن ٦٠٪ من رأس المال المستثمر في مجمل الصناعات التحويلية في الوطن العربي . ومما يجعل هذا القطاع متميزاً في البلدان العربية هو توفر المواد الأولية من نفط وغاز ووجود البنى التحتية المؤهلة للتوسع وشركات التمويل والتأمين وغيرها .

وقد حضر هذه الورشة عدد من الوزراء السابقين ووكلاء وزراء ومدراء عامون في مؤسسات وخبراء صناعيون واقتصاديون ، وقد حضر في هذه الورشة عدد من المختصين في هذه الصناعات كلا من : الاستاذ عصام الجبلي، وزير النفط العراقي السابق. والاستاذ سعد الله الفتحي، رئيس دائرة دراسة الطاقة في منظمة أوبك ومدير عام المصافي العراقية سابقاً. والاستاذ نصيف جاسم دبب، مدير عام الاسمدة العراقية سابقاً. والاستاذ ناصر السعدون، مدير عام البوتاس الاردنية سابقاً. والاستاذ نجم حمادي، مدير عام السلفوكيماويات الأردنية سابقاً. والاستاذ عبد الله الخيري ، خبير صناعي .

تناولت الكلمات والمحاضرات والمناقشات حاضر ومستقبل الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية في الوطن العربي ومستقبل هذه الصناعة في العراق ومشاريع تطوير هذه الصناعة ، كما ناقش المختصون بحوث اقتصادية حول مستقبل الاقتصاد العالمي وأمكانات تطوير الصناعات البتروكيماوية والاسمدة في القطاع الخاص .

## مشاركة عضو مجلس الاعمال العراقي الأستاذ ناصر السعدون في مؤتمر حول التكامل الصناعي العرب في مجال الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية وصناعة الاسمدة



شارك عضو مجلس الاعمال الاستاذ ناصر السعدون في ورشة عمل حول التكامل الصناعي العربي في مجال الصناعات الكيماوية والبتروكيماوية وصناعة الاسمدة، التي نظمها الاتحاد العربي للصناعات الكيماوية والبتروكيماوية تحت رعاية دولة رئيس الوزراء الاردني الدكتور عبد الله النسور، وبإشراف مجلس الوحدة الاقتصادية العربية في جامعة الدول العربية، وبدعم المصرف

Under the Patronage of H.E. the Jordanian Prime Minister  
“Basra Business conference”  
“Strategic Crude Oil Export Pipeline Basra - Aqaba”



**Introduction:**

Undoubtedly, the economic development is an essential foundation in the process of comprehensive and sustainable development. Achieving that is only possible through providing the encouraging business environment that attracts various types of investments, strengthening the relationship between the private sector and the decision makers in the governmental sector, embracing the idea that the private sector is one of the main pillars of economic development, receiving investors and businessmen and motivating them to start establishing their projects or expand existing projects, and holding-high the spirit of transparency in the business world.

As part of the vision of the Iraqi Business Council in Jordan and its quest to activate the representation of business, deliver the opinions of businesspeople to the decision-makers, and open new horizons for cooperation; the idea of launching the activities of this conference has emerged, which will provide an opportunity to meet with officials and decision makers through arranging bilateral meetings with participating delegations. The conference will bring together a number of senior government officials, representatives of relevant ministries, representatives of provincial councils, economic advisers, and elite business leaders.

Participation in this great event is an immense and distinct opportunity to build business relationships and enter into partnerships with major companies and regional and international economic institutions; as well as providing an ideal platform to exchange views and experiences between businessmen and investors from different countries of the region.

This conference will have local and regional media coverage and will be introduced through local and Arab newspapers and magazines in addition to satellite television and other publications.

**Organizers:**

The Iraqi Business Council in Jordan / Basra province/ Jordan Investment Board.

Date and place of the conference and exhibition:  
Conference will be held in Amman on the period from 27-28/02/2013, according to the conference agenda.

**Themes of the conference:**

- Introducing laws and investment opportunities in Iraq in general, and in Basra in particular.
- Strategic crude oil export pipe line between Basra and Aqaba in oil & gas field.
- Showing most important available opportunities and projects in oil and gas, electricity, ports, construction, and infrastructure.
- Discussing challenges facing investment and investors in Iraq and in Basra in particular.
- Enhancing opportunities to participate in trade, through studying obstacles and finding ways to overcome them.
- Open new horizons for economic cooperation and trade exchange between local and international companies.



## تحت رعاية دولة رئيس الوزراء الأردني الأفخم "مؤتمر أعمال البصرة" "خط النفط الإستراتيجي البصرة - العقبة"



### مقدمة:

### محاور المؤتمر:

- التعريف بقوانين و فرص الاستثمار في العراق بصورة عامة، وفي البصرة بصورة خاصة.
- الخط الاستراتيجي بين البصرة والعقبة في قطاع النفط والغاز .
- أهم الفرص والمشاريع المتاحة في قطاع النفط والغاز والكهرباء والمصافي والموانئ والأعمار والبنى التحتية.
- الحوار والنقاش في التحديات التي تواجه الاستثمار والمستثمرين في العراق، والبصرة بصورة خاصة.
- تعزيز فرص المشاركة في التبادل التجاري، ببحث معوقات هذه المشاركة وإيجاد أدوات إزالتها.
- التمويل المصرفي للمشاريع والشركات ودور القطاع المصرفي الخاص.
- فتح آفاق جديدة للتعاون الاقتصادي والتبادل التجاري بين الشركات المحلية والعالمية.

مما لا شك فيه فان التنمية الاقتصادية هي الركيزة الأساسية في عملية التنمية الشاملة والمستدامة وتحقيق ذلك لا يتم إلا من خلال توفير بيئة الأعمال المشجعة والجاذبة لكافة أنواع الاستثمار وتوطيد العلاقة بين القطاع الخاص ومتخذي القرار في القطاع الحكومي، وتبني فكرة أن القطاع الخاص أحد أهم الدعائم للمسيرة التنموية الاقتصادية، واستقبال المستثمرين ورجال الأعمال وتحفيزهم للمبادرة بإنشاء مشاريعهم أو التوسع بالمشاريع القائمة بروح عالية من الشفافية في عالم التجارة والأعمال. وانطلاقاً من رؤية مجلس الأعمال العراقي في الأردن وسعيه إلى تفعيل تمثيل قطاع الأعمال وإيصال آراءهم إلى صناع القرار ، وفي سبيل فتح آفاق جديدة للتعاون ، فقد برزت فكرة إطلاق فعاليات هذا المؤتمر الذي سيوفر فرصة للقاء المسؤولين وصناع القرار من خلال ترتب لقاءات ثنائية مع الوفود المشاركة. وسيشارك في هذا المؤتمر عدد من كبار المسؤولين الحكوميين وممثلي الوزارات المعنية وممثلين عن مجالس المحافظات وعدد من مستشاري الهيئات الاقتصادية ونخبة من كبار رجال الأعمال . إن المشاركة في هذا الحدث الكبير يشكل فرصة هائلة ومتميزة لبناء علاقات تجارية والدخول في شراكات مع كبريات الشركات والمؤسسات الاقتصادية الإقليمية والعالمية كما سيوفر منبرا مثاليا لتبادل الآراء والخبرات بين رجال الأعمال والمستثمرين من مختلف دول المنطقة.

### الجهات المنظمة:

مجلس الأعمال العراقي في الأردن / محافظة البصرة / مؤسسة تشجيع الاستثمار في الأردن /هيئة الاستثمار في محافظة البصرة.

وامتازت بتوفير مجموعة من الفرص الاقتصادية مشيرا الى ان البصرة هي عاصمة العراق الاقتصادية وبوابته البحرية ومصدر ثراه وغناه لموقعها الاستراتيجي المطل على الخليج العربي ومحاذاتها لثلاث دول هي الكويت وايران والمملكة العربية السعودية، وهي مركز عبور لخطوط التجارة والنقل ونقطة اتصال بين اسيا واوربا وشرق افريقيا وساحلها البحري الممتد على طول ٥٥ كم ولها امكانيات وثروات تؤهلها لان تكون اغنى مدينة في العالم، كما اوضح سيادة المحافظ ان المحافظة قامت بوع خطة مدروسة لاهم القطاعات اولها قطاع السكن الذي يحتاج لاعادة الاعداد وقطاع الكهرباء وهو ثاني اهم اولويات الحكومة المحلية وقطاع المياه اذ يوجد حاجة فعلية لانشاء شبكات جديدة للتحلية واعادة تأهيل الشبكات الموجودة، اما فيما يخص قطاع البنى التحتية فانها تحتاج الى العمل الكثير بالرغم من العديد من المشاريع التي تم انجازها في هذا القطاع من الطرق الخارجية والمجسمات الضخمة داخل وخارج المدينة خاصة ان هذا القطاع قد تم تجاهله لفترات طويلة في الماضي. كما تحدث سيادة المحافظ عن قطاع السياحة مبينا ان الاهمية الحيوية لمدينة البصرة لاتكمن فقط في قطاع النفط والموانئ بل وتشمل قطاع السياحة فطالما الهمت النخيل والاهوار في مدينة البصرة الحبيبة الشعراء والادباء مشددا على ضرورة الاستثمار في هذا القطاع الذي يشهدا نموا مضطردا

ودعا القطاع الخاص الأردني إلى الاستثمار في مدينة البصرة التي اعتبرها العاصمة الاقتصادية للعراق وتمتلك مخزونا كبيرا من الفرص الاستثمارية



بقطاعات النفط والسياحة والفندقة والخدمات .

وتحدث الدكتور جواد هادي عباس السفير العراقي في الاردن الذي اوضح ان تجارب الدول التي تجتمع في اقاليم وتتشرك في عوامل جغرافية وتاريخية وثقافية متقاربة وهي نفس الحالة التي تنطبق على العلاقة الاخوية الاردنية العراقية مما ساهم في الاستمرار بالتفكير بالمشاريع المشتركة والتي تساهم في اتجاه تعزيز التكامل والنمو والتطوير والرقي بين البلدين وهو بالتأكيد على أن مشروع خط النفط الاستراتيجي بين البصرة والعقبة سيكون نموذجا واساسا لبناء وحدة اقتصادية بين الدول العربية بدأ من هذا المشروع الحيوي.

وتحدث السيد باسم السالم رئيس مجلس ادارة بنك كايبتال عن طبيعة المشاركة والراعية التي قدمها البنك الى هذا المؤتمر الهام وكونه يسלט الاضواء على واحدا من اكبر المشاريع الاستراتيجية في المنطقة العربية .

وتحدث الدكتور خلف عبد الصمد خلف محافظ البصرة عن اجمالي الاوضاع في مدينة البصرة والتي اصبحت مكانا آمنا للعديد من الشركات الاستثمارية





## افتتاح "مؤتمر أعمال البصرة، خط النفط الإستراتيجي البصرة - العقبة"



للبليدين والقطاع الخاص في كلا البلدين ، وسيمكن العراق الشقيق من تصدير النفط الخام العراقي عبر ميناء العقبة، وكذلك سيمكن الاردن من الحصول على احتياجاته من النفط الخام لتزويد مصفاة البترول الاردنية باحتياجاتها من النفط والغاز الخام.

وتحدث رئيس مجلس الأعمال العراقي الدكتور ماجد الساعدي عن الفكرة الرئيسية في اقامة هذا المؤتمر منطلقين من التآخي بين البلدين وتجذر العلاقات التجارية والاستثمارية بين البلدين من خلال المؤسسات الاقتصادية المحلية والعالمية، وان البصرة هي عاصمة العراق الاقتصادية وبوابته البحرية ومصدر ثرائه وغناه من خلال موقعها الاستراتيجي الذي يطل على الخليج العربي ومحاذات ثلاث دول الكويت وايران والسعودية، مضيفا أن انتاج النفط في العراق يبلغ مليوني برميل يوميا حيث تنتج منه البصرة ٧٠٪ ومن المتوقع زيادة هذا الانتاج العراقي الى ١٠ملايين برميل يوميا بحلول عام ٢٠١٧، كما أشار الدكتور الساعدي إلى أن المؤتمر ينطلق من رؤية المجلس وسعيه إلى تمثيل قطاع الأعمال الخاص وإيصال آرائهم إلى صناع القرار وفتح آفاق جديدة للتعاون ومعالجة أي معوقات أمام أعمالهم. وأضاف الدكتور الساعدي الى ان هذا المؤتمر سوف يقدم للحاضرين استعراض خارطة الطريق لخط النفط الإستراتيجي بين البصرة والعقبة، ودور البنوك العراقية والأردنية في تمويل احتياجات المستثمرين والمقاولين في العراق والأردن. وأشار الساعدي إلى ضرورة العمل لإعادة الزخم إلى العلاقات الاقتصادية والتجارية بين الأردن والعراق بعد تراجعها الملحوظ لصالح دول أخرى خاصة تركيا وإيران حيث يستحوذان على ٧٠٪ من تجارة العراق الخارجية.

وقال أن الأردن يعد قاعدة اقتصادية وإستراتيجية مهمة للعراق وتمتلك خبرات كبيرة بمختلف المجالات الاقتصادية بخاصة القطاع المالي، مشددا أهمية التفكير مجددا باليات تعزيز تواجد المنتجات الأردنية في السوق العراقي وإحلالها مكان السلع الأخرى مع تواجد استثمارات عراقية في الأردن.



**مندوبا عن رئيس الوزراء افتتح وزير الصناعة والتجارة** الدكتور خليف الخوالدة وزير تطوير القطاع تطوير العام وزير الطاقة والثروة المعدنية بالوكالة "مؤتمر أعمال البصرة ، خط النفط الإستراتيجي البصرة - العقبة" والذي نظمه مجلس الأعمال العراقي في الأردن بالتعاون مع محافظة البصرة ومؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية، ومشاركة عددا من الوزراء والجهات الحكومية والقطاع الخاص وغرف الصناعة والتجارة من الجانبين العراقي والأردني وأكثر من ٣٥٠ مستثمر من العراق والأردن وعدد من الدول العربية والأجنبية.

وتحدث الدكتور الخوالدة خلال فعاليات الافتتاح عن عمق العلاقات الاردنية العراقية الاخوية والتاريخية والاهمية الفعلية لهذا المؤتمر الذي يشكل فرصة حقيقية لتجسيد الشراكة بين البلدين وتحديدا في مجال الطاقة بانواعها والغاز وما سيحققه مشروع انبوب النفط الذي سيمتد من مدينة البصرة مرورا بالاراضي الاردنية وصولا الى مدينة العقبة وما يتبع ذلك من منافع متبادلة



مشاريعها ومن تلك المشاريع مشروع كاسر الامواج في ميناء الذي تم تمويل اعتماداته من قبل المصرف ، اما على صعيد الطاقة الكهربائية فقد قام المصرف العراقي بالادارة المالية الكاملة لبراجات الطاقة الكهربائية. هذا وقد ابدت المدير العام السيدة حمدي الجاف استعداد المصرف العراقي لتمويل مشاريع القطاع الخاص في كافة المجالات خاصة ان العراق بحاجة الى تضافر جهود القطاع العام والخاص لاعادة الاعمار. في نهاية الجلسة اكدت السيدة حمدي الجاف على قدرة المصرف في الادارة المالية الكاملة لمشروع انبوب النفط الاستراتيجي البصرة - العقبة، كما تحدثت عن وجود مباحثات في دخول المصرف العراقي كأحد المساهمين في تمويل المشروع داخل الاراضي العراقية. هذا وقد تحدث استشاري المدير العام للمصرف العراقي للتجارة السيد انتصار المهدي عن الادارة المالية للمصرف العراقي للعديد من المشاريع في مدينة البصرة والمحافظات الاخرى.



وفي الجلسة الثانية تحدث مدير عام ورئيس مجلس الإدارة للمصرف العراقي للتجارة السيدة حمدي الجاف ومدير عام شركة توزيع الكهرباء الجنوبية محمد هاشم جعفر ومدير عام شركة الموانئ العراقية الكابتن عمران راضي ثاني وكان محور الحديث ينصب على دور القطاع الخاص في المساهمة فرص الأعمال في مدينة البصرة وخصوصا في قطاع البنى التحتية ( طرق وجسور والمياه والصرف الصحي) والإسكان والنقل والخدمات السياحية والفنادق ، مؤكداً أن مدينة البصرة أصبحت بفضل الرعاية الخاصة التي أولتها لها الحكومة الاتحادية ومجلس محافظة البصرة مكانا حيويًا مشجعًا لرجال الأعمال في إقامة مشاريع اقتصادية متنوعة. واستعرضت السيدة حمدي الجاف خلال الجلسة نبذة تاريخية عن المصرف العراقي للتجارة والانجازات التي حققها منذ تاسيسه، مينة ان حجم الاعتمادات التي تحققت في مختلف القطاعات بلغت ٦٠ مليار دولار، كما اكدت على استعداد المصرف العراقي للتجارة في تقديم الدعم والوعون لكافة المشاريع في العراق باعتباره من المصرف الاول في العراق الذي يمثل رثة العراقي المالية ، ودينة البصرة هي احد المحافظات التي ساهم المصرف العراقي للتجارة في تمويل







بسبب الاقبال المتزايد على زيارة مدينة البصرة من كافة دول العالم ، اذ توجد حاجة ملحة الى انشاء مدن سياحية متكاملة تشتمل على كافة انواع الخدمات السياحية وخاصة الفنادق والمنتجعات السياحية والمراكز الترفيهية. اختتم سيادة المحافظ كلمته بالتأكيد على اهمية دور الشركات الاستشارية الكفوءة الى المشاركة في عملية اعادة الاعمار لرسم الخطط المستقبلية على اساس احتياجات المدينة وحسب كل منطقة فيها ومالها من خصوصيات مؤكدا ان اهم عنصر في عملية البناء هو التخطيط والدراسة ، داعيا الجميع الى المساهمة الفاعلة في اعادة اعمار محافظة البصرة.

وتحدث السيد ستيف لوتس رئيس مبادرة الاعمال الامريكية -العراقية عن الاهمية التي توليها غرفة التجارة العراقية الامريكية للمشاريع المتنوعة في العراق والخدمات التي تقدمها للشركات الراغبة في الدخول الى السوق العراقي، مضيفا اعتزازه بالمشاركة في أعمال هذا المؤتمر الذي ينظمه مجلس الأعمال العراقي في الأردن مشيدا بالعلاقة الاقتصادية الوثيقة التي يرتبط بها الطرفين خاصة بعد توقيع مذكرة التعاون ، و متمنيا أن يكون هذا المؤتمر بداية تعاون وفتح آفاق جديدة للمزيد من الشراكات الجديدة في السوق العراقي الذي أصبح مكانا آمنا للشركات الباحثة عن فرص في الدخول إلى هذا السوق. وتضمن المؤتمر في اليوم الاول جلستين ادارها الدكتور خالد الشمري رئيس مركز الخلد للدراسات والابحاث ، تحدث في الجلسة الاولى سيادة محافظ البصرة د.خلف عبد الصمد خلف والسيد مصطفى عمراني والكابتن عمران راضي ثاني مدير عام شركة الموائى العراقية عن عدة محاور منها : المشاريع المتاحة في قطاعي النفط والغاز والكهرباء والمصافي والموائى والبني التحتية في مدينة البصرة. كما تم خلال الجلسة عرض فلم وثائقي عن استثمار احد الشركات الاجنبية في ميناء المعقل الذي كان مهملا في الماضي . من جهته تحدث الدكتور عوني الشديفات المدير التنفيذي لمؤسسة تشجيع الاستثمار بالوكالة في الجلسة الاولى للمؤتمر عن الاصلاحات السياسية

والاقتصادية التي شهدتها المملكة خلال الفترة القريبة الماضية بجهود صاحب الجلالة الهاشمية الملك عبد الله الثاني ابن الحسين حفظه الله ، والتي اضافة نقلة نوعية على مكونات البيئة الاستثمارية الاردنية المتميزة والتي تضمنت اصدار مجموعة من القوانين الاقتصادية ساهمت في بناء منظومة متكاملة من القوانين .

وحول الأوضاع الاستثمارية منذ بداية العام الحالي تحدث الدكتور الشديفات عن حجم الاستثمارات التي استفادت بارتفاع بنسبة ٤٢% ووصلت الى ما يقارب ٦٠٠ مليون دولار مقارنة بنفس الفترة من العام الماضي ٢٠١٢ الذي وصلت فيه الى ٤٢٠ مليون دولار وتوزعة على قطاع الصناعة والفنادق والمستشفيات ومدن الترفيه والسياحي مما يعطي مؤشرا قويا على أن هذا العام سترتفع حجم التدفقات الاستثمارية الخارجية والمحلية. كما تحدث محافظ البصرة عن الفرص الاستثمارية في كافة القطاعات والحوافز والامتيازات والخدمات التي تقدم للمستثمرين في محافظة البصرة.

## Opening of «Basra Business Conference, The Strategic Crude Oil Pipeline Basra – Aqaba»



As a delegate from the Prime Minister, Dr. Khalif Al Khawaldeh, Minister of Industry and Commerce, Minister of Public Sector Development, and Acting Minister of Energy and Mineral Resources Agency opened the “Basra Business Conference, The Strategic Oil line Basra – Aqaba”, which was organized by the Iraqi Business Council in Jordan in cooperation with the governorate of Basra and Jordan Investment Board, and with the participation of a number of ministers, governmental agencies, private sector, chambers of industry and commerce of the Iraqi and Jordanian sides and more than 350 investors from Iraq, Jordan and a number of Arab and foreign countries.

And Dr. Al Khawaldeh talked, during the events of the opening, about the depth of the fraternal and historical relations between Jordan and Iraq and the actual importance of this conference that constitutes a real opportunity to embody the partnership between the two countries and specifically in the field of energy of all kinds and gas, and what the oil line project, that will run from the city of Basra through the Jordanian lands and down to the city of Aqaba, will achieve and the consequent of mutual benefits to the two countries and the private sector in both countries, and will enable the brotherly Iraq to export Iraqi crude oil through the port of Aqaba, as well as enable Jordan to get its needs of crude oil to provide Jordan Petroleum Refinery with its needs of crude oil and gas.

The President of Iraqi Business Council, Dr. Majid Al Sadi, talked about the main idea of establishing this conference starting off the fraternity between the two countries and radicalization of trade and investment relations between the two countries through local and international economic institutions, and that Basra is the economic capital of Iraq, its marine gate and source of richness and wealth through

its strategic location which overlooks the Arabian Gulf and alongside of three countries : Kuwait, Iran and Saudi Arabia, adding that oil production in Iraq is two million barrels daily, where Basra produces 70%. And it is expected that this Iraqi production will increase to 10 million barrels daily by 2017. Dr. Al Sadi also indicated that the conference starts off the Council’s vision and seeks to represent the private business sector and deliver their opinions to the decision makers and open new horizons for cooperation and address any obstacles facing their business. Dr. Sadi added that this conference will provide attendees with a review of the roadmap of the strategic oil line between Basra and Aqaba, and the role of the Iraqi and Jordanian banks in financing the needs of investors and contractors in Iraq and Jordan. Al Sadi pointed to the need to work in order to restore momentum to the economic and trade relations between Jordan and Iraq, following the noticeable sharp decline in favor of other countries especially Turkey and Iran where they possess 70% of Iraq’s foreign trade. .

He said that Jordan is an important economic and strategic base for Iraq and has considerable experience in various fields of economy especially the financial sector, stressing the importance of re-thinking about strengthening mechanisms of Jordanian products in the Iraqi market and replacing other commodities with the existence of Iraqi investments in Jordan. And called out the Jordanian private sector to invest in the city of Basra, which he considered the economic capital of Iraq and has a large stockpile of investment opportunities in the sectors of Oil, Tourism, Hotels and Services.

And Dr. Jawad Hadi Abbas the Iraqi Ambassador in Jordan, explained that the experiences of the countries of which join in regions and share geographical, historical and cultural elements, and it is the same situation that applies to the





fraternal Jordanian-Iraqi relationship, which helped in keep thinking of joint projects that contribute to the enhancing of integration, growth, development and prosperity between the two countries that is by asserting that the Strategic Oil Line project between Basra and Aqaba is going to be a model and basis for building an economic unity between the Arab countries starting from this vital project.

Mr. Basem Al Salem, the chairman of Capital Bank, talked about the nature of participation and sponsorship provided by the Bank to this important conference and that it is highlighting one of the biggest strategic projects in the Arab region.

And Dr. Khalaf Abdul Samad Khalaf, the governor of Basra, talked about the whole situation in the city of Basra, which has become a safe place for many investment companies and is characterized by providing a range of economic opportunities for the Housing, Transport, Water, Power Generation, Agriculture, Infrastructure, Tourism sectors and others.

And Mr. Steve Lutes, the Director of US - Iraq Business Initiative, talked about importance of the US - Iraq Chamber of Commerce paying attention to the various projects in Iraq and the services offered by companies wishing to enter the Iraqi market, he also added that he was honored to participate in the business of this conference organized by the Iraqi Business Council in Jordan, praising the close economic relationship associated between the two parties, and wishing it to be the beginnings of cooperation and opening new horizons for further new partnerships in the Iraqi market, which has become a safe place for companies looking for



opportunities to enter this market.

The conference included on the first day two sessions, the first in which talked about several centers : available projects in the sectors of Oil, Gas, Electricity, Refineries, Ports and Infrastructure in the city of Basra in particular and Iraq in general, and defined the investment laws and opportunities and investment environment of Jordan. And also highlighted the investment laws and opportunities in the Kingdom and the facilities offered by the Jordanian government to Iraqi investors.

For his part, Dr. Awni Al Shdefat, the acting Executive Director of the Investment Board, talked in the first session of the conference about the political and economic reforms in the Kingdom during the recent past under the efforts of His Majesty King Abdullah II son of Al Hussein may God protect him, and that added a quantum leap to the components of the outstanding Jordanian investment environment and which included the issuance of a set of economic laws that have contributed to the building of an integrated system of laws.

And regarding the investment conditions since the beginning of this current year, Dr. Al Shdefat talked about the size of investments that benefited, they have increased by 42% and reached approximately of 600 million dollars compared to the same period of last year 2012, which reached to 420 million dollars and was distributed to Industry, Hotels, Hospitals,



Entertainment cities and Leisure tourism which gives a strong indication that this year the size of foreign and domestic investment flows will increase.

The governor of Basra also talked about the investment opportunities in all sectors and incentives, privileges and services provided to investors in the governorate of Basra..

At the second session, the General Manager and Chairman of the Board of the Iraqi Bank for Trade Ms. Hamdeya Al Jaf, and the General Director of General Directorate of South Electricity Distribution Mohammad Hashim Jaffar, and General Director of the Iraqi Ports company Captain Omran Radi Thani talked and the center of the talk focused on the role of the private sector in contributing to business opportunities in the city of Basra, especially in the Infrastructure sector (Roads, Bridges, Water and Sanitation), Housing, Transport, Tourism services and Hotels stressing that the city of Al Basra has become, thanks to the special care provided by the federal government and the governorate council of Basra, a vital place encouraging businessmen to establish various economic projects.



في مجالات توفير المعلومات وتبادل الخبرات لتحقيق الأهداف التي من أجلها إنشاء المجلسين لخدمة الأعضاء من رجال الأعمال وتوفير الخدمات اللازمة لهم والتي تمكنهم من توسيع نطاق أعمالهم.

بالإضافة إلى ذلك وقع مجلس الأعمال العراقي في الأردن مذكرة تفاهم مع مجلس سيدات الأعمال العرب الذي مقر الكويت وتترأسه أليخيه حصة الصباح حيث وقعت المذكرة نيابة عنها الأمين العام للمجلس السيدة خيرية الدشتي بحضور عدد من الأعضاء وهم كل من دولة العين السيدة وجدان التلهوني ومعالي السيدة نانسي باكير والسيدة نضال جعفر ناجي، بهدف زيادة أواصر التعاون وتبادل المعلومات وإقامة الفعاليات المشتركة وخدمة الأعضاء في كلا المجلسين. اختتم د. ماجد الساعدي فعاليات المؤتمر بشكر دولة رئيس الوزراء لرعايته الكريمة للمؤتمر وسيادة محافظ البصرة والوفد المرافق له على مشاركتهم وجهودهم الخيرة في انجاح فعالياته، كما شكر كل مؤسسة تشجيع الاستثمار الاردنية برئاسة د.عوني الشديفات لمساهمتهن في تنظيم المؤتمر، ووفد المصرف العراقي للتجارة برئاسة السيدة حمدي الجاف رئيس مجلس الادارة /المدير العام للمصرف، والسيد عدنان الرمحي /مستشار الهيئة الوطنية للاستثمار في العراق، والسيد كاظم ناشور مدير عام مصرف الرشيد العراقي، كما شكر كل من السيد ممتاز الطائي رئيس شركة بغداد للتوربينات الغازية الراعي البلاتيني للمؤتمر ومعالي السيد باسم السالم رئيس مجلس ادارة الكابيتال بنك الراعي الماسي، والسادة مجموعة القبس الاقتصادية وشركة عالم الطاقة والشركة الأردنية للصناعات الحديثة الذين ساهموا بالرعاية الفضية للمؤتمر.



## اختتام فعاليات "مؤتمر أعمال البصرة، خط النفط الاستراتيجي البصرة - العقبة"



منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة قام بتوقيعها كل من سيادة محافظ البصرة د.خلف عبد الصمد خلف و معالي الدكتور كامل محادين رئيس مجلس المفوضين - وسلطة منطقة العقبة الاقتصادية الخاصة ، كما تم توقيع اتفاقية ثلاثية بين محافظة البصرة ومجلس الأعمال العراقي في الأردن وهيئة الاستثمار الأردنية بهدف تنسيق الجهود المشتركة في خدمة قطاع الأعمال والمستثمرين وتوسيع نطاق أعمالهم وتوفير مجموعة متكاملة من الخدمات تسهل لهم إقامة نشاطاتهم الاستثمارية وتبادل المعلومات والدراسات وإقامة الدورات التدريبية. حيث وقعها عن هيئة الاستثمار في البصرة محافظ البصرة الدكتور خلف عبد الصمد وعن مجلس الأعمال العراقي الدكتور ماجد الساعدي وعن مؤسسة تشجيع الاستثمار الدكتور عوني الشديفات المدير التنفيذي بالوكالة. بدورة أشاد الدكتور ماجد الساعدي رئيس مجلس الأعمال العراقي بمشروع خط النفط الاستراتيجي، البصرة - العقبة، والذي سيتفرع منه خط لإمداد مصفاة البترول الأردنية في الزرقاء، بأنه الجبل السري الذي سيربط العراق بالأردن على أساس متين.

وسوف يساهم في تصدير النفط والغاز العراقي عبر البحر الأحمر ويوفر احتياجات الأردن النفطية مع تقليل كلف النقل.

وأضاف الدكتور الساعدي إلى أن مؤتمر أعمال البصرة الاستثماري الذي عقد بالتعاون مع محافظة البصرة ومؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية، الشريك الاستراتيجي ، قد حقق الأهداف المرجوة منه عن طريق إيجاد شراكات وطرح فرص ومجالات العمل والاستثمار أمام المشاركين في المؤتمر من رجال الأعمال والهيئات والمؤسسات المعنية الذين وصل عددهم إلى ٣٥٠ مستثمر وشركة استثمارية. كما وقع مجلس الأعمال العراقي في الأردن مذكرة تفاهم مع مجلس العمل العراقي في الإمارات والذي يتأسسه الدكتور ضياء الشكرجي بهدف تنشيط الأعمال المشتركة وخدمة رجال الأعمال في البلدين والتنسيق

اختتمت في عمان فعاليات "مؤتمر أعمال البصرة ، خط النفط الاستراتيجي البصرة - العقبة" الذي نظمه مجلس الأعمال العراقي في الأردن بالتعاون مع محافظة البصرة ومؤسسة تشجيع الاستثمار الأردنية، وحول نتائج أعمال هذا المؤتمر تحدث الدكتور ماجد الساعدي رئيس مجلس الأعمال العراقي عن أهمية هذا المؤتمر الهام الذي ساهم في طرح العديد من الفرص الاستثمارية المتوفرة في محافظة البصرة بصورة خاصة والعراق والأردن بصورة عامة في عدد من القطاعات منها النفط والغاز والإسكان والبنى التحتية والسياحة والفندقة والزراعة والصناعة والقطاع المصرفي.

هذا وتم خلال المؤتمر استعراض مشروع أنبوب النفط بين البصرة والعقبة والذي يعتبر مصلحة مشتركة للبلدين ويساهم في توفير احتياجات الأردن من النفط ، والذي تبلغ كلفته التقديرية الأولية نحو (١٠) مليار دولار والذي من المتوقع انجازه مع حلول عام ٢٠١٧. ويبلغ طوله حوالي ١٧٠٠ كيلو متر وبطاقة تصديرية تصل إلى ٢,٢٥ مليون برميل يوميا وسيعمل على تأمين احتياجات الأردن من النفط بحدود ١٢٠ ألف إلى ١٥٠ ألف برميل يوميا ، والذي يبدأ من البصرة إلى حديثه وصولا إلى العقبة سيوفر فرص استثمارية كبيرة للقطاع الخاص بخاصة في مرحلته الثانية من حديثه إلى العقبة التي ستحال على احد المستثمرين لانجازها وتشغيلها لمدة عشرين عاما قبل أن تعود ملكية الأنبوب للحكومة الأردنية فيما ستقوم الحكومة العراقية بانجاز المرحلة الأولى داخل الأراضي العراقية وعلى نفقتها ، وسيوفر فرص عمل لأكثر من ١٠٠٠ فرصة عمل داخل العراق وأكثر من ٣٠٠٠ فرصة عمل داخل الأردن. ويذكر أن هذا المشروع يعتبر الأضخم اقتصاديا على مستوى الوطن العربي منذ ٥٠ عاما وسيوفر عائدات مالية للأردن تتراوح ما بين مليارين وثلاثة مليارات دولار سنويا.

على هامش أعمال المؤتمر وقعت اتفاقية التوأمة بين محافظة البصرة وسلطة



## Concluding of events «Basra Business Conference, The Strategic Crude Oil Pipeline «Basra – Aqaba» Millennium Hotel - Amman



In Amman, the events of “Basra Business Conference, Strategic Oil Line Basra – Aqaba”, which was organized by Iraqi Business Council in Jordan in cooperation with the Basra governorate and Jordan Investment Board, were concluded. And regarding the results of this conference, Dr. Majid Al Sadi, the Chairman of Board of the Iraqi Business Council, talked about the importance of this important conference that helped in launching many of the available investment opportunities in the governorate of Basra in particular and Iraq and Jordan in general in a number of sectors, including Oil, Gas, Housing, Infrastructure, Tourism and hotels, Agriculture, Industry and the Banking sector.

And during the conference, the oil line project between Basra and Aqaba was reviewed and which is considered a common interest for both countries and contributes to the provision of Jordan’s needs of Oil, and it has an initial estimated cost about 10 billion dollars and is expected to be completed by 2017. Its length is of about 1700 km and with export capacity up to 2.25 million barrels daily and will provide Jordan’s needs of Oil up to 120 thousand to 150 thousand barrels daily. It starts from Basra to Hadithah reaching Aqaba and will provide great investment opportunities for the private sector especially in its second phase from Hadithah to Aqaba, which will be forwarded to one of the investors to complete and operate for a period of twenty years before returning the ownership of the line to the Jordanian government. While the Iraqi government will complete the first phase inside the Iraqi lands and at its own expense, and will provide job opportunities for more than

1000 jobs in Iraq and more than 3000 job opportunities in Jordan. It is noteworthy that economically this is the largest project in the Arab world for 50 years and will provide financial returns to Jordan ranging between two and three billion dollars annually.

Also, Mr. Steve Holmes, the responsible of Oil and Gas division in Baghdad Company for Gas Turbines / Dubai Branch (the platinum sponsor of the conference), provided a summary of the company’s activities and its existing projects in the field of Oil and Gas in Iraq.

On the sidelines of the conference, a twinning agreement was signed between the governorate of Basra and Aqaba Special Economic Zone authority; it was signed by His Excellency the governor of Basra Dr. Khalaf Abdul Samad Khalaf and His Excellency Dr. Kamel Mahadin Chairman of the Board of Commissioners - and Aqaba Special Economic Zone authority. And also a tripartite agreement was signed between Basra governorate, the Iraqi Business Council in Jordan and the Jordan Investment Board in order to coordinate the joint efforts in the service of investors and business sector in addition to expand their business and provide a full range of services to facilitate establish their investment activities, the exchange of information and studies and training courses. Where it was signed on behalf of the Investment Authority in Basra “ the governor of Basra, Dr. Khalaf Abdul Samad” and on behalf of the Iraqi Business Council “Dr. Majid al-Sadi” and on behalf of the Investment Board “Dr. Awni Al Shdefat Acting Executive Director”.

On his part, Dr. Majid al-Saadi the Chairman of the Iraqi Business Council praised the strategic oil line project, Basra – Aqaba, from which it will branch out a line to supply Jordan Petroleum Refinery in Al Zarqa, as the umbilical cord, which will link Iraq to Jordan, on a solid foundation.

It will contribute to the export of Iraqi Oil and Gas through the Red Sea and provide Jordan with its needs of oil while reducing transportation costs.

Dr. Al Sadi added that Basra investment Business Conference which was held in cooperation with the governorate of Basra and Jordan Investment Board, the strategic partner, has achieved the desired objectives by creating partnerships, opportunities and the areas of work and investment to the participants at the conference of businessmen, relevant bodies and organizations, whose numbers have reached to 350 investors and investment companies. Also the Iraqi Business Council in Jordan signed a memorandum of understanding with the Iraqi Business Council in the UAE which is headed by Dr. Diya Al Shukargi to stimulate joint works and serve businessmen in both countries and coordinate in the areas of information and exchange of expertise to achieve the objectives for which the establishment of the two councils to serve members of businessmen and provide necessary services for them that will enable them to expand their business.

The General Director of Capital Bank Mr. Haitham Qamhiyah talked about promising bank experiments of the bank and its services to clients in Jordan and Iraq, and Mr. Abdul Hadi Sadeq / Commissioned Manager of Al Ahli Iraqi Bank, reviewed the services provided by Capital Bank through Al Ahli Iraqi Bank and financing mechanisms and direct and indirect facilities.

Additionally to that, the Iraqi Business Council in Jordan signed a memorandum of understanding with the Council of Arab Businesswomen its headquarter is in Kuwait and chaired by Sheikha Hessa Al Subah where it the memorandum was signed on behalf of her, the Secretary General of the Council, Ms. Khayriyah Al Dashti with the presence of a number of members who are the State of Al Ein Ms. Wijdan Al Talhouni, Her Excellency Ms. Nancy Bakir and Ms. Nidal Jaafar Naji, in order to increase the bonds of cooperation, exchange of information and the establishment of joint events and serving the members in both councils. Dr. Majid Al Sadi concluded the conference by thanking His Excellency the Prime Minister for his patronage of the conference and His Excellency the governor of Basra and the accompanying delegation for their participation and their good efforts to bring success to its activities. He also thanked all of the Jordan Investment Board headed by Dr. Awni Al Shdefat for their contribution to the organizing of the conference, and the US delegation chaired by Mr. Steve Lutes, the Director of US - Iraq Business Initiative /US Chamber of Commerce. Also, Dr. Alsadi thanked the delegation of Trade Bank of Iraq, chaired by Ms. Hamdeya Al Jaff Chairman of Board / Director General of the Bank, and Mr. Adnan Ramahi / advisor of the National Investment Commission in Iraq, and Mr. Kazim Nashur Director General Iraqi Rasheed Bank. He also thanked both Mr. Mumtaz Al Tai Chairman of Baghdad Company for Gas Units the platinum sponsor of the conference, His Excellency Mr. Bassem Al Salem the Chairman of Capital Bank the Diamond Sponsor, and Messer. Al Qabas economic group and energy world company, and Jordan company for Modern Industries who were the silver sponsor of the conference.





## برنامج العلاقات الدولية

تتخصص لجنة البرنامج بإقامة ومتابعة العلاقات والاتصالات مع كبار المسؤولين و الشخصيات و السفراء و الملحقين التجاريين في المملكة و العراق و باقي دول العالم كما تنظم هذه اللجنة الاتصال بالغرف التجارية و الجمعيات المماثلة لإغراض التعاون كما ترتب هذه اللجنة كافة اللقاءات مع الوفود القادمة إلى المملكة .

## International Affairs Committee

Specializes in public relationships and contacts the senior officials, dignitaries, ambassadors and commercial attaches in Jordan and Iraq with the rest of the world. This committee also organizes a contact with chambers of commerce and similar associations for the purposes of cooperation.





## فعاليات برنامج العلاقات الدولية International Affairs activities

سعادة السفير الهولندي بيت دي كليرك  
يزور مقر مجلس الأعمال العراقي ويلتقي  
الأعضاء



زار سعادة السفير الهولندي لدى البلاط الهاشمي بيت دي كليرك والمساعد التجاري لدى السفارة الهولندية إبراهيم الناعوي مقر مجلس الأعمال العراقي-عمان.

خلال زيارته التقى سعادة السفير الهولندي أعضاء المجلس وبحث سبل تطوير التعاون الاقتصادي بين شركات الأعضاء والشركات الهولندية كما اقترح على الأعضاء توطيد العلاقات الاقتصادية من خلال العمل مع الشركات الهولندية ضمن إطار برامج القطاع الخاص التي أنشأتها حكومة بلاده لتعزيز الاستثمار والشراكة التجارية.

خلال اللقاء رحب رئيس المجلس بسعادة السفير والمساعد التجاري وأبدى استعداد المجلس باستضافة الوفود التجارية الهولندية الزائرة للأردن للتعرف على الفرص الاستثمارية المتاحة في كافة القطاعات من خلال شركات الأعضاء , كما استعرض أهم الإنجازات والنجاحات التي حققها المجلس مع الملحقيات التجارية وأهم الاتفاقيات التي وقعت مع غرف التجارة , هذا وقدم الأعضاء نبذة تعريفية عن شركاتهم ومجال اختصاصاتها.

في نهاية اللقاء شكر سعادة السفير أعضاء المجلس على استضافته كما قدم رئيس المجلس هدية تذكارية بهذه المناسبة.

حضر اللقاء أمين سر المجلس وعدد من أعضاء الهيئة الإدارية والعامّة والمدير العام.



### The Dutch Ambassador to Jordan, Mr. Pete De Clerk, Visits IBC Headquarters & Meets With Members

The Dutch Ambassador to Jordan, Mr. Pete De Clerk, and the Commercial Assistant, Mr. Ibrahim Naouri, visited IBC Headquarters at Swefiyah – Amman.

During his visit, the Ambassador met with IBC members and discussed means relating to promoting economic cooperation between companies owned by IBC members and the Dutch companies. He further proposed that IBC members strengthen economic relationships through collaborating with the Dutch companies within the framework of his country's Private Sector programs to enhance investment opportunities and trade exchange.

During the meeting, IBC Chairman welcomed the Ambassador and the Commercial Assistant and expressed IBC's keenness

on receiving the Dutch Trade delegations visiting Jordan to recognize the accessible investment opportunities in all sectors through the companies owned by IBC members and registered at IBC. He further elaborated on the achievements and successes realized by IBC with the Commercial Attaches and the key agreements concluded with the Chambers of Commerce. On the other hand, IBC members presented a brief about their companies and their field of specialization.

At the end of the meeting the Ambassador thanked IBC members for the warm reception and was presented by a commemorative gift by IBC Chairman.

The meeting was also attended by IBC Secretary-General, a number of IBC members and CEO.

من جانبه رحب نائب رئيس المجلس بسعادة السفير السنغافوري لدى الأردن ومساعدته من وزارة الخارجية في سنغافورة وتحدث عن البيئة الاقتصادية في العراق وعن حاجة الأسواق العراقية إلى مشاركة الشركات الأجنبية للمساهمة في إعادة الأعمار , كما تحدث عن الفرص والمشاريع الواعدة في العراق. هذا وقد اقترح السيد سعد ناجي وعدد من الأعضاء إيجاد آلية عمل لزيادة وتشجيع التعاون بين شركات الأعضاء والشركات السنغافورية لتوطيد العلاقات الاقتصادية , من جانبه أبدى سعادة السفير السنغافوري اقتراح الأعضاء ووعد بتحقيق ذلك بالتنسيق مع اتحاد الأعمال في سنغافورة. في نهاية اللقاء شكر سعادة السفير السنغافوري الأعضاء على استضافته في مقر المجلس وعلى اهتمامهم وتشجيعهم في التعاون وتعزيز العلاقات الاقتصادية. حضر اللقاء نائب رئيس المجلس د.محمود القشطيني وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعضو الهيئة الإدارية م.تركي القيسي وعضو الهيئة العامة د.فخري ريشان وعضو غرفة تجارة عمان السيد غسان خرفان والسيد محمد موسى ممثلاً عن إدارة البنك العربي ومدير عام المجلس.

## لقاء سعادة السفير السنغافوري كيه كسافاباني مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي في مقر المجلس

التقى سعادة السفير السنغافوري لدى الأردن السيد كيه كسافاباني ومساعدته من وزارة الخارجية في سنغافورة السيدة نادية إسماعيل عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي وذلك خلال زيارته إلى مقر المجلس - الصوفية. خلال اللقاء أعرب سعادة السفير السنغافوري عن اهتمام الشركات في سنغافورة بزيادة التعاون الاقتصادي و إيجاد فرص شراكات في عدد من القطاعات الهامة ومنها الاتصالات , وخدمات المطارات , وإدارة الموانئ , والنفط والغاز. كما تحدث عن رغبته في استضافة عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي المهتمين بالتعرف على فرص التعاون مع نظرائهم من رجال الأعمال في سنغافورة.



## The Singaporean Ambassador to Jordan, Mr. K. Xafabana, Meets with IBC Members At IBC Headquarters

The Singaporean Ambassador to Jordan, Mr. K. Xafabana, and his Assistant of the Singaporean Foreign Ministry, Mrs. Nadia Ismail, met with a number of IBC members during their visit to IBC Headquarters at Swefiya – Amman.

During his visit, His Excellency the Singaporean Ambassador expressed interest of the Singaporean companies to build up trade cooperation and create partnership opportunities in a number of key sectors such as Communications, Airports Services, Ports Management and Oil and Gas Sectors.

The Ambassador also expressed his desire to host a number of IBC members in Singapore who are interested in recognizing cooperation opportunities with their Singaporean businessmen counterparts.

On IBC Part, Mr. Saad Najji, IBC Secretary-General, welcomed the Singaporean Ambassador to Jordan and his Assistant from the Singaporean Foreign Ministry and elaborated on the economic environment in Iraq and Iraqi markets' need to partnerships with foreign companies to contribute to the current reconstruction drive. He also elaborated on the

existing opportunities and promising projects in Iraq.

Mr. Saad Najji and a number of IBC members proposed finding a certain mechanism as to increase and promote cooperation. On his part, the Singaporean Ambassador affirmed this proposal and promised to realize this proposition in coordination with the Businessmen Federation in Singapore.

At the end of the meeting, the Singaporean Ambassador thanked IBC members for hosting himself and his team at IBC Headquarters, for their support and interest in cooperation and promotion of economic relationships between the two countries..

The meeting was attended by IBC Deputy, Dr. Mahmood Qashteni, IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, Board member, Engineer Turki Qaisi, IBC member, Mr. Fakhri Reshan, Member of Amman Chamber of Commerce, Mr. Ghassan Gharfan, and Representative of Arab Bank, Mr. Muhammad Mousa, and IBC CEO.



## زيارة سعادة السفير السويسري لدى الأردن لمقر مجلس الأعمال العراقي



زار سعادة السفير السويسري لدى الأردن السيد مايكل ونزاب وسعادة رئيس نادي الأعمال الأردني السويسري السيد عدنان التلهوني مقر مجلس الأعمال العراقي - عمان.

خلال زيارته تحدث سعادة السفير عن اهتمام الشركات السويسرية بالتعرف على الفرص الاستثمارية والتجارية في الأسواق العراقية وعن رغبتهم في إقامة شراكات مع شركات الأعضاء المجلس، من جانبه رحب رئيس المجلس بسعادة السفير ورئيس نادي الأعمال الأردني السويسري وقدم نبذة عن أهداف المجلس ونشاطاته وأهم الإنجازات على الصعيد الاقتصادي وبصورة خاصة النجاح الذي حققه المجلس في إقناع كل من الحكومة العراقية والأردنية في نقل جولة التراخيص الرابعة من تركيا إلى الأردن، كما تحدث الأعضاء عن أهم القطاعات الاستثمارية في العراق مثل قطاعي النفط والغاز وقطاع الإنشاءات وعن ضرورة تسهيل سبل التعاون بين الشركات العراقية والشركات السويسرية، هذا وقد أبدى سعادة السفير اهتمامه في مشاركة الشركات السويسرية في الفعاليات الاقتصادية يقيمها المجلس لتعزيز التعاون الاقتصادي.

حضر من جانب المجلس رئيس المجلس د. ماجد الساعدي وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعضو الهيئة الإدارية السيد محمد الصراف ومدير عام المجلس.



## SWISS AMBASSADOR'S VISIT TO IBC HEADQUARTERS

His Excellency the Swiss Ambassador to Jordan, Mr. Michael Wenzab, and Chairman of the Swiss – Jordanian Business Club (SJBC), Mr. Adnan Talhouni, visited IBC Headquarters in Swefiya – Amman.

During his visit, the Ambassador expressed the French Companies' interest to be introduced to the trade and investment opportunities in the Iraqi market and keenness to establish partnerships with the companies owned by IBC members. On his part, IBC Chairman welcomed the Swiss Ambassador and Chairman of the Swiss Jordanian Business Club and presented a brief introduction on IBC activities, objectives and its main economic achievements, particularly the success achieved by IBC in persuading both the

Jordanian and Iraqi Governments to impart the 4th licensing round from Turkey to Jordan. Furthermore, IBC members elaborated on the key investment sectors in Iraq such as the Oil & Gas Sectors and the Construction Sector. IBC members also tackled issues appertaining to the necessity of facilitating means of cooperation between the Swiss and Iraqi companies. His Excellency the Swiss Ambassador expressed his interest and keenness as to the participation of the Swiss companies in the economic activities held by IBC in order to promote economic cooperation.

The meeting was attended by IBC Chairman, Dr. Majid Saedi, IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, IBC Board member, Mr. Muhammad Sarraf, and IBC CEO.



## تجديد اتفاقية منح سمة الدخول المتعددة لمنطقة الشنغن (Multiple Schengen Visa) بين مجلس الأعمال العراقي والسفارة الفرنسية في الأردن

الاقتصادية وتقديم كافة التسهيلات لأعضاء المجلس وأهمها تأشيرة الدخول المتعددة لمنطقة الشنغن. في نهاية الحفل شكر رئيس وأعضاء المجلس سعادة السفارة وقاموا بتوديعها متمنين لها الموفقية والنجاح في مهام عملها الجديد، وقدم د. ماجد الساعدي نيابة عن المجلس درع تذكاري تعبيراً عن الشكر والامتنان والتقدير. حضر من جانب المجلس نائب رئيس المجلس د. محمود القشطيني، وعضو الهيئة الإدارية السيد خليل البنية، وعدد من أعضاء الهيئة العامة وهم كل من: السيدة وداد الصفار، السيد صادق الكبيسي، السيد عبد الكريم الساعدي، السيد حليم الحديثي، السيد سلام الأسود، السيد أثير القاضي، د. رجاء العاني، والسيد عمار السامرائي وعدد من ممثلي شركات الأعضاء ومدير عام وطاقم المجلس.

تم تجديد اتفاقية منح سمة الدخول المتعددة لمنطقة الشنغن (Multiple Schengen Visa) بين مجلس الأعمال العراقي والسفارة الفرنسية في الأردن، وذلك خلال الحفل الذي أقيم في مقر المجلس بحضور سعادة السفارة الفرنسية لدى البلاط الهاشمي السيدة كورين بروزيه. تنص بنود الاتفاقية على حصول أعضاء مجلس الأعمال العراقي وعوائلهم على سمة دخول متعددة لمنطقة الشنغن (Multiple Schengen Visa) لمدة سنتين، وأن يتم جمع واستلام ملفات الفيزا كاملة وحجز المواعيد على الانترنت واستلام التأشيرات بعد صدورها من قبل موظفي مجلس الأعمال العراقي. خلال الحفل أعربت سعادة السفارة الفرنسية عن أملها في أن تسهم الاتفاقية في تعزيز العلاقات والتعاون الاقتصادي بين أعضاء المجلس ونظرائهم الفرنسيين، كما أشادت بالتعاون البناء بين مجلس الأعمال العراقي والسفارة الفرنسية في الأردن وضرورة ديمومته معلنة عن انتهاء مهام عملها الدبلوماسي في الأردن في نهاية شهر كانون الثاني ٢٠١٣. من جانبه أثنى رئيس المجلس د. ماجد الساعدي على جهود سعادة السفارة الفرنسية في تقوية العلاقات

## Renewal of Multiple Schengen Visa Agreement Concluded Between IBC and The French Embassy in Jordan

The Multiple Schengen Visa Agreement previously concluded between IBC and the French Embassy in Jordan was renewed during a ceremony held at IBC Headquarters in the presence of the French Ambassador to Jordan Mrs. Corinne Brouze.

Under the Provisions of the Agreement, IBC members and their families are granted two-year multiple Schengen Visas. All applications for visa requests shall be received and reviewed by IBC staff, in addition to arrangements pertaining to on-line flight bookings and receipt of issued visas.

During the ceremony, the French Ambassador expressed her hope that the Agreement would contribute to promoting relationships and economic cooperation between IBC members and their French counterparts. The Ambassador also commended the constructive cooperation existing between IBC and the French Embassy in Jordan and the necessity of its sustainability, announcing at the end of the

meeting the end of her diplomatic mission in Jordan by the end of January 2013. On his part, Chairman of IBC Dr. Majid Saedi praised the efforts exerted by the Ambassador to strengthen the economic ties and presenting facilities to IBC members especially granting Multiple Schengen Visas.

At the end of the ceremony, IBC Chairman and Secretary-General thanked the French Ambassador, bidding her farewell and wishing her every success in her future mission. On behalf of IBC, Dr. Majid AlSadi presented the Ambassador with IBC Shield as an expression of appreciation and gratitude.

On IBC side, the ceremony was attended by IBC Vice President Dr. Mahmoud Quishteni, Board member Mr. Khalil Bunnaya and a number of IBC members; Mrs. Widad Saffar, Mr. Sadiq Kubaisi, Mr. Abdul Karim Saedi, Mr. Haleem Hadithi, Mr. Salam Aswad, Mr. Atheer Qadhi, Dr. Raja Ani and Mr. Ammar Samaraie, in addition to a number of representatives of the companies owned by IBC members, IBC CEO and staff.



## لقاء سعادة السفير الروماني مع أعضاء مجلس الأعمال العراقي

الرومانية للتعاون حول تسهيل سمة الدخول للمستثمرين العراقيين إلى جمهورية رومانيا.

من جانبه شكر سعادة السفير الأعضاء على الاستضافة ، وأبدى استعداداه للتعاون في توفير جميع التسهيلات والقضايا التي تم طرحها، كما وجه دعوة لأعضاء المجلس لزيارة جمهورية رومانيا للتباحث مع المسؤولين وإيصال المقترحات التي من شأنها زيادة التعاون الاقتصادي .

في نهاية اللقاء ونيابة عن أعضاء المجلس، قدم أمين السر السيد سعد ناجي هدية تذكارية لسعادة السفير الروماني.

حضر من المجلس نائب رئيس المجلس د.محمود القشطيني ، وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي ، وعدد من أعضاء الهيئة العامة وهم كل من السيدة تمارا الداغستاني ، السيد أسامة القريشي ، السيد صادق الكبيسي ، السيد حسن الدهان ، السيد حسن فهمي جمعة ، السيد هيمان الدباغ ، وممثلا عن العضو السيد كامل علوان ، ومدير عام المجلس السيدة عبير النائب.

التقى سعادة سفير جمهورية رومانيا لدى الأردن السيد بوغادن فيلب والملحق التجاري لدى السفارة الرومانية السيد فلافيوس ابوستليكو عدد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي وذلك في مقر المجلس ، عمان.

خلال اللقاء بحث سعادة السفير الروماني عدد من القضايا الاقتصادية وآلية التعاون مع شركات أعضاء المجلس، كما تحدث عن اهتمام بلاده في الترويج لدخول الأسواق العربية وبصورة خاصة السوق العراقي لما يتوفر فيه من فرص استثمار وأعمال هائلة.

كما أكد سعادة السفير الروماني الدور الهام لمجلس الأعمال العراقي باعتباره قاعدة اقتصادية هامة لكافة المستثمرين الراغبين في إيجاد شركات جديدة في كل من العراق والأردن.

واستعرض د.محمود القشطيني ، نائب رئيس المجلس ، دور المجلس في تشجيع وتعزيز العلاقات الاقتصادية بين شركات المجلس ونظيراتها في البلدان الأخرى. و تحدث السيد سعد ناجي ، أمين سر المجلس ، عن الاتفاقيات التي أبرمها المجلس وأهمها اتفاقية تأشيرة الدخول الأوربية (Schengen Visa) مع السفارة الفرنسية في الأردن، مؤكدا على أهمية إيجاد صيغة مماثلة مع السفارة



Meeting of the Romanian Ambassador with Members of The Iraqi Business Council

Ambassador of the Republic of Romania to Jordan, Mr. Boghadn Philip, and the Commercial Attaché at the Romanian Embassy, Mr. Flavius Abostlicso, met with a number of IBC members at IBC Headquarters in Swefiya – Amman.

During the meeting, the Romanian Ambassador discussed a number of key economic issues and the cooperation mechanism with companies owned by IBC members. He also stressed his country's keenness and interest on promoting access to Arab markets, and the Iraqi markets in particular, for the enormous investment opportunities and businesses available in this market.

Also, the Romanian Ambassador stressed the important role of IBC, being a significant economic base to all investors who are desirous of finding new partnerships in Jordan and Iraq.

IBC Vice-Chairman, Dr. Mahmoud Qashtini, synopsized the role of IBC in encouraging and strengthening economic relationships between the companies owned by IBC members and their counterparts in other countries.

IBC Secretary-General elaborated on the Agreements concluded by IBC, the most important of which was the European Schengen Visa Agreement concluded with the French Embassy in Jordan, stressing the importance of

finding similar agreements with the Romanian Embassy enhancing cooperation such as facilitating the entry visa formalities to the Republic of Romania for Iraqi investors.

On his part, the Romanian Ambassador thanked IBC for hosting the meeting, and expressed his readiness to provide the necessary facilities and take into consideration all issues raised in that meeting. He also extended an invitation to IBC members to visit the Republic of Romania to hold discussions with key officials and deliver propositions that may increase economic cooperation.

At the end of the meeting, and on behalf of IBC members, IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, presented the Romanian Ambassador with a commemorative gift.

The meeting was attended by IBC Vice-Chairman, Mr. Muhammad Qashtini, IBC Secretary-General, Mr. Saad Naji, and a number of IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Usama Quraishi, Mr. Sadiq Qubaisi, Mr. Hassan Dahhan, Mr. Hussein Fehmi Juma, Mr. Heyman Dabbagh, and representative of IBC member Mr. Kamil Alwan. The meeting was also attended by IBC CEO, Mrs. Abeer Naeb.

## زيارة الملحق التجاري الكندي لمجلس الاعمال العراقي مقر مجلس الاعمال العراقي



زار السيد جان فيليب الملحق التجاري في السفارة الكندية و السيدة هالة الحلو المستشار الاقتصادية للسفارة لمجلس الاعمال العراقي. و كان في استقبالهم الاستاذ سعد ناجي امين سر المجلس و الاستاذ احمد الشابندر عضو الهيئة الادارية و السيدة تمارة الداغستاني رئيسة الهيئة الانسانية في مجلس الاعمال العراقي و كل من الاستاذ اسامة القريشي و الاستاذ حسن الدهان و الاستاذ فخري رشان و الاستاذ حليم الحديثي و الاستاذ اسامة الشمري و د. قيس نعمان و د. بشار عبد الرحمن. جرى في هذا اللقاء بحث سبل التعاون بين السفارة الكندية و مجلس الاعمال العراقي كما طرح السيد جان فيليب عدد من القضايا الخاصة باستثمار الشركات الكندية في العراق.



## Visit of the Canadian Commercial Attaché to IBC Headquarters



The Commercial Attaché of the Canadian Embassy in Jordan Mr. Jan Philippe and the Embassy's Commercial Adviser Mrs. Hala Hilo visited IBC Headquarters.

IBC Secretary-General Mr. Saad Najj, Board member Mr. Ahmed Shabernder, Head of IBC Humanitarian Committee Mrs. Tamara Daghistani, and IBC members; Mr. Usama Quraishi, Mr. Hassan Dahhan, Mr. Fakhri Rishan, Mr. Haleem Hadithi, Mr. Usama Shemmeri, Dr. Qais Noaman, and Dr. Bashar Abdul Rahman received the visiting Canadian delegation.

During the meeting means of promoting cooperation between the Canadian Embassy and IBC were discussed. Mr. Jan Philippe raised a number of issues relating to the investment of a number of Canadian Companies in Iraq.



## اجتماع أمين سر المجلس مع رئيس دائرة الشرق الأوسط في وزارة الخارجية لجمهورية جنوب إفريقيا



الإنسانية. هذا وقد بحث الطرفان آلية تعزيز التعاون المشترك من خلال تبادل زيارات الوفود التجارية بين الطرفين وتسهيل الحصول على تأشيرات دخول رجال الأعمال العراقيين إلى جنوب إفريقيا. كما تحدث الممثل التجاري لسفارة جنوب إفريقيا عن الزيارة المتوقعة لوفد من وزارة التجارة والصناعة في جنوب أفريقيا للمملكة خلال هذا الشهر والمهتمة في لقاء أعضاء مجلس الأعمال العراقي للتعرف على البيئة الاقتصادية والاستثمارية في العراق. في نهاية اللقاء شكر رئيس دائرة الشرق الأوسط في وزارة الخارجية لجمهورية جنوب إفريقيا السفير ثيمبا روبش ممثل المجلس العراقي على هذا اللقاء، وأعرب عن اهتمامه في التواصل مع أعضاء المجلس ورغبته في توطيد العلاقات التجارية بين شركات الأعضاء ونظيراتها من شركات جنوب إفريقيا.

أجتمع أمين سر مجلس الأعمال العراقي الأستاذ سعد ناجي والمدير العام للمجلس السيدة عيبر النائب مع رئيس دائرة الشرق الأوسط في وزارة الخارجية لجمهورية جنوب إفريقيا السفير ثيمبا روبش والممثل التجاري لسفارة جنوب إفريقيا السيد شون واتسون في مقر مجلس الأعمال العراقي. في بداية اللقاء رحب الأستاذ سعد ناجي بالوفد الزائر وعبر عن اهتمام مجلس الأعمال العراقي في تعزيز التعاون الاقتصادي بين شركات أعضاء المجلس ونظيراتها من شركات جنوب إفريقيا، كما تحدث عن نشاطات مجلس الأعمال العراقي و دوره في تسهيل الاستثمار و الأعمال التجارية للأعضاء المنتسبين، كما استعرض الفرص المتاحة للشركات الأجنبية للاستثمار في العراق في عدد من القطاعات الهامة مثل النفط والغاز والبنى التحتية والطاقة والسياحة، و قدمت مدير عام المجلس نبذة عن مجلس الأعمال العراقي وأهم الاتفاقيات التي تم توقيعها مع السفارات والممثلات التجارية والمنظمات الاقتصادية و

## IBC Secretary-General Meets with President of Middle East Department Of South Africa Republic Foreign Affairs Ministry

IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, and IBC CEO, Mrs. Abeer Naib, met with the President of Middle East Department of South Africa Republic Foreign Ministry, Ambassador Thema Robsh, and the South African Commercial Attaché, Mr. Shawn Watson, at IBC Headquarters in Swefiyah. At the beginning of the meeting, Mr. Saad Najji welcomed the visiting delegation and expressed IBC keenness to promote economic cooperation between companies owned by IBC members and South African companies. Mr. Najji further reviewed IBC activities and its role in facilitating investment opportunities and businesses of its members. He also reviewed investment opportunities available to foreign companies in Iraq to invest in major sectors such as the oil, gas, infrastructure, energy and tourism sectors. IBC CEO, Mrs. Naib, provided a summary on IBC activities and

Consulates, economic and humanitarian organizations in the Hashemite Kingdom of Jordan and facilities provided to secure entry visas for Iraqi businessmen to visit South Africa. The South African Commercial Attaché pointed out the anticipated visit of the South African Trade & Industry Ministry delegation scheduled to take place in the course of this month aiming at meeting IBC members to recognize the economic and investment environment in Iraq. Towards the end of the meeting, President of the Middle East Department of South Africa Republic Foreign Ministry, Ambassador Thema Robsh, thanked IBC expressing her keenness to maintain communication with IBC members and her interest in strengthening trade relationships with the companies owned by IBC members and the South African companies.

key agreements concluded with Embassies, Commercial

## IBC Members Meet with the Greek Ambassador Mrs. Maria Luisa Marinaki At IBC Headquarters in Swefiya



IBC members met with the Greek Ambassador to Jordan Mrs. Maria Luisa Marinaki and the Greek Embassy Commercial Attach Mrs. Mary Areti at IBC Headquarters in Swefiya. At the beginning of the meeting, IBC Chairman Dr. Majid Saedi welcomed the Greek Head of Mission and the present guests, delivering brief presentation on IBC activities and its accomplishments since its foundation, and proposed establishment of a mechanism of cooperation on the exchange of information and knowledge and organizing mutual visits for trade delegations of the two sides. IBC Chairman further extended an invitation to the Greek Ambassador and the Greek Companies interested in accessing the Iraqi market to attend “The Future of Energy in Iraq” Conference which is scheduled to be held in Amman under sponsorship of IBC. Dr. Saedi also elaborated on the “Oil Export Pipeline Project from Basra – Aqaba” Project which is considered a major investment opportunity for international companies, calling on active participation of the Greek Companies in this Project. On her part, the Greek Ambassador praised the close ties existing between the two countries and the

projects implemented in Iraq years ago by a number of Greek Companies in the field of infrastructure. The Ambassador also emphasized her keenness in attracting Iraqi investors specialized in a number of sectors including the real estate investments and revival of tourism sector in Greece. She further elaborated on the activities and achievements of the Greek Investment Agency who facilitates the investment procedures in Greece, and stressed on the necessity of maintaining communication with the Agency's Officials to explore more investment opportunities.

Towards the end of the meeting, Dr. Saedi and the Greek Ambassador exchanged appreciation and gratitude for organizing the meeting, and a gift from IBC was presented to the Greek Head of Mission. The meeting was attended by IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC Vice Chairman and Board member Mr. Ahmed Shabender, IBC Vice Chairman and Board member Mr. Turkey Qaisi, Board member Mr. Fakhri Rishan, and a number of IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Ahmed Shaban, Mr. Ali Shenshel, Mr. Bakir Shenshel, Mr. Abdul Karim Saedi, Mr. Hassan Safi, and Mr. Mustafa Sheikh the representative of Mr. Ahmed Albeer.







## اجتماع اعضاء المجلس مع سعادة سفيرة اليونان ماريا لويزا ماريناكس في مقر مجلس الاعمال العراقي - الصوفية

زيارات متبادلة للوفود التجارية بين الطرفين، كما وجه رئيس المجلس دعوة الى سعادة السفيرة اليونانية و الشركات اليونانية المهتمة في دخول الاسواق العراقية لحضور "مؤتمر مستقبل الطاقة في العراق".

كما تحدث د. ماجد الساعدي عن مشروع انبوب تصدير النفط بصره - عتبة، الذي يعتبر فرصة استثمار كبيرة للشركات العالمية داعياً الى المشاركة الفاعلة للشركات اليونانية في هذا المشروع. من جانبها تحدثت سعادة السفيرة اليونانية عن العلاقات الوطيدة التي تربط بين البلدين و المشاريع التي انجزتها عدد من الشركات اليونانية في مجال البنى التحتية في العراق منذ عدة سنوات. هذا و قد اكدت سعادة السفيرة اليونانية على اهتمامها في جذب المستثمرين العراقيين في عدد من القطاعات و منها الاستثمار العقاري و احياء قطاع السياحة في اليونان، كما استعرضت نشاطات وكالة ترويج الاستثمار في اليونان التي تقوم بتسهيل اجراءات الاستثمار في اليونان و شددت على ضرورة التواصل مع المسؤولين في هذه الوكالة لمعرفة المزيد عن الفرص الاستثمارية.

في نهاية اللقاء تبادل كل من د. ماجد الساعدي و سعادة السفيرة اليونانية الشكر على هذا الاجتماع و تم تقديم هدية تذكارية من مجلس الاعمال العراقي لسعادة السفيرة اليونانية. حضر كل من نائب رئيس و امين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي، الاستاذ احمد الشابندر نائب رئيس المجلس و عضو الهيئة الادارية عضو الهيئة الادارية د. فخري رشان و عدد من اعضاء المجلس و هم كل من السيدة تمارة الداغستاني، الاستاذ احمد شعبان، الاستاذ علي شنشل، الاستاذ بكر شنشل، و الاستاذ عبد الكريم الساعدي، الاستاذ حسن الصافي، مصطفى الشيخ و ممثل عن الاستاذ احمد البير.



اجتمع اعضاء مجلس الاعمال العراقي مع سعادة سفيرة اليونان في الاردن ماريا لويزا ماريناكس و الملحق التجاري اليوناني السيدة ميري اريتي في مقر المجلس. في بداية اللقاء رحب د. ماجد الساعدي بسعادة السفيرة و الضيوف و قدم نبذة عن نشاطات مجلس الاعمال العراقي و الانجازات التي حققها منذ تأسيسه و اقترح انشاء الية تعاون في تبادل المعلومات و المعرفة و تنظيم

## IBC Members Meet with the French Ambassador to Jordan Caroline Dumas At IBC Head Quarters

IBC members met with the French Ambassador to Jordan Mrs. Caroline Dumas at IBC Headquarters in Swefiya. At the beginning of the meeting, IBC Chairman Dr. Majid Saedi welcomed the French Ambassador and the present guests giving a brief presentation on IBC activities and achievements since its foundation. On her part, the French Ambassador expressed her interest in promoting trade relationships with Iraqi investors; especially the small and medium businesses in a number of sectors. She further called on IBC members to attend a meeting scheduled to be held with a number of representatives of the French Companies in Jordan to be followed by a visit of the Iraqi trade delegation to France to meet with the French companies interested in accessing the Iraqi market. Also, issues relating to the renewal of the Shengen Visa Agreement that IBC had concluded two years ago with the French Embassy in Jordan were discussed. The two parties agreed on the procedures pertaining to reviewing the terms of the Agreement to be signed by both parties. At the end of the meeting, Dr. Majid Saedi and the French Ambassador exchanged appreciation on holding the meeting and IBC Chairman presented the French Ambassador with a gift.

On behalf of the Embassy the meeting was attended by the French Embassy Commercial Advisor Mr. Vincent Tousan, and on behalf of IBC it was attended by the Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Najji, Vice Chairman Mr. Turkey Al-Qaisi, IBC Board members; Mr. Mekki Faiz, Mr. Usame Al-Quraishi, Dr. Fakhri Rishan, IBC members; Mr.

Ali Al-Khawam, Mr. Hayman Al-Dabbagh, Mr. Muhammad Baghdadi, Mr. Ahmed Al-Amili, Mr. Aqeel Al-Hadi, Mr. Raed Allawi, Mrs. Layla Piyyo, Mrs. Widad Saffar, Mrs. Farah Al-Douri, representatives of Mr. Khalil Al-Bunniya's companies, Mr. Abdul Karim Al-Hamiri and IBC CEO.





## اجتماع أعضاء مجلس الاعمال العراقي مع سعادة السفارة الفرنسية لدى المملكة الاردنية الهاشمية كارولين دوما في مقر مجلس الاعمال العراقي

الإدارية كل من الأستاذ مكي الفائز والأستاذ أسامة القريشي والدكتور فخري رشان ومن أعضاء المجلس الأستاذ علي الخوام والأستاذ هيمان الدباغ والأستاذ محمد البغدادي والأستاذ أحمد العاملي والأستاذ عقيل الهادي والأستاذ رائد علاوي والسيدة ليلى بيو والسيدة وداد الصفار والسيدة فرح الدوري وممثلين عن كل من الأستاذ خليل بنية والأستاذ عبدالكريم الحميري ومدير عام المجلس.

اجتمع أعضاء مجلس الاعمال العراقي مع سعادة السفارة الفرنسية لدى المملكة الاردنية الهاشمية كارولين دوما في مقر مجلس الاعمال العراقي. في بداية اللقاء رحب د. ماجد الساعدي بسعادة السفارة و الضيوف و قدم نبذة عن نشاطات مجلس الاعمال العراقي و الانجازات التي حققها منذ تأسيسه، ومن جانبها تحدثت سعادة السفارة الفرنسية عن إهتمامها في تطوير العلاقات التجارية مع المستثمرين العراقيين وبخاصة الشركات المصغرة والمتوسطة في عدد من القطاعات، كما دعت الأعضاء إلى حضور لقاء مع عدد من ممثلي الشركات الفرنسية المتواجدة في الأردن ومن ثم تنظيم زيارة وفد تجاري عراقي إلى فرنسا للقاء الشركات الفرنسية المهتمة بدخول السوق العراقي، ومن ثم تمت مناقشة تجديد اتفاقية الشنغن التي ابرمها المجلس منذ عامين مع السفارة الفرنسية في الاردن حيث أُنقِ الطرفان على البدء بإجراءات مراجعة بنود الإتفاقية ليتم توقيعها من قبل الطرفين، وفي نهاية اللقاء تبادل كل من د. ماجد الساعدي و سعادة السفارة اليونانية الشكر على هذا الاجتماع وقدم رئيس المجلس هدية تذكارية لسعادة السفارة الفرنسية. حضر الإجتماع من جانب السفارة المستشار الإقتصادي لدى السفارة الفرنسية السيد فينست توسان، ومن جانب المجلس حضر كل من الأستاذ سعد ناجي أمين السر ونائب رئيس المجلس الأستاذ تركي القيسي نائب رئيس المجلس ومن أعضاء الهيئة



## Scientific merits program:

## برنامج الكفاءات العلمية

This program committee aims to contact the scientific competencies existing in Jordan, like doctors, engineers, university professors and others. Where this Committee supports these competencies in finding possible ways to provide them with a decent and comfortable living standards through job creation or use of the programs, according to their competence. And also support scientific output of these competencies, through assistance in publishing their books, studies and researches. It also contributes to support any similar views serving Iraqi scientists living inside and outside Jordan.

تعمل لجنة البرنامج على الاتصال بالكفاءات العلمية المتواجدة في المملكة من أطباء و مهندسين و أساتذة جامعات و غيرهم حيث تدعم هذه اللجنة هؤلاء من خلال إيجاد فرص عمل لهم أو إشراكهم ببرامج المجلس وحسب اختصاصهم كما تعمل هذه اللجنة بدعم النتائج العلمي لهم وذلك عن طريق المساعدة بنشر كتبهم و دراساتهم و بحوثهم كما تدعم هذه اللجنة إي نشاط من جهات مماثلة يخدم الكفاءات العلمية العراقية المتواجدة في الأردن.

## فعاليات برنامج الكفاءات العلمية Scientific merits program activities

من ضمن المسؤولية الاجتماعية لرجال الأعمال اتجاه المجتمع المدني أطلقت جامعة كوفنتري مؤسسة باسم ماجد الساعدي للمنح الدراسية والتي تستقطب الطلاب من مختلف أنحاء العالم الراغبين بإكمال دراساتهم والانتقال إلى مرحلة جديدة في حياتهم العملية والعلمية ولا يملكون الإمكانيات المادية التي تساعدهم على ذلك. يتم تمويل المؤسسة من قبل د. ماجد الساعدي والذي حصل على شهادة الدكتوراه في هندسة الميكانيك من جامعة كوفنتري و على درجة دكتوراه فخرية من الجامعة نتيجة لإنجازاته العملية والعلمية، في تموز ٢٠٠٩، تخرج من جامعة كوفنتري أول مجموعة من الطلاب الذين استفادوا من هذه المنح الدراسية، استفاد من هذه المنحة العديد من الطلاب العراقيين ومن كافة أنحاء العراق يستمر هذا البرنامج لسنة أخرى و يشارك فيه عدد من الطلاب العراقيين لتكملة دراستهم العليا في بريطانيا.

## مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية

## Majid AISadi Scholarships Foundation

Within the framework of the social responsibility of businessmen towards the civil society, the University of Coventry established a foundation under the title "Majid AISadi Scholarships foundation" which attracts students all around the world who wish to complete their studies and move to a new phase of their practical and scientific lives, and who do not have sufficient financial resources to do so. The foundation is financed by Dr. Majid AISadi who obtained his doctorate degree in mechanical engineering from the University of Coventry, and received an honorary doctorate degree from the same University for his scientific and practical achievements and contributions. In 2009 the first group of students, who benefited from these scholarships, graduated from the University of Coventry. Furthermore, several Iraqi students all over Iraq benefited from this scholarship. The program is scheduled to continue for a further year in which a number of Iraqi students will participate to complete their higher education in Britain.



بدعوة من مجلس الاعمال العراقي في الاردن حضر إلى الاردن وفد من جامعة اونور و المتخصصة بمبدأ اللاعنف و حقوق الانسان و المعتمدة اكاڤميا

مثل الجامعة في هذا اللقاء كل من د. اوغاريت يونان عضو مؤسس في الجامعة و د. عبد الحسين شعبان المحاضر و الخبير في حقوق الانسان في الجامعة. و كان في استقبال الوفد كل من الاستاذ سعد ناجي امين سر المجلس و السيدة وسن الخفاجي عضو الهيئة الادارية و السيدة تمارة الداغستاني رئيسة اللجنة الانسانية في المجلس و من الهيئة العامة السيدة ديار ياسين و السيدة رغد الخوجه. تم في هذا اللقاء الاتفاق المبدئي على دعم الجامعة و قيمها في اشاعة مبدأ اللاعنف و حقوق الانسان، كما اقترح امين سر المجلس ان تخصص الجامعة فرع للمسؤولية الاجتماعية للشركات و فرع اخر للقيادات الاقتصادية و تشكيل المجموعات الضاغطة، كما ابلغ الجامعة عن رغبة اعضاء من المجلس بدراسة الماجستير في هذه الجامعة و ان يتم استحداث زمالة دراسية باسم المجلس لتبيل درجة الماجستير لاحد الطلبة العراقيين. بدورها تقدمت د. اوغاريت يونان برغبة الجامعة باضافة احد اعضاء الهيئة الادارية للمجلس إلى مجلس اماناء الجامعة الذي يضم العديد من الفلاسفة و المفكرين بمبدأ اللاعنف و منهم ادولف ايسكفيل الحائز على جائزة نوبل للسلام و احد رموز اللاعنف في العالم. انتهى الاجتماع بالتوافق حول دعم مبدأ اللاعنف اكاڤميا لتحقيقه في ارض الواقع على ان يستكمل التوقيع النهائي للاتفاقية في مطلع عام ٢٠١٤. علما ان الجامعة تمنح شهادة الماجستير وفق اختصاصاتها.

## اجتماع مع وفد جامعة اونور (جامعة اللاعنف و حقوق الانسان في الوطن العربي)

### Agreement With (AUNOHR) University (University of Non-Violence & Human Rights in the Arab World)

Following an invitation extended by IBC – Jordan, a Delegation from the Academically Certified ONUR University (Adopting Non-Violence and Human Rights Principles) visited Jordan. Dr. Ugarit Younan (a founding member of the University) and Dr. Abdula Hussein Shaban (University lecturer and human rights expert) represented the University in this meeting.

The delegation was received by IBC Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC Board member Mrs. Wasan Khafaji, Head of IBC Humanitarian Committee Mrs. Tamara Daghistani, and IBC members; Mrs. Diyar Yaseen and Mrs. Raghad Khoja.

During this meeting, an initial agreement was reached to support the University, its principles and values of spreading the Non-Violence and Human Rights Principles. IBC Secretary-General proposed that the University devotes a Department for Social Responsibility for Companies, a Department for

Entrepreneurs, in addition to formation of pressing groups. He also expressed keenness of some IBC members to study for a Masters Degree in this University, and proposed that a Scholarship for a Masters Degree is initiated in IBC name for one Iraqi student, bearing in mind that ONUR University grants Masters Degrees according to its specializations. On her part, Dr. Ugarit Younan expressed the University desire to include an IBC member to the University Board of Directors that already includes a number of philosophers, thinkers and intellectuals who support the Non-Violence Principle; amongst whom the Nobel Peace Prize Winner and one of the figures supporting Non-Violence in the world Mr. Adolph Esqeville. The meeting was concluded with consensus on supporting the principle of Non-Violence academically in order to realize it on the ground, provided that the final conclusion of the Agreement takes place beginning of 2014.

## البرنامج الاجتماعي

يهدف البرنامج إلى توطيد الروابط بين أفراد الجالية العراقية المتواجدين في الأردن فيما بينهم و مع المجتمع المحلي الأردني ، تقوم اللجنة بكافة الأعمال اللازمة لتحقيق هدفها من لقاءات و حفلات و السفرات الاجتماعية.

## Social Program

This program aims to creating a consolidation of ties between existing Iraqis in Jordan with the local Jordanian society, this program committee takes all the necessary actions to achieve its objective through meetings, concerts and social trips, which help to provide the council with possible resources to complete its work successfully.





## فعاليات البرنامج الاجتماعي Social program activities

### حفل إفطار صباحي لسيدات مجلس الأعمال العراقي في فندق Warwick IL Palazzo عمان



من ضمن فعاليات البرنامج الاجتماعي لمجلس الأعمال العراقي، أقامت اللجنة الاجتماعية للمجلس حفل إفطار صباحي لسيدات المجلس وضيوفهم وذلك في فندق Warwick IL Palazzo , عمان.

خلال الحفل رحبت مدير عام المجلس السيدة عيبر النائب بالضيوف وقدمت نبذة عن فعاليات المجلس الاجتماعية التي تهدف إلى تعزيز وتأكيد الروابط الاجتماعية وزيادة الأنشطة التفاعلية الهادفة , كما استعرضت النشاطات الإنسانية التي يقيمها المجلس مثل رعاية الأيتام وإغاثة العوائل المتعففة. تخلل الحفل فقرة غنائية لعدد من الأغاني العراقية التراثية. ضيوف الحفل من الأردن سيادة الشريفة هيا الهميق وسيادة الشريفة بدور بنت عبد الإله , حضر الحفل من جانب المجلس عضو الهيئة الإدارية السيدة وسن الخفاجي وعدد كبير من سيدات المجلس والمجتمع العراقي بالإضافة إلى مدير عام وطاقم المجلس وعدد من الإعلاميين.



### Brunch for IBC's Lady Members at Warwick II Palazzo Hotel – Amman

Among IBC social events, IBC Social Committee hosted a brunch event for IBC lady members and their guests at Warwick II Palazzo Hotel – Amman.

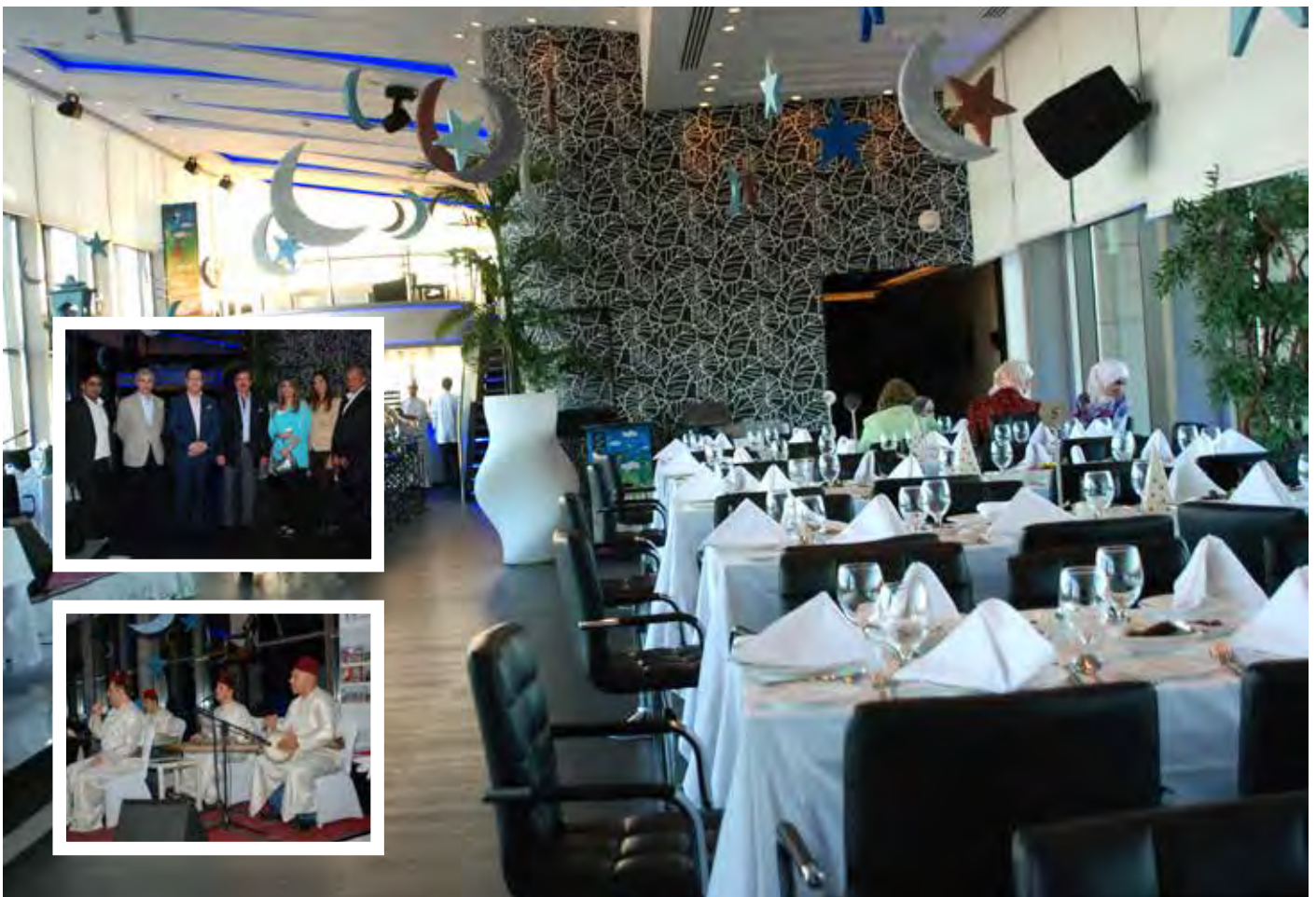
At the beginning of the event, IBC CEO, Mrs. Abeer Al Naib, welcomed the guests and presented an overview of IBC social events that aim at strengthening and affirming social ties and increasing the interactive activities. Furthermore, Mrs. Al-Naib reviewed the humanitarian activities hosted by

IBC such as care for orphans and relief of vulnerable families. The event also included some distinguished traditional Iraqi songs that the guests enjoyed.

The event was attended by Guests from Jordan; the Honorable Haya Alheimq, Honorable Budour Bint Abdul Ilah and quite a number of IBC lady members and Iraqi community, in addition to IBC CEO, IBC staff and a number of media people.

## مجلس الاعمال العراقي يقيم حفل الافطار الرمضاني السنوي في مطعم Sky Lounge فندق الميلينيوم - عمان

من ضمن النشاطات الاجتماعية لمجلس الاعمال العراقي اقام المجلس حفل الافطار الرمضاني السنوي لاجراءء المجلس و عوائلهم و ذلك في مطعم Sky Lounge فندق الميلينيوم - عمان، تخلل حفل الافطار معزوفات موسيقية على انغام شرقية. حضر الحفل عدد كبير من اجراءء مجلس الاعمال العراقي و عوائلهم و ضيوفهم بالاضافة إلى عدد كبير من الاعلاميين.



### IBC Holds the Annual Ramadan Iftar Banquet At Sky Lounge Restaurant in Amman Millennium Hotel

Within the framework of its social activities, IBC held the annual Ramadan Iftar banquet for its members and their families at Sky Lounge Restaurant in Amman Millennium Hotel. Melodies from the East were played during the event and the ceremony was attended by a large number of IBC members, their families and guests, in addition to media.





## افتتاح بازار "بغداديات" تحت رعاية سعادة سفير جمهورية العراق د.جواد هادي عباس في قاعة مجلس الاعمال العراقي

من م.تركي القيسي والسيدة وسن الخفاجي ، السيد أسامة القريشي ، السيد بكر شنشل ، السيد إبراهيم الراوي ومدير عام وكادر المجلس بالإضافة إلى حشد كبير من أبناء الجالية العراقية وضيوفهم وعدد كبير من الإعلاميين.



تحت رعاية سعادة سفير جمهورية العراق لدى البلاط الهاشمي د.جواد هادي عباس تم افتتاح بازار بغداديات" على قاعة مجلس الأعمال العراقي ، الصوفية.

خلال حفل الافتتاح تجول سعادة السفير العراقي بصحبة رئيس وأعضاء المجلس في المعرض للتعرف على الأعمال الفنية المعروضة التي جمعت بين الطابع الفلكلوري العراقي والطابع الحديث ، كما أشاد سعادة السفير بجهود مجلس الأعمال العراقي في دعم المواهب العراقية وتعزيز التواصل الاجتماعي والثقافي بين أبناء الجالية العراقية المتواجدة في المملكة وتشجيع الصناعات اليدوية.

شمل البازار أعمال الخزف والتطريز والحلي والشموع والأزياء الفولكلورية والحديثة والحلويات.

حضر حفل الافتتاح من جانب السفارة العراقية القنصل العراقي السيد عمار الاسدي ومدير المكتب الصحي العراقي د.صباح رسول وعدد كبير من طاقم السفارة ، ومن المجلس حضر رئيس المجلس د.ماجد الساعدي وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعدد من أعضاء الهيئة الإدارية والعامه وهم كل



### "Baghdadiyat Bazaar" Opening

Under the auspices of the Iraqi Ambassador to the Hashemite Court, Dr. Jawad Hadi Abbas, "Baghdadiyat Bazaar" was inaugurated on IBC Hall in Swefiyah – Amman.

During the opening ceremony, the Iraqi Ambassador toured the exhibition with IBC Chairman and members to acquaint himself with the exhibited art works that combined between the distinguished Iraqi folklore and modern styles. His Excellency the Ambassador lauded the efforts exerted IBC - Jordan in supporting the promising Iraqi talents and promoting social and cultural communications among the Iraqi community in Amman, in addition to handicrafts promotion.

The Bazaar included also distinct pottery works, embroidery,

accessories and ornaments, candles, modern and folklore fashions, and deserts.

On the Iraqi Embassy side, the inauguration ceremony was attended by the Iraqi Consul, Mr. Ammar Assadi, the Iraqi Health Bureau, Mr. Sabah Rasoul and a large number of Embassy staff. On IBC side, the event was attended by IBC Chairman, Dr. Majid Saedi, Secretary-General, Mr. Saad Najji, a number of IBC Board members and members; Engineer Turkey Qaisi, Mrs. Wassan Khafaji, Mr. Usama Quraishi, Mr. Bakid Shanshal, Mr. Ibrahim Rawi, IBC CEO, in addition to a large crowd of Iraqi community, their guests and a large number of journalists.

## افتتاح بازار نخلة الثاني



افتتح امين سر مجلس الاعمال العراقي الاستاذ سعد ناجي « بازار نخله الثاني » وذلك على قاعة مجلس الأعمال العراقي - الصوفية - عمارة الشرقية (00) -مقابل كارفور الجديد - الطابق الأول. و شارك في هذا البازار عدد من الحرفيين العراقيين و الاردنيين حيث تم عرض منتجاتهم المختلفة من ملابس و حلي و سيراميك و لوحات فنية و حلويات و عطور. و حضر الافتتاح عدد من اعضاء المجلس واصدقائهم.



## Opening of Second "Nakhla" Bazaar

IBC Secretary General Mr. Saad Najji opened the Second "Nakhla" Bazaar on IBC Hall in Swefiyah – Sharquiya Building # 55 – opposite the new Carrefour building – 1st floor.

A number of Iraqi and Jordanian craftsmen participated in this Bazaar exhibiting various products of their making such as clothes, jewelry, ceramic works, paintings, desserts and perfumes.

A number of IBC members and their guests attended the Bazaar.





## افتتاح بازار رمضانيات بغدادية في قاعة مجلس الأعمال العراقي



افتتح أمين سر مجلس الأعمال العراقي الأستاذ سعد ناجي بازار رمضانيات بغدادية وذلك على قاعة المجلس في بناية الشرقية ط ١، وشارك في هذا البازار عدد من الحرفيين العراقيين والأردنيين حيث تم عرض منتجاتهم المختلفة من ملابس و حلي و سبراميك و لوحات فنية و حلويات و عطور. و حضر الافتتاح عدد من أعضاء المجلس وأصدقائهم.



### Opening of "Baghdadi Ramadaniyat" Bazaar on IBC Hall

IBC Secretary-General Mr. Saad Najji opened the "Baghdadi Ramadaniyat" Bazaar on IBC Hall. A number of Iraqi and Jordanian craftsmen participated in this bazaar exhibiting their various products of clothing, jewelry, ceramic works, paintings, desserts and perfumes.



## معرض كيك الميلاد المجيد للسيدة علياء الشبيبي (Christmas Cake)

تم افتتاح معرض كيك الميلاد المجيد (Christmas Cake) للسيدة علياء الشبيبي على قاعة مجلس الأعمال العراقي - الطابق الأول - الصوفية- بناية الشرقية(05). و تضمن هذا المعرض على تصاميم مبتكرة لكيك الميلاد و كان هنالك بيع مباشر .



### Mrs. Alia Shebibi Christmas Cakes Exhibition

**A** Christmas Cakes exhibition was opened for Mrs. Alia Shebibi at IBC Swefiya Headquarters. The exhibition included exquisite Christmas cake designs, and also included direct sale of Christmas cakes.





## مهرجان الطبخ العراقي

قامت شركة مطبخ ابو نؤاس للتجهيزات الغذائية احدي شركات عضو مجلس الأعمال العراقي الاستاذ احمد الشماع "مهرجان الطبخ العراقي" وذلك في قاعة مجلس الأعمال العراقي - الطابق الأول - الصويفية- بناية الشرقية(55). حيث تضمن المهرجان تشكيله واسعة من المأكولات و الحلويات العراقية و كان هنالك بيع مباشر من هذه المنتجات.



## Iraqi Cuisine Festival

**A**bu Nawas Kitchen Company for food supplies, one of the companies owned by IBC member Mr. Ahmed Shammaa, held the Iraqi Cuisine Festival at IBC Headquarters in Sharqiyah Building No. 55 - 1st floor. The festival presented a wide assortment of famous Iraqi dishes and sweets, and included a direct sale of the company's products.

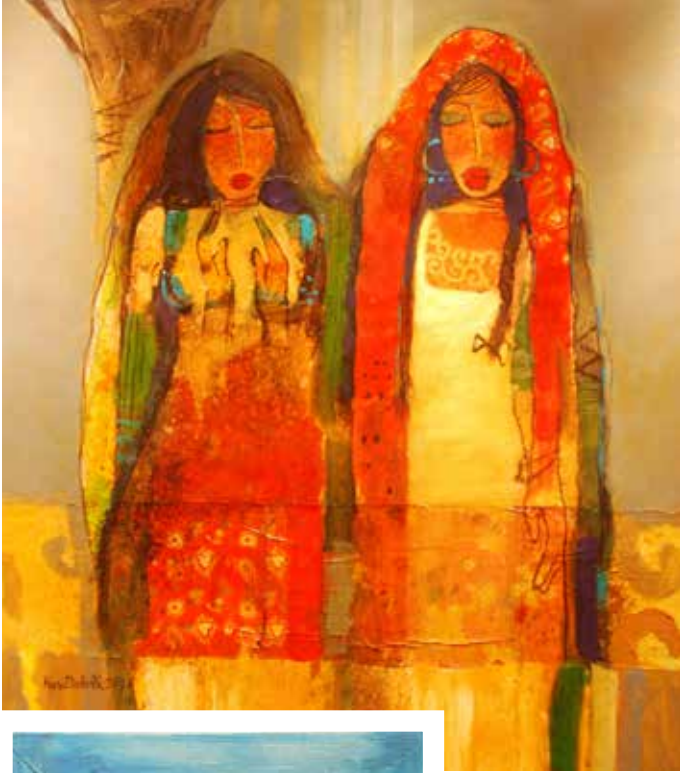


## البرنامج الفني والثقافي

وتعمل لجنة هذا البرنامج على تشجيع التنمية الثقافية لحضارة بلاد ما بين النهرين عن طريق المؤتمرات والحلقات الدراسية، والندوات والمعارض الثقافية. ويدعم هذا البرنامج أنشطة الفنانين العراقيين والمثقفين الذين يعيشون في الأردن، وتسعى الى الحفاظ على التواصل مع الصحافة ووسائل الإعلام بغية تعريفهم بأهداف وأنشطة مجلس الاعمال العراقي . كما تسعى لجنة التبادل الثقافي الى توفير الموارد الممكنة للمجلس عن طريق اقامة الفعاليات المختلفة.

### Art & Cultural Program:

Working to promote cultural development of the Mesopotamia civilization through conferences, seminars, symposiums and cultural exhibitions. This program supports the activities of Iraqi artists and intellectuals living in Jordan, and to keep communicating with the press and media for the purpose of acquainting them with the objectives and activities. This cultural program committee also tries to provide possible resources for the council through the outstanding of its various activities.





## فعاليات البرنامج الفني والثقافي Art & Cultural program activities

### افتتاح معرض "زينة وخزينة" تحت رعاية سعادة السفارة الفرنسية كورين بروزيه



تحت رعاية سعادة السفارة الفرنسية كورين بروزيه لدى البلاط الهاشمي تم افتتاح معرض "زينة وخزينة" للمصممة العراقية العاملة هناك صادق وذلك بحضور عدد من السفراء لدى البلاط الهاشمي ومنهم سعادة السفير العراقي في الأردن د. جواد هادي عباس وعقيلته وسعادة السفارة الباكستانية عطية محمود وسعادة السفير الفنزويلي فاوستو فيرنانديز وعقيلته والملحق الثقافي العراقي د. عبد الرزاق العيسى إضافة إلى عدد من ممثلي السفارات والهيئات الدبلوماسية وعدد كبير من الجالية العراقية في الأردن.

من جانب المجلس حضر رئيس المجلس د. ماجد الساعدي وعقيلته وأمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعضو الهيئة الإدارية السيد نزار أوجي وعدد من أعضاء الهيئة العامة وعوائلهم وهم كل من السيدة تماره الداغستاني والسيدة أنس بابان والسيد أسامة القريشي، السيد مكي الفائز، السيد رائد علاوي ومدير عام وطاقم المجلس بالإضافة إلى حشد كبير من الإعلاميين ، وذلك في قاعة المجلس - الطابق الأول .

خلال الافتتاح تجول الحاضرين في المعرض للتعرف على القطع الحلي والأزياء المعروضة ، كما قدمت المصممة هناك صادق نبذة عن المعروضات التي تميزت بجماليات التطريز والزخرفة الهندسية التي استعارتها المصممة من ذاكرة التراث.

### هناك صادق، في سطور

- الجائزة الأولى للمؤتمر العربي للموضة في العراق (١٩٨٩)
- محاضرات في العديد من المعاهد الثقافية في أنحاء العالم ، وعلى شاشات المحطات الفضائية العربية، حول الأزياء والمجوهرات العربية مصممة للعديد من المسرحيات والمسلسلات التلفزيونية ومجموعات رقص وطنية
- ٤ شهادات شرف في المهرجان الدولي للفن والثقافة في جرش في الأردن (١٩٩٧-١٩٩٨-١٩٩٩-٢٠٠٠)
- الميدالية الذهبية لأفضل ممثل للموضة العربية في مصر (١٩٩٩)
- ٤ جوائز فضية في مدن مختلفة من إيطاليا (١٩٩٩-٢٠٠٠-٢٠٠١)
- الجائزة الذهبية لأفضل مصمم أزياء في البحرين (٢٠٠٠-٢٠٠١)
- الجائزة الذهبية لأفضل مصمم أزياء في دبي (٢٠٠١-٢٠٠٢)
- شهادة شرف في فرنسا (باريس ١٩٩٨ وسانت اتيان بينالي ٢٠٠٢)
- المشاركة في أسبوع ألتا روما (٢٠٠٣)
- symbol de la comuna di Roma (رمز لمجتمع روما)
- عرض ازياء و تكريم في مسقط - عمان ٢٠٠٦
- مكافأة من منظمة اليونسكو في باريس في ٢٠٠٩.
- عرض الأزياء في ماليزيا (كوالالمبور) ٢٠٠٩، أسبوع أزياء الإسلامية.
- دعوة من وزارة الثقافة في رومانيا في عام ٢٠٠٩.
- عرض ازياء (برلين . ألمانيا) ٢٠١٠
- دعوة للترويج للثقافة العربية في ٢٠١١، من قبل:
- ١- المتحف القومي الأميركي في ديترويت.
- ٢- مركز الثقافة العربية في بوسطن.
- ٣- اللجنة الأميركية العربية لمناهضة التمييز (ADC) في واشنطن.
- ٤- غاليري علوان في نيويورك.

- من أصل عراقي تعيش في الأردن، الحاصلة على شهادة في الأدب الفرنسي من جامعة بغداد .
- تعد الآن من أفضل مصممي الأزياء المعاصرة التي تخصصت في دمج الفن العربي في تصميم الأزياء.
- درست الفن التشكيلي مع الفنانين العراقيين الرواد. كذلك تصميم النسيج والرسم على الحرير والخزف في باريس.
- من خلال سفرها خارج العالم العربي، قامت بجمع حوالي ٥٠٠٠ قطعة من الفضة القديمة والمجوهرات العربية وأكثر من ٣٠٠٠ قطعة من الأزياء العربية التقليدية.
- تم نشر كتابها الاول تحت عنوان ( رمزية الوشم للمرأة الأردنية )، و ملزمة بعنوان ( زينة المرأة العربية في الامس القريب).
- ألقت محاضرات عدة عن الحلي الفضية والأزياء العربية في كل من العالم العربي وأوروبا، وكتبت العديد من المقالات حول هذه المواضيع للمجلات والصحف العربية.
- وصممت الملابس لأفلام و مسلسلات تلفزيونية كثيرة و شاركت في مهرجانات ثقافية عربية وعالمية، قامت بتصميم ازياء لمجموعة من الملكات والأميرات والشقيقات من الدول العربية والأجنبية.
- هي أول من ادخل الحرف العربي على الأزياء العصرية منذ ٢٥ عام.
- حازت على العديد من الجوائز من جميع أنحاء العالم لعملها الاستثنائي، ولقبت في إيطاليا ( بسفيرة الأزياء العربية ) .

إنجازات :

- جائزة فخريّة للأزياء العالمية في موسكو (١٩٨٧)
- الميدالية الذهبية في مؤتمر الأزياء الثقافي الدولي في إيطاليا (١٩٩٨)
- وسام أفضل مصمم عربي في أثينا (١٩٨٩)

## Opening of “Beauty & Treasure Part2” Exhibition Under The Auspices of the H.E. The French Ambassador to Jordan, Mrs. Corinne Brueze on IBC Hall

Under the auspices of H.E. Mrs. Corinne Brueze, the French Ambassador to Jordan, exhibition “Beauty & Treasure” for the renowned International Iraqi Designer, Mrs. Hana Sadiq, was opened on IBC Hall in Swefiya in the presence of a number of Ambassadors to Jordan: the Iraqi Ambassador, Dr. Jawad Hadi Abbas, and his wife, the Pakistani Ambassador, Mrs. Atiyya Mahmoud, the Venezuelan Ambassador, Mr. Fausto Fernandez, and his wife, the Iraqi Cultural Attaché, Mr. Abdul Razzaq Al-Issa, in addition to the representatives of a number of Embassies and Diplomatic Corps in Jordan.

On IBC side, the event was attended by IBC Chairman, Dr. Majid Saedi, and his wife, IBC Secretary General, Mr. Saad Naji, IBC Board Member, Mr. Nazar Awchi, along with a number of IBC members and their families: Mrs. Tamara Daghistani, Mrs. Uns Baban, Mr. Usama Qureishi, Mr. Mekki Faez, Mr. Raed Alawi, IBC CEO and staff, in addition to a number of media people.

The attendees toured the exhibition to view the exhibited

exquisite pieces of jewelry and fashions. The Designer, Mrs. Hana Sadiq, presented a synopsis of the exhibits characterized by their remarkable embroidery and geometrical adornment that the Designer captured and borrowed from our rich and inexhaustible coffers of memory and heritage.



She has published so far a book on the symbolism of Jordanian women’s tattoos, and wrote about natural cosmetics used by Arab women until the recent past. .

She has also designed costumes for many television films and series as well as representing Arabic culture in festivals throughout the world. She designs dresses for queens and princesses from Arabic and foreign countries. She has also received numerous awards for her exceptional work from all over the world, recognized in Italy as the ambassador of Arabic fashion. She has been given the gold medal in 1999, and three silver awards in 2000 for her fashion shows in Italy. Not forgetting her noticeable participation in the Jerash festival where she also was awarded.

### Biography

Hana SadiQ who has a degree in French Literature from the University of Baghdad – is now primarily a fashion designer, specializing in the integration of Arabic art with the best of contemporary haut couture. Having studied painting with some major Iraqi artists, she went on to study textile design, silk painting and ceramic in Paris.

On the extensive travels throughout the Arab world she has collected around 5000 pieces of old silver Arabic jewelry and over 3000 traditional Arab costumes.







## Major Achievements:

- Honorary prize for international fashion in Moscow (1987)
- Medal of best Arabic designer in Athens (1989)
- First prize for Arabic world summit in Fashion in Iraq (1989)
- Golden medal in the international cultural fashion summit in Italy (1998)
- Lectures in many cultural institute all over the world and on Arabic satellite television, about Arabic costumes and jewelry
- Designer for many theatre, television series and national dancing groups
- 4 honor certificates in the international festival of art and culture of Jerash in Jordan (1997-1998-1999-2000)
- Golden medal for best representative of Arabic fashion in Egypt (1999)
- 4 silver awards in different parts of Italy (1999-2000-2001)
- Golden award for best fashion designer in Bahrain (2000-2001)
- Golden award for best fashion designer in Dubai (2001-2002)
- Honor certificate in France (Paris 1998 and Saint Etienne biennale 2002)
- Participation in the Alta Roma week (2003) with the Mayor of Roma giving her the symbol de la comuna di Roma
- Fashion show in Muscat (Oman) upon the invitation of the Ministry of Culture
- Fashion show and reward from the UNESCO in Paris in 2009 for preserving the Arab heritage of old dresses and jewelry. Also for reviving them in unique designs.
- Fashion Show in Malaysia (Kuala Lumpur) 2009, Islamic Fashion week
- Invitation by ministry of culture of Romania in 2009.
- Fashion show in Berlin 2010
- In 2011 she was invited to promote the Arabic culture:
  1. In Detroit by the Arab American National Museum.
  2. In Boston by the Center for Arabic Culture.
  3. In Washington DC by the American-Arab Anti-Discrimination Committee (ADC).
  4. In New York by the Alwan Gallery.

## IBC Hosts the “Arabic Costumes and Jewelry without Borders” Fashion Show For the International Fashion Designer Hana Sadiq

IBC hosted a fashion show under the title “Arabic Costumes and Jewelry without Borders” for the Iraqi-International fashion designer Mrs. Hana Sadiq in the Royal Hotel – Amman / Ishtar Hall. The event was attended by twelve foreign and Arab Ambassadors to Jordan and their spouses, in addition to a number of Commercial and Cultural Attaches, representatives of diplomatic corps in Jordan and a large crowd of the Iraqi community in the Kingdom.

On behalf of IBC the event was attended by IBC Chairman Dr. Majid Saedi and his wife, Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji and his wife, IBC Board member Mr. Nazar Awchi, Iraqi businessman Mr. Nadhmi Awchi, a number of IBC members and their families, IBC CEO and staff, in addition to a large crowd of journalists.

The event included a show of the new assortment of fashions and Arabic superb jewelry by the Iraqi-international designer Mrs. Hana Sadiq and distribution of a number of awards. During this special evening, the Designer Mrs. Hana Sadiq celebrated signature of her new book carrying the same title

“Arabic Fashions and Jewelry without Borders”.





## مجلس الاعمال العراقي يقيم حفل عرض أزياء بعنوان "ازياء وحلي عربية بلا حدود" للمصممة العالمية هناء صادق



أقام مجلس الأعمال العراقي حفل عرض أزياء بعنوان "ازياء وحلي عربية بلا حدود" لمصممة الأزياء العراقية العالمية هناء صادق وذلك بحضور أكثر من عشرين سفيراً من سفراء الدول العربية والاجنبية في الأردن وعقبيلاتهم إضافة إلى عدد من الملحقين التجاريين والثقافيين وممثلي الهيئات الدبلوماسية وعدد كبير من الجالية العراقية في الأردن، ومن جانب المجلس حضر رئيس المجلس د. ماجد الساعدي وعقبيلته ونائب الرئيس وأمين سر المجلس الأستاذ سعد ناجي وعقبيلته وعضو الهيئة الإدارية الأستاذ نزار أوجي ورجل الأعمال العراقي الأستاذ نظمي أوجي وعدد من أعضاء وسيدات المجلس وعوائلهم، ومدير عام وطاقم المجلس بالإضافة إلى حشد كبير من الإعلاميين، وذلك في فندق الرويال عمان - قاعة عشتار.

تخلل الحفل عرض للتشكيلة الجديدة من الأزياء والحلي العربية للمصممة هناء صادق، ثم تم توزيع عدد من الجوائز على الحاضرين، كما وقعت المصممة هناء كتابها الجديد والذي يحمل نفس العنوان.



## IBC Hosts A Concert for Renowned Iraqi Singer Aida Nadeem at Millennium Hotel - Amman

Among its social and cultural program and activities, IBC hosted a song recital evening for the renowned Iraqi singer, Aida Nadeem, at the Millennium Hotel – Amman.

The Iraqi singer sang a number of songs chosen from the unique and rich Iraqi heritage that varied between the fifties and sixties eras. She enraptured the audience with a number of unique songs chosen from her album “Beyond Desolation” which was included in the list of the best ten produced albums in Europe.

At the end of the concert, Singer Aida Nadeem extended her thanks and appreciation to IBC for its efforts in supporting Iraqi artists and introducing them to the Iraqi community in Jordan.

The concert was attended by a large number of IBC members, their families and guests, in addition to a large number of the Iraqi community in Jordan.

The revenue of the concert was dedicated to IBC humanitarian activities.



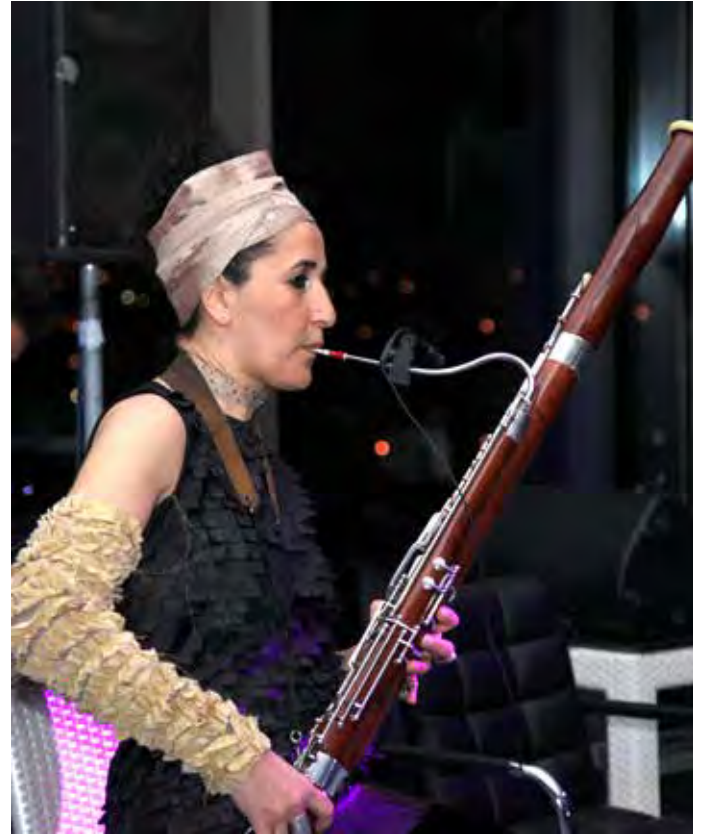
### Biography

Aida Nadeem  
Music Composer, Singer & Show Presenter

- Aida Nadeem was born in Iraq and currently lives in Copenhagen.
- Aida Nadeem composes mystic music taking the listener to some far away mystic and magical worlds, a charming blend of different European and Eastern musical notes, mixing between electronic music and notes from the exotic East.
- Graduate of the Royal Music Academy – Copenhagen – 1997.
- Graduate of Music and Ballet School in Baghdad – 1983.
- Graduate of Al-Mustansiriyah University – Translation Department – Baghdad – 1988.
- Member of the Iraqi National Symphony Orchestra (INSO) 1986 – 1991.



## مجلس الأعمال العراقي يقيم أمسية غنائية للفنانة العراقية العالمية عائدة نديم



من ضمن البرنامج الاجتماعي و الثقافي لمجلس الأعمال العراقي، اقام المجلس امسية غنائية للفنانة العراقية العالمية عائدة نديم وذلك في فندق المليونيوم - عمان.

خلال الحفل قدمت الفنانة عائدة نديم عدد من الاغاني التراثية العراقية لسيدات الطرب العراقي تنوعت بين جيلي الاربعينات و الخمسينات بعد ان اعادت صياغتها بأسلوب حديث، كما اطربت الحضور بعدد من الاغاني من البومها «ما وراء الدمار» و الذي اختير في قائمة أفضل عشرة البومات إنتاجا في أوروبا. في نهاية الحفل تقدمت الفنانة عائدة نديم بالشكر الى مجلس الأعمال العراقي لدعمه للفنانين العراقيين وعلى إتاحة الفرصة للتعريف عنها للجالية العراقية في الأردن. حضر الحفل عدد كبير من أعضاء مجلس الأعمال العراقي و عوائلهم و ضيوفهم بالإضافة الى عدد كبير من أبناء الجالية العراقية في الأردن، هذا و قد تم تخصيص ريع الحفل للنشاطات الإنسانية لمجلس الأعمال العراقي.



### السيرة الذاتية:

### عائدة نديم مؤلفة موسيقية ومغنية ومقدمة عروض

- عائدة من مواليد بغداد وتعيش في كوتنهاكن
- موسيقى عائدة نديم موسيقى صوفية تأخذك الى عوالم ساحرة وهي تمزج بين مفردات موسيقية مختلفة اوروبية وشرقيه , تمزج بين الموسيقى الالكترونية والنوتات الشرقية
- خريجه الاكادميه الموسيقيه الملكيه في كوتنهاكن ١٩٩٧
- خريجه مدرسه الموسيقي والباليه في بغداد ١٩٨٣
- خريجه الجامعه المستنصريه, فرع الترجمة في بغداد ١٩٨٨
- عضوه في الفرقة السمفونيه العراقيه من ١٩٨٦ حتى ١٩٩١

## Opening of the First Personal Arabic Calligraphy Exhibition for Calligrapher Adel Hadi on IBC Hall



The first personal exhibition in Arabic Calligraphy for Iraqi Calligrapher Adel Hadi was opened on IBC Hall. During the ceremony, IBC Secretary-General Mr. Saad Naji toured the exhibition to see the displayed exhibits that were characterized by diversity of style and content. The opening ceremony was attended by a number of IBC members, their guests and journalists.

### Biography

Adel Al-Hadi Baghdad - 1941

Present Address: Al-Sahaba District – Al-Meqablen – Amman – Jordan.

Academic Qualifications: Holder of a BA Degree in Business Administration – University of Baghdad – 1964.

Address in Iraq: Baghdad – Karrada – Babyl District.

Supervised by Professors: late Hashim Muhammad Baghdadi and Yousif Thanoun Nuaimi.

- A Government employee in Baghdad International Fair (BIF) till 1977. During his employment he had the opportunity to promote and encourage the practice of Arabic Calligraphy by appointing professional calligraphers and other professionals to write the guide signs, banners, addresses for stands and departments, brochures and flyers.
- Was honored along with other pioneer calligraphers by the Association Presidency, being a founding member of the Association.
- Designed logos for some Government Departments and Organizations such as; the Iraqi Industries Federation, the Institution of Standards and Metrology, also designed medals of Baghdad International Fair, in addition to designing a number of Iraqi Postage Stamps.
- Wall writing for a number of Mosques in Baghdad and other Iraqi Governorates.
- Designing and writing about 350 pages of Holy Ramadan Prayers, which were published in a special handbook using the (Copy Line or Line Transcriptional) styles.
- Full implementation of alphabetic letters (Copy Line Style) in various forms as requested by a Japanese company. The shapes of characters were over 180 shapes.

- Artistic Specialization: Line Copy, Third Line and Clear Third Line styles.
- Founded the Iraqi Calligraphers Association with the support and assistance of the late Muhammad Hassan Beldawi in 1974 after determining its Rules of Procedures. The logo was designed by the late Mr. Beldawi. After obtainment of the approval of the Ministry of Interior, the Board of Directors was formed and the late Mr. Beldawi was appointed as Secretary-General, who approved the proposal pertaining to issuance of Profession Practice Certificates for the member Calligraphers and obtained the approval of the competent Government authorities to ban usage of modern calligraphy that do not abide by the known rules of Arabic Calligraphy. These were the early gains of the Association.
- Artistic and Cultural Resume: Participated in most activities and festivals hosted by the Iraqi Calligraphers Association inside and outside Iraq through art galleries, cultural and scientific committees. Also participated in all international Arabic Calligraphy Contests organized by the Research Centre for Islamic History, Arts and Culture (IRCICA) of the Islamic Conference Organization (ICO) in Istanbul – Turkey, and Burda Award Contests in the UAE. After the fall of the former regime in 2005, held the first Exhibition for Arabic Calligraphy and Islamic Decorative Art under the title “The First Ghadeer Exhibition for Calligraphy” with the participation of a large number of Iraqi Calligraphers and about (120) art works. Certificates of appreciation, awards and medals were given to the participants.



## افتتاح المعرض الشخصي الأول في فن الخط العربي للخطاط عادل هادي على قاعة مجلس الأعمال العراقي



تم افتتاح المعرض الشخصي الأول في فن الخط العربي للخطاط عادل هادي في قاعة مجلس الأعمال العراقي ط ١ - الصوفية. خلال حفل الافتتاح تجول أمين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي بصحبة عدد من اعضاء المجلس للتعرف على اللوحات المعروضة التي اتسمت بالتنوع بالأسلوب والمضمون. حضر حفل الافتتاح عدد من اعضاء المجلس و عدد كبير من ضيوف المجلس بالإضافة إلى عدد كبير من الإعلاميين.



بتكليف من احدى الشركات اليابانية و قد بلغت اشكال الحروف اكثر من (١٨٠) شكلا.

التخصص الفني: بخطوط الثلث و الثلث الجلي و النسخ.  
تأسيس جمعية الخطاطين العراقيين: قام بتأسيس جمعية الخطاطين العراقيين بمؤازرة و مساعدة المرحوم الزميل محمد حسن البلداوي سنة ١٩٧٤ بعد ان وضع النظام الداخلي لها و صمم المرحوم البلداوي شعارها و بعد الحصول على موافقة وزارة الداخلية على التأسيس تم تشكيل الهيئة الادارية للجمعية و اثر ان يكون الاخ البلداوي امينا للسر و الذي ايد الاقتراح باصدار شهادات ممارسة المهنة للاخوة الخطاطين و استحصال موافقة الجهات الرسمية على منع استخدام الخطوط الحديثة التي لا تلتزم بقواعد و اصول الخط العربي المعروفة و كانت هذه من المكاسب الاولية للجمعية.

السيرة الفنية و الثقافية شارك في معظم نشاطات و فعاليات و مهرجانات جمعية الخطاطين العراقيين في داخل العراق و الخارج عن طريق المعارض الفنية او اللجان الثقافية و العلمية، كما شارك في كافة المسابقات الدولية للخط العربي التي يقيمها مركز الابحاث للتاريخ و الفنون و التراث (ارسيكا) التابع لمنظمة المؤتمر الاسلامي في اسطنبول بتركيا و كذلك في مسابقات جائزة البردة بالإمارات العربية المتحدة و قد اقام بعد سقوط النظام البائد في بغداد عام ٢٠٠٥ اول معرض للخط العربي و الزخرفة الاسلامية باسم معرض الغدير الاول للخط بمشاركة عدد كبير من الخطاطين العراقيين بحدود (١٢٠) لوحة فنية و تم توزيع شهادات و جوائز و دروع على المشاركين في المعرض.

### السيرة الذاتية:

- الاسم: عادل الهادي - بغداد/ ١٩٤١.
- العنوان: عمان حي الصحابة - المقابلين.
- التحصيل العلمي: بكالوريوس ادارة اعمال - جامعة بغداد ١٩٦٤.
- العنوان في العراق: بغداد - الكرادة حي بابل.
- الاساتذة الذين درس عليهم: الاستاذ المرحوم هاشم محمد البغدادي والاستاذ يوسف دنون النعيمي.
- عمل موظفا حكوميا في معرض بغداد الدولي لغاية عام ١٩٧٧ وقد اتيح له خلال الوظيفة ترويج وتشجيع ممارسة فن الخط العربي سواء بتعيين خطاطين محترفين و غيرهم لكتابة لوحات الدلالة و الاعلام و عناوين الاجنحة و الاقسام او من خلال المطبوعات.
- حصل على تكريم ضمن الخطاطين الرواد الاوائل من رئاسة الجمعية باعتباره عضوا مؤسسا في الجمعية.
- قام بتصميم شعارات بعض الدوائر و المؤسسات مثل اتحاد الصناعات العراقي و هيئة المواصفات و المقاييس و مداليات معرض بغداد الدولي اضافة لتصميم عدد من الطوابع البريدية العراقية
- قام بكتابة عدد من المساجد و الجوامع في بغداد و المحافظات الاخرى.
- القيام بخط و كتابة ادعية خاصة بشهر رمضان بحدود (٣٥٠) صفحة طبعت بشكل كتاب خاص و ذلك بخط النسخ.
- القيام بتنفيذ ابجدية كاملة بحروف النسخ بصورها المختلفة و ذلك

• سابورو اليابان ٢٠٠٥.

## السيرة الذاتية:

### المشاركات:-

- أغلب المعارض الجماعية التي اقيمت داخل العراق.
- معرض الشارقة للحروفيات ٢٠٠٢.
- بينالة بغداد ٢٠٠٣.
- معرض الفن العراقي دمشق ٢٠٠٤.
- بينالة طوكيو ٢٠٠٥.
- معرض مشترك في سيئول كوريا ٢٠٠٥.
- رسم حي في موقع هيروشيما التاريخي ٢٠٠٥.

- الفنان هاني دله علي
- ١٩٦٩
- رسام
- العراق / بغداد
- السيرة الفنية
- خريج معهد الفنون الجميلة بغداد فرع الرسم عام ١٩٩٠.
- دورة ترميم الأعمال الفنية والآثار - بولونيا عام ٢٠٠٥.
- عضو نقابة الفنانين العراقيين.
- عضو جمعية التشكيليين العراقيين.

### المعارض الشخصية:-

- ١٩٨٨ بغداد/ قاعة معهد الفنون الجميلة.
- قاعة حوار/ بغداد مع محمد مهر الدين ٢٠٠٤
- وارشو بولونيا ٢٠٠٥.
- طوكيو اليابان ٢٠٠٥.



## Biography

### Hani Dala Ali

- Graduate of the Fine Arts Institute in Baghdad – Painting Department – 1990.
- A course on restoration of works of art and antiquities – Poland – 2005.
- Member of the Iraqi Artists Association.
- Member of the Iraqi Fine Artists Society.

- 2005 – Warsaw – Poland.
- 2005 – Tokyo – Japan.
- 2005 – Sapporo – Japan.

### Participations:

- Most of the joint (collective) exhibitions held in Iraq.
- Sharja "Ahrufiyat" Exhibition – 2002.
- Baghdad Biennale – 2003.
- Iraqi Arts Exhibition – Damascus – 2004.
- Tokyo Biennale – 2005.
- Joint exhibition in Seoul – Korea – 2005.
- Live painting at Hiroshima historic site – 2005.

### Solo Exhibitions:

- 1988 – Baghdad – Fine Arts Institute Hall.
- 2004 – Hiwar Hall – Baghdad – With Muhammad Mahr Aldin.



## افتتاح المعرض الفني المشترك «رمز و فضاء»



تحت رعاية صاحب السمو الملكي الامير رعد بن زيد المعظم تم افتتاح المعرض الفني المشترك «رمز و فضاء» في قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١ - الصوفية. يشارك في المعرض من الجانب العراقي كل من الفنانين هاني دلة علي و مثنى العبيدي و من الجانب الاردني كل من الفنانين غسان ابو لبن، محمد العامري و عبد الرؤوف سمعون

خلال حفل الافتتاح تجول سمو الامير بصحبة رئيس مجلس الاعمال العراقي د.ماجد الساعدي و امين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي و عضو المجلس السيدة تمارة الداغستاني و عدد من الفنانين للتعرف على اللوحات الفنية المعروضة التي اتسمت بالتنوع بالاسلوب و المضمون، كما اشاد صاحب السمو الملكي الامير رعد بن زيد بالنشاطات الثقافية التي يقيمها المجلس و دوره الفاعل في تشجيع و دعم الفنانين.

حضر حفل الافتتاح عدد من اعضاء المجلس و هم كل من نائب رئيس المجلس م. جلال الكعود، عضو الهيئة الادارية السيدة وسن الخفاجي، عضو اللجنة الانسانية السيدة وداد الصفار و عدد كبير من ضيوف المجلس بالاضافة إلى الفنانين و الاعلاميين.

## HRH Prince Raad Bin Zaid Opens the Joint Art Exhibition "Symbol and Space"

Under the auspices of HRH Prince Raad Bin Zaid, the joint art exhibition under title "Symbol and Space" was opened on Saturday 7/9/2013 at IBC Hall in Sewfiya. On the Iraqi side, renowned Iraqi artists; Hani Dalla Ali and Muthanna Ubaidi, and on the Jordanian side renowned Jordanian artists; Ghassan Abu Laban, Muhammad Ameri and Abdul Raouf Samoun participated in this exhibition.

During the ceremony, HRH Prince Raad toured the exhibition accompanied by IBC Chairman Dr. Majid Saedi, General-Secretary Mr. Saad Naji, Board member Mrs. Tamara Daghistani and a number of artists to see the displayed works of art that were characterized by diversity of style and content. HRH Price Raad commended the cultural activities held by IBC and its active role in encouraging and supporting artists. The opening ceremony was attended by a number of IBC members; IBC Vice Chairman Engineer Jalal Qaoud, Board member Mrs. Wasan Khafaji, member of IBC Humanitarian Committee Mrs. Widad Saffar, and a large number of IBC guests, artists and media.



## السيرة الذاتية:

الأخرى دون ملل أو كلل..  
في المرحلة الإعدادية كلف عاشق الفن ، غسان أبو لبن ، بإعداد وإخراج ورسم وتلوين مجلة الحائط وهذا شجعه على كتابة القصة ، والشعر ، والمسرح ، إلى جانب المطالعة والقراءة لكبار الكتاب والشعراء أمثال: نجيب محفوظ ، وإحسان عبد القدوس ، وسميح القاسم ، وتوفيق زياد ، ومحمود درويش..  
في المرحلة الثانوية تطورت ملكاته الإبداعية وأصبح الإنسان هدف تعبيره وملهم تنويعات إبداعه ، فظهر على مسطحات لوحاته من خلال البورتريه الذي كان يرسمه سواء للأساتذة أو لرفاقه الطلاب ، كما تناول في هذه المرحلة العديد من الموضوعات الإنسانية والاجتماعية والوطنية المستمدة من الواقع المحيط به

ولد الفنان غسان أبو لبن في مدينة أريحا العام ١٩٦٤ ، وبعد هزيمة حزيران العام ١٩٦٧ استقرت عائلته في عمان ، وفيها بدأت موهبته من خلال نسخ ونقل صور كبار الفنانين المرسومة على علب الشوكولاتة ( سلفانا ) ، والتي كان يرسمها دون أي اختلاف.  
وأثناء دراسته للمرحلة الابتدائية في جبل التاج ، أتاحت له الفرصة لمشاهدة مستنسخات عن اللوحات الكلاسيكية شدد انتباهه فراح يرسمها مرة تلو



## Biography

Artist Ghassan Abu Laban was born in Jericho – Palestine in 1964. After the June 1967 setback his family migrated to Jordan and settled in Amman where his skills in painting started to uncover through copying paintings of world prestigious artists and graphics printed on chocolate boxes (Sylvana) which he copied with amazing precision and talent. During his primary school days at Jabal Al-Taj, he had the opportunity to see copies of famous classical paintings which attracted his attention, so he painted them over and over again without feeling tired or bored.

In his intermediate schooling stage “the art lover” Ghassan Abu Laban was commissioned the preparation, direction, drawing and coloring of the “Wall Magazine” which encouraged him to write stories, poetry and plays, as well as reading novels written by great writers, authors and poets such as Najib Mahfoudh, Ehsan Abdul Quddous, Semih Al-Qassim, Tawfiq Ziyad, Mahmoud Derwish, and many others. In high school, his creative talents well developed when “man” became the goal of his expression and the inspirer of the diversity of his creative work, thus appeared on the surfaces of his paintings in forms of portraits that he painted of his professors and colleagues. During this stage he tackled a number of human, social and patriotic topics derived from the surrounding reality.



## السيرة الذاتية:

- له كتابات نقدية في الفن التشكيلي.
- دواوينه الشعرية: معراج القلق ١٩٩٠ - خسارات الكائن ١٩٩٥ - الذاكرة المسننة, (الجزء الأول) بيت الريش ١٩٩٩.
- مؤلفاته: له مؤلفات في التشكيل منها: توفيق السيد, حياته وفنه (بالاشتراك) - فن الغرائك في الأردن - رفيق اللحم: حياته وفنه.
- فاز بجائزة الشاعر عبدالرحيم عمر لأفضل ديوان ١٩٩٥, وجائزة لوركا للرسم من المركز الثقافي الأسباني.
- عنوانه: جريدة الدستور - القسم الثقافي - عمان - الأردن.

- محمد حسن العامري (الأردن)
- ولد عام ١٩٥٩ في الغزاوية.
- حاصل على بكالوريوس في التربية.
- المدير الثقافي لجاليري الفنانين للثقافة والفنون وأمين العضوية في الهيئة الإدارية لرابطة الكتاب وعضو الهيئة الإدارية لرابطة التشكيليين.
- أقام خمسة معارض تشكيلية.



## Muhammad Al-Amiri

- Muhammad Hassan Al-Amiri (Jordan).
- Born in Al-Ghazzawiya in 1959.
- Holder of a BA Degree in Education.
- Cultural Director of the Culture & Arts Centre, Secretary-General of the Writers Association and Board Member of the Jordanian Artists Association.
- Had five arts exhibitions.
- Critical writings on art.

- His Poetry Collections; "Ascension of Concern" 1990, "The Being's Losses" 1995, "Serrated Memory" - (First Part) The House of Feathers (1999).
- His books: Books on Art such as Tawfiq Al-Sayed: His Life and Art (jointly) – The Art of Graphic in Jordan – Rafiq Lahham: His Life and Art.
- Awarded with Poet Abdul Rahim Omar Award for the best poetry collection 1995 and the "Lorca" Award for painting from the Spanish Cultural Centre.
- Address: Addustour Newspaper – Cultural Division – Amman – Jordan.

## السيرة الذاتية:

- (منذ عام ١٩٩٥ ولغاية ٢٠٠٣).
- عضو في الهيئة الإدارية لجمعية الخطاطين العراقيين (١٩٩٦-٢٠٠٣).
- عضو نقابة الكيميائيين العراقيين .
- عضو شرف في جمعية القراء والمجودين العراقيين .
- عضو في قسم الأعمال في منتدى الشارقة الدولي (٢٠١٠).
- عضو لجنة التحكيم في ملتقى الفن الإسلامي في مسقط لعام ٢٠١١.
- قام بزخرفة المصحف الخاص بدولة العراق سنة (١٩٩٨-٢٠٠٠).
- قام بتصحيح وإعادة تأهيل مصحف الدولة الكبير في العراق سنة ٢٠٠٠.
- تنفيذ رسم وكتابة المخطوطات العربية من الحجم الكبير على جدران مجلس الوزراء العراقي (٢٠٠١-٢٠٠٣).
- البدء بكتابة مصحف الفيصل بطلب من سمو الاميرة مها الفيصل (منذ عام ٢٠١٢ - وحتى الآن).

### البيانات الشخصية:

الاسم : مثنى عبد الحميد حمد العبيدي  
 مكان وتاريخ الولادة : ١٩٧٢، الرمادي ، العراق  
 عنوان البريد الإلكتروني: mothanaalobaydi@yahoo.com  
 رقم الهاتف: ٧٩٦٤٠١٩٧٦ ٠٠٩٦٢  
 المؤهلات العلمية:

- بكالوريوس في علوم الكيمياء / جامعة بغداد ١٩٩٥
- درس علوم القراءات القرآنية والنغمية منذ الصغر على يد الاستاذ عباس البغدادي في جمعية الخطاطين العراقيين منذ عام ١٩٨٣.
- الخبرات المهنية والفنية:
- مدير فني (Art director) في شركة روبيكون عمان-الأردن (منذ عام ٢٠٠٥ - وحتى الآن) يعمل في مجال الرسم ثلاثي الأبعاد (3D) والخط العربي.
- قام بتدريس فن الخط العربي والزخرفة الاسلامية في بغداد، العراق



## Biography

### Personal Information:

- Muthana Abdul Hamid Hamad Al-Obaydi.
- Born in Ramadi – Iraq in 1972.
- E: muthanaalobaydi@yahoo.com.
- Cell : +962 796401976.

### Academic Qualifications:

- B.A. Degree in Chemistry Sciences / University of Baghdad 1995.
- Studied Quran Readings and Tonal Sciences from childhood under supervision of Mr. Abbas Baghdadi at the Iraqi Calligraphers Society since 1983.

### Professional and Artistic Experiences:

- Art Director in Amman Rubicon Company – Jordan (2005 to the present date). Working in the field of three dimensional drawing and calligraphy.
- Lectured on the art of Calligraphy and Islamic Arabesque in Baghdad – Iraq (1995 – 2003).

## Artist & Calligrapher Muthana Al-Obaydi

- Board member of the Iraqi Calligraphers Society (1996 – 2003).
- Member of the Iraqi Chemists Association.
- Honorary member of the Iraqi Quran Readers (Al-Mujowidin) Association.
- Member in the Business Division of Sharja International Forum (2010).
- Member in the Judges Committee of Islamic Arts Forum in Muscat (2011).
- Executed the decoration of the State of Iraq Quran (1998 – 2000).
- Corrected and rehabilitated the Grand State Quran in Iraqi (2000).
- Executed painting and writing of Arabic manuscripts (in large size writing) on the Iraqi Council of Ministers building walls (2001 – 2003).
- Started writing “Al-Faisal Quran” upon the request of Princess Maha Al-Faisal (2012 to the present date).



## السيرة الذاتية:

التجريديّ والحداثيّ في الفن التشكيليّ. وتشبه تجربة الفنان في مسوحاتها وكشوفاتها طيلة أربعة عقود، رحلة البحث عن صيغ تقترح على الدوام صيغاً جديدة لتّ نوع مفردات التعبير داخل إطار الوحدة الناظم لمعطياتها البصرية. يحتل الفنان عبد الرؤوف شمعون موقعا متميزا في الحركة الفنية الأردنية والعربية، وقدم إعمالا علي مدي السنين الماضية من خلال معارضة المثيرة بحسها اللوني وتكوينها البنائي الهندسي، عبر تحولاته التقنية والفكرية علي سطح اللوحة، وقد أثارت اهتمام الكثير من الفنانين والملتقين وهم يتابعون تطورات قيمة الجمالية التي يمنحها للوحة من خلال التعبيرية ومن ثم إلي التعبيرية التجريدية، وتحسسه في صياغة اللوحة من خلال تشييد بناءها الهندسي، كما انه ساهم في إثراء الدراسات النقدية للحركة الفنية الأردنية والعربية. له العديد من الكتب والمقالات والدراسات النقدية، ومشارك نشط في الملتقيات والمؤتمرات التشكيلية المحلية والعربية من انجازاته صمم ونفذ العديد من اللوحات الخلفية لمهرجانات أردنية رسمية، وشارك في تأليف المناهج الفنية للمرحلة الثانوية

عبد الرؤوف شمعون فنان تشكيلي أردني ولد في عمان في عام ١٩٤٥ كما انه ناقد وله العديد من الكتب والمقالات والدراسات النقدية ومشارك نشط في الملتقيات والمؤتمرات التشكيلية المحلية والعربية وهو عضو في رابطة الكتاب الأردنيين كما أنه عضو برابطة التشكيليين الأردنيين حاز على جائزة الدولة في الفنون عام ١٩٩٠ كما حاز على الجائزة التقديرية لبيئالي الشارقة عام ١٩٩٢ أقام العديد من المعارض منها ١٥ معرضا شخصيا منذ عام ١٩٧٢ وتقتنى أعماله بعض المتاحف الدولية المعروفة يصفه الفنان محمود طه والذي تعرف على الفنان عبد الرؤوف شمعون عن قرب في منتصف السبعينات من القرن الماضي يقول عنه "يمتلك أدوات هامة كثيرة ومتنوعة، منها الجانب الثقافي الرفيع في اللغة ، وفي الأدب، وفي النقد، مكنّه من دخول ساحة التشكيل بقوة، كما استطاع أن يطرح أعمالا جادة، بقيت تتطور وتأخذ بشكل تدريجيّ الأسلوب



## Biography

Abdul Raouf Shamoun is a Jordanian artist, born in Amman in 1945. He is also a celebrated critic who published a number of books, essays and critical studies. He is an active participant in forums, local and Arab art conferences, member of the Jordanian Writers Association and the Jordanian Fine Artists Association. He was awarded the State Award for Fine Arts in 1990 and the Sharja Biennale Award in 1992. He had many exhibitions; 15 solo exhibitions since 1972, his works were collected by some prestigious international museums. Artist Mahmoud Taha, who had closely known Abdul Raouf Shamoun in the mid seventies, says about him "He possess many significant tools such as the highly refined cultural aspect in language, literature and criticism that enabled him to access the field of art strongly. He was also able to raise serious issues which kept on developing until gradually assumed the modern and abstract shapes in arts. The artist's experience in its vast dimensions and findings over the past

four decades largely resembles the journey for search, discovery and recognition of certain forms and shapes that constantly propose new forms to diversify the vocabulary of expression within the framework of one unit governing its visual data."

Artist Abdul Raouf Shamoun occupies a distinguished position in the Jordanian and Arab Art Movement. Over the past years he presented remarkable works which were quite exciting in colors, composition, structural and engineering formation, with his carefully studied technical and intellectual movements and transformation on the surface of the painting. His works caught the attention of many artists and viewers while pursuing the developments of the values of beauty that he gives to his paintings through expressionism then to abstract expressionism, and his feelings while forming the painting and engineering it. He contributed to the enrichment of the critical studies of the Jordanian and Arab Art Movement. He designed and implemented a number of background painting for formal Jordanian festivals, and participated in compiling the art curriculum contents for high schools.

## Solo Exhibition “Illusion of Distances” of Iraqi Artist Saad Al-Tai Opened On IBC Hall – 1St Floor Swefiya

On the solo art exhibition of Artist Saad al-Tai was opened on IBC Hall – Swefiya

IBC Chairman Dr. Majid Saedi, Secretary-General Mr. Saad Naji and other members toured the exhibition with the Artist to see the exhibited paintings. The opening ceremony was attended by a number of IBC members; Dr. Mahmoud Qashtini,

Mr. Turkey Qaissi, Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Nazar Awchi, Mr. Mekki Faiz, Hassan Dahhan, Mr. Muhammad Baghdadi, and a number of IBC guests, members of the Iraqi community in Jordan, artists, and a number of journalists.



### Biography

- Saad Al-Taie born in Hilla in 1935.
- Holder of a Masters Degree in Painting from the Fine Arts Academy – Rome in 1975.
- Painting Professor at the Faculty of Fine Arts.
- Member of the Impressionist Group and participant in all their exhibitions 1957 – 1968.
- Member of the Iraqi Artists Association – 1957.
- Presided the Arts Education and Fine Arts Department in the Faculty of Fine Arts – Baghdad.
- Supervised and discussed several Master's and Ph.D. Thesis in Faculties of Fine Arts.

- Chairman of the National Committee of Fine Arts, an affiliate of the International Association of Fine Arts.
- Participated in compiling several fine arts curricula and books and chaired the Arts Education Curricula Committee for the Teachers Faculties.
- Nominated as Advisor for the legacy of artist Faiq Hassan.
- Founder and Head of the Italian Language Department – Collage of Languages – Baghdad University – 2003.
- Received the (Cavalier) Order from the Italian Presidency in 2005.

Opening of Antiques Exhibition From the Collection of Antiques Expert Professor Muhammad Baghdadi Within the activities of IBC Social Committee, an exhibition of antiques and rare items from the special collection of the antiques expert and IBC member Professor Muhammad Baghdadi was opened at IBC Headquarters in Sharqiyah Building No. 55 - 1st floor.

The opening ceremony was attended by IBC Chairman, Secretary General, a number of IBC members, Iraqi and Arabic Satellite Channels. A rare and valuable collection of jewelry, silverware, porcelain, glassware, carpets and paintings were exhibited.



## افتتاح المعرض الشخصي "وهم المسافات" للفنان الرائد سعد الطائي في قاعة مجلس الأعمال العراقي - ط ١ - الصوفية



تم افتتاح المعرض الشخصي "وهم المسافات" للفنان الرائد سعد الطائي في قاعة مجلس الأعمال العراقي ط ١ - الصوفية. خلال حفل الافتتاح تجول رئيس المجلس د. ماجد الساعدي و أمين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي و عدد من اعضاء المجلس بصحبة الفنان سعد الطائي للتعرف على اللوحات المعروضة. حضر حفل الافتتاح عدد من اعضاء المجلس وهم كل من نائب رئيس المجلس د. محمود القشطيني و الاستاذ تركي القيسي و السيدة تمارة الداغستاني و الاستاذ نزار اوجي و الاستاذ مكي الفائز و الاستاذ حسن الدهان و الاستاذ محمد البغدادي و عدد كبير من ضيوف المجلس و ابناء الجالية العراقية و الفنانين بالإضافة إلى عدد كبير من الإعلاميين.

### السيرة الذاتية:

رئيس اللجنة الوطنية للفنون التشكيلية التابعة للرابطة الدولية للفنون التشكيلية  
شارك في تأليف العديد من كتب و مناهج تدريس الفنون و اصولها و ترأس لجنة وضع مفردات مناهج التربية الفنية لكليات المعلمين  
رشح مستشاراً لوكالة الفنان فائق حسن  
مؤسس و رئيس قسم اللغة الإيطالية - كلية اللغات - جامعة بغداد ٢٠٠٣  
٢٠٠٥ نال وسام الفارس (Cavaliere) من رئاسة الجمهورية الإيطالية

- سعد الطائي تولد عام ١٩٣٥ - الحلة
- ١٩٧٥ حاصل على شهادة الماجستير في الرسم من اكااديمية الفنون الجميلة، روما
- استاذ الرسم في كلية الفنون الجميلة
- عضو جماعة الانطباعيين و مشاركا في جميع معارضها ١٩٥٧ - ١٩٦٨
- عضو جمعية الفنانين العراقيين ١٩٥٧
- ترأس قسمي التربية الفنية و الفنون التشكيلية في كلية الفنون الجميلة - بغداد
- اشرف على العديد من رسائل الماجستير و اطاريح الدكتوراه و ناقشها في كليات الفنون الجميلة



الأعمال العراقي - الصوفية- بناية الشرقية(٥٥)- ط ٣.  
حضر حفل الافتتاح رئيس المجلس و أمين سر المجلس و عدد من اعضاء من الهيئة الادارية و العامة و عدد من الفضايات العراقية و العربية. و تم عرض مجموعة نادرة و قيمة من المجوهرات و الفضة و البورسلين و الزجاج و السجاد و اللوحات الفنية في هذا المعرض.

افتتاح معرض التحف و النواذر القديمة من مقتنيات خبير التحف الأستاذ محمد البغدادي  
من ضمن فعاليات اللجنة الاجتماعية لمجلس الأعمال العراقي تم افتتاح معرض التحف و النواذر القديمة من مقتنيات خبير التحف الأستاذ محمد البغدادي عضو مجلس الأعمال يوم الأحد ٢٠١٣/١٢/٠٨ في قاعة مجلس

## The Third Solo Exhibition for the Iraqi Artist Jassim Muhammad And “Warmth of Candles” Exhibition of Iraqi Artist Amal Sandouq

Among the activities of IBC Cultural Committee, the third personal exhibition of Iraqi Artist Jassim Muhammad and “Warmth of Candles” exhibition of Iraqi Artist Amal Sandouq were opened on IBC Hall in Swefiya on Monday 2/12/2013. The opening ceremony was attended by IBC Secretary-General, IBC members, guests and a number of Iraqi and Arab Satellite Channels.



### Biography

Has been painting since 1985.  
Studied Arabic Calligraphy under the supervision of Professor Abbas Baghdadi.

#### Memberships:

- Member of Iraqi Artists Association.
- Member of the Iraqi Cultural Centre.
- Member of the Iraqi Calligraphers Society.

#### Participations:

- Group exhibitions inside and outside Iraq.
- Over 25 joint exhibitions held in Damascus and abroad 2006 – 2012.
- Second personal exhibition in the Intercontinental Hotel –

#### My Works Collected By:

- Syrian National Museum – American actress Angelina Jolie collected one of my art works in 2012 during her visit to Syria.
- Canadian Embassy.

Kingdom of Saudi Arabia – 2010.

- The “Burda Award” in Dubai – 2010.
- Granada Arts Festival – Spain – 2010 and 2012.
- Sharja Assembly – 2012 and Sharja Forum 2012.

#### Certificates and Awards:

- My work was chosen as the best work among the 43 pieces participating in an exhibition organized by the UN in the Four Seasons Hotel in Damascus, which got the highest auction price. I received a letter of appreciation from the United Nations.
- Received a certificate of appreciation in the Sharja Forum in 2010 – 2012.
- Gold Medal and Participation Shield in the Fourth Pioneers Festival – Baghdad.

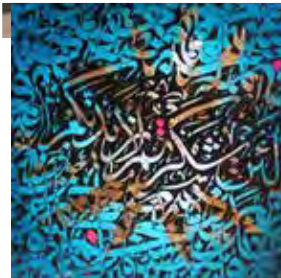
- Swedish Embassy.
- Indian Embassy.
- Embassy of the United States of America.
- Other European and Arab Diplomatic Missions



## المعرض الشخصي الثالث للفنان العراقي جاسم محمد ومعرض "دفع الشموع" للفنانة امل الصندوق



من ضمن فعاليات اللجنة الثقافية لمجلس الاعمال العراقي تم افتتاح المعرض الشخصي الثالث للفنان العراقي جاسم محمد ومعرض "دفع الشموع" للفنانة امل الصندوق وذلك على قاعة المجلس في الصوفيه ط ١. و حضر حفل الافتتاح امين سر المجلس واعضاء من الهيئة الادارية و العامة وعدد من الفضائيات العراقية والعربية.



المعرض الفردي الثاني في فندق انتركونتيننتال - المملكة العربية السعودية عام ٢٠١٠.

شاركت بجائزة البردة بدبي ٢٠١٠

--شاركت في مهرجان غرناطة الدولي للفنون اسبانيا ٢٠١٠

شاركت ايضا في مهرجان غرناطة للفنون الدولي لعام ٢٠١٢

وشارك في الاجتماع الشارقة ٢٠١٢

شاركت ملتقى الشارقة ٢٠١٢

**شهادة وجوائز:**

نظمت للامم المتحدة بدمش بفندق الفور سيزن وقد نال عملي من بي ٤٣ عمل افضل عمل واعلى سعر بالميزاد وقد حصلت كتاب تقدير وشكر من الامم المتحدة.

حصلت على شهادة تقديرية من ملتقى الشارقة للاعوام ٢٠١٠-٢٠١٢.

مدالية ذهبية ودرع المشاركة في مهرجان الرواد الرابع - بغداد.

### السيرة الذاتية:

جاسم محمد / العراق عام ١٩٧٠.

ممارس للرسم منذ عام ١٩٨٥.

درست الخط العربي على يد الاستاذ عباس البغدادي.

عضو نقابة الفنانين العراقيين.

عضو المركز الثقافي العراقي

عضو جمعية الخطاطين العراقيين

**المشاركات:**

المعارض الجماعية في العراق وخارجه .

أكثر من ٢٥ معرضا مشتركا في دمشق وخارجها ٢٠٠٦-٢٠١٢

### المقتنيات:

المتحف الوطني السوري -اقتنت الفنانة الامريكية انجلينا جولي احد اعماله ٢٠١٢ خلال زيارتها سوريا - السفارة الكندية - سفارة السويد - السفارة الهندية -سفارة الولايات المتحدة الأمريكية والعديد من الدول العربية وأوروبا وغيرها

## Opening of Art Exhibition for the Iraqi Artist Kalthoum Zubaidi

Within the framework of the activities of IBC Cultural Committee, the art exhibition of Iraqi Artist Kalthoum Zubaidi was opened on Saturday 23/11/2013 on IBC Hall in Swefiya. The opening ceremony was attended by IBC Secretary-General, IBC Board of Directors, guests, people interested in Iraqi arts, and Iraqi and Arab Satellite Channels. The paintings of Artist Kalthoum Zubaidi embodied the old Iraqi culture, heritage and cohesion existing among various religions in Iraq. The exhibition will be open until 1/12/2013 from 10.00 am to 6.00 pm.



## Biography

Kalthoum Zubaidi is an Iraqi expatriate artist who was born in Missan Governorate in Iraq on April 27th 1975. In her works she depicts hope, love and longing to her homeland. She views art with a loving heart, aching spirit and great responsibility, touching the people's hearts, souls and minds in her paintings. Her creative fingers were created only to be an Iraqi expatriate feather, soaring far in the skies of creativity, nostalgic to the soft and soothing breezes of Iraq. We hope she comes back to her homeland.





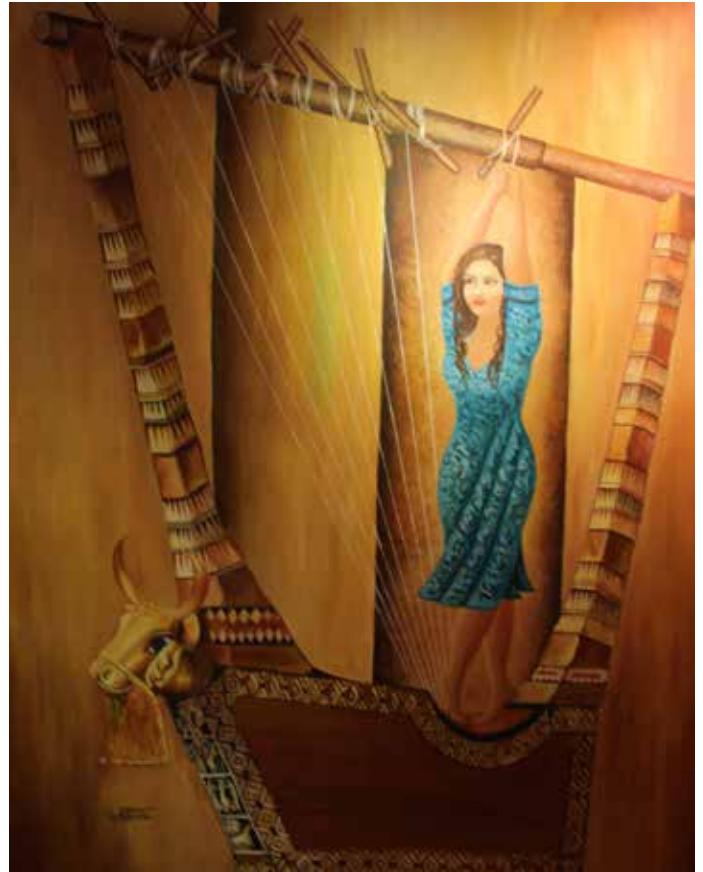
## افتتاح معرض الفنانة التشكيلية كلثوم الزبيدي



من ضمن فعاليات اللجنة الثقافية لمجلس الاعمال العراقي تم افتتاح معرض الفنانة كلثوم الزبيدي وذلك على قاعة المجلس في الصوفيه ط ١. حضر حفل الافتتاح امين سر المجلس واعضاء من الهيئة الادارية والعامه وحشد من المهتمين بالفن التشكيلي العراقي وعدد من الفضائيات العراقية والعربية. جسدت اعمال الفنانة كلثوم التراث العراقي القديم واللحمه بين الاديان في العراق، و يستمر المعرض لغاية ٢٠١٣/١٢/٠١ من الساعة ١٠:٠٠ صباحا و حتى الساعة ٦:٠٠ مساءا.

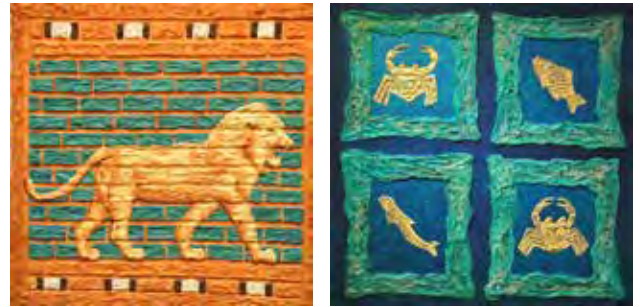
### السيرة الذاتية:

كلثوم الزبيدي فنانة تشكيليه عراقيه مغتربه من مواليد ميسان  
٢٧ أبريل، ١٩٧٥  
ترسم الامل وحبها للوطن ونظرتها الى الفن بروح وقلب ومسؤوليه  
كبيره تحاكي قلوب وعقول الناس في اعمالها حملت اناملها المبدعة  
لتكون ريشة عراقية مغتربة حلقت في سماء الابداع كان حينها  
لكل نسمة من نسمات العراق .آملين عودتها الى ديار الوطن.



## Solo Exhibition for the Iraqi Artist Lina Nassiri Opened on IBC Hall

The second solo art exhibition of Artist Lina Nassiri was opened on IBC Hall (1st Floor of Sharqiya Building – Swefiya). The opening of the exhibition was attended by a large crowd interested in Iraqi arts, a number of IBC members and their guests. The opening ceremony was covered by Iraqi and Arab satellite channels.



### Biography

Born in: Baghdad in 1971.

Education: Diploma with distinction - Department Arts Education.

Joint exhibitions during College.

Teaching art in several schools in Baghdad, and volunteered to teach at the Mansour's Institute for special Education.

After the disaster of looting the Iraqi Museum, which left in her heart a lot of sorrow, she dedicated herself to re-embodiment her ancestral legacy, influenced by Sumer, Akkad and Babylon's Art schools, with all their imagination and realistic.

Joint exhibition to mark Refugee Day, 2009, and participation in various other exhibitions (Amman, Jordan).

first solo art exhibition (The Cradle of Civilization in the inscriptions), Amman 2009, with her own technology in the drawing (Dotting prominent continuously), which needs pinpoint precision and special materials.

Some of her works were selected by the Women's Fund in Jordan, to make a poster as propaganda for funding a project to support the Iraqi Women.

Member of the Association "The Friends of Archaeology of Jordan".

She founded the Association Anamel to bring to life the Iraqi historic heritage (for painters, sculptors and artisans interested in joining).

Communicate via e-mail: [Lina@anameliraqiya.com](mailto:Lina@anameliraqiya.com)

(second solo art exhibition ) trip in Mesopotamia (Amman 02/11/2013) in the hall of the Iraqi Business Council.

Member of the International Center for Fine Arts.

Joint exhibition (memory places) in the carnival of love and peace, who is held in Lebanon (28/02/2014) in the hall of the UNICCO Palace - Beirut.

Certificate of Appreciation from the International Center for Fine Arts.

Member of the general assembly in the "International centre for plastic Arts" in Jordan .

Participant in the exhibition which took place in Lebanon on the 28th Feb.2014 at the "Qasr Unesco Hall"Beirut.on the occasion of"Love and Peace Carnival"

Appraisal certificate from the "International centre for plastic Arts" in Jordan .





## افتتاح معرض الفنانة التشكيلية لينا الناصري على قاعة مجلس الاعمال العراقي



جرى افتتاح المعرض الشخصي الثنائي للفنانة لينا الناصري على قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١ بناية الشرقية في الصوفية. حضر حفل الافتتاح حشد من المهتمين بالفن التشكيلي العراقي و عدد من اعضاء المجلس وضيوفهم. كما تم تغطيه حفل الافتتاح من قبل الفضائيات العراقية والعربي.



في الرسم)، تنقيط بارز بشكل متواصل (تقنية تحتاج الى دقة متناهية ومواد خاصة).

تم اختيار نماذج من اعمالها من قبل صندوق المرأة في الاردن في بوستر كوسيلة دعائية لمشروع تمويلي لدعم المرأة العراقية.

عضوة في جمعية اصدقاء الاثار الاردنية.

اسست مجموعة انامل لاجياء اثار العراق - (عصور ما قبل الميلاد). للراغبين بالانضمام من رسامين، نحائين وحرفيين. التواصل عبر الايميل: lina@anameliraqiya.com

(معرض شخصي ثاني) رحلتي في بلاد الرافدين ( عمان ٢-١١-٢٠١٣) في قاعة مجلس الاعمال العراقي.

عضو المركز العالمي للفنون التشكيلية

معرض مشترك ( ذاكرة الأمكنة) في كرنفال المحبة والسلام الذي اقيم في لبنان (٢٠١٤-٢-٢٨) في قاعة قصر الأونسكو - بيروت.

شهادة تقدير من المركز العالمي للفنون التشكيلية

## السيرة الذاتية:

ولدت في بغداد عام ١٩٧١.

دبلوم تعليم بدرجة امتياز - قسم التربية الفنية.

معارض مشتركة اثناء الدراسة الجامعية.

تدريس الفن في عدد من المدارس في بغداد ومنتوعة للتدريس في معهد المنصور للتربية الخاصة.

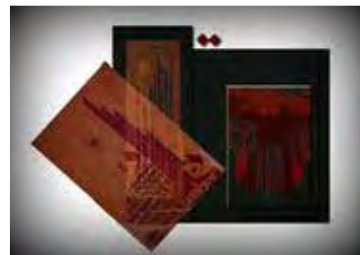
بعد كارثة سرقة اثار المتحف بما ترك في نفسها من اسي نذرت فيها لاعادة تجسيد اعمال اجدادها الخالدة متأثرة بمدارس سومر وبابل واكد بما فيها من خيال وواقعية.

معرض مشترك بمناسبة يوم اللاجئ - ٢٠٠٩ مع مشاركات في معارض مختلفة اخرى)، عمّان - الاردن (معرض شخصي اول).

(معرض شخصي اول) مهد الحضارات في نقوش (عمان ٢٠٠٩ بتقنية خاصة بها

## Opening of Arabic Calligraphy Exhibition “Mature Letters”

Arabic Calligraphy Exhibition for Iraqi Artist Raad Duleimi was opened at 6 pm on Saturday February 1st, 2014 on IBC Hall in Swefiyah under the title “Mature Letters”. The opening ceremony was attended by IBC Chairman Dr. Majid AlSadi, Vice Chairman Mr. Turkey AlQaisi, a number of IBC members and media.



## Biography



- Iraq / 1963 Civil Engineer \ housing company military 1988-1991
- expert in the design of ceramics workshops and universities, scientific institutes
- self \ Office engineering technician \ Baghdad \ 1992-2002
- Association member Iraqi engineers

- Association member Ktatin Iraqis
- Association member formation Iraqis
- Bachelor civil engineering / Baghdad University / 1986
- Design and implementation of thermal electric furnaces in all sizes for ceramics
- For the purposes of scientific and industrial\*
- designer logos and decorative architectural art\*
- Design work plazas and fountains and artistic urban design of cities
- give courses in ceramics, painting and the Arab line and decoration and architectural deal de sign

### Solo Exhibitions:

- College of Engineering / BAGHDAD / 1982\*
- College of Engineering / BAGHDAD / 1985 \*
- Hall Alaorvli Arts / BAGHDAD / 1996 \*
- Cultural Center Jordanian / Amman / 1991 \*
- Hall of the high arts / Amman / 1992 \*
- Hall Alaorvli Arts / Amman / 1997 \*
- Hall Hammurabi Arts / Amman / 1998 \*
- Hall Alhaniji Arts / Aleppo / 1999 \*
- Mr. Hall for the Arts / Damascus / 2000 \*



## افتتاح معرض الخط العربي «حروف معتقة» للفنان العراقي رعد الدليمي



إفتتح في قاعة مجلس الأعمال العراقي معرض الخط العربي «حروف معتقة» للفنان العراقي رعد الدليمي، حيث حضر الإفتتاح كل من د. ماجد الساعدي رئيس المجلس والأستاذ تركي القيسي نائب رئيس المجلس وعدد من أعضاء الهيئة العامة للمجلس و عدد من الإعلاميين.



### المعارض الشخصية

- كلية الهندسة /بغداد / ١٩٨٢
- كلية الهندسة /بغداد / ١٩٨٥
- قاعة الاورفلي للفنون / بغداد / ١٩٩٦
- المركز الثقافي الاردني/عمان/ ١٩٩١
- قاعة عاليه للفنون/عمان/ ١٩٩٢
- قاعة الاورفلي للفنون/عمان/ ١٩٩٧
- قاعة حمورابي للفنون/عمان/ ١٩٩٨
- قاعة الخانجي للفنون/حلب/ ١٩٩٩
- قاعة السيد للفنون/دمشق/ ٢٠٠٠
- المعرض المشترك لوزارة الثقافة اربعة خزافين / خزف / بغداد عاصمة الثقافة ٢٠١٣

### السيرة الذاتية:

- العراق / ١٩٦٣
- بكوريوس هندسه مدنيه / جامعه بغداد / ١٩٨٦
- عضو نقابة المهندسين العراقيين
- عضو جمعيه الخطاطين العراقيين
- عضو جمعيه التشكيليين العراقيين
- عضو نقابة الفنانين العراقيين
- عضو رابطة التشكيليين الاردنيين
- عضو مؤسسة فكر/امريكا
- عضو جمعيه التشكيليين العراقيين /بريطانيا

## Inauguration Of The Solo Exhibition « EXPERIMENTS» By Iraqi Sculptor IMAD AL-DHAHER

The Solo Exhibition “ EXPERIMENTS” By Iraqi Sculptor IMAD AL-DHAHER was opened at 6 pm on On Saturday February 8th 2014 on IBC Hall in Swefiyah. The opening ceremony was attended by IBC Vice Chairman Mr. Saad Naji, Vice Chairman Mr. Turkey Qaissi, Mr. Maki Al-Faiez the member of Board and a number of IBC members and media.



### Biography

- B.A. Degree in Sculpture – Academy of Fine Arts – Baghdad – 1989.
- Member of the Iraqi Artists Society.
- Member of the Fine Artists Society.

#### Personal Exhibitions:

- Seven personal exhibitions: 2000 – 2004 Al-Anda Gallery, 2002 – Abu Dhabi / UAE, 2001 UNESCO Hall Beirut / Lebanon, 2000 UNESCO Hall / France, 1999 Books & Café / Amman, and 1997 Exhibition in Baladna Gallery / Amman.

#### Participations:

- - 2005 Joint exhibition on Maryland Gallery – Sidney – Australia.
- - 2005 Workshop in Sidney Fairfield Museum – Australia.
- - 2000 Modern Iraqi Art – Beirut – Lebanon.

- - 2000 “Resonance of Colors” Exhibition at Orfali Gallery – Amman – Jordan.
- 1998 – 1999 Executed some works for private institutes such as “Peace Mural” and “Jordan Mural” in Amman – Jordan.
- 1997 Executed some statues such as “The Pink Bird” Jordan’s symbol.
- Modern Iraqi Art Exhibition in Rome – Italy.
- 1991 – 1992 – 1993 Babyl International Festival – Baghdad – Iraq.
- 1989 – 1992 Wasiti Festival – Baghdad – Iraq.
- 1989 - Fine Art Biennale – Baghdad – Iraq.
- Executed a number of statues and murals in Iraq.

#### Awards:

- Martyr Monument Award – Baghdad – Iraq.
- Youth Festival Award – Baghdad – Iraq.
- Peace Mural Contest Award – Amman – Jordan.
- First prize in sculpture (Black Town Municipality Contest) – Sidney – Australia.



## إفتتاح المعرض الشخصي " تجارب " للنحات العراقي عماد الظاهر

إفتتح في قاعة مجلس الأعمال العراقي المعرض الشخصي " تجارب " للنحات العراقي عماد الظاهر وذلك , حيث حضر الإفتتاح كل من الأستاذ سعد ناجي نائب رئيس المجلس وأمين السر والأستاذ تركي القيسي نائب رئيس المجلس والأستاذ مكي الفائز عضو الهيئة الإدارية للمجلس وعدد من أعضاء الهيئة العامة للمجلس و عدد من الإعلاميين.



### السيرة الذاتية:

١٩٩١ - ١٩٩٢ - ١٩٩٣ مهرجان بابل الدولي في بغداد - العراق .  
١٩٨٩ - ١٩٩٢ مهرجان الواسطي في بغداد - العراق .  
١٩٨٩ بينال الفن التشكيلي في بغداد - العراق .  
نفذ عدة تماثيل وجداريات في العراق .

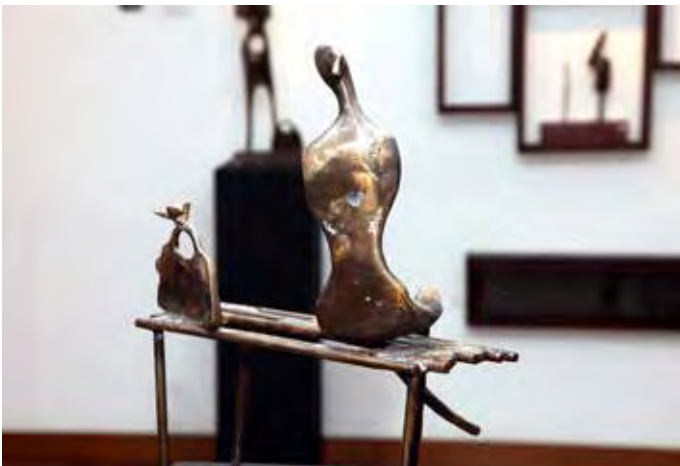
-بكالوريوس نحت - أكاديمية الفنون الجميلة - بغداد ١٩٨٩-  
-عضو نقابة الفنانين العراقيين .  
-عضو جمعية الفنانين التشكيليين .

### المعارض الشخصية :

له سبعة معارض شخصية، ٢٠٠٠-٢٠٠٤ قاعة الاندى، ٢٠٠٢ ابو ظبي الامارت،  
٢٠٠١ قاعة اليونسكو بيروت/ لبنان، ٢٠٠٠ قاعة اليونسكو / فرنسا، ١٩٩٩  
Books And Caffe عمان، ١٩٩٧ كاليري بلدنا / عمان.

### المشاركات :

٢٠٠٥ معرض مشترك في كاليري ميريلاند سديني - استراليا .  
٢٠٠٥ ورشه عمل في متحف فيرفيلد سديني - استراليا .  
٢٠٠٠ معرض مجموعه من الفن العراقي المعاصر بيروت - لبنان .  
٢٠٠٠ معرض رنين الالوان في كاليري الاورفلي عمان - الاردن .  
١٩٩٨-١٩٩٩ نفذ بعض الاعمال لمؤسسات خاصه مثل ( جداريه السلام ) و ( جداريه الاردن ) عمان - الاردن .  
١٩٩٧ نفذ بعض التماثيل مثل رمز الاردن ( العصفور الوردية ).  
١٩٩٣ معرض الفن العراقي الحديث في روما - ايطاليا .



## Opening of the 11th solo Exhibition of the Iraqi Artist (Omeed) Under Title “Forheads, Reproach and Corners” on IBC Hall – Swefiya

Under the auspices of the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, the 11th personal exhibition of the Iraqi Artist (Omeed) under the title “Stories, Reproach and Corners” was opened on IBC Hall in Swefiya.

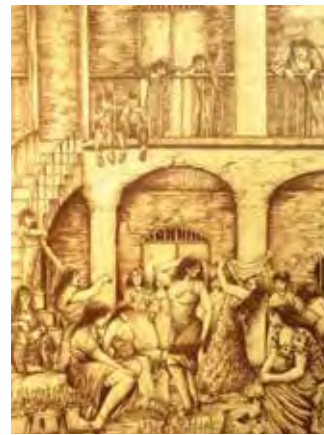
During the ceremony, Iraqi Artist (Omeed) and his wife Artist (Yada Obaidi) briefed the Iraqi Ambassador and his wife, with a number of IBC members; IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji, and IBC Vice Chairman and Board member Mr. Turkey Qaisi on the exhibited works. The guests admired the paintings in display that were marked by the distinguished Iraqi heritage.

Artist Omeed gave a briefing on the visions and ideas contained in the exhibited paintings depicting the beauty of beloved Baghdad, which represented a universal message addressed by the Iraqi Artist Omeed to the world at large.

The Artist used Rotring Ink pen, which is considered a very important painting material, and mixing between black and brown colors.

The opening ceremony was attended by the Iraqi Cultural Attaché Dr. Abdul Razzak Issa, a large number of diplomatic missions’ representatives such as the Economic Advisor in the French Embassy Mr. Vant Saint Tossan and his wife, a large number of Iraqi artists and intellectuals, in addition to a crowd of journalists.

On IBC side, the opening ceremony was attended by IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji, IBC Vice Chairman and Board member Mr. Turkey Qaisi and IBC Board member Mr. Mekki Faiz, in addition to IBC general assembly members; Mrs. Nidhal Jafar Naji, Mrs. Diyar Yaseen, Mrs. Layla Piou, Mr. Ahmed Albeer, Mr. Furat Saadi, in addition to IBC CEO and staff.



### Biography

- Born in 1963
- Member of the Iraqi Artists Association.
- Member of the Iraqi Fine Artists Association.
- Member of the International Association of Professional Artists (UNESCO)
- Nine personal exhibitions.

#### Participations:

- All art exhibitions inside and outside Iraq.

#### Artistic Achievements :

- Executed art works in private palaces.
- Executed large murals (4x8 meters dimensions) in Saddamiyat Al-Fallouja.
- Executed large murals (5x8 meters dimensions) in Saddamiyat Al-Tharthar.
- Executed paintings at Al-Sijoud Palace, an affiliate of the Republican Palace.
- Executed paintings at Al-Salam Palace, an affiliate of the Republican Palace.

- Executed the largest mural (5x8m meters dimensions) in the presence of the former President Saddam Hussein on the Military March Day.
- Executed the “Third River in Iraq” mural (of 30 meters length and 2 meters height) (equivalent to 60 meters) representing Iraq’s history and civilization.
- Executed personal paintings of the former statesmen in Iraq.
- Worked in the Fine Arts Institute for ten years in the following specializations; teaching pictorial planning, colors and design to final grade students.
- Assigned by HRH Princess Alia Bint Al-Hussein to execute a painting of the Royal Stables and 20 other paintings of horses. Was honored by the Princess.
- Executed a (2x6 meters dimension – equivalent to 12 Sq. meters) mural for His Majesty King Abdulla II Bin Al-Hussein representing the history of the Hashemites from the times of Profit Muhammad (Peace be upon Him), and the “Hashemites History Series” from the beginning of Arab history to the present day.
- Executed animation films (cartoons) which were shown on Jordan’s main TV and the Jordanian Satellite Channel during Ramadan in 2005 (30 episodes).



## افتتاح المعرض الشخصي الحادي عشر (كص و عتب و نواصي) للفنان العراقي التشكيلي اوميد

من جانب المجلس حضر كل من الاستاذ سعد ناجي نائب الرئيس و امين سر المجلس و الاستاذ تركي القيسي نائب الرئيس و عضو الهيئة الادارية و الاستاذ مكي الفائز عضو الهيئة الادارية و عدد من اعضاء الهيئة العامة و هم كل من السيدة نضال جعفر ناجي و السيدة ديار ياسين و السيدة ليلى و الاستاذ احمد البير و الاستاذ فرات السعدي بالاضافة الى مدير عام و طاقم المجلس.

تم افتتاح المعرض الشخصي الحادي عشر "كص و عتب و نواصي" للفنان العراقي التشكيلي اوميد و ذلك على قاعة مجلس الاعمال العراقي - الصوفية. خلال حفل الافتتاح قام الفنان العراقي التشكيلي اوميد و عقيلته الفنانة التشكيلية ياده العبيدي و عدد من اعضاء مجلس الاعمال العراقي و هم كل من الاستاذ سعد ناجي نائب الرئيس و امين سر المجلس و الاستاذ تركي القيسي نائب الرئيس و عضو الهيئة الادارية و الاستاذ مكي الفائز عضو الهيئة الادارية بالتجول في المعرض للتعرف على لوحات الفن التشكيلي التي تميزت بالطابع التراثي العراقي، حيث قدم الفنان اوميد نبذة عن المواضيع و الافكار التي تناولتها اللوحات المعروضة و هي رسالة وجهها الفنان الى العالم نقل فيها جمالية بغداد الحبيبة حيث استخدم قلم تحبير روترنك الذي يعتبر من اهم مواد الرسم مازجا بين اللونين الاسود و البني.

حضر حفل الافتتاح الملحق الثقافي لدى سفارة جمهورية العراق د. عبد الرزاق عيسى و عدد كبير من ممثلي البعثات الدبلوماسية و منهم المستشار الاقتصادي لدى السفارة الفرنسية فان سان توسان و عقيلته و عدد كبير من الفنانين و المثقفين العراقيين و العرب بالاضافة الى حشد كبير من الاعلاميين.



- رسم لوحات فنية في قصر السجود التابع للقصر الجمهوري
- رسم لوحات فنية قصر السلام التابع للقصر الجمهوري
- نصب ابرجدارية امام الرئيس السابق صدام حسين في يوم السير العسكري و قياس اللوحة ٨\*٥م
- رسم جدارية النهر الثالث في العراق - نهر القائد طول ٣٠م\*ارتفاع ٢م ما يعادل ٦٠م تمثل تاريخ و حضارة العراق
- رسم لوحات شخصية لكبار رجال الدولة السابقة في العراق
- عمل اسناد في معهد الفنون الجميلة لمدة ١٠ سنوات للأختصاصات التالية:
- تخطيط انشاء تصويري- الوان-تصميم-للفصوف المنتهية
- كلف من قبل الأميرة عالية بنت الحسين لرسم الأسطبلات الملكية و رسم ٢٠ لوحة خيول وكرم من قبل الأميرة
- رسم جدارية لجلالة الملك المعظم عبد الله الثاني ابن الحسين و للوحة تمثل تاريخ الهاشميين من عهد النبي(ص) ولسلسلة تاريخ الهاشميين من تاريخ العرب و ليومنا هذا، قياس اللوحة ٦\*٢م ما يعادل ١٢ م
- عمل افلام كرتون (دقيقة مع سمعة) والذي عرض على شاشة تلفزيون الأردن العام و الفضائية الأردنية في رمضان عام ٢٠٠٥ ثلاثين حلقة

### السيرة الذاتية:

الفنان التشكيلي اوميد

مواليد: ١٩٦٣

- عضو نقابة الفنانين العراقيين
- عضو رابطة التشكيليين العراقيين
- عضو الرابطة الدولية للفنانين المحترفين (اليونسكو)
- لديه ٩ معارض شخصية

المشاركات

كافة المعارض داخل و خارج القطر

إنجازاته الفنية

- رسم أعمال فنية داخل القصور الخاصة
- رسم جداريات كبيرة قياس ٨\*٤م في صدامية الفلوجة
- رسم جداريات كبيرة قياس ٨\*٥م في صداميات التراث

## Opening of the 27th solo Exhibition of Iraqi Artist Muhen Sarraf On IBC Hall in Swefiya

Under the auspices of the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, the 27th personal exhibition of Iraqi Artist Muhen Sarraf was opened on IBC Hall in Swefiya.

During the ceremony, the Iraqi Ambassador to Jordan toured the exhibition with the Iraqi Artist Muhen Sarraf, IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji and IBC Board member Mr. Usama Quraishi to view the exhibited paintings which were marked by the Expressionist Style and tackled several topics such as the beauty of nature in all seasons. The opening ceremony was attended by the Romanian Commercial Attaché in Jordan Mr. Vlavisious

Apostelisco, the Tunisian Commercial Attaché Mr. Emad Hafiz and a number of Diplomatic Mission Representatives in Jordan. On IBC side the ceremony was attended by IBC Vice Chairman and Secretary General Mr. Saad Naji, IBC Board members Messrs. Nazar Awchi and Usama Quraishi, a number of IBC members; Mrs. Tamara Daghistani, Mr. Raed Allawi, Engineer Basma Bahaa, Mrs. Yada Obaidi, IBC CEO and staff, and a large number of Iraqi and Arab artists and intellectuals, in addition to a crowd of journalists.



### Biography

- Started painting from childhood.
- Graduated from high school, and then from the Academy of Fine Arts in 1969.
- Holder of a BA Degree in Painting in 1969.
- Holder of a Masters Degree and Ph.D. from the Arts Institute for Higher Studies in Cairo – 1972.

#### Solo Exhibitions:

- Kuwait 1969, 1970 and 1978 – Three solo exhibitions.
- Cairo 1969, 1970 and 1971 - Three solo exhibitions.
- Lebanon 1971, 1972 and 1973 - Three solo exhibitions.
- Jordan 1982, 1983 and 1991 - Three solo exhibitions.
- Greece 1987 and 1979 - Two solo exhibitions.
- Paris 1973 and 1979 - Two solo exhibitions.
- New York - New Jersey – Brooklyn 1980 and 1981 -

#### Three solo exhibitions.

- Spain - Madrid 1990.
- London 1997 and 2001 - Two solo exhibitions.
- Baghdad 2001.
- Baghdad - Retrospective exhibition 2002.

#### Participations:

- All exhibitions within Qatar.
- All exhibitions outside Qatar.
- Qalaa and Wadi Festivals – Syria – Homs - 2008.
- Tadmur Festival for Culture and Arts – Syria – Homs – 2008.
- Executed six murals about the Babylonian and Ashurian Civilizations which were exhibited in Babylon Museum.
- Executed a large mural for the Iraqi Airways in Paris.
- Executed three large murals for Baghdad International Airport – Presidents lounge.
- Has several paintings owned by Baghdad International Museum.
- Received several awards and letters of appreciation.
- Received a letter of appreciation from Homs Governor Engineer Muhammad Ayad Ghazal for personal participation in Qalaa, Wadi and Tadmur Festivals.



## افتتاح المعرض الشخصي السابع والعشرين للفنانة التشكيلية العراقية (مهين الصراف) في قاعة مجلس الاعمال العراقي

عماد حفيظ و عدد من ممثلي البعثات الدبلوماسية ومن جانب المجلس حضر عدد من اعضاء المجلس و هم كل من نائب رئيس مجلس الاعمال العراقي و امين السر الاستاذ سعد ناجي وعضو الهيئة الإدارية الأستاذ نزار أوجي وعضو الهيئة الإدارية الأستاذ أسامة القريشي و عدد من اعضاء الهيئة العامة وهم كل من السيدة تمارة الداغستاني والأستاذ رائد علاوي و المهندسة بسمة بهاء و السيدة يادة العبيدي ومدير عام وطاقم المجلس وعدد كبير من الفنانين والمثقفين العراقيين والعرب بالإضافة الى حشد كبير من الاعلاميين.



تحت رعاية سعادة سفير جمهورية العراق لدى المملكة الأردنية الهاشمية د. جواد هادي عباس تم افتتاح المعرض الشخصي السابع والعشرين للفنانة التشكيلية العراقية "مهين الصراف" في قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١ - الصوفية.

خلال حفل الافتتاح تجول سعادة السفير العراقي برفقة الفنانة التشكيلية مهين الصراف و نائب رئيس مجلس الاعمال العراقي و امين السر الاستاذ سعد ناجي وعضو مجلس الإدارة الأستاذ أسامة القريشي للتعرف على اللوحات الفنية المعروضة التي تميزت بالاسلوب التعبيري حيث تناولت اللوحات عدة مواضيع منها جمال الطبيعة في مختلف الفصول .

حضر حفل الافتتاح الملحق التجاري لدى السفارة الرومانية في الاردن فلاسيوس ابوستلسكو و الملحق التجاري لدى السفارة التونسية في الاردن



### السيرة الذاتية:

- بغداد: ٢٠٠١.
- بغداد: معرض استعادي ٢٠٠٢.
- الاشتراكات:
- جميع المعارض داخل قطر.
- جميع المعارض خارج قطر.
- مهرجان القلعة و الوادي - سوريا - حمص ٢٠٠٨.
- مهرجان تدمر للثقافة و الفنون - سوريا - حمص ٢٠٠٨.
- عملت ستة جداريات عن الحضارة البابلية و الاشورية عرضت في متحف بابل الاثري.
- عملت جدارية كبيرة لحساب الخطوط الجوية العراقية في باريس.
- عملت ثلاث جداريات كبيرة لحساب مطار بغداد الدولي - صالة الرؤساء.
- لها عدة لوحات من مقتنيات متحف بغداد الدولي.
- حصلت على عدة جوائز و كتب شكر و تقدير.
- حصلت على كتاب شكر و تقدير من المهندس محمد اياد غزال محافظ حمص لمشاركتها في مهرجان القلعة و الوادي و مهرجان تدمر.

- بدأت الرسم منذ الطفولة.
- تخرجت من الثانوية ثم من اكااديمية الفنون الجميلة سنة ١٩٦٩.
- حصلت على شهادة البكالوريوس في الرسم سنة ١٩٦٩.
- حصلت على شهادة الماجستير و الدكتوراه من معهد الفنون للدراسات العليا في القاهرة سنة ١٩٧٢.

□

### المعارض الشخصية:

- الكويت: ١٩٦٩، ١٩٧٠، ١٩٧٨ ثلاث معارض.
- القاهرة: ١٩٦٩، ١٩٧٠، ١٩٧١ ثلاث معارض.
- لبنان: ١٩٧١، ١٩٧٢، ١٩٧٣ ثلاث معارض.
- الاردن: ١٩٨٢، ١٩٨٣، ١٩٩١ ثلاث معارض.
- اليونان: ١٩٨٧، ١٩٧٩ معرضان.
- باريس: ١٩٧٣، ١٩٧٩ معرضان.
- نيويورك: نيوجيرسي - بروكلين - ١٩٨٠، ١٩٨١ ثلاث معارض.
- اسبانيا: مدريد - ١٩٩٠.
- لندن: ١٩٩٧، ٢٠٠١ معرضان.

## افتتاح معرض التحف والنوادر القديمة من مقتنيات خبير التحف الأستاذ محمد البغدادي



من ضمن فعاليات اللجنة الاجتماعية لمجلس الأعمال العراقي تم افتتاح معرض التحف والنوادر القديمة من مقتنيات خبير التحف الأستاذ محمد البغدادي عضو مجلس الأعمال في قاعة مجلس الأعمال العراقي - الصوفية- بناية الشرقية(00)- ط ٣.

حضر حفل الافتتاح رئيس المجلس و امين سر المجلس و عدد من اعضاء من الهيئة الادارية والعامه وعدد من الفضائيات العراقية والعربية. و تم عرض مجموعة نادرة وقيمة من المجوهرات والفضة و البورسلين والزجاج و السجاد واللوحات الفنية في هذا المعرض.



## Opening of Antiques Exhibition From the Collection of Antiques Expert Professor Muhammad Baghdadi

Within the activities of IBC Social Committee, an exhibition of antiques and rare items from the special collection of the antiques expert and IBC member Professor Muhammad Baghdadi was opened at IBC Headquarters in Sharqiyah Building No. 55 - 1st floor.

The opening ceremony was attended by IBC Chairman, Secretary General, a number of IBC members, Iraqi and Arabic Satellite Channels. A rare and valuable collection of jewelry, silverware, porcelain, glassware, carpets and paintings were exhibited.





## مجلس الاعمال العراقي يقيم حفل تكريم للمبدعين شاعر العراق الشعبي عريان السيد خلف والفنان عبد فلك



تقديرًا لدوره الريادي في إثراء الطرب العراقي الأصيل كما قام بتقديم شجرة الحياة السومرية كتكريم لضيف الشرف الفنان حسام الرسام. خلال الحفل القى الشاعر عريان السيد خلف عدد من القصائد الشعرية ثم قدم المطرب عبد فلك فقرة غنائية لمجموعة من الاغاني. حضر الحفل امين سر المجلس وعدد من اعضاء الهيئة الادارية والعامه وعوائلهم، كما حضر عدد كبير من ابناء الجالية العراقية بالاضافة إلى الاعلاميين والشعراء والفنانين.

اقام مجلس الاعمال العراقي حفل تكريم للمبدعين شاعر العراق الشعبي الكبير عريان السيد خلف و الفنان عبد فلك و ذلك في فندق المليونيم - عمان. في بداية الحفل رحب الدكتور ماجد الساعدي رئيس مجلس الاعمال العراقي بالحضور وتحدث عن اسهامات المبدعين العراقيين في تاريخ الفن والحضارة العراقية ، مؤكدا على مبادرات المجلس في دعم الفنانين والمثقفين العراقيين ، هذا وقد قدم د.ماجد الساعدي نيابة عن مجلس الاعمال العراقي دروع الابداع للفنانين عريان السيد خلف وتقديرا و وفاء لمواقفه الوطنية المبدئية ولما قدمه من إسهامات رائعة ومشرفه للشعر الشعبي العراقي والفنان عبد فلك

## IBC Honors Renowned Iraqi Popular Poet Aryan Sayed Khalaf And Celebrated Singer Abed Falak

IBC held an honoring ceremony for the renowned Iraqi popular poet Aryan Sayed Khalaf and Iraqi celebrated Singer Abed Falak in Amman Millennium Hotel.

At the beginning of the ceremony, IBC Chairman Dr. Majid Saedi welcomed the audience and elaborated on the contributions of Iraqi artists in the history of art and Iraqi culture, emphasizing the initiatives of IBC aiming at supporting Iraqi intellectuals and artists.

On behalf of IBC, Dr. Saedi presented the Poet Aryan Saed Khalaf with IBC Shield of Creativity in appreciation and recognition of his unique patriotic stances and his remarkable and honorable contributions to the Iraqi popular poetry. The renowned Iraqi Singer Abed Falak was also presented with IBC Shield in appreciation and recognition of his pioneering role of enriching the genuine Iraqi singing. Dr. Saedi further presented IBC honorary guest Singer Husam Rassam with the Iraqi Sumerian Tree of Life. During the event, Poet Aryan Saed Khalaf recited a number of poems, followed by some songs by the Iraqi Singer Abed Falak.

The ceremony was attended by a number of artists, IBC



members, their families, and a number of Iraqi community members, journalists and poets.



## Conclusion of Agreement with Dar Al Kalima University College of Arts & Culture

In a ceremony that took place at IBC Headquarters on Tuesday 10/12/2013, a joint cooperation agreement was concluded with Dar Al Kalima University / College of Arts & Culture.

The ceremony started with a speech delivered by IBC Secretary General Mr. Saad Naji in which he welcomed the audience and guests from Dar Al Kalima University and briefed the audience on IBC activities. Dr. Nuha Khouri presented a brief on Dar Al Kalima University / College of Arts & Culture and its specializations. Dr. Khouri further presented a demonstration on the joint program between the University and IBC appertaining to training of vulnerable Iraqis in Jordan in the fields of painting, photography, ceramic and glass industry, precious metals formulations, musical performance, drama and art, culinary arts and food decoration program.

IBC will host outstanding five University students and a teacher to train a group of vulnerable Iraqi students in Jordan. Dr. Khouri further added that the program was established in accordance with the common faith shared by the two sides that art and culture are among the best tools for the development of thought, broadening of horizons and creation of a better generation. This idea is considered a nucleus that would hopefully expand in future to include more sectors in the Arab world.

The Agreement was signed by Mr. Saad Naji on behalf of IBC, and Dr. Nuha Khouri on behalf of Dar Al Kalima University / College of Arts and Culture, followed by presentation of gifts by Mr. Saad Naji to the University guests. From the Faculty side, the ceremony was attended by the Dar Al Kalima University Dean Dr. Nuha Kouri, Head of the University Visual Arts Department Mrs. Fatin Mitwasi and artist Sina Atta. Mr. Makki Faiz, Mrs. Tamara Daghistani, Mrs. Wassan Khafaji and Mr. Muhammad Baghdadi attended the signing ceremony on IBC side.







## توقيع اتفاقية مع كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة

أقام مجلس الاعمال العراقي حفل توقيع اتفاقية تعاون مشترك مع كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة وذلك في الساعة ١٢:٠٠ من ظهر اليوم الثلاثاء ٢٠١٣/١٢/١٠ في قاعة المجلس.

حيث بدأ الحفل بكلمة للأستاذ سعد ناجي عضو مجلس الإدارة رحب فيها بالحضور والضيوف من كلية دار الكلمة وقدم نبذة عن نشاطات المجلس ومن ثم قدمت الدكتورة نهى خوري نبذة عن كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة وتخصصاتها ومن ثم قدمت شرحا عن البرنامج المشترك بين الكلية ومجلس الاعمال العراقي لتدريب العراقيين الأقل حظا المتواجدين في المملكة في مجالات الرسم والتصوير الفوتوغرافي وتعلم صناعة الخزف والزجاج وصياغة المعادن الثمينة والأداء الموسيقي والدراما وبرنامج فنون الطبخ وتزيين الطعام، حيث سيقوم المجلس باستضافة ٥ من طلبة الكلية المتفوقين ومدرس من الكلية ليقوموا بتدريب مجموعة من الطلاب العراقيين الأقل حظا المتواجدين في المملكة. وأضافت د. نهى خوري بأن المشروع أقيم بناء على الإيمان المشترك من الطرفين بأن الفن والثقافة يعتبران من الأدوات الأفضل لتطوير الفكر وتوسيع الآفاق وإيجاد جيل أفضل وإن هذه الفكرة تعتبر نواة تتأمل أن تتوسع في المستقبل لتشمل شرائح أكثر في الوطن العربي.

ثم قام كل من الأستاذ سعد ناجي نيابة عن مجلس الاعمال العراقي و د. نهى خوري نيابة عن كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة بتوقيع الاتفاقية المشتركة بعدها قدم الأستاذ سعد ناجي هدية تذكارية للضيوف من الكلية. حضر من طرف كلية دار الكلمة كل من د. نهى خوري عميد الكلية والسيدة فاتن متواسي رئيسة دائرة الفنون المرئية في الكلية والفنان سينا عطا ومن طرف المجلس حضر كل من الأستاذ مكي الفائز والسيدة تمارة الداغستاني والسيدة وسن الخفاجي والأستاذ محمد البغدادي



## إختتام فعاليات برنامج التبادل الثقافي بين مجلس الأعمال العراقي وكلية دار الكلمة بيت لحم – فلسطين



أختتمت فعاليات برنامج التبادل الثقافي بين مجلس الأعمال العراقي و كلية دار الكلمة – بيت لحم – فلسطين وذلك بإقامة المعرض الفني المشترك «الإنسان والمدينة»

تضمن المعرض عددا من الأعمال الفنية من لوحات وصور فوتوغرافية التي نفذها عدد من الطلبة العراقيين الأقل حظاً في المملكه بالإشتراك مع طلبة كلية دار الكلمة وبإشراف كل من الفنان سينا عطا وأستاذ الفن التشكيلي في كلية دار الكلمة جوني أندولا خلال ورشة العمل التي إستمرت لمدة سبعة أيام والتي هدفت إلى تطوير المهارات الفنية لدى الطلبة العراقيين وإتاحة الفرصة لهم لإبراز مواهبهم وقدراتهم الفنية.

إفتتح بحضور كل من الأستاذ مكي الفائز والسيدة وسن الخفاجي أعضاء الهيئة الإدارية والفنانه يادة العبيدي عضو اللجنة الإنسانية ومدير عام المجلس، كما حضر حفل الإفتتاح الملحق الثقافي في السفارة العراقية د. عبد الرزاق العيسى بالإضافة إلى عدد كبير من الفنانين والمنتقنين و الإعلاميين.

وفي نهاية الحفل تقدمت مدير عام المجلس بالشكر لكل المشاركين في البرنامج من طلبة و أساتذه وفنانين كما قامت الفنانة يادة العبيدي بتوزيع هدايا تذكارية للطلبة المشاركين في البرنامج.



## Conclusion of Cultural Exchange Program Activities between IBC and Dar Al Hikma College – Bethlehem – Palestine.

Activities of the cultural exchange program between IBC and Dar Al Hikma College – Bethlehem – Palestine were concluded on Monday January 27th 2014 by holding a special joint art exhibition under the title “Man & City”.

The exhibition included a number of works of art such as paintings and photographs carried out by a number of vulnerable Iraqi children living in Jordan with collaboration of Dar Al Hikma College students and under supervision of the Iraqi artist Sina Atta and artist Johnny Andola (the fine arts professor at Dar Al Hikma College) during the seven-day workshop aiming at developing the artistic skills of Iraqi students giving them the opportunity to demonstrate their skills and artistic abilities.

The exhibition was opened in the presence of IBC Board members Mr. Mekki Faez and Mrs. Wassan Khafaji, member of IBC Humanitarian Committee and IBC CEO artist Yada Ubaidi. The opening ceremony was attended by the Iraqi Cultural Attaché in Jordan Dr. Abdul Razzaq Al Issa, in addition to a large number of artists, intellectuals and media.



At the end of the ceremony, IBC CEO thanked all participants in the program; students, professors and artists. Artist Yada Ubaidi presented the students participating in the program with gifts.



## مجلس الاعمال العراقي يقيم ورشة عمل للفن التشكيلي للطلبة العراقيين الاقل حظا

اقام مجلس الاعمال العراقي ورشة للفن التشكيلي ضمن البرنامج الفني الانساني وذلك على قاعة مجلس الاعمال العراقي - الطابق الاول.

شارك في هذه الورشة ٩ طلبة عراقيين من الفئة الاقل حظا المتواجدين في المملكة، حيث اشرف على هذه الورشة الفنانة العراقية التشكيلية ياده العبيدي و الفنان التشكيلي اوميد.

تضمنت الورشة محاضرة نظرية و عملية حول رسم الخطوط و مزج الالوان و النسبة و التناسب و كل ما يخص الفن التشكيلي. انتجت هذه الورشة ٩ اعمال فنية شارك فيها المجلس ضمن احتفالية عيد الام و اعياد نوروز التي اقامتها سفارة جمهورية العراق في فندق رويال.

حيث تم خلال الاحتفالية بيع عدد من هذه الاعمال التي رصد ريعها للنشاطات الانسانية. تم خلال الحفل تكريم الطلبة المشاركين بمبالغ نقدية، كما تم تكريم الفنانة التشكيلية العراقية ياده العبيدي من قبل مجلس الاعمال العراقي بدرع العمل الابداعي لجهودها في تدريب فنون الرسم للطلبة المشاركين في البرنامج الفني الانساني.

شارك في دعم البرنامج كل من سعادة سفير جمهورية العراق في الاردن د. جواد هادي عباس و عضو الهيئة الادارية لمجلس الاعمال العراقي الاستاذ مكي الفائز و الفنانة العراقية التشكيلية ياده العبيدي و الفنان العراقي التشكيلي اوميد.



## IBC holds A Symposium For the Less fortunate Iraqi Student

IBC hosted an art workshop on IBC Hall – first floor within the framework of the humanitarian and cultural Program.

Nine vulnerable Iraqi students living in Jordan participated in the activities of this workshop which was supervised by the renowned Iraqi artists Yada Ubaidi and Omeed. The workshop included a theoretical and practical lecture on the procedures of lines drawing, color mixing, proportions and all that is related to this kind of art. The workshop produced nine works of art marking IBC participation in the festive Mother's Day and Nawrouz (Spring) holidays held by the Iraqi Embassy in Amman Royal Hotel.

During the celebration, a number of these works of art were

sold and revenues were dedicated for humanitarian activities.

During the ceremony, the participating students were given cash awards, and artist Yada Ubaidi was honored with IBC Creativity Shield in appreciation of her efforts in the training course on the art of painting given to the participating students under the artistic humanitarian Program.

This Program supported by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, IBC Board member Mr. Mekki Faiz, Iraqi artists Yada Ubaidi and Omeed.

## Opening of Artist Mona Marie's Exhibition "Another Shadow" On IBC Hall in Swefiya – First Floor

Under the auspices of the Iraqi Ambassador to the Hashemite Kingdom of Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, the joint art exhibition titled (IRAQIYAT) for the two renowned Iraqi artists; Isra Al-Taie and Asma Al-Tukmachi was opened by the Iraqi Ambassador on 8/6/2014 on IBC Hall – Swefiya at 6.30 pm.

The Iraqi Ambassador accompanied by IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji and Board member Mr. Muhammad Al-Jubouri toured the exhibition with the two artists to see the exhibited paintings which varied between modernity and realistic painting and tackled a number of subjects.

The opening ceremony was attended by the Jordanian

Minister of Planning and International Cooperation Dr. Ibrahim Saif, Iraqi Consul Dr. Ahmed Al-Janabi, Iraqi Health Attaché Dr. Sabah Rasoul, Dr. Emad Al-Timimi, Assistant of the Iraqi Commercial Attaché Mr. Tariq Edan, Office Manager of the Iraqi Minister of Housing Mr. Khalid Suleiman, a number of the Iraqi Embassy staff and Iraqi Health Office staff in Jordan, in addition to a number of Arab and Iraqi writers, artists and intellectuals. On behalf of IBC, the event was attended by IBC members; Mrs. Leila Piyyo, Miss Maha Nuaimi, Mr. Muhammad Baghdadi, Engineer Basma Baha, IBC CEO and staff, and a large crowd of journalists.

### Biography

- Mona Yahya Marei (Artistic Name : Mona Marei).
- Artist / Painter.
- Occupation: Head of the Fine Arts Department / Iraqi Fine Arts Institute.
- Holder of the Iraqi Fine Arts Institute Diploma / Fine Arts / Painting / Baghdad 1994.
- Bachelor Degree in Fine Arts / 1997.
- Full member of the Iraqi Fine Arts Association.
- Associate member of the Iraqi Fine Arts Society.
- Member of the Iraqi Teachers Union.
- Associate member of the Iraqi Photographers Association.
- Member of the Iraqi - Belgian Centre.
- Caricaturist in the "Iraq Newspaper" / 1997.
- Holder of Global Institute Certificate – English Language.
- Holder of (ICDL) International Computer Driving License (Computer Skills) – the Iraqi Ministry of Education.
- Head of the Fine Arts Department in the Fine Arts Institute / Mansour - Baghdad.

#### Main Exhibitions:

- Handicrafts exhibition in the Fine Arts Institute / 1993.
- "Nature" exhibition in the Fine Arts Institute / 1993.
- Several joint exhibitions in the Arts Centre with Iraqi pioneer artists / 1996.
- Participated in painting the Institute's Mural in 1994, and presented many projects and visions for the development of Baghdad streets.
- Pioneer Artists Exhibition in the Iraqi Arts Centre / 1997.
- Woman's Day Exhibition / 1997.
- Exhibition of the Iraqi Fine Arts Academy students / 1998.

#### Exhibitions in and outside the University:

- Joint exhibition on the Academy of Fine Arts Hall / 1998.
- Exhibition of the Academy Students' project / 1998.
- Participated with a number of the Academy students to design environmental arts to beautify Baghdad streets; the Iraqi Fine Arts Academy Mural / 1997.
- Joint exhibition / Bouran Gallery – Jordan / 1999.
- Joint exhibition on the Academy of Fine Arts Hall / 2000.

- Joint exhibitions / the Iraqi Ministry of Education – Karkh 2nd / 2001.
- Joint exhibitions / the Iraqi Directorate of School Activity / Karkh Education 1st / 2002 – 2003.
- Personal exhibition / Istanbul Crafts Festival / 2007.
- Joint exhibition / Iraqi Ministry of Education / 2008.
- Joint exhibition / Iraqi Ministry of Education / 2009.
- "Aesthetic Windows" Exhibition / Iraqi Hunting Club / 2010.
- "Aesthetic Windows" Exhibition / Iraqi Hunting Club / 2011.
- Exhibition of the Fourth Dimension Institution / Al-Noor Foundation for Culture & Information / 2011.
- The Comprehensive Exhibition for Female Creators / Iraqi Ministry of Culture & Information Centre / 2011.
- Exhibition of the Iraq Women Writers Organization / Al-Noor Foundation for Culture & Information / 2011.
- Personal exhibition at the Iraqi – Belgian Centre / Belgium / 2011.
- Exhibition on the opening of the Fourth Dimension Foundation for Culture & Global Arts / 2012.
- "Colorful Whispers" Exhibition / French Cultural Centre / 2011.
- The Sixth International Cultural "Spring of the Message" Festival / 2012.
- Al-Noor Foundation Sixth Festival for Creativity / Al-Noor Foundation for Culture & Information / 2012.
- "The Memory" Exhibition on Al-Anfal Operations / Khaniqeen Cultural Forum / 2012.
- "Contemporary Art" Exhibition / Iraqi Ministry of Culture & Arts Centre / 2012.

#### Personal Exhibitions:

- "Abstract x Abstract" personal exhibition / Ministry of Education / 2001.
- "Baghdadi Smiles" personal exhibition / Ministry of Culture / 2010.
- "Secrets" personal exhibition / Madarat Hall – Baghdad / 2012.
- "Different Images" personal exhibition / Iraqi – Belgian Centre / 2013.



## افتتاح معرض الفنانة التشكيلية منى مرعي «ظل آخر» في قاعة مجلس الأعمال العراقي

الاساليب التعبيرية التجريدية المعبرة عن الانسان والمرأة والطفل. حضر حفل الافتتاح كل من معاون الملحق التجاري الاستاذ طارق عيدان، وعدد كبير من الفنانين والاعلاميين وضيوف المجلس. ومن جانب المجلس حضر رئيس مجلس الاعمال العراقي د. ماجد الساعدي ونائب الرئيس وامين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي وعدد من اعضاء الهيئة الادارية وهم كل من الاستاذ تركي القيسي نائب الرئيس، الاستاذ اسامة القريشي، الاستاذ محمد الصراف وعقيلته

تحت رعاية سفير جمهورية العراق د. جواد هادي عباس افتتح الملحق الثقافي د. عبدالرزاق العيسى مساء يوم امس مندوباً عن السفير العراقي معرض الفنانة التشكيلية منى مرعي وهي رئيسة قسم الفنون التشكيلية في معهد الفنون الجميلة في قاعة مجلس الاعمال العراقي الطابق الاول - الصوفية. خلال حفل الافتتاح تجول الملحق الثقافي د. عبدالرزاق العيسى مع نائب رئيس وامين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي ونائب الرئيس الاستاذ تركي القيسي في المعرض للتعرف على اللوحات الفنية المعروضة التي استخدمت فيها الفنانة



### السيرة الذاتية:

- معرض مشترك في كاليري بوران الاردن عام ١٩٩٩
- معرض مشترك في قاعة اكااديمية الفنون الجميله عام ٢٠٠٠
- معارض مشتركة في وزارة التربية الكرخ الثانيه ٢٠٠١
- معارض مشتركة في مديرية النشاط المدرسي في تربية الكرخ الاولى ٢٠٠٢ - ٢٠٠٣
- معرض مشترك في وزارة التربية عام ٢٠٠٨
- معرض مشترك في وزارة التربية عام ٢٠٠٩
- معرض نوافذ جماليه في نادي الصيد العراقي ٢٠١٠
- معرض نوافذ جماليه في نادي الصيد العراقي ٢٠١١
- معرض مؤسسة البعد الرابع في مؤسسة النور للثقافه ٢٠١١
- المعرض الشامل للمبدعات في مركز وازارة الثقافه والاعلام ٢٠١١
- معرض منظمة ادبيات العراق في مؤسسة النور للثقافة ٢٠١١
- معرض افتتاح مؤسسة البعد الرابع للثقافه والفنون الدولي عام ٢٠١٢
- معرض همسات ملونه في المركز الثقافي الفرنسي عام ٢٠١٢
- معرض مهرجان ربيع الرساله الثقافي العالمي السادس عام ٢٠١٢
- معرض مؤسسة النور للثقافة والاعلام مهرجان النور السادس للابداع عام ٢٠١٢
- معرض الذكرى لعمليات الانفال في منتدى خانقين الثقافي ٢٠١٢
- معرض الفن المعاصر في مركز وازارة الثقافه والفنون عام ٢٠١٠
- معرض في اسطنبول في مهرجان الحرف ٢٠٠٧
- معرض في المركز العراقي البلجيكي بلجيكا ٢٠١١

### المعارض الشخصية:

- معرض الشخصي (تجريد x تجريد) في وزارة التربية ٢٠٠١
- معرض الشخصي ((بسمات بغدادية)) في وزارة الثقافة ٢٠١٠
- معرض الشخصي ((خفايا)) في قاعة مدارات بغداد ٢٠١٢
- معرض الشخصي ((اشباه مغايره)) في المركز العراقي البلجيكي ٢٠١٣

- الأسم : منى يحيى مرعي
- الاسم الفني : منى مرعي
- فنانة تشكيلية / رسم
- المهنة : رئيسة قسم الفنون التشكيليه في معهد الفنون الجميلة
- دبلوم معهد الفنون الجميلة - فنون تشكيلية / رسم/ بغداد ١٩٩٤
- بكالوريوس فنون جميله / فنون تشكيليه ١٩٩٧
- عضو عامل في نقابة الفنانين التشكيلين
- عضو مشارك في جمعية الفنانين التشكيلين
- عضو نقابة المعلمين
- عضو مشارك في جمعية المصورين العراقيين
- عضو المركز العراقي البلجيكي
- رسامة كاريكاتير لجريدة العراق ١٩٩٧
- شهادة معهد كلوبال باللغه الانكليزيه
- شهادة icdl رخصة القيادة الدولي بالحواسوب من وزارة التربية
- رئيسة قسم الفنون التشكيلية في معهد الفنون الجميله المنصور

### اهم المعارض :

- معرض للحرف اليدويه في معهد الفنون الجميلة ١٩٩٣
- معرض الطبيعه في معهد الفنون الجميلة ١٩٩٣
- معارض مشتركة عدة في مركز الفنون مع كبار الفنانين الرواد ١٩٩٦
- المشاركه برسم جدارية المعهد لسنة ١٩٩٤ وتقديم عدة مشاريع وافكار لتطوير شوارع بغداد
- معرض الفنانين الرواد في مركز الفنزن عام ١٩٩٧
- معرض يوم المرأة ١٩٩٧
- معرض طلاب الاكادمية ١٩٩٨
- معارض داخل وخارج الكلية ومن هذه المعارض:
- معرض مشترك في القاعة الخاصه بالاكادمية ١٩٩٨
- معرض لمشروع طلاب الاكادمية ١٩٩٨
- ساعدت مع مجموعه من الطلاب بتصميم فنون بيئية لتجميل شوارع بغداد منها جدارية اكااديمية الفنون الجميله ١٩٩٧

## البرامج الانسانية



تعمل لجنة البرنامج على دعم البرامج الإنسانية التي تهدف لتحسين أوضاع العراقيين الأقل حظا سواء في الداخل أو المتواجدين في المملكة وتشمل أعمالها البرامج الصحية و المعيشية و التعليمية و تسعى اللجنة لإيجاد موارد و تبرعات لهذه البرامج الإنسانية.

### Humanitarian Programs:

To support humanitarian programs that aim to improve the conditions of Iraqis who are less fortunate in Jordan, including its health, living and educational programs, and it tries to find the resources and voluntary contributions to support these humanitarian programs.

### برنامج المعونة الإجتماعية

ضمن هذا البرنامج يقوم المجلس بدعم العوائل المتعففة المتواجدة في المملكة الأردنية الهاشمية من خلا تقديم حزمة من المعونات التي تشمل الغذاء،الملبس،والمعونة النقدية وتقدم هذه المعونة بأوقات موسمية منها معونة الشتاء ومعونة الصيف والمعونة المدرسية ومعونة رمضان. يساهم في رعاية هذا المجلس اعضاء و اصدقاء المجلس،كما يساهم العديد من فاعلي الخير والمنظمات الإنسانية لتقديم هذا الدعم.



### Social Aid Program

Within this program the Council supporting needy families in Jordan by providing a package of aid, including food, clothing, and cash aid. This aid is provided in seasonal times including winter and summer aid, school aid and Ramadan aid. Iraqi Business Council members and friends contributes to this program , also many philanthropists and humanitarian organizations participate to provide such support.



### برنامج يد الخير لرعاية الايتام

يهدف هذا البرنامج الى تقديم يد العون للاطفال الايتام واطفال العوائل المتعففة المتواجدين في المملكة الاردنية الهاشمية من خلال اقامة حملات انسانية لجمع التبرعات لنقدية والعينية من ملابس ولعب وقرطاسية، واقامة الفعاليات والنشاطات الترفيهية في مراكز الترفيه المخصصة للاطفال لرسم البسمة على وجوههم وادخال البهجة والسرور الى قلوبهم.

### Yad Al-Kheir Orphans Care Program

This Program aims to extend helping hands to orphaned children and children of needy families in the Hashemite Kingdom of Jordan through launching humanitarian fundraising campaigns that include cash donations, and material items such as clothing, toys stationery, in addition to setting up entertainment events and activities in entertainment centers dedicated for children to put smiles on their faces and bring joy and happiness to their hearts.



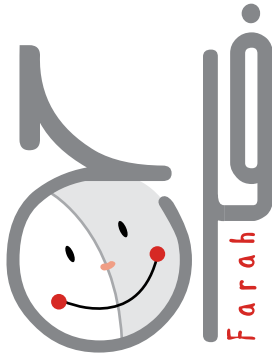
## برنامج لدي حلم للأطفال العراقيين



### I Have a Dream Program Targeting Iraqi Children

أطلق المجلس برنامج إنساني تحت اسم (لدي حلم)، حيث تم تخصيص البرنامج لدعم الأطفال العراقيين المصابين بمرض السرطان، والذين يتعالجون في المستشفيات الأردنية للمساعدة في علاجهم وتخفيف معاناتهم، وقد هدف البرنامج إلى لفت أنظار العالم لأطفال العراق في الداخل والخارج، وإلى مساعدتهم في الحصول على الرعاية الطبية والصحية اللازمة، وتوفير العلاجات والأدوية لهم، والتخفيف من معاناتهم خاصة أولئك الذين يعانون من الأمراض المستعصية والمزمنة والخطيرة مع التركيز على مرضى السرطان.

IBC launched the "I HAVE A DREAM" humanitarian program in support of the Iraqi children afflicted with cancer and who are being treated in the Jordanian hospitals in order to assist in their treatment and alleviate their suffering. This program aimed at drawing the world's attention to the Iraqi children and their suffering, assist them to receive the necessary medical and health care, provision of treatments and medications and alleviate their suffering especially those who suffer of incurable and chronicle diseases, focusing of course on patients afflicted with cancer.



### برنامج فرح الانساني

اطلق المجلس برنامج إنساني تحت إسم (فرح) والذي تم تخصيصه للأطفال المصابين بحروق جراء التفجيرات والعبوات الناسفة والذين شوهوا نتيجة الأعمال الإرهابية التي تجري في العراق، اقترح البرنامج رجل الأعمال العراقي الأستاذ عمار شوكت و الذي مول بسخاء المشروع و يشارك في تنفيذ هذا المشروع المكتب الصحي العراقي في عمان و عدد من المتطوعين.

### Farah Humanitarian Program

IBC launched the "FARAH" program which targets the children suffering of burns caused by explosions and explosive devices, who were left with deformity as a result of acts of terrorism taking place in Iraq. The program was proposed by the Iraqi businessman Ammar Shawkat who generously funded the project. The Iraqi Health Office in Amman and a number of volunteers participate in the implementation of this program.



### برنامج البلسم والخاص بالمرضى العراقيين الأكبر سنا و الأقل حظا الذين بحاجة إلى عمليات طارئة:

أطلق المجلس برنامج إنساني تحت اسم (برنامج البلسم) بالاتفاق مع مستشفى الإسرائ و مجموعة من الأطباء العراقيين العاملين في المستشفى، حيث تم تخصيص البرنامج للمرضى العراقيين الأقل حظا والأكبر سنا المتواجدين في الأردن

### The Balsam Program Targeting Elderly and Less Fortunate Iraqi Patients Who Require Emergency Surgeries:

IBC launched the "Balsam" Program, in coordination with Isra Hospital and a number of Iraqi physicians working in the Hospital. The Program was dedicated to elderly and less fortunate Iraqis in Jordan.

## فعاليات البرنامج الانساني Humanitarian Program activities

### مجلس الاعمال العراقي يقيم حفل خيري ترفيهي للاطفال اليتام واولاد العوائل المتعففه - المرحلة الاولى



من ضمن المبادرات الانسانية لبرنامج رعاية اليتام لمجلس الاعمال العراقي اقام المجلس حفل خيري ترفيهي للاطفال اليتام و اولاد العوائل المتعففه في مطعم Burger King - دوار الكيلو- شارع المدينة. شارك في هذا الحفل ١٢٠ عائلة من العوائل التي فقدت معييلها، و بلغ اعداد هذه العوائل مع الاطفال ٣٠٠ شخص من ضمنهم ٢٠٠ طفل.

تم خلال الحفل توزيع كسوة الصيف للاطفال مع العباب و هدايا، كما تم تقديم وجبات الطعام و الحلويات الى الاطفال و عوائلهم بالاضافة الى مبالغ نقدية، تخلل الحفل عروض ترفيهيه و مسابقات استمتع بها الاطفال. شارك في تنظيم هذا الحفل و توزيع الهدايا مشكورين كل من امين سر المجلس الاستاذ سعد ناجي، اعضاء اللجنة الانسانية لمجلس الاعمال العراقي السيدة وداد الصفار، السيدة هدى الخضيري، الاستاذ ياسر الدرزي و طاقم الموظفين لمحللات RedTag، د. صباح الجدوع - منظمة الاغاثة و التنمية الدولية و طاقم المنظمة و عدد من المتطوعين في المجال الانساني بالاضافة الى مدير عام و طاقم مجلس الاعمال العراقي.



### IBC Holds Charity & Entertainment Event for Orphans & Vulnerable Families' Children Phase (I)

Among the humanitarian initiatives of IBC Orphans Care Program, IBC held on Saturday 25/5/2013 a charity and entertainment event in (Burger King) Restaurant – Madina Street for orphans and children of vulnerable families. One hundred and twenty families who had lost their supporters participated in this event.

The event was attended by 300 family members including 200 children. During the event, summer clothes were distributed to children with toys and gifts. Meals and sweets were distributed to the children and their families, in addition

to some cash. The event included entertainment shows and competitions that the children enjoyed. The event was organized by IBC Secretary-General, Mr. Saad Najji, members of IBC Humanitarian Committee; Mrs. Widad Saffar, Mrs. Huda Khedheiri, Mr. Yasir Derzi, Red Tag Stores staff, Dr. Sabah Jaddou – Representative of the International Relief & Development Organization, Organization staff, and a number of volunteers in the humanitarian field, in addition to IBC CEO and staff.



## اتمام المرحلة الاولى لحملة توزيع طرود الخير الرمضانية والملابس والادوات المنزلية المقدمة من محلات Red Tag

الأخرى. تم التعرف على وضع هذه العوائل بمساعدة جمعية الأسر التنموية الخيرية/الهاشمي الشمالي وجمعية نساء للسلام اليابانية ومنظمة الإغاثة والتنمية الدولية والمنظمات الإنسانية العاملة في مساعدة العراقيين الأقل حظا في المملكة كما تم الاستعانة بأرشيف اللجنة الإنسانية للمجلس وهي عوائل فقدت معيلاها أو معيلاها مقعد أو عوائل مهجرة و تحت خط الفقر في قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١.



تم اتمام المرحلة الاولى لحملة توزيع طرود الخير الرمضانية لشهر رمضان الفضيل حيث بلغ عدد الطرود ١٥٠ طرد غذائي، كما تم توزيع الملابس و الادوات المنزلية المقدمة من محلات Red Tag احدى شركات الاستاذ فارس الدرزي - المرحلة الثانية على العوائل المتعففة التي تسكن في مناطق الهاشمي الشمالي، ماركا، الجوفه، وعدد من المناطق الأخرى.

تم التعرف على وضع هذه العوائل بمساعدة جمعية الأسر التنموية الخيرية /الهاشمي الشمالي وجمعية نساء للسلام اليابانية ومنظمة الإغاثة والتنمية الدولية والمنظمات الإنسانية العاملة في مساعدة العراقيين الأقل حظا في المملكة كما تم الاستعانة بأرشيف اللجنة الإنسانية للمجلس وهي عوائل فقدت معيلاها أو معيلاها مقعد أو عوائل مهجرة و تحت خط الفقر، و ذلك في قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١. تم اتمام المرحلة الاولى لحملة توزيع طرود الخير الرمضانية لشهر رمضان الفضيل حيث بلغ عدد الطرود ١٥٠ طرد غذائي، كما تم توزيع الملابس و الادوات المنزلية المقدمة من محلات Red Tag احدى شركات الاستاذ فارس الدرزي - المرحلة الثانية على العوائل المتعففة التي تسكن في مناطق الهاشمي الشمالي، ماركا، الجوفه، وعدد من المناطق



### Completion of First Phase of Distribution of Ramadan "Kheir Parcels" Clothing & Household Items Presented by "Red Tag" Shops

On Wednesday 17/7/2013, the first phase of distribution of Ramadan "Kheir Parcels" for the holy month of Ramadan was completed in IBC Headquarters in Swefiyah (1st floor), whereas the number of parcels was 150 containing food items. Parcels that included clothing and household items (phase 2) presented by Red Tag Shops (one of the companies owned by Mr. Faris Derzi) were also distributed to vulnerable families residing in Northern Hashemi, Marka, Jofa and other areas. The conditions of these families were identified with the aid of

the charitable Families Development Association / Northern Hashemi, the Japanese Women for Peace Association, the International Relief & Development Organization and other humanitarian organizations assisting vulnerable Iraqis in the Kingdom. Also, the archive of IBC Humanitarian Committee (listing families who have lost their supporters, with disabled supporters, displaced families or families below poverty line) has been accessed.

Completion of Second Stage  
of Distribution Campaign  
Of Charity Packages,  
Clothing & Home Appliances  
Presented By  
Red Tag Shops

The second stage of distribution campaign of Charity Packages during the holy month of Ramadan was completed on IBC Hall (1st floor).

The campaign covered distribution of food packages, cash aid, distribution of clothing and house appliances presented by Red Tag Shops, owned by IBC member Mr. Faris Derzi, to vulnerable families living in the North Hashimi, Marka, Jofa and a number of other areas.

The Family Charity Development Association / Hashimi Shimali, the Japanese Women for Peace Association, the International Relief and Development Organization, and other humanitarian organizations involved in assisting vulnerable Iraqis living in the Kingdom assisted in recognizing and defining the living conditions of vulnerable families who have either lost their providers, whose providers are disabled, or who are displaced families or families living under the line of poverty. IBC Humanitarian Committee Archive was also used to achieve this mission.





## اتمام المرحلة الثالثة لحملة توزيع طرود الخير الرمضانية و الملابس والادوات المنزلية المقدمة من محلات Red Tag

تم اتمام المرحلة الثانية لحملة توزيع طرود الخير الرمضانية لشهر رمضان الفضيل، كما تم توزيع الملابس و الادوات المنزلية المقدمة من محلات "ريد تاغ" احدى شركات الاستاذ فارس الدرزي - المرحلة الثالثة على العوائل المتعففة التي تسكن في مناطق الهاشمي الشمالي، ماركا، الجوفه، وعدد من المناطق الأخرى.

تم التعرف على وضع هذه العوائل بمساعدة جمعية الأسر التنموية الخيرية /الهاشمي الشمالي وجمعية نساء للسلام اليابانية ومنظمة الإغاثة والتنمية الدولية والمنظمات الإنسانية العاملة في مساعدة العراقيين الأقل حظا في المملكة كما تم الاستعانة بأرشيف اللجنة الإنسانية للمجلس وهي عوائل فقدت معيلاها أو معيلاها مقعد أو عوائل مهجرة و تحت خط الفقر، في قاعة مجلس الاعمال العراقي ط ١.



## The Hummintarian Program IRAP

is an international program aiming at supporting the Iraqi refugees in Jordan and the United States of America through offering special legal consultations and services aiming at assisting this category of Iraqis and acknowledge their legal rights in the new countries of settlement.



## Common Cooperation Agreement between IBC and the Iraqi Refugees Assistance Program (IRAP)

Following a number of meetings that took place between IBC Vice Chairman and Secretary-General Mr. Saad Naji and IBC member Mrs. Tamara Daghistani with the Representative of the Iraqi Refugees Assistance Program (IRAP) Miss Haifa Hourani, agreement was reached to find a mechanism for common cooperation for a special program to assist Iraqi refugees. (IRAP) is an international program aiming at supporting the Iraqi refugees in Jordan and the United States of America through offering special legal consultations and services aiming at assisting this category of Iraqis and acknowledge their legal rights in the new countries of settlement.

Following this agreement, a team of (IRAP) organized a number of training courses on IBC Hall for a group of Law Students from different American universities on the method

of conducting interviews with the Iraqi refugees in Jordan.

The program also included a training course for the Law Students who are participating in the Program on the method of dealing with the victims of torture and psychological traumas. The course was supervised by the "Victims of Torture and Trauma Center". Furthermore, a meeting was held between (IRAP) team and the "Jesuit Association for Immigrants Services" which tackled various educational, cultural, and society development programs rendered by the "Jesuit Association" to the Iraqi refugees in Jordan. Also, a meeting was held with the "Right to Play" Organization which discussed programs dedicated to the refugee children and the psychotherapy for children affected by war.



وهو برنامج عالمي لدعم العراقيين المهاجرين الموجودين في الأردن والولايات المتحدة الأمريكية من خلال تقديم خدمات وإستشارات قانونية تهدف إلى مساعدة هذه الفئة للتعرف على حقوقهم القانونية في بلدان المهجر.

## البرنامج الانساني IRAP



### اتفاقية تعاون مشترك بين مجلس الأعمال العراقي ومنظمة برنامج مساعدة اللاجئين العراقيين (IRAP)

إثر عدد من الاجتماعات بين نائب رئيس المجلس وأمين السر الأستاذ سعد ناجي وعضو مجلس الأعمال العراقي السيدة تمارا الداغستاني مع ممثل منظمة برنامج مساعدة اللاجئين العراقيين (IRAP) الأتسة هيفاء حوراني تم الإتفاق على وضع آلية تعاون مشترك لبرنامج لمساعدة اللاجئين العراقيين وهو برنامج عالمي لدعم العراقيين المهاجرين الموجودين في الأردن والولايات المتحدة الأمريكية من خلال تقديم خدمات وإستشارات قانونية تهدف إلى مساعدة هذه الفئة للتعرف على حقوقهم القانونية في بلدان المهجر.

وعلى إثر ذلك الإتفاق قام فريق برنامج مساعدة اللاجئين العراقيين (IRAP) بإقامة عدد من الدورات التدريبية على قاعة ومقر مجلس الأعمال العراقي لمجموعة من طلاب الحقوق من جامعات مختلفة من الولايات المتحدة الأمريكية حول كيفية إجراء مقابلات اللجوء مع اللاجئين العراقيين المتواجدين في المملكة، كما تم عقد دورة تدريبية لطلاب الحقوق المشتركين في البرنامج على كيفية التعامل مع ضحايا التعذيب وضحايا الصدمات النفسية وذلك في مقر مجلس الأعمال العراقي حيث أشرف على هذه الدورة "مركز ضحايا التعذيب والصدمات"، كما عقد إجتماع بين فريق برنامج مساعدة اللاجئين العراقيين (IRAP) و"الجمعية اليسوعية لخدمات اللاجئين" والذي تناول مختلف البرامج التعليمية والثقافية والتنمية المجتمعية التي تقدمه الجمعية اليسوعية للاجئين العراقيين المتواجدين في المملكة، تم ايضا الإجتماع مع " منظمة الحق في اللعب" التي ناقشت البرامج المخصصة للأطفال اللاجئين والعلاج النفسي للمتأثرين بالحروب





IRAQI BUSINESS COUNCIL  
COMMUNICATION ON  
PROGRESS  
2012  
THE GLOBAL COMPACT

STATEMENT OF COMMITMENT TO UPHOLD PRINCIPLES OF  
GLOBAL COMPACT

In order to enhance the concept of partnership between the Public and Private Sectors and the principles of integrity and transparency, the Iraqi Business Council (IBC) was a pioneer organizer and supporter to the United Nations Global Compact Initiative concerning the social responsibility of companies. This Initiative that promotes the consolidation of ten principles adopted by the United Nations including transparency, combating child labor, integrity, environment preservation, human rights and other sublime principles that the IBC endeavored to apply to its agendas and programs since its establishment to the present date through symposiums and workshops to introduce this Initiative and its role in the development of the business society and the Iraqi civil society. IBC Board of Directors being keen on expanding participation in the activities of the local network of the Global Compact in Iraq, appointed Dr. Amila Najji holder of a Ph.D. Degree in Companies' Social Responsibility and an IBC member, as IBC Counselor for companies' social responsibility and IBC representative in the Steering Committee of the Local Network of Global Compact in Iraq.

With this in mind, IBC was keen since its foundation to establish and support health care and humanitarian aid programs for the Iraqi community in Jordan by forming humanitarian committees to support the humanitarian programs and improve the conditions of vulnerable Iraqis whether inside Iraq or those living in Jordan. The activities of this committee cover health, living and educational programs, and efforts to provide resources that assist in alleviating the sufferings of this vulnerable sector including "I HAVE A DREAM" Program to support Iraqi children inflicted with incurable diseases, "FARAH" Program which was designated to children with burns who were mutilated as a result of the obnoxious acts of terrorism underway in Iraq, and "AL-BALSAM" Program designated to aid the vulnerable Iraqi elderly patients who are in the Intensive Care Units in the Jordanian hospitals.

In addition to the aforementioned, IBC also sponsors Iraqi competencies of intellectuals, university professors, artists, scholars and other qualified dignitaries living in Jordan by means of shedding light on their creativity and supporting them to hold art exhibitions and finding opportunities to propagate their ingenuousness regionally and globally. IBC sponsorship of scientific competencies was not only limited to Jordan, but

it extended to participation in the Diamond Sponsorship of "Tamayuz Award" for architectural excellence of graduation projects for students of architectural engineering colleges in Iraqi universities for 2012 to stimulate scientific ingenuousness and encourage Iraqi competencies and talents. IBC further works on promoting social ties between members of the Iraqi community residing in Jordan and outside Iraq through cultural activities and various social meetings.

Based on IBC various activities in the humanitarian field and keenness of its members to take part in the social and economic rehabilitation initiatives, with great pride IBC participated in organizing fine arts and humanitarian gallery under the title "MEMORY OF A PLACE" which represented the Iraqi man holding on to his genuine cultural roots.. crying out loud "this is Iraq, it is my land.. it is my history.. it is the dream of my children and ancestors.. it is the place that has imperishable living memory."

This art exhibition was held in collaboration with the International Migration Organization – Iraq Mission and the Embassy of the Republic of Iraq in Jordan where elite Iraqi, Jordanian and European artists participated with the objective of supporting the affected communities in Iraq through the activities of the International Migration Organization that plays an outstanding sublime humanitarian role to alleviate the suffering of displaced Iraqis inside and outside Iraq through the support of the Iraqi Embassy in Jordan which has achieved remarkable successes turning it from an Embassy to a warm home embracing all Iraqis. This participation comes as an achievement of IBC objectives, humanitarian goals and its ethical responsibility to aid the vulnerable Iraqis inside and outside Iraq.

SAAD MUHSIN NAJI  
Secretary General  
Iraqi Business Council



## MANAGEMENT

IBC Administration cadre includes a CEO, Public Relations Section, Fairs and Conferences Section, Computer and Technology Information Section, Accounts Section, and Members Affairs Section. IBC accounts and journals are audited by a recognized audit office, IBC also has an advocate who acts as its Legal Advisor.

IBC maintains an interactive a website, webpage on Facebook and Skype account.

During years of hard work, IBC was able to achieve successes and emerge as an upscale professional organization with manifest economic, humanitarian and cultural trait that won the respect of the Jordanian and Iraqi Governments. IBC was also recognized by many Embassies and economic organizations outside Iraq as a reference embodying all Iraqi investors. This year it was also able to become an active partner in taking special decisions concerning the Iraqi presence in the Hashemite Kingdom of Jordan. IBC also prepared presentations and presented studies for the purpose of finding a comfortable environment for the Iraqi investor outside Iraq and promoted projects in Iraq and Jordan on the basis of a single ground that serve the regional economic integration.

## ABOUT THE IRAQI BUSINESS COUNCIL

The notion of establishing IBC first started with a common desire harbored by a number of prominent Iraqi businessmen and investors living on the Jordanian soil, who decided to form an economic entity embracing them and all those who wished to join them.. that would contribute to uniting their efforts to realize the required understanding and convergence which aim at active contribution to finding out ways that would enable them to truly contribute to Iraq reconstruction drive in all fields, and play a true and active patriotic role that is required in this phase to assist in conquering the challenges that face the great people of Iraq. The notion of establishing IBC received encouragement and good response from the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, and the approval of the competent Jordanian authorities to launch the Iraqi Business Council in Jordan was therefore granted.

## IBC Committees

- IBC includes the following Committees :-

### Economic Committee

- This Committee works on collecting data for an economic, investment and trade base whether in Iraq or the Hashemite Kingdom of Jordan. The Committee coordinates participation in conferences, fairs and economic symposiums that serve IBC activities.



### International Relations Committee

This committee specializes in establishing and following up relations and communications with key officials, dignitaries, ambassadors and commercial attaches in Jordan, Iraq and other world countries. The Committee also organizes communications with Chambers of Commerce and similar associations for purposes of collaboration, and further sets meetings with the delegations visiting the Kingdom.

### Culture & Information Committee

This Committee works on introducing and promoting the culture of Mesopotamia through conferences, symposiums and fairs. It also supports the activities of Iraqi artists and intellectuals in the Kingdom and maintains communications with media and press for the purpose of introducing IBC objectives and activities.

### Humanitarian Affairs Committee

This Committee works on supporting the humanitarian programs that aim at improving the living conditions of vulnerable Iraqis in Iraq and Jordan. The activities of this Committee include health, living and educational programs, and it also works on securing donations and resources for the humanitarian programs.

### Social Activities Committee

The objectives of this Committee aim at strengthening the social ties between members of the Iraqi community in Jordan and the Jordanian civil society. The Committee carries out all required activities to realize its objective such as meetings, parties, special events and social trips.

### Scientific Competencies Committee

This Committee works on connecting with the scientific competencies in the Kingdom such as doctors, engineers and university professors as this Committee supports this sector through finding work opportunities or involvement in the Council's activities. This Committee also supports scientific product by assisting in the publication of books, studies and researches. The Committee further supports activities of similar sectors that serve the Iraqi scientific competencies present in Jordan.

### Goals & Objectives

The targets that IBC seek to accomplish go even farther; reaching to all that is useful and beneficial to its members, the development of their businesses, and serving the great people of Iraq, which can be summarized as follows :-

- Expand the role of the Council to act as the main incentive to develop and promote trade and investment between Jordan and Iraq.

- Contribute to the efforts aiming at developing the local civil society.
- Promote trade, industrial and investment development between the Republic of Iraq and the Hashemite Kingdom of Jordan.
- Act as a link between the Chambers of Commerce in Iraq, other trade organizations and the Jordanian Chambers of Commerce and Industry, and work to promote the interests of the Iraqi and Jordanian local civil society.
- Collaborate with individuals and other institutions in issues of common interest.



- Introduce the Jordanian and Iraqi investors with investment opportunities in both countries.
- Arrange meetings between members of the Council and officials in the Iraqi and Jordanian Governments.
- Create a bank of information with regard to investment, trade and industrial opportunities in the two Countries.
- Assist members of the Council and facilitate their investments in Jordan and collaborate with the Jordanian authorities according to the laws and regulations in force.
- Strengthen social ties between members of the Council, the Iraqi community and the people of Jordan in general by means of holding exhibitions, festivals, and miscellaneous cultural, social, economic and scientific activities.

- **Principle 1:** Supporting & Respecting the Universal Declaration of Human Rights

- Since the beginning of its establishment, the Council respected human rights relying on its deep belief and faith that man is the fundament of economic development and a key factor in the prosperity and development of countries.
- According to the above, the Council's Board of Directors set a number of Codes of Ethics, bylaws and regulations that secure the rights of the Council's employees and staff according to the following basis :

### Fundamental Principles and Work Plan

- Equality between men and women without any discrimination in employment, wages and privileges, relying on the criterion of efficiency upon recruitment of employees and staff.
- Holding periodic meetings with the employees to listen to their proposals and complains, and formation of a committee to detect violations to the rights of employees.
- Develop the skills of employees through training courses to increase their efficiency.
- Periodic circulation of laws and regulations through issuance of internal memos by the Board of Directors.
- Allocation of incentives and annual bonuses for all employees.

### Expected results and Added Value

The Council's Board of Directors holds regular monthly meetings to recognize the conditions of its employees and listen to their needs. Through a special committee comprising of three Board members, the Board of Directors also follows up issues pertaining to violation to human rights.

Circulate all resolutions and regulations passed by the Board of Directors that deal with issues concerning the personnel. Every employee has the right to object or accept such decisions by writing an internal memo addressed to the Board of Directors.

Incentives and annual bonuses are given to all employees determined by his/her efficiency and work productivity. An employee is entitled to overtime pay when participating in any activity outside office hours.

Additionally, the Council's Human Resources Section organizes training courses to all employees to improve their competencies and skills.

The Council's role in protecting human rights is not only limited to its personnel, but also extends to protecting the rights of individuals working in companies owned by the Council members through special programs organized to shed light on the importance of the development of human resources in the companies registered at the Council.

- **Principle 2:** Ensuring Non-Complicity in Human Rights Abuses

Through its Humanitarian Committee, the Council is keen on ascertaining non-complicity in human rights abuse as it considers man as the fundament in the development of society, and that compliance with respecting human rights is the most important pillars of society.

The Humanitarian Committee worked on a number of initiatives and programs aiming at improving the conditions of vulnerable Iraqis whether in Iraq or Jordan. The activities of the Humanitarian Committee cover health, living and educational programs, and endeavor to secure donations and resources to cover for these programs.

In this respect, the Council carried out several projects that aim at supporting and assisting the local society, including: "AYADI ALATAA" (Giving Hands) initiative, through which the

Council organized several humanitarian campaigns for needy families and orphaned children where over 350 needy families and 150 orphans were assisted, in addition to allocating donations from the Council's budget to support the needs of such families and children.

In addition to the above, the Council follows up the humanitarian cases relating to human rights abuse through its Follow Up Committee, where a number of the Humanitarian Committee members conduct field visits to those families to realize their needs and extend assistance.

### Assessment of Expected Needs and Added Values

"AYADI ALATAA" Initiative is one of the Council's humanitarian initiatives which it adopted and placed on its priority agenda since its foundation. The Council's Humanitarian Committee launched this initiative that included several humanitarian campaigns dedicated to aid and assist needy families and orphaned children.

Over the past years the Council conducted several humanitarian campaigns within the framework of this initiative for instance "TUROUD AL KHAIR" (Welfare Parcels) which is held annually during the Holy month of Ramadan to support the needy families where items of foodstuff covering (rice, sugar, tea, cooking oil, etc.) are distributed, in addition to cash and material donations that are distributed to families living in areas such as North Hashimi, Marka, Jofa, Bayader and Al-Hussein Camp and Jasmine districts. Collaboration is also maintained with a number of humanitarian organizations taking part in the distribution process of foodstuff parcels; among these organizations is the Japanese Peace Organization. "AYADI ALATAA" Initiative also includes the "Orphan Care" Campaign where work is carried out throughout

the year emanating from the belief of the Council members and their firm conviction for orphan care not only through cash or material donations, but exertion of mass efforts to please orphaned children and fill their hearts with joy through holding certain activities, entertainment events and distribution of presents to alleviate their suffering.

In addition to the above, the Council launched the "MAOUNAT AL SHITAA" (Winter Aid) Campaign in favor of the Iraqi needy families living in Jordan. The Campaign included collection of second-hand and new clothes, sort them out and distribute to the needy families according to their requirements, in addition to purchasing a number of items such as carpets, blankets and heaters for those families. The conditions of these families were recognized with the aid of the Japanese Peace Women Organization and other humanitarian organizations involved in assisting vulnerable Iraqis in the Kingdom. The archive of the Council's Humanitarian Committee was also accessed for these purposes.

- **Principle 3:** Upholding Freedom of Formation of Labor Associations and Respecting Their Representatives

### Fundamental Principles and Work Plan

The principle of upholding the freedom of formation of labor associations and respecting their representatives is considered one of the fundamental pillars on which the Council was founded. The notion of establishing the Iraqi Business Council was based on the common desire harbored by a number of prominent investors and businessmen living on the soil of the Hashemite Kingdom of Jordan who decided to form an economic entity for themselves and for all those who wished to join them that would contribute to uniting their efforts to realize the required understanding and convergence which aim at active contribution to find ways that would truly enable them to contribute to the reconstruction of Iraq in all fields and play a true and patriotic role that is required at this phase to assist in conquering the challenges that face the great people of Iraq. The idea of establishing the Iraqi Business Council received encouragement and good response from the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, and the approval of the competent Jordanian authorities was hence granted to launch the Iraqi Business Council in Jordan.

With this in mind, the Council believes in the right of an individual to join any licensed association for workers or similar unions that provide them with services of their aspiration. The Board of Directors allows the employees the liberty of negotiation and expression of thought to obtain any rights or wages for working in the Council.

Since 2007 the Council formed a Social and Cultural Committee of a number of members. The function of this Committee included various activities and social programs aiming at increasing the social ties between members, the Council's personnel and the local society. The program of this Committee included many social and cultural activities that contributed to increasing the social and cultural communication. Some of these activities are:

- **A lecture for Iraqi Maqam Singer Hussein Adhami at IBC Headquarters.**

Within the framework of the activities of the cultural program, the Council organized a lecture for the Iraqi Maqam singer Hussein Adhami at IBC Headquarters under the title "The Iraqi Maqam in the 20th century" at the presence of the Iraqi Ambassador Mr. Jawad Hadi Abbas and his spouse, a number of Council members, in addition to a number of IBC's guests and friends.

- **Lecture under the title Textiles and Iraqi Carpets for the Iraqi expert Mrs. Layla Piyo.**

Within the framework of the cultural program activities, the Iraqi Business Council held a cultural lecture under the title "Iraqi Textile and Carpets" for the Iraqi expert Mrs. Layla Piyo on IBC hall in Swefiyah / Sharqiya House Building. The Iraqi Ambassador Dr. Jawad Hadi Abbas and his wife were among the audience, Minister Plenipotentiary at the Iraqi Embassy Mr. Tahseen Ena, the Georgian Ambassador Mr. Zorab Aristavi, Swiss Ambassador Mrs. Andrea Rishlin, a number of Ambassadors of Asian and European countries and their wives, in addition to a number of Council members and members of the Iraqi community. During the lecture, Mrs. Piyo presented a brief on the history of carpets and textiles in Iraq, and exhibited unique textiles from various Iraqi Governorates.

Old Antiques Exhibitions for the Iraqi Expert Muhammad Baghdadi

An exhibition of antiques and old rare items was opened on the Council's hall at the presence of the Iraqi Ambassador Dr. Jawad Hadi Abbas, the Azerbaijani Ambassador Mr. Elman Arasli and a number of dignitaries and members of the diplomatic corps. The exhibition included a rare and valuable collection of jewelry, silver, porcelain, glass works, carpets and paintings. The exhibition was attended by the Council's members and a large number of the Iraqi community members.

- **Modern Iraqi Folklore Fashion Show in Baraka Mall**

Within the framework of the Council's cultural and social program, the Iraqi Business Council held a branch party for the Council's lady members and their guests at Storia Restaurant – Baraka Mall. The Council's CEO welcomed the guests with a brief presentation on the Council's activities followed by fashion show of modern folklore fashions designed by the International Iraqi designer Mrs. Hana Sadiq. At the end of the party, the guests enjoyed the delicious breakfast buffet. The party was attended by the Iraqi Ambassador's wife, a number of Council members, media and society ladies and IBC CEO.



- **First Solo Art Exhibition of Iraqi Artist Baidaa Anazi Under the Title “Palm Trees Hymns” at the Council’s Headquarters**

In light of the support extended to young Iraqi talents, the Council’s Cultural Committee hosted the first solo art exhibition of the Iraqi artist Ms. Bayda Anazi under the title “Palm Trees Hymns” under auspices of the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas. The exhibition was attended by a number of diplomatic figures, a large number of Council members, members of the Iraqi community in Jordan and a number of media people.

- **A Historic and Cultural Evening Under the Title “Baghdad.. History and Culture” for the Iraqi Historian Dr. Hussein Amin.**

The Iraqi Business Council hosted a historic and cultural evening At Al-Hussein Club – Jabal Amman under the title “Baghdad.. History and Culture” for the prominent Iraqi Historian Dr. Hussein Amin. During the lecture, Dr. Amin elaborated on the history and uniqueness of Baghdad, its imperishable culture, buildings, souks, mosques, palaces, its role in spreading the Arab and Islamic culture, how the name of Baghdad was linked to the greatness of the Arab Islamic culture, and the prominent role it played in the Middle Ages in the domain of science, culture, fine arts, construction and cultural prosperity. Dr. Amin was introduced by Architect Dr. Ihsan Fethi, and the lecture was attended by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, the Council’s Chairman Dr. Majid Saedi, Vice Chairman Engineer Jalal Qaood, and a number of Iraqi community members in Jordan.

- **Daghistani Exhibition for Silver and Modern Fashion of Folkloric Character**

Under the patronage of His Royal Highness Prince Raad Bin Zaid, the Daghistani exhibition for silverware and contemporary fashions with folkloric character was opened in the Council’s Headquarters in Jordan, which is one of the various activities of the Council’s cultural program to recognize world’s cultures and arts. The inauguration ceremony was attended by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas and his spouse, a number of representatives of the diplomatic corps in Jordan, Council’s Chairman, Vice Chairman, Secretary General, a number of Council members and Board members, Iraqi Embassy staff, President of Daghistani Association Divan, a number of Association members, in addition to a number of the Council’s guests.

- **Fashion Show for Contemporary Arabic Fashions for the International Iraqi Designer Mrs. Hana Sadiq.**

Within the framework of the Council’s social program, the Council hosted a fashion show for contemporary traditional fashions for the international Iraqi fashion designer Mrs. Hana Sadiq. The event was attended by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas and his spouse, the French

Ambassador to Jordan Mrs. Corinne Brouze, Iraqi Embassy staff, Council Chairman, Secretary General, a number of Council members and their guests. The event included a show of the new variety of contemporary folklore fashions accompanied by lovely tunes.

## Assessment of Expected Results and Added Values

- These activities contributed to boosting cultural awareness and social ties among Council members, staff and local society.
- A bonus was given to the Council personnel and workers who took part in organizing such events according to the efforts exerted, in addition to the bonus given on the occasions of Eid Al-Adha, Eid Al-Fitr and New Year.
- Contribute to cover for treatment expenses for the Council’s staff without deducting these amounts from the monthly salary.
- Organizing tours, breakfast and lunch invitations for the staff and their families every three months.
- Support the employee in emergency cases and emergency trips abroad by bearing the financial expenses incurred by him/her and deduct certain amount of the salary according to his/her living conditions to cover for that financial aid.

- **Principle 4:** Elimination of All Forms of Forced and Compulsory Labor

One of the key policies of the Iraqi Business Council is respecting the dignity and rights of its personnel, not permitting any violation to their rights or any other physical or psychological abuse. The Board members work on providing suitable and comfortable work atmosphere to improve performance of its staff and enable them to work in a better mode. The Council further encourages all its members to apply this policy and promote it in the businesses they own.

The Iraqi Business Council applies the provisions of the Jordanian Labor Law, whereas Clause (75) stipulates the following:

“The employer shall be penalized for any violation committed with a fine not less than 500 JOD and not exceeding 1000 JOD if he employs any laborer forcibly, under threat, by fraud, compulsorily, including holding the laborer’s passport. A partner, instigator and intervener in this employment shall be punished with the same penalty. The fine shall be doubled in case of repetition.”

### Assessment of Expected Results and Values Added to the Company

The Council believes in the values and importance of voluntary work to increase the efficiency and productivity of its personnel. It does not permit forced or compulsory labor and does not demand any guarantees or personal documents from the employee to recruit him/her.

The employee can submit a resignation request at any time, provided that he/she notifies the Management one month in advance. The resigned employee shall be given an end of service bonus, in addition to all merits.

The Council initiated collaboration with a number of humanitarian organizations and promoted a number of programs that target provision of jobs and upholding sustainable development, most significant of which :-

- **The Iraqi Business Council Concludes an Agreement with the International Relief & Development Organization (IRD).**

IBC and the International Relief & Development Organization (IRD) concluded an Agreement aiming at securing work opportunities for vulnerable Iraqis living in Jordan after completing the IRD Training Workshops Program supporting the local society. This program aims at training vulnerable Iraqis living in Jordan and rehabilitates them to work in different specializations. In response to the invitation extended by (IRD), the Council's delegation visited a number of professional training workshops at Theodor Schneller School accompanied by the Iraqi Ambassador to Jordan Dr. Jawad Hadi Abbas, Iraqi Embassy staff, and a number of (IRD) officials. The delegation toured the School, met with a number of Iraqi trainees in those workshops and witnessed the progress of training process. The delegation also met with the Jordanian MP Dr. Ghazi Msherbash Director of Theodor Schneller School, who welcomed the Iraqi Ambassador and the visiting delegation appreciating their efforts to support this program. Dr. Msherbash also briefed the delegation on the School and the programs allocated for vulnerable Iraqis in the Kingdom.

- **The Iraqi Business Council Diamond Sponsorship of "Tamayuz" Award for Architectural Excellence on Graduation Projects for Students of Architectural Engineering Colleges in Iraqi Universities for 2012.**

Proceeding from its vision to boost scientific competencies and skills, and belief in the necessity of encouraging and motivating such competencies on the pursuance of creativity, the Council participated in the Diamond Sponsorship of "Tamayuz" Award for Architectural Excellence on graduation projects presented by young students of Architectural Engineering Colleges in Iraqi Universities for 2012, which was founded solely by Iraqi efforts to uphold the young Iraqi Architect and introduce the world with the exerted academic efforts. "Tamayuz" Award aims at honoring excellence and creativity and sheds light on the young Iraqi Architect, in addition to introducing the creativity of Iraqi students to the

world society of Architecture.

- **Principle 5:** Commitment to Effective Abolition of Child Labor

- Commitment to the principle of abolition of child labor is one of the principles the Council cherishes and adheres to apply, and it also commit itself to spread awareness among companies on child labor which engulfs risks on children's lives and threatens their future which would eventually cause serious risks to international community.

The Council strongly believes that it is not permissible to employ anyone under the age of 15 for any reason whatsoever, whether on part-time or full-time basis or negotiate with him/her to conduct any work.

The Council's Board of Directors designed several programs to assist vulnerable and orphaned children in order to alleviate their suffering so as not to be forced to work.

- **Assessment of Expected Results and Added Values**

The Management and members of the Iraqi Business Council do not authorize child labor, whatever the urgency may be. The Council works on preventing and combating this phenomenon for the negative impacts involved on children and society.

Members of the Humanitarian Committee of the Iraqi Business Council founded a number of programs to attend to orphaned children and children of vulnerable families and held many activities within the framework of this program to assist children and spare them the dangers of labor, among which :-

- **Uphold Iraqi Orphaned Children & Children of Vulnerable Families in Jordan**

Within the framework of the support program dedicated to orphans and vulnerable children care, the Iraqi Business Council held an entertainment party at Burger King Restaurant – Amman to distribute clothing and presents to orphaned and vulnerable children on the occasion of Eid Al-Adha. The event was attended by IBC Vice President Dr. Mahmoud Qashtini, members of the Humanitarian committee; Mr. Ahmed Saedi, Mrs. Tamara Daghistani, Mrs. Wasan Aboud, Mrs. Widad Saffar, in addition to IBC CEO and staff. The party included face-painting and a meal that the children much enjoyed. The International Relief & Development (IRD) Organization participated in this event by donating school bags and stationery to the partying children.

- **Holding A Christmas Bazaar for Orphaned & Vulnerable Children & Their Families at Baraka Mall – Amman.**

Under the patronage to the French Ambassador to Amman Mrs. Corinne Brouze and with the support and participation of the Iraqi Business Council in Jordan,



Tanweer Organization held a charity Bazaar on the occasion of Christmas and the New Year under the title "SANTA CLAUS VILLAGE – CHRISTMAS BAZAR" at Ramada Hotel – Amman. This Bazaar was organized to contribute to helping many orphaned children and needy families to sense the glorious spirit of Christmas. Over 300 children of all ages and nationalities and from several charity associations were received and enjoyed concerts for Jordanian singers, in addition to the Christmas presents that were distributed in warm family and Christmas atmospheres.

- **The Iraqi Business Council Holds Entertainment Party for Orphaned Children & Their Families at Baraka Mall – Amman.**

Within the framework of the activities of its Humanitarian Committee, the Iraqi Business Council held a party for orphaned children and their families at Baraka Mall – Amman to please the children and bring happiness to their innocent souls. This humanitarian initiative was launched by the Council focused on orphan care. The party included miscellaneous child entertainments such as leap forward competition and a movie at the Prime Cinemas Theater. Red Tag Stores in Jordan distributed presents and toys on the partying children. The party also included delicious meals offered by McDonalds, Shawerma Dar, Le Gemelle and Batatee5 which the children much enjoyed. The party was supervised by the Council's Secretary General Mr. Saad Naji, member of the Humanitarian Committee Mrs. Widad Saffar, in addition to Al-Ansar Orphans Center, a number of volunteers, Red Tag Company staff, Council's CEO, staff and media.

- **Principles 6:** Elimination of Discrimination in Respect of Employment & Occupations Fundamental Principles & Work Plan

The Council commits to nondiscrimination in employment and adheres to the principle of equality in race, sex, religion and nationality. The recruitment of staff depends on the standard of efficiency and ability to produce at work. The Council's Board of Directors is keen on giving the employees all their wages and entitlements. All employees receive their overtime wages involving any activity outside the determined working hours. It also pays the salary of an employee with excused absence whether a sick leave or travel.

### Assessment of Expected Results & Added Values

In compliance with the principle of elimination of discrimination in employment and occupation, the Council appointed a number of women to occupy major positions in management and administration, the positions of CEO and Head of Work Development Department for instance. Over 40 women and female volunteers were appointed in the Humanitarian and Economic Committees from 2011 – 2012 in order to enhance the role of women in all fields. The Iraqi Business Council always seeks to hold a number of courses to empower women and help them obtain jobs to provide a continuous income that meets the needs of their families.

- **Principle 7:** Precautionary Approach to Environmental Challenges Fundamental Principles & Work Plan

The Board of Directors and members of the Iraqi Business Council believe that the principle of environment preservation is a significant indicator for the social responsibility for companies and civil society organizations, being an important factor in provision of suitable work environment. The members continuously seek to promote awareness of this Principle to secure a clean and safe environment. During Board meetings, practices and risks that lead to environmental pollution and preventive solutions are discussed.

### Assessment of Expected Results & Added Values

- In order to reinforce the principle of environment preservation, the Council changed its policy concerning circulation of information to Board members by banning paper printed material that is harmful to the environment. It constantly updates its formal website on the internet to be a reliable source of information circulated on Board members.
- Wider usage of electronic mail instead of the post office box to reduce the consumption of paper material that is harmful to the environment.
- Cleaners take care of hygiene issues on daily basis to provide clean and safe work environment.
- The Council provides free healthy filtered water, a kitchen equipped with all necessary requirements and a fridge to store foodstuff and maintain their quality.
- Regular meetings are held with the staff focusing on the awareness and importance of preservation of environment avoiding practices that cause contamination.

- **Principle 8:** Promotion of Initiatives on Environment Responsibility

Members of the Iraqi Business Council initiated a number of awareness campaigns targeting the Council staff and staff of the companies owned by the members stressing the importance of preservation of environment, promoting this important principle due to its direct impact on the workers' health.

### Assessment of Expected Results & Values Added to the Company

- Promotional campaigns to preserve the environment through specialized workshops on environment and usage of alternative energy.
- Banning paper printed materials and suffice with publishing such materials on the Council's website.
- Using the e-mail instead of post office box to reduce usage of materials harmful to the environment.

- **Principle 9:** Encourage Usage of Friendly Technology Reflecting Environment Requirements

Through its participation in conferences and seminars on the usage of renewed energy sustained from the non-exhaustible natural resources, the Council encourages the usage of renewed energy and stresses its importance in the provision of clean and safe environment and its role in reducing global warming.

- **Assessment of Expected Results and Values Added to the Company**

- The Council uses modern technology such as e-mail and website to eliminate usage of materials harmful to the environment.
- Participation in conferences and symposiums that aim at promoting the importance of using sustainable and renewable energy.
- The Board proposed organization of a conference on the importance of renewable and sustainable energy encouraging the companies owned by its members to invest in sustainable energy projects.

- **Principle 10:** Combating All Forms of Corruption Including Extortion & Bribery

One of the main factors that contribute to the economic development is the struggle against corruption. As a social responsibility, the Council seeks to combat all forms of this phenomenon owing to its negative reflections on economic and community development.

### Assessment of Expected Results & Added Values

- The Council believes that business community plays a great role in combating corruption including extortion and bribery. It believes in integrity and transparency in business and providing members with all information that they need to have. It always seeks to coordinate and unify efforts with the companies owned by the members to eliminate the phenomenon of corruption.
- The standard of integrity is one of the important conditions for the recruitment of staff in the Council. Applicants must enjoy good conduct in order to be recruited.
- The Council members take part in several conferences, symposiums and workshops that are regularly held to raise awareness of the need to comply with anti-corruption laws.
- Based on the Council's vision to adopt integrity and transparency in conducting its business, the Council's personnel send circulars to the members on daily basis covering all tenders, information on investment and trade opportunities. Members are also informed of all activities to be held by the Council two weeks prior to the date of hosting the activity.
- The Board of Directors invites the members to all meetings held at the Headquarters of the Council or any other venue determined by the Board by a notice addressed to all members who have the right of attendance one week

before the meeting. This notice must be attached to the agenda; any 10 members may add an item to the agenda by means of a written notice addressed to the Chairman one week before the meeting date.

- The Secretariat of the Council issues an annual report covering its activities and circulates to all members.
- The Founding Assembly elects a 13-member Board of Directors for three years, they may be re-elected by the General Assembly.
- Members of the Iraqi Business Council took part in a number of conferences and workshops to promote integrity and transparency in Iraq during the past years, including :-

### Participation of the Iraqi Business Council in a Workshop on the Role of Private Sector in Promoting Integrity and Transparency in Iraq

At the invitation of the United Nations Development Office, United Nations Office on Crime and Drugs and the Iraqi Commission of Integrity, the Council's Secretary General and a number of the Council members participated in a workshop on the role of the Private Sector in building integrity and transparency in Iraq held at Kempinski Hotel – Amman. During the workshop, the Terms and Provisions of the United Nations Agreement on anti-corruption and the role of the Private Sector in building integrity and transparency and combating negative phenomena that affect economy were discussed.

### Council Members implementation the Initiative of Corporate Social Responsibility towards Society

In light of the social responsibility of the Iraqi Business Council and the belief of its members that social development constitute a key element to the success of sustainable development which may be achieved by upholding small projects and creating work opportunities to improve the living conditions of poor sectors that would eliminate the phenomenon of poverty, in this context, and during his participation in the Building of Arab Cooperation Bonds for Pioneering Partnership Forum, Mr. Saad Naji, Chairman of Rafidain for Projects Development Company / Chairman of Al-Naji Holding Group / Founding Member and Secretary General of the Iraqi Business Council – Jordan, presented a worksheet on adoption of certain policies by Arab Governments to support export and improve conditions of pioneering partnership.



## BUILDING COLLABORATIONS FOR ARAB ENTREPRENEUR PARTNERSHIPS FORUM

### ADOPTION OF POLICIES BY ARAB GOVERNMENTS TO UPHOLD EXPORT & IMPROVE CIRCUMSTANCES OF PIONEERING PARTNERSHIP

WORKSHEET PRESENTED BY  
SAAD MUHSIN NAJI  
CHAIRMAN OF AL-NAJI HOLDING GROUP  
FOUNDING MEMBER & SECRETARY GENERAL OF  
IRAQI BUSINESS COUNCIL – JORDAN

#### TOPICS:

- In the Field of Legislation.
- In the Field of Financial Support.
- In the Field of Free Flow of Information and Abilities Development.
- In the Field of Export Uphold.
- Field Experiment.

#### Adoption of Policies By Arab Governments to Uphold Export & Improvement of Pioneering Partnership

The United Nations Development Program (UNDP) and the Economic & Social Commission for Western Asia (ESCWA) Projects on entrepreneurship relied on the philosophy of entrepreneurs training for small projects based on the belief that an individual is not born into this world possessing all the skills he requires as a project entrepreneur. These necessary skills may be acquired by training, in addition to the surrounding environment. Potential leaders have to determine feasible projects that they can manage; this philosophy also requires financial support for feasible projects, which in our opinion requires an economic environment interacting with this idea, in addition to developing and adopting government methods in this direction. In this context, we can see that Arab governments try to change the economic concepts towards openness to foreign markets, keeping up with market economies, allowing the Private Sector to play a larger role in taking economic decisions, taking part in building the country and its infrastructure and providing true and permanent opportunities that allow entrepreneurs to actively participate in the plans of development. Although the intentions of Arab governments respecting economic change are turning for the better, nevertheless, the desired dream is not yet achieved and unemployment rate is increasing in most Arab countries. Following the global economic crisis, economic growth witnessed a sharp decline in most of these countries,

and the economies of the Arabic oil producing states are still isolated from the global economic system, relying in the first place on oil exports and revenues which constitute most of the revenues of these countries.

Although Arab countries have legislated and passed many laws offering a variety package of administrative and tax facilities, exemptions and guarantees to attract investors and granted them freedom of movement of their finances, but these governments omitted or provided little support to projects that embrace and encourage pioneering work.

Projects entrepreneurs are individuals who know how to exploit opportunities under all circumstances, but the competition of the state with the Private Sector in most Arab countries reduces their chances of success. There is also a flaw in the method of privatization of different facilities controlled by the state which may give an entrepreneur new opportunities. In a country such as Iraq for instance, the government still imports and trades in automobiles, still controls and imports rations items, produces all dairy products, cooking oils, soaps, cooking gas, car lubrication oils, fertilizers, water tanks in its factories, it still runs hotels, shopping centers, vegetables and fruits markets, it still collects wastes, distributes oil products, collects bills, changes street lights, participates in construction contracts, runs silos, sprays agricultural pesticides, and the list goes on and on, where free economy in fact necessitates that the Private Sector should be involved and compete on carrying out such projects.

### The Role of Arab Governments in Improving Pioneering Partnership Circumstances

#### 1- In the Field of Legislations

There are two steps controlling the domain of economic reform that governments must approve in order to pave the path for investments and give them the chance to provide more opportunities for entrepreneurs. The issue here relates to effective participation between the Public and Private Sectors and organization of such participation. These two steps include :-

**Firstly:** Finding independent privatization commissions in countries where they do not maintain an existence. Such a commission has to be established according to special privatization laws that ensure consumer protection, also ensure that the buying Private Sector undertakes development of the establishment intended to be privatized. This commission takes upon itself the privatization of Public Sectors' companies according to certain forms that allow their continuation and success by means of restructuring those companies, eliminating their financial and structural burdens and re-announce these projects for tender in an attractive manner to investors through the National Investment Commission. This Commission also works on unifying ownership of the state- owned lands allocated for investment, develop or change the already existing unsuccessful projects turning them into profitable projects in performance and present them to investors through Investment Commissions. By expanding its projects, the Private Sector will certainly provide a package of requirements that can be utilized by projects' entrepreneurs.

**Secondly:** Finding a central commission for partnership between the Private and Public Sectors. This commission shall be established according to a specific law to regulate partnership between the Private and Public Sectors, the purpose of this commission and its law is the involvement of the Private Sector in infrastructure projects such as water, electricity, roads and bridges, airports, dams, water purification and waste recycling plants, public transportation projects, and so on of other state-owned projects, or projects intended to be established according to other modes; such as partnerships to run existing projects or establishing new (BOT) projects (according to different known modes that may rely on the government's provision of certain facilities that

an investor is unable to provide without government coverage concerning the state-owned projects, or the investor operating and developing the infrastructure utilities instead of the government). Partnership is based on the principle of providing certain service to the people by the Private Sector under government supervision. However, in most Middle East countries the existing investment laws do not provide for such kind of partnership between the Public and Private Sectors, they are substituted instead by contracts subject to varying interpretations and explanations that hinder the involvement of investors into these sectors. The provision of an appropriate legislative structure will provide new opportunities of commercial value, and once again the Private Sector would be providing diverse environment for the involvement of distinguished individuals who are able to create markets for their various projects.

#### 2- In the Field of Financial Support.

Patrons of Arab entrepreneurs have feeble resources and technical potentials which left a negative impact on their performance. We believe that Arab governments should engineer certain financial support programs to specifically encourage entrepreneurship patrons, the establishment of small and medium-sized projects, encourage the development and sustainability of the existing projects by means of providing the patrons with soft loans and reasonable repayment periods, these projects should also be given a package of privileges, customs and tax exemptions similar to other projects that fall under the criteria of investment projects, and ESTABLISHMENT OF A FEASIBILITY STUDIES UPHOLD FUND for any project that an investor or entrepreneur wishes to establish. We propose that governments demand serious feasibility studies from investors on their new projects and consider such feasibility studies as grounds for provision of incentives. Since local banks are grounds for the supposed financing of projects, governments must therefore encourage the existing banks to grant loans and facilities to entrepreneurs and small projects by granting these banks certain incentives by the state's central banks. Furthermore, banks must contribute to the establishment of entrepreneur patrons considering these projects (even through a private equity) simplified forms of bank investments known as private shares. When these projects realize success they may be changed to tradable financial instruments. Here I must refer to a pioneering Lebanese experience on entrepreneur patronage in the form of a company



established by a bank in collaboration with a university, which experience yielded very interesting and admirable successful projects for entrepreneurs. We also believe that governments must redevelop and modernize schools and technical institutes according to international standards to graduate professional generations in line with the advancement we aspire.

### 3- In the Field of Free Information Flow and Abilities Development

In this era.. the era of globalization, internet and free flow of information through the internet we believe there is no other substitute for the electronic government (E-Government) that may provide a transparent free flow of information by publishing all that relate to the government's economic activities, tenders, projects and investment opportunities. Individuals can freely and easily familiarize themselves with all types of economic and statistical information in order to make sound decisions on their future projects. Also, finalization of public transactions through the internet will better serve people and reduce chances of all sorts of illegal exploitation. Governments must uphold entrepreneurs' patrons with advanced services such as internet services, free and speedy internet access, and provide entrepreneurs' patrons with studies and appropriate logistic support in order to play their development role.

Governments must also adopt permanent and persistent programs to develop staff abilities. Also, a special program to stimulate employees must be adopted to improve their performance such as adjustment of their wages and positions upon acquiring new skills and experiences in their field, and adoption of a constant educational program. Any investment to improve the conditions of human resources in any country will directly flow in the service of improving the position of investment and will contribute to promoting new investment opportunities.

We also call on governments to adopt large-scale programs on overseas scholarships to obtain Bachelor, Master's and Ph.D. Degrees from recognized universities to acquire new and useful knowledge to enable participants to set forth to spacious horizons and witness the world advancements.

### 4- In the Field of Export Uphold

It may be well observed that Arab bilateral and transit trades are the main trade exchange instruments among these countries, but the volume of bilateral trade is very limited reflecting negatively on the small projects which usually compete with one another in the same country. Therefore, finding associations or organizations that specialize in exporting entrepreneurs' projects and services is inevitable

before market challenges. Thus, we propose creation of investment fund to ensure export of commodities and services among Arab countries. This fund will also provide certain loans to finance this trade. We also propose to encourage these banks by giving them special incentives provided by the central banks to finance such economic activities, and further propose the establishment of an Arab company to insure exports allowing exporters to deal with one another according to certain guarantees as the case is in the Common European Market. Since entrepreneurs require some sort of promotion and expansion at the beginning of their careers, I call upon entrepreneurs' patrons to designate part of their budgets to promote the successful projects at the early stages of their establishment, and also call for the establishment of a permanent fair in Arab states especially for projects that emerge under entrepreneur patronage, whatever their size may be. Arab governments are required to find areas of economic attraction for small and middle-sized projects with simple profit margin that allow expansion without entering into infrastructure investments or pay high taxes.

Arab economic partnership is an important requirement for the desired Arab economic advancement, and Arab governments are required to take the example of the European Community by abolishing all boundaries to achieve true economic integration.

### Conclusion

In light of the aforementioned, we may conclude that development of pioneering abilities in business is an integrated process that comes under the integrated economic reform. Entrepreneurs will no doubt provide the markets with opportunities and added economic values when provided with the adequate climate.

## FIELD EXPERIMENT ON JOINT PROGRAM BETWEEN THE IRAQI BUSINESS COUNCIL / ALMORTAQA INSISTUTE / THE WORLD BANK

### HOW TO SET UP YOUR OWN BUSINESS

The Iraqi Business Council is a professional organization founded in Jordan in 2006 in accordance with the provisions of the Jordanian Associations Law. It embraces over 250 prominent Iraqi investors living outside Iraq with the volume of 1450 companies and diversified investments exceeding 10 billion US Dollars. Based on the social responsibility on upholding the civil society, the Council resolved to launch a permanent training program for entrepreneurs in collaboration with the World Bank and Almortaqa Institute. The program targets Iraqis living on the Jordanian soil. The course was held at the main hall of the Iraqi Business Council.

## On the Program

(201) participants participated in the first course of the program which lasted 3 months. This number included (80) females and (121) males.

Academic qualifications of Participants :

- (46) Holders of High school certificates
- (114) Holders of Bachelor Degrees
- (31) Holders of Masters Degrees, and
- (10) Holders of P.H.D. Degrees
- 
- 40 years of age (52) participants
- 30 years of age (101) participants
- 

## Age Groups of Participants

- 30 years / 20
- Over 40 years / 48
- 

## Participants' Occupations

- 87 participants – without work
- 74 participants – Administration
- 15 participants – CEOs
- 25 participants – Employers

## Course Topics:

- How to set up your own business.
- How to prepare feasibility studies.
- How to run your project.
- How to prepare financial statements for the project (costs, sales, profits and losses).
- How to expand your project.

The Arabic material of the training course was provided by the World Bank.

Entrepreneurs were trained by instructors certified by the World Bank.

Please contact IBC Headquarters for more information on the outcome of this course.

Proceeding from the principle of social responsibility of companies in preserving environment and natural resources, which is considered a fundamental topic in sustainable development, the Research & Studies Department in the Iraqi Business Council under supervision of Engineer Jalal Qaood, Chairman of the International Trading Group / IBC Vice Chairman, presented studies on the nature of environment in Iraq and development proposals.

### **THE ENVIRONMENT IN IRAQ.. IS IT OVERWHELMED WITH OBLIVION OR CORRUPTION?**

### **WASTE & DEBRIS.. ENVIRONMENTAL CHALLENGES HAUNTING IRAQ**

## **THE ENVIRONMENT IN IRAQ.. IS IT OVERWHELMED WITH OBLIVION OR CORRUPTION? By Consulting Engineer Jalal Qaood**

### **Prelude**

Environment is a significant issue in the present times. The United Nations focuses on environment, the civilized countries paid serious attention to the environment and passed many laws and regulations to preserve it and imposed harsh fines on violators and those who adversely affect the environment particularly after the incredible increase of the world population, which prompted many scientists and researchers to seriously study means of building and preserving a suitable environment for man.

When touring the Iraqi cities, one can witness the extent of destruction that man can inflict on his environment. Meanwhile, I shall attempt to give personal observations from Anbar Governorate, and I believe that similar observations can be witnessed in any other Iraqi city as no deterrent penalties are imposed on those who cause such destruction. Those who inflict destruction on the environment are oblivious to the extent of harm that would be reflected on the Iraqi society, themselves and their families. Another reason can be attributed to insufficient allocations for preservation of environment, or the fact that such allocations may not be feasibly used, or are mismanaged (if corruption is not involved) on the grounds that no one asks or cares!

### **Wastes & Debris**

A guest will be surprised at the scene of piles of trash that fill vacant areas in the cities especially the entrances of cities that are supposed to be beautiful and shapely reflecting the civilized identity of its inhabitants. The problem of wastes and debris extends to residential areas becoming a center and hotbed for diseases, epidemics and unpleasant odors giving uncivilized example of the society. Wastes, debris, old abandoned equipment and everything out of need are dumped in the undeveloped spaces within the residential areas. These spaces should have been shapely gardens, beautiful parks and playgrounds for children as originally designed by the municipal authorities, or were they merely a design on paper and reality is something way too far from it? This may be attributed to lack of basic services such as sewage, cleanliness, and necessary requirements for preservation of environment, and inability of the authorities to provide the simplest basic requirements for society in line with the environmental needs and public taste. The most serious question that haunted my mind when I observed these painful and grim scenes of dumped debris and wastes; how would the reaction of any investor visiting Iraq be? Would he ever be attracted and willing to invest in a feeble and inert institute that is even incapable of cleaning its own streets and finding proper waste dumps? How would any investor react, how would he offer the required benefits to a society that do not mind dumping trash and debris in the neighborhood right next to houses and approve of pools of waste water in residential areas and do not even bother to question the government on their rights as a human beings to dispose of such wastes and debris?



## Industrial Workshops at Cities Entrances

Entrances of most of the Iraqi cities became crowded with industrial workshops and garages for cars and equipment repair as if an industrial district is the ideal and perfect sight to welcome guests to the city. It is very common in advanced cities to define the course of industrial areas according to noise and level of pollution, yet the industrial cities in Iraq are merely shops aligned on both sides of the main streets at the entrances of the cities advertising their services randomly on sidewalks or use them to exhibit and store their goods and expand their business by means of exploiting such extensions in line with their requirements which is a fundamental cause of environmental pollution.

If it were only for industrial areas, we would say that this environmental challenge requires capable organizations and sizeable potentials that the Iraqi institutes may not be able to provide now, but the truth is definitely the opposite as I came to understand from the residents and officials that large budgets do exist and modern equipment allocated to dispose of the wastes and debris are available, but officials were unable to resolve the issue for unknown reasons!!

## The Heart of the City (City Center)

World cities and towns boast and take pride in organizing and beautifying their city centers as they consider the center of the city a beating heart reflecting people's culture and identity. We all recall how outstandingly Rashid Street stood in the past with its remarkable buildings, beauty and cleanliness of its street, and we may say that about most of the world known cities. As for the city of Hit (which may be taken as an example for most of the Iraqi cities), the case is much different. In Hit commercial city center (if we may call it so) one may witness evident trespassing on sidewalks as they are considered natural extensions for shops according to the prevailing norms of society. One can also see open sewage covers, dust, dirt, wastes and debris which are really disturbing scenes. We are now in the twenty first century and in a country possessing remarkable financial and human potentials that can make it one of the richest countries not only in the region but worldwide, bearing in mind that Hit is one of the oldest cities in Iraq as it dates back to some 6000 years. The images given here show the remainder of a town that was fully populated until the past twenty years, but now it is only accumulated ruins overlooking the timeless and most beautiful Iraqi river (the Euphrates).

## Pollution of Euphrates Waters (Riverside)

The city of Hit maintains a unique location on the Euphrates River with its generous orchards and beautiful waterwheels. It is really unfortunate now that the river bank has become a waste and sewage dump which pollutes the Euphrates waters and extends to pollute the waters of the cities located on the river. God only knows the share of pollution that reaches the southern cities of Iraq through which the Euphrates River passes. As for sewage, it does not get any treatment, but sent directly to the river as the attached images show. This sewage comes from the open discharge canals in streets and markets, and no one knows the materials it contains that threaten the lives of all living creatures mainly man.

## Proposals for Development

The following proposals may assist in resolving the above problems:

1- Removing wastes and debris and designating a trash dump outside the city borders, providing trash containers in different locations and every street, set special programs to educate people on waste disposal and impose fines on violators.

2- Encourage the Private Sector to establish waste recycling services particularly the plastic, metal and paper wastes.

3- Establish small modern industrial cities in appropriate locations provided with basic services where workshops and light industries can be shifted, encourage this sector to move to these cities by means of providing electricity and water services, and apply strict restrictions and fines on workshops that operate outside the boundaries of these cities.

4- Enforcement of explicit laws for building, determining commercial and service streets and residential areas, regulating the process of building through adoption of clear laws and rules, taking into account the development of a clear vision for the shape of the city and its main streets prompting everyone to comply with these laws, and impose fine on violators based on a study conducted by the competent bodies.

5- The government must take the lead as to the rehabilitation of cities and public utilities, and pave the grounds for potential investors and encourage them to start with their investments without any obstacles. This initiative necessitates that local administrations of these cities negotiate with the competent government departments in charge of development and planning and the relevant investment commissions and take the lead as to the initiation of all required decisions that concern investment, finding proper solutions for all barriers that may delay or hinder the implementation such projects.

## Conclusion

The city of Hit may represent an example of all Iraqi cities as problems and obstacles are always the same. The state legislative and executive institutions must re-evaluate achievements and find new means and more effective policies as to the execution of projects, development plans and services rendered. The state's budget is deep into operational allocations (that exceeded 70% of the general budget) on expense of the investment program, bearing in mind that the investment program is the changing tool towards building a civilized society.

I hope that my article is interesting enough, and would attract the attention of all those who are keen on building a new Iraq, looking forward to everyone's cooperation to create a new reality in line with Iraq's economic potentials to create a proper environment suitable to realize decent living and improvement of the lives of ordinary citizens, and God bless.

### WASTE & DEBRIS.. ENVIRONMENTAL CHALLENGES HAUNTING IRAQ

When a person visits a beautiful city or well designed and organized park it is only natural that he wishes that his city enjoys and be blessed with those same qualities. This is a feeling that constantly haunts me as it does all Iraqis who have had the opportunity to travel the world and see the standard of living realized and enjoyed by advanced societies. Everything we see we wish it for our country (Iraq) and its cities; good organization, cleanliness, and breathtaking prosperity because we believe that Iraq possesses remarkable potentials for prosperity that distinguish it from world countries. Unfortunately this distinction and uniqueness could not make their way to reality, and we keep on looking with a sigh and a lump in the heart at the well-being of other states such as Europe and the United States and several other neighboring countries such as Turkey, Gulf States and Jordan.

My recent visit to a number of towns and areas in Anbar to visit family members, relatives and friends and witness the conditions of the town on the ground, as they really are, with no beautifying touches, was a complete disaster. Drawn by nostalgia, I toured a number of towns including, of course, the city of Ramadi, and the towns of Hit, Haditha, Furat, Baghdadi, Berwana and Haqlaniya. During this tour I managed to witness and acquaint myself with many issues that represent the true reality in which Iraqis live, which may require more than one written article to cover and deal thoroughly with the size and complications of those serious problems facing society, all government institutions.. on all levels.. vertically and horizontally!!

However, in this article I shall tackle an issue that may seem, at the first glance, very simple and insignificant, but implies lots of serious and tough challenges encountering decision makers to deal with since Iraq has become the land of debris and wastes!!

I am confident that all visitors to Iraq coming either from Jordan, the Gulf States, or from the other countries of the civilized world will be shocked at the piles of trash filling empty areas in the cities, in addition to bumpy roads, holes, and alleys filled with stagnant water and ditches. It is quite amazing that wastes and debris are piled on the main roads leading to the cities, as if those in charge of those cities take pride in this scene and compete with one another on the volume of their wastes and the magnitude of the resulting environmental hazard!!

Entrances of most of the Iraqi cities became crowded with industrial workshops and garages for cars and equipment repair as if the industrial district is an ideal and perfect sight welcoming guests to the city. It is very common in advanced cities to define the course of industrial services according to noise and level of pollution, yet the industrial cities in Iraq are merely shops aligned on both sides of the main streets at the entrances of the cities advertising their services randomly on sidewalks or use them to exhibit and store their goods and expand their business by means of exploiting such extensions in line with their requirements which is a fundamental cause of environmental pollution.

With the lack of basic services such as sewage, cleanliness and environment preservation requirements, the unique and distinctive architectural and environmental style of the Iraqi cities have become a living example depicting collapse of the institutions responsible for urban regulation, with the disappearance of basic services and failure to regulate the society's simplest requirements in line with the society's environmental requirements and taste.

If it were only for industrial areas, we would say that this environmental challenge requires capable organizations and sizeable potentials that the Iraqi institutes may not be able to provide now, but the truth is definitely the opposite as I

came to understand from the residents and officials that large budgets do exist and modern equipment allocated to dispose of the wastes and debris are available, but officials were unable to resolve the issue for unknown reasons!!

As regard the commercial city center (if we may call it so) one may see flagrant trespassing on sidewalks as they are considered natural extension and annexes to shops according to the norms prevailing in society, also images of open sewage covers, dust, dirt and waste, which the society got used to, and do not constitute a problem anymore!! The government, even the society, and local institutions regard these violations as acceptable and quite common by virtue of habit, and not as failure of both parties to perform their duties. The attached images are for the City of Hit taken only one month ago! Hit is considered one of the oldest cities in Iraq as it dates back to some 6000 years. The images here show the remainder of the town that was fully populated until the past twenty years, but now it is only accumulated ruins overlooking the timeless and most beautiful Iraqi river (the Euphrates).

There is an urgent need to write another article discussing the issue of architecture and cities planning since the present reality of architecture constitutes a tremendous challenge, necessitating utter collaboration of both the state and society to find sound ways to deal with as it does not take into consideration people's need, social nature or the climate factor, and lacks vision and the aesthetic logic of architecture. The problem of debris and wastes persists and extends to residential areas where they become centers and hotbeds for diseases and unpleasant odors presenting uncivilized example of this society. Dirt, wastes, old abandoned machinery and everything that is out of use are dumped in undeveloped lands within residential areas instead of being gardens, parks and playgrounds for children as originally designed on the municipal layouts. Unfortunately they were just a design on paper, but reality is something entirely different!

The disaster, however, does not end here. This distinguished city which once poets and artist praised and glorified in their works for its unique location on the Euphrates River, its generous orchards and beautiful waterwheels, tuned now into a dump area for wastes and debris.. and even the banks of the timeless Euphrates River did not survive it. Society is now threatened with pollution and contaminated water especially those towns situated on the River.

Our deep apologies to our brothers and sisters in the southern part of Iraq, as no one knows the volume of contamination that reach them and their children because of this negligence, bearing mind that all drinking water projects in Iraq lack the necessary requirements for the production of drinking water complying with the specifications of the United Nations. In most cases, water projects suffice only with sand filtration!!

As for sewage, it does not get any treatment, but sent directly to the river as the above images show. This sewage comes from the open discharge canals in streets and markets, and no one knows the materials it contains that threaten the lives of all living creatures mainly man.

The rest of the cities of Anbar Governorate were not cleaner than Hit. On the contrary, Ramadi and other cities of the Governorate were even dirtier, with more deteriorating conditions. What truly surprised me that when some friends, who saw these ugly and repulsive images of the cities of our beloved country, confirmed that Basra and other cities in southern Iraq and even Baghdad are no different, having their good share of this level of negligence.. perhaps even more!!

It is really pathetic that the city of Ramadi awarded a contract to a German company to clean the city, but it did not succeed in meeting its obligations. Isn't clear that the expertise required to implement such jobs is not available in Iraq? And as one of the friends who saw these pictures commented "it is



almost like distant dream to go back to Iraq in the 1970s.. to those simple, safe, secure and clean towns”.

Apologies to those who had lived in the era of Monarchy in Iraq.. please forgive us.. for our generation is the generation of republics.. the generation of modern democracies in torn garments of nationalism.. stained by the repulsive deeds of political conflict.

The most serious question that came to my mind when I observed these painful and grim scenes of dumped debris and wastes is how would the reaction of any investor visiting Iraq be? Would he ever be attracted and willing to invest in a feeble and inert institute that is even incapable of cleaning its own streets and finding proper waste dumps? How would any investor react, how would he offer the required benefits to a society that do not mind dumping trash and debris in the neighborhood right next to houses and approve of pools of waste water in residential areas and do not even bother to question the government about their right as a human beings to dispose of such wastes and debris? The local councils are also neglectful and have no concern to ask why the case is so, and who is responsible?

What is the case of this man who is content with his children living in a polluted environment and drinking contaminated water mixed with their waste? He is a man robbed off his will and terrified of telling the truth, raising questions and objecting because his living would be threatened.

Thus spreads corruption and corruptors.. for there is no one to hold them responsible and question them on wasting the budget and spending billions of dinars that were allocated for removal of debris and wastes. In spite of the ugliness of scenery and the volume of challenges, but God bestowed on our country plentiful blessings, though the Iraqi man is still unable to properly invest in them. Let's take Hit City as an example of these blessings and captivating nature that may be uniquely invested.

Here is the city that is deep rooted into history.. that sits on of the banks of the world's most beautiful river.. that carries a historic legacy extending thousands of years back.. here it is buried in waste and debris due to the negligence of its people and their engagement in securing the simplest requirements of daily life such as services and decent living.

It is easy for an investor to imagine and think of tens of projects that may be implemented in such a city; such as waterfront development, construction of traditional and historic souks provided with modern services to encourage local tourism at the very least, building of 3 or 4 star hotels for guests to visit the area, enjoy palm plantations and tour the desert, rebuild the town to become a historic, artistic and social front distinguishing the city. However, if we want to think about that, the state organizations must undertake many steps to pave the way for a proper environment capable of attracting investors. In the case of this historic city, the local councils must take some measures; amongst which:-

1- Removal of wastes and debris and designate a trash dump outside the city borders, provide trash containers in different locations and every street, set special programs to educate people on waste disposal and impose fines on violators.

2- Encourage the Private Sector to establish waste recycling services particularly the plastic, metal and paper wastes.

3- Build small modern industrial cities in appropriate locations provided with basic services where workshops and light industries can be shifted, encourage this sector to move to these cities by means of providing electricity and water services, and apply strict restrictions and fines on workshops that function outside the boundaries of these cities.

4- Redesign the city layouts taking into consideration the communities' requirements such as services, transportation

and green zones, and make use of the city's natural resources, its history and uniqueness so that it may become a center for investment projects.. creating an attraction point for tourism, careers, education and civil planning of the city.

5- Enforcement of explicit laws for building, determining commercial and service streets and residential areas, regulating building through adoption of clear laws and rules, taking into account the development of a clear vision for the shape of the city and its main streets prompting everyone to comply with these laws, and imposing fines on violators based on a study conducted by the competent bodies.

6- The government must take the lead as to the rehabilitation of cities and public utilities, and pave the grounds for potential investors and encourage them to begin with their investments without any obstacles. This initiative necessitates that local administrations of these cities negotiate with the competent state departments in charge of development and planning and the relevant investment commissions and take the lead as to taking all required decisions that concern investment, finding proper solutions for barriers that may delay or hinder the implementation such projects.

7- The state institutions must work hard to regain their prestige through elimination of financial and administrative corruption, activation of the judiciary role, clear and effective separation of powers, activation of the legislative and supervisory role of local councils, upgrade these councils through training and lectures, encourage the election of competencies, appointment of competencies in the executive systems with the responsibility to implement plans and programs, enforce law and security and respect the individual, render services through a reasonable time schedule, focus on the implementation of all services without delay; for example but not limited to, removal of debris and waste which only requires a sense of responsibility. I can see in this city an example of all other Iraqi cities; as problems and obstacles are quite the same. The international conferences held on investment and development of the systems of the state and their effectiveness are efforts that yielded only pitiful results. This is clear evidence that the present adopted strategy has failed. The state's legislative and executive institutions must reevaluate achievements, find new ways and more effective policies as to the implementation of projects, development plans and provision of services, The state's budget is deep into operational allocations (which exceeded 70% of the general budget) on expense of the investment program that should be given priority, bearing in mind that the investment program is the changing tool towards building a civilized society. Although the operational costs exceeded 70% of the general budget, yet it did not add anything to the national income due to dominance of the Public Sector and weakness of the Iraqi Private Sector.

Finally, I would point out that this report is a summary of the Iraqi Bossiness Council's applications on the principles of public responsibility of companies and it is part of all presentations made by the members in this context to achieve sustainable development. We would also point out that the Council is ready to provide further details pertaining to any part of this report.

We extend our sincere thanks and appreciation to the United Nations representatives and staff working on this initiative, and all members of the local network of the International Compact for their noble efforts to promote the social responsibility initiative for companies, and their keenness to build an integrated community where economic development that serves community can be achieved.

## الإدارة

وثقافي واضح نالت احترام الحكومة الأردنية و الحكومة العراقية كما تم اعتماد المجلس كمرجعية للمستثمرين العراقيين خارج العراق للعديد من السفارات والمنظمات الاقتصادية، استطاع المجلس في هذا العام أن يكون شريك فعال في اتخاذ القرارات الخاصة بالتواجد العراقي على ارض المملكة كما قدم المجلس العديد من أوراق العمل و الدراسات الغرض منها إيجاد بيئة مريحة للمستثمر العراقي خارج العراق و روج المجلس للمشاريع الاستثمارية في العراق و الأردن على أساس أرضية واحدة تخدم التكامل الاقتصادي الإقليمي.

يشمل الكادر الإداري للمجلس مدير عام وقسم للعلاقات العامة والمعارض والمؤتمرات، قسم الكومبيوتر وتكنولوجيا المعلومات، قسم المحاسبة، قسم شؤون الأعضاء، يدقق حسابات المجلس مكتب تدقيق قانوني، للمجلس محام هو المستشار القانوني للمجلس. للمجلس موقع الكتروني تفاعلي ولدية صفحة على الفيسبوك وصفحة على اليوتيوب كما للمجلس حساب على السكايب. استطاع المجلس خلال سنوات عمله بانجاز العمل الجاد المليء بالنجاحات والفعاليات فيها أن يظهر كمنظمة مهنية راقية ذات طابع اقتصادي وأنساني

## نبذة عن المجلس

في جهود أعمار العراق في مختلف المجالات وتقديم الدور الوطني المطلوب منهم في هذه المرحلة للمساعدة في التغلب على التحديات والمشاكل التي تواجه الشعب العراقي العظيم. وقد وجدت فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي صدقاً طيباً ومباركة من لدن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحصلت موافقة الجهات الأردنية المختصة مشكورة على إطلاق مجلس الأعمال العراقي في الأردن.

انطلقت فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي بناء على الرغبة المشتركة التي تولدت لدى عدد من المستثمرين ورجال الأعمال العراقيين المتواجدين على أرض المملكة الأردنية الهاشمية حيث اجمعوا على أهمية تكوين مرجعية اقتصادية لهم ومن يرغب بالانضمام إليهم تساهم في تضافر جهودهم و توحيدها بما يحقق لهم التفاهم والتقارب المطلوب الذي يهدف إلى الإسهام الفاعل في اكتشاف السبل التي تمكن هؤلاء المستثمرين من المساهمة الفعالة

## لجان المجلس يضم المجلس اللجان التالية:

### اللجنة الاقتصادية:

تعمل اللجنة على جمع قاعدة معلومات اقتصادية وتجارية واستثمارية سواء في العراق أو في المملكة الأردنية الهاشمية وتهتم اللجنة بالمشاركة بالمؤتمرات والمعارض والندوات الاقتصادية التي تخدم عمل المجلس.

### لجنة العلاقات الدولية:

تتخصص هذه اللجنة بإقامة ومتابعة العلاقات والاتصالات مع كبار المسؤولين والشخصيات والسفراء والملحقين التجاريين في المملكة والعراق وباقي دول العالم كما تنظم هذه اللجنة الاتصال بالغرف التجارية والجمعيات المماثلة لإغراض التعاون كما ترتب هذه اللجنة كافة اللقاءات مع الوفود القادمة إلى المملكة .





## الالتزام في دعم مبادئ الاتفاق العالمي

والكفاءات العراقية. كما يسعى المجلس إلى تنشيط الروابط الاجتماعية بين أفراد المجتمع العراقي المقيم بالأردن وفي خارج العراق من خلال فعاليات ثقافية و لقاءات اجتماعية متنوعة.

وانطلاقاً من نشاطات المجلس المتعددة في المجال الإنساني وحرص الأعضاء على المشاركة في مبادرات التأهيل الاجتماعي والاقتصادي، شارك المجلس و بفخر شديد بتنظيم معرض تشكيلي فني وأنساني بعنوان " ذاكرة مكان"، هذا المعرض الذي يمثل تمسك العراقي بجذوره الحضارية الأصيلة صارخاً بصوت عال هو العراق، هو ارضي، هو تاريخي، هو حلم أجدادي وأولادي، هو المكان الذي له ذاكرة حية لا تزول.

تم تنظيم هذا المعرض التشكيلي الفني بالتعاون مع منظمة الهجرة الدولية - بعثة العراق، وسفارة جمهورية العراق لدى البلاط الهاشمي و بمشاركة نخبة من الفنانين التشكيلين العراقيين والأردنيين والأوروبيين بهدف دعم المجتمعات المتضررة في العراق من خلال عمل منظمة الهجرة الدولية التي تضطلع بدور إنساني رفيع من اجل رفع المعاناة عن المهجرين العراقيين في داخل و خارج العراق ومن خلال دعم السفارة العراقية في الأردن التي حققت نجاحات تحولت فيها من سفارة إلى بيت دافئ لكل العراقيين، وتأتي هذه المشاركة تحقيقاً لأهداف المجلس وغاياته الإنسانية و مسؤوليته الأخلاقية في مساعدة العراقيين الأقل حظاً في داخل العراق و خارجه.

تعزيزاً لمفهوم الشراكة بين القطاع العام و الخاص و مبدء الشفافية و النزاهة كان المجلس من أوائل المنظمين و الداعمين إلى مبادرة الاتفاق العالمي للأمم المتحدة و الخاص بالمسؤولية الاجتماعية للشركات، هذه المبادرة التي تروج لترسيخ مبادئ عشرة تبنتها الأمم المتحدة ومنها الشفافية و مكافحة عمالة الأطفال و النزاهة و المحافظة على البيئة و حقوق الإنسان وغيرها من المبادئ السامية التي عمل المجلس على تطبيقها في منهاج عمله منذ بداية تأسيسه و لحد الآن من خلال إقامة ندوات وورش عمل للتعريف بهذه المبادرة و دورها في تنمية مجتمع الأعمال و المجتمع المدني العراقي.

ومن هذا المنطلق حرص المجلس منذ بداية عمله على إنشاء و دعم برامج الرعاية الصحية و المساعدات الإنسانية للجالية العراقية المتواجدة في الأردن إذ شكل المجلس لجان إنسانية تعمل على دعم البرامج الإنسانية و تحسين أوضاع العراقيين الأقل حظاً سواء في داخل العراق أو المتواجدين في الأردن و تشمل أعمال هذه اللجنة البرامج الصحية و المعيشية و التعليمية و تسعى هذه اللجان لإيجاد موارد تساعد لتخفيف العبء عن هذه الشريحة من المحتاجين، ومنها برنامج "لدي حلم" لدعم الأطفال العراقيين المصابين بأمراض مستعصية وبرنامج "فرح" والذي تم تخصيصه للأطفال المصابين بحروق و الذين شوهوا نتيجة الأعمال الإرهابية التي تجري في العراق، وبرنامج "البلمسم" الذي تم تخصيصه للمرضى العراقيين الأقل حظاً و الأكبر سناً المتواجدين في غرف العناية الفائقة في مستشفيات الأردن.

بالإضافة إلى كل ما سبق، يرفع المجلس الكفاءات العراقية المقيمة في المملكة من أدباء و فنانين و أساتذة جامعة و مثقفين و غيرهم من الكفاءات من خلال تسليط الضوء على إبداعاتهم و دعمهم في إقامة معارض فنية و إيجاد فرص لنشر إبداعاتهم إقليمياً و عالمياً، ولم تقتصر رعاية المجلس للكفاءات العلمية المقيمة في الأردن بل و شارك مجلس الأعمال العراقي بالرعاية الماسية لجائزة "تميز" للإبداع المعماري لمشاريع تخرج طلبة كليات الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية لعام ٢٠١٢، لتحفيز الإبداع العلمي و تشجيع المواهب

سعد ناجي

امين السر

مجلس الاعمال العراقي

تم التعرف على وضع هذه العوائل بمساعدة منظمة نساء السلام اليابانية و المنظمات الإنسانية العاملة في مساعدة العراقيين الأقل حظاً في المملكة كما تم الاستعانة بأرشيف اللجنة الإنسانية للمجلس.

## • المبدأ الثاني:

التأكد من عدم التواطؤ في الإساءة لحقوق الإنسان

• Business should ensure that they are not complicit in human rights abuses

## المبادئ الأساسية وخطة العمل:

يحرص المجلس من خلال اللجنة الإنسانية على التأكد من عدم التواطؤ في الإساءة لحقوق الإنسان. إذ يعتبر المجلس الإنسان أساس تنمية المجتمع والالتزام باحترام حقوقه هو أهم ركائز المجتمع. وقد عملت اللجنة الإنسانية على عدد من المبادرات والبرامج للجنة الإنسانية التي تهدف لتحسين أوضاع العراقيين الأقل حظاً سواء في الداخل أو المتواجدين في المملكة وتشمل أعمالها البرامج الصحية و المعيشية و التعليمية و تسعى اللجنة لإيجاد موارد و تبرعات لهذه البرامج الإنسانية.

## • المبدأ الثالث :

دعم حرية تشكيل الجمعيات العمالية واحترام ممثليها

• Business should uphold the freedom of association and effectiveness of recognition of the right to collective bargaining

## المبادئ الأساسية وخطة العمل:

يعتبر مبدأ دعم حرية تشكيل الجمعيات العمالية واحترام ممثليها إحدى الركائز الأساسية التي تأسس على أساسها المجلس. إذ أن فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي بنيت بناء على الرغبة المشتركة التي تولدت لدى عدد من المستثمرين ورجال الأعمال العراقيين المتواجدين على أرض المملكة الأردنية الهاشمية حيث اجمعوا على أهمية تكوين مرجعية اقتصادية لهم ومن يرغب بالانضمام إليهم تساهم في تضافر جهودهم و توحيدها بما يحقق لهم التفاهم والتقارب المطلوب الذي يهدف إلى الإسهام الفاعل في اكتشاف السبل التي تمكن هؤلاء المستثمرين من المساهمة الفعالة في جهود أعمار العراق في مختلف المجالات وتقديم الدور الوطني المطلوب منهم في هذه المرحلة للمساعدة التغلب على التحديات و المشاكل التي تواجه الشعب العراقي العظيم. وقد وجدت فكرة تأسيس مجلس الأعمال العراقي صدىً طيباً ومباركة من لدن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحصلت موافقة الجهات الأردنية المختصة مشكورة على إطلاق مجلس الأعمال العراقي في الأردن.

ومن هذا المنطلق يؤمن المجلس في حق الأفراد في الانتساب والتسجيل في أي جمعية مرخصة للعاملين أو مثيلاتها من النقابات التي توفر لهم الخدمات التي يطمحون إليها، كما تتيح الهيئة الإدارية للموظفين التفاوض وإبداء آرائهم للحصول على أي حقوق أو أجور لعملهم في المجلس .

وقد أسس المجلس لجنة اجتماعية وثقافية مؤلفة من عدد من الأعضاء منذ عام ٢٠٠٧، تضمن عمل هذه اللجنة نشاطات وبرامج اجتماعية متنوعة تهدف إلى زيادة الروابط الاجتماعية بين الأعضاء وموظفي المجلس والمجتمع المحلي.

حيث تضمن برنامج تلك اللجنة العديد من النشاطات الاجتماعية والثقافية أسهمت في زيادة التواصل الاجتماعي والثقافي، ومن تلك النشاطات:

## • محاضرة لقارئ المقام العراقي حسين

### الأعظمي في مقر مجلس الأعمال العراقي

من ضمن فعاليات المنهاج الثقافي لمجلس الأعمال العراقي، نظم المجلس محاضرة لقارئ المقام العراقي حسين الأعظمي بعنوان ( المقام العراقي في القرن العشرين) وذلك في مقر المجلس، بحضور سعادة السفير العراقي الأستاذ جواد هادي عباس وعقيلته، وعدد من أعضاء المجلس بالإضافة إلى عدد كبير من ضيوف وأصدقاء المجلس.

وفي هذا المجال قام المجلس بالعديد من المشاريع التي تهدف إلى دعم ومساعدة المجتمع المحلي ومنها: مبادرة "أيادي العطاء" حيث أقام المجلس عدة حملات إنسانية للعوائل المتعففة والأطفال الأيتام ضمن هذه المبادرة، والتي تم من خلالها مساعدة على ما يزيد عن ٣٥٠ عائلة متعففة و ١٥٠ طفل يتيم. هذا بالإضافة إلى برامج تخصيص تبرعات نقدية من ميزانية المجلس لدعم احتياجات العوائل المتعففة والأطفال الأيتام.

بالإضافة إلى ما سبق يقوم المجلس بمتابعة الحالات الإنسانية التي تتعلق بالإساءة لحقوق الإنسان من خلال لجنة المتابعة، حيث يقوم عدد من أعضاء اللجنة الإنسانية بعدد من الزيارات الميدانية لتلك العوائل للوقوف على أوضاعهم وإجراء اللازم في مساعدتهم.

## • قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

مبادرة "أيادي العطاء": من ضمن المبادرات الإنسانية لمجلس الأعمال العراقي التي وضعها على جدول أولوياته منذ تأسيسه، قامت اللجنة الإنسانية في المجلس بإطلاق مبادرة "أيادي العطاء" والتي شملت حملات إنسانية عديدة خصصت لإغاثة ومساعدة العوائل المتعففة والأطفال الأيتام.

على مدى الأعوام الماضية قام المجلس بعدة حملات إنسانية ضمن إطار هذه المبادرة منها "حملة طرود الخير" والتي تقام سنويا خلال شهر رمضان لدعم العوائل المحتاجة الذين تقطعت بهم السبل والتي يتم خلالها توزيع طرود المواد الغذائية التي تحتوي على (الرز، السكر، الشاي، الزيت... الخ) بالإضافة التي تبرعات نقدية وعينية يتم توزيعها على العوائل التي تسكن الهاشمي الشمالي، ماركا، الجوفة، البيادر، مخيم الحسين، حي الياسمين، كما يتم التعاون مع عدد من المنظمات الإنسانية التي تساهم في عملية توزيع الطرود الغذائية ومنها منظمة السلام اليابانية. كما تشمل مبادرة "أيادي العطاء وحملة "رعاية البيتيم" التي يتم العمل بها على مدار السنة وذلك من منطلق إيمان أعضاء المجلس وقناعتهم الراسخة بأهمية رعاية الأيتام ليس بالتبرع نقدياً أو عينياً فحسب بل وبذل جهود جماعية لإسعاد الأطفال الأيتام وإدخال السرور إلى قلوبهم من خلال إقامة نشاطات وحفلات ترفيهية وتوزيع هدايا على الأطفال للتخفيف من معاناتهم وأعبائهم.

بالإضافة إلى ذلك قام مجلس الأعمال العراقي بإطلاق حملة "معونة الشتاء" للعوائل العراقية المتعففة.

قامت اللجنة الإنسانية للمجلس بإطلاق حملة معونة الشتاء للعوائل العراقية المتعففة والمتواجدة على أرض المملكة اشتملت الحملة على جمع الملابس المستعملة والجديدة الفائضة عن احتياجات الأسر ومن ثم ترتيبها وتوزيعها وتوزيعها على الأسر المتعففة وحسب احتياجات هذه الأسر، إضافة إلى شراء كميات من السجاد والبطانيات والمدافئ وتوزيعها على تلك العوائل.



## لجنة الثقافة والأعلام:

تعمل هذه اللجنة على الترويج الثقافي لحضارة ما بين النهرين من خلال المؤتمرات و الندوات و المعارض الثقافية و تدعم هذه اللجنة نشاطات الفنانين و المثقفين العراقيين المتواجدين في المملكة كما تعمل على التواصل مع الصحافة والإعلام لغرض تعريفهم بأهداف المجلس و نشاطاته.

## لجنة الشؤون الإنسانية:

تعمل اللجنة على دعم البرامج الإنسانية التي تهدف لتحسين أوضاع العراقيين الأقل حظاً سواء في الداخل أو المتواجدين في المملكة و تشمل أعمالها البرامج الصحية و المعيشية و التعليمية و تسعى اللجنة لإيجاد موارد و تبرعات لهذه البرامج الإنسانية.

## لجنة النشاطات الاجتماعية:

تهدف إلى توطيد الروابط بين أفراد الجالية العراقية المتواجدين في الأردن فيما بينهم و مع المجتمع المحلي الأردني ، تقوم اللجنة بكافة الأعمال اللازمة لتحقيق هدفها من لقاءات و حفلات و السفرات الاجتماعية. لجنة الكفاءات العلمية:

تعمل هذه اللجنة على الاتصال بالكفاءات العلمية المتواجدة في المملكة من أطباء و مهندسين و أساتذة جامعات و غيرهم حيث تدعم هذه اللجنة هؤلاء من خلال إيجاد فرص عمل لهم أو إشراكهم ببرامج المجلس و حسب اختصاصهم كما تعمل هذه اللجنة بدعم النتاج العلمي لهم وذلك عن طريق المساعدة بنشر كتبهم و دراساتهم و بحوثهم كما تدعم هذه اللجنة إي نشاط من جهات مماثلة يخدم الكفاءات العلمية العراقية المتواجدة في الأردن.

## الأهداف والغايات

- إن الأهداف التي يسعى إلى تحقيقها مجلس الأعمال العراقي هي أهداف تتعدى الأهداف المرسومة له إلى كل ما هو مفيد ونافع لخدمة أعضاءه وتطوير أعمالهم و لخدمة أبناء الشعب العراقي العظيم ويمكن الإشارة لها فيما يلي:
- العمل على أن يكون المجلس المحفز الرئيسي لتطوير وتنمية التجارة والاستثمار بين الأردن والعراق.
- المساهمة في جهود تطوير المجتمع المدني المحلي.
- تعزيز التنمية التجارية والصناعية والاستثمار بين جمهورية العراق والمملكة الأردنية الهاشمية.
- أن يكون حلقة الوصل مع الغرف التجارية في العراق والمؤسسات التجارية الأخرى وغرفة التجارة والصناعة الأردنية وأن يعمل على ترويج مصالح المجتمع المحلي الأردني و العراقي التجارية.
- العمل مع الأفراد والمؤسسات الأخرى في المسائل ذات الاهتمام والمصلحة المشتركة.
- تعريف المستثمرين العراقيين والأردنيين بالفرص الاستثمارية بين البلدين.
- تسهيل اللقاء بين أعضاء المجلس والمستولون في السلطات العراقية والأردنية.
- عمل بنك معلومات للفرص الاستثمارية والتجارية والصناعية بين البلدين.
- السعي على مساعدة الأعضاء في تسهيل وضعهم الاستثماري في الأردن والعمل مع الجهات الأردنية على ذلك وحسب القوانين المرعية.
- العمل على تتين الروابط الاجتماعية بين أعضاء المجلس والجالية العراقية والشعب الأردني بشكل عام من حفلات ومعارض ونشاطات ثقافية و اجتماعية واقتصادية وعلمية مختلفة.

## • المبدأ الأول:

دعم واحترام إعلان حقوق الإنسان العالمي  
Business should support and respect the  
protection of internationally proclaimed human rights

عمل المجلس منذ بداية تأسيسه على احترام حقوق الإنسان وذلك لاعتقاده وإيمانه العميق بأن الإنسان هو أساس التنمية الاقتصادية وهو احد العوامل الهامة لازدهار البلدان ونموها.  
وبناء على ما سبق، وضعت الهيئة الإدارية لمجلس الأعمال العراقي العديد من الأنظمة واللوائح الداخلية التي تضمن حقوق الموظفين والعاملين في المجلس وحسب الأسس المعلنة أدناه:

## المبادئ الاساسية وخطة العمل:

- المساواة بين الرجل والمرأة وعدم التمييز في التعيين والأجر والامتيازات الممنوحة والاعتماد على معيار الكفاءة في قبول الموظفين والعاملين.
- عقد لقاءات دورية مع الموظفين للاستماع إلى المقترحات والشكاوي، وتشكيل لجنة تعمل على كشف أي انتهاك لحقوق العاملين.
- تطوير مهارات الكادر الوظيفي من خلال عقد دورات تدريبية لزيادة الكفاءات.
- تعميم القرارات والتعليمات على الموظفين وبشكل دوري من خلال إصدار مذكرات داخلية من قبل إدارة المجلس .
- تخصيص حوافز و مكافآت سنوية لكافة الموظفين وعلى حد سواء.

## • النتائج المتوقعة و القيم المضافة:

تقوم الهيئة الإدارية للمجلس بعقد اجتماعات شهرية للوقوف على أحوال الموظفين والعاملين والاستماع إلى احتياجاتهم ، كما تتابع الهيئة الإدارية من خلال اللجنة المؤلفة من ٣ أعضاء من الهيئة الإدارية الأمور المتعلقة بأي انتهاك لحقوق الإنسان .

كما يتم تعميم كافة القرارات والتعليمات التي تصدرها الهيئة الإدارية والتي تعنى بشؤون الموظفين والعاملين في المجلس ولكل موظف الحق في الاعتراض أو قبول تلك القرارات من خلال كتابة مذكرة داخلية ترسل إلى الهيئة الإدارية. يخصص لكل موظف حوافز ومكافآت سنوية يتم تحديدها حسب الكفاءة والإنتاج في العمل، ويحصل موظف على أجور ساعات العمل الإضافية في حال مشاركته في أي نشاط خارج ساعات العمل المحددة له.

بالإضافة إلى ذلك، يعمل قسم الموارد البشرية في المجلس على تنظيم دورات تدريبية لكافة الموظفين وذلك لرفع الكفاءات والمهارات الوظيفية. لا يقتصر دور المجلس في حماية حقوق الإنسان على الموظفين والعاملين للمجلس ، بل ويعمل على حماية حقوق الأفراد العاملين في شركات أعضاء المجلس من خلال العديد من برامج التوعية التي يتم تنظيمها لتسليط الضوء على أهمية تنمية وتطوير الموارد البشرية لدى الشركات المسجلة في المجلس.

العمر لأي غرض من الأغراض سواء بدوام جزئي أو كامل أو التفاوض معه للقيام بأي عمل. وقد خصص إدارة المجلس العديد من البرامج لمساعدة الأطفال المحتاجين والأيتام للتقليل من معاناتهم والتخفيف عن أعباءهم حتى لا يجبروا على العمل.

## • قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

لا تسمح إدارة وأعضاء مجلس الأعمال العراقي باستخدام الأطفال للعمل مهما كانت الضرورة، بل ويعمل المجلس على النهي عن هذه الظاهرة لما لها من آثار سلبية على الأطفال والمجتمع.

وقد أسس أعضاء اللجنة الانسانية لمجلس الاعمال العراقي عدد من البرامج التي تعنى بالأطفال الأيتام واطفال العوائل المتعففة، وقد أقام المجلس من ضمن تلك البرامج عدة نشاطات لمساعدة الأطفال وتجنبيهم مخاطر العمل ومنها:

## • حفل توزيع كسوة وهدايا عيد الأضحى للأطفال الأيتام وأطفال العوائل المتعففة

من ضمن البرنامج المخصص لرعاية الأيتام واطفال العوائل المتعففة أقام مجلس الأعمال العراقي في الأردن حفل توزيع كسوة وهدايا عيد الأضحى المبارك للأطفال الأيتام وأطفال العوائل المتعففة وذلك في مطعم البرجر كنغ- عمان. حضر الحفل نائب رئيس المجلس د.محمود القشطيني وأعضاء الهيئة العامة في اللجنة الإنسانية السيد احمد الساعدي والسيدة تمارا الداغستاني ، السيدة وسن عبود ، و السيدة وداد الصفار ، بالإضافة إلى مدير عام و طاقم المجلس. وتخلل الحفل رسم على الوجوه ووجبة غداء استمتع بها الأطفال، هذا وقد ساهمت منظمة التنمية والإغاثة الدولية في الحملة بإرسال حقائب مدرسية وقرطاسيه إلى الأطفال المشاركين في الحفل.

## • دعم بازار الميلاد المجيد للأطفال الأيتام وأطفال العوائل المتعففة بمناسبة عيد الميلاد المجيد ورأس السنة

تحت رعاية وافتتاح سعادة السفارة الفرنسية في الأردن السيدة كورين بروزيه وبدعم ومشاركة مجلس الأعمال العراقي في الأردن، أقامت مؤسسة تنوير الأردن بازاراً خيرياً بمناسبة عيد الميلاد المجيد ورأس السنة الميلادية تحت عنوان "SANTA CLAUS VILLAGE - CHRISTMAS BAZAAR" وذلك في فندق رامادا - عمان. تم تنظيم هذا البازار للمساهمة في مساعدة الكثير من الأطفال الأيتام والعائلات المحتاجة إلى الإحساس بروح الأعياد المحيطة، حيث تم استقبال أكثر من ٣٠٠ طفل من كافة الأعمار والجنسيات ومن عدة جمعيات خيرية ، نعموا بحفلات فنية أحيائها العديد من الفنانين الأردنيين ، بالإضافة إلى توزيع الهدايا عليهم وسط أجواء عائلية وميلادية.

## • إقامة المجلس حفلاً ترفيهياً للأطفال الأيتام وعوائلهم في البركة مول- عمان

من ضمن نشاطات اللجنة الإنسانية لمجلس الأعمال العراقي في الأردن، أقام المجلس حفلاً ترفيهياً للأطفال الأيتام وعوائلهم في البركة مول، عمان. وتأتي هذه الخطوة بهدف إسعاد الأطفال الأيتام وإدخال السرور إلى قلوبهم وهي إحدى المبادرات الإنسانية التي أطلقها المجلس والتي تعنى برعاية الأيتام.

تضمن الحفل فقرات ترفيهية متنوعة للأطفال في Leap Forward و حضور فيلم في Prime Cinemas، كما قامت متاجر Red Tag في الأردن بتوزيع هدايا والعب للأطفال الحاضرين، وتخلل الحفل تقديم وجبات طعام من ماكدونالدز، شاورما دار ، و Le Gemelle ومرطبات من Batateo استمتع بها الأطفال. شارك وأشرف على الحفل كل من أمين سر المجلس السيد سعد ناجي وعضو اللجنة الإنسانية السيدة وداد الصفار بالإضافة إلى مركز الانصار لايتام وعدد من المتطوعين وطاقم شركة Red Tag، والمدير التنفيذي وطاقم المجلس، بالإضافة إلى عدد من الإعلاميين.

## قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة للشركة:

يؤمن المجلس بأهمية العمل الاختياري في زيادة الكفاءة والإنتاج لطاقمه، ولا يجيز العمل الإجباري أو القسري. لا يطلب من الموظف العمل في المجلس أي ضمانات أو وثائق شخصية لقبوله أو استمراره في العمل. يستطيع الموظف تقديم طلب الاستقالة في أو وقت شرطة إعلام الإدارة قبل شهر من ترك العمل. يحصل الموظف المستقيل على مكافأة نهاية الخدمة وكافة مستحقاته.

وقد بادر المجلس إلى التعاون مع عدد من المنظمات الانسانية وتأسيس عدد من البرامج التي تهدف إلى توفير فرص عمل و تدعم التنمية المستدامة ، من أهمها :

## • إبرام مجلس الأعمال العراقي اتفاقية مع منظمة الإغاثة والتنمية الدولية (IRD)

إبرم مجلس الأعمال العراقي ومنظمة الإغاثة والتنمية الدولية اتفاقية إيجاد فرص عمل للعراقيين الأقل حظاً في المملكة بعد تخرجهم من الورش التدريبية لبرنامج منظمة الإغاثة والتنمية الدولية في دعم المجتمع المحلي الذي يتم من خلاله تدريب العراقيين الأقل حظاً المتواجدين في المملكة الأردنية الهاشمية وتأهيلهم للعمل باختصاصات مختلفة، وتلبية لدعوة منظمة التنمية والإغاثة الدولية زار وفد من أعضاء مجلس الأعمال العراقي ورش التدريب المهني في مدرسة (ثيودور شنلر) بصحبة سعادة السفير العراقي لدى البلاط الهاشمي د. جواد هادي عباس وعدد من أركان السفارة العراقية في الأردن وعدد من المسؤولين في منظمة الإغاثة والتنمية الدولية (IRD) ورش التدريب المهني في مدرسة (ثيودور شنلر)، حيث قامت الوفود بعمل جولة ميدانية في المدرسة والتقوا عدداً من المتدربين العراقيين في تلك الورش كما اطلعوا على سير العمليات التدريبية، ومن ثم التقى الوفد معالي النائب في البرلمان الأردني د. غازي مشربش مدير عام مدرسة (ثيودور شنلر)، والذي رحب بسعادة السفير ووفد مجلس الأعمال العراقي وشكرهم على جهودهم في دعم هذا البرنامج، كما قدم نبذة عن المدرسة والبرامج التي تخصص للعراقيين الأقل حظاً المتواجدين في المملكة.

## • الرعاية المساهمة لمجلس الأعمال العراقي لجائزة "تميز" للإبداع المعماري

لمشاريع تخرج طلبة كليات الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية لعام ٢٠١٢ انطلاقاً من رؤية مجلس الأعمال العراقي في دعم الكفاءات والمواهب العلمية وإيمانه بضرورة تشجيع تلك الكفاءات وتحفيزها على مواصلة الإبداع، شارك المجلس في الرعاية المساهمة لجائزة "تميز" للإبداع المعماري مشاريع تخرج طلبة كليات الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية لعام ٢٠١٢، التي تأسست بجهود عراقية خالصة من أجل دعم المعماري العراقي الشاب وتعريف العالم بالجهود الأكاديمية المبدولة. تهدف جائزة "تميز" إلى تكريم التميز والإبداع وتسلط الضوء على المعماريين العراقيين الشباب، بالإضافة إلى إيصال إبداعات الطلبة العراقيين إلى المجتمع المعماري العالمي.

## • المبدأ الخامس :

الالتزام بعدم استخدام عمالة الأطفال

Business should support the effective abolition of child labor •

إن الالتزام بمبدأ عدم استخدام عمالة الأطفال، هو إحدى المبادئ التي يتمسك مجلس الأعمال العراقي بتطبيقها ولا يكتفي بذلك فحسب بل ويقوم بتوعية الشركات بعدم استخدام الأطفال لما له من مخاطر على حياتهم وتهديد لمستقبلهم وذلك سوف يؤدي بالتأكيد إلى مخاطر جمة على المجتمع المحلي. يؤمن المجلس بعدم جواز توظيف أي شخص ما دون الخامسة عشرة من



هادي عباس وعقيلته، وعدد من ممثلي السلك الدبلوماسي في المملكة، ورئيس مجلس الأعمال العراقي ونائبه وأمين السر وعدد من أعضاء الهيئة الإدارية والهيئة العامة، وعدد من طاقم السفارة العراقية، كما حضر رئيس جمعية ديوان آل داغستاني في الأردن وعدد كبير من أعضاء الجمعية، بالإضافة إلى عدد كبير من ضيوف المجلس.

## • عرض للأزياء العربية المعاصرة للمصممة العراقية العالمية هناء صادق

من ضمن فعاليات البرنامج الاجتماعي لمجلس الأعمال العراقي، أقيم في مقر المجلس عرض للأزياء التراثية المعاصرة للفنانة العراقية العالمية "هناء صادق"، وذلك بحضور سعادة السفير العراقي د. جواد هادي عباس وعقيلته، سعادة السفارة الفرنسية كورين بروزيه، وعدد من طاقم السفارة العراقية في الأردن، ورئيس المجلس وأمين سر المجلس وعدد من أعضاء المجلس وضيوفهم. تخلل الحفل عرض التشكيلة الجديدة من الأزياء الفلكلورية المعاصرة على أنغام الموسيقى.

## • قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

- أسهمت تلك النشاطات في زيادة الوعي الثقافي والروابط الاجتماعية بين الأعضاء وموظفي المجلس.
- يتم صرف مكافأة دورية للموظفين والعاملين المساهمين في تنظيم تلك النشاطات صرف بحسب الامتياز في العمل، بالإضافة إلى المكافأة المالية في عيد الفطر وعيد الأضحى ورأس السنة الميلادية.
- المساهمة في تغطية النفقات العلاجية للموظفين والعاملين في المجلس بدون استقطاع تلك المبالغ من الراتب الشهري.
- تنظيم رحلات سياحية ودعوات إفطار وغداء للموظفين وعوائلهم كل ثلاثة أشهر.
- دعم الموظف في الحالات الطارئة والسفر إلى خارج البلاد لأمر طارئ من خلال والمساهمة في تحمل الأعباء المالية المترتبة عليه، ويتم استقطاع جزء من راتبه حسب ما يتناسب مع ظروفه المعيشية لتغطية تلك المساعدات المالية.

## • المبدأ الرابع:

القضاء على كافة أشكال العمالة القسرية

Business should support elimination of all forms of forced and compulsory labor

إن أهم سياسات مجلس الأعمال العراقي احترام كرامة وحقوق الموظفين والعاملين ولا يسمح بأي تجاوز على حقوقهم أو أي إساءة جسدية أو نفسية ويعمل أعضاء الهيئة الإدارية على توفير أجواء العمل المناسبة واللائقة للعاملين في المجلس، لتحسين أداءهم وتمكينهم من العمل بصورة أفضل. كما يشجع المجلس كافة الأعضاء المنتسبين إلى تطبيق تلك السياسة وترويجها في شركاتهم. يطبق المجلس قانون العمل الأردني حيث تنص المادة (٧٥) على ما يلي: "يعاقب صاحب العمل عن أي مخالفة يرتكبها باستخدام أي عامل بصورة جبرية أو تحت التهديد أو بالاحتياط أو الإكراه بما في ذلك حجز وثيقة سفره بغرامة لا تقل عن ٥٠٠ دينار ولا تزيد عن ١٠٠٠ دينار ويعاقب بالعقوبة ذاتها الشريك والمحرز والمتداخل في هذا الاستخدام وتضاعف الغرامة في حالة التكرار.

• **معرض التحف والنوادر القديمة للخبير العراقي محمد البغدادي**  
 بحضور سعادة السفير العراقي السيد جواد هادي عباس والسفير الأذربيجاني أيلمان اراسلي و عدد من الشخصيات وأفراد السلك الدبلوماسي، تم افتتاح معرض التحف والنوادر القديمة في قاعة مجلس الأعمال العراقي وقد شمل المعرض مجموعة نادرة وقيمة من المجوهرات و الفضة والبورسلين والزجاج و السجاد واللوحات الفنية، حضر المعرض عدد كبير من أعضاء المجلس و عدد من أبناء الجالية العراقية.

## • حفل إفطار صباحي وعرض للأزياء الفولكلورية المعاصرة في البركة مول

من ضمن البرنامج الاجتماعي والثقافي لمجلس الأعمال العراقي، أقام المجلس حفل إفطار صباحي لسيدات المجلس وضيوفهم، وذلك في مطعم STORIA - البركة مول. تخلل الحفل ترحيب مدير عام المجلس بالضيوف مع نبذة عن نشاطات المجلس الاجتماعية ثم عرض للأزياء الفولكلورية المعاصرة للمصممة العراقية العالمية هناء صادق، وفي نهاية الحفل تم افتتاح بوفيه الإفطار استمتع به الحضور. حضر الحفل زوجة سعادة السفير العراقي د. جواد هادي عباس وعدد من عضوات المجلس ومدير عام المجلس وعدد من سيدات المجتمع بالإضافة إلى عدد من الإعلاميين.

## • معرض الشخصي الأول للفنانة العراقية بيداء العنزي بعنوان "ترانيم النخيل" في مقر المجلس

من ضمن الفعاليات الثقافية لمجلس الأعمال العراقي لدعم المواهب العراقية الشابة وتحت رعاية وافتتاح سعادة السفير العراقي د. جواد هادي عباس أقام مجلس الأعمال العراقي المعرض الشخصي الأول للفنانة العراقية بيداء العنزي بعنوان "ترانيم النخيل"، حضر المعرض عدد الشخصيات الدبلوماسية و عدد كبير من أعضاء مجلس الأعمال العراقي، وعدد من أبناء الجالية العراقية في الأردن، بالإضافة إلى عدد من الإعلاميين.

## • أمسية ثقافية تاريخية بعنوان "بغداد...تاريخ وحضارة"

للمؤرخ العراقي الكبير د. حسين أمين أقام مجلس الأعمال العراقي في الأردن أمسية ثقافية تاريخية بعنوان "بغداد...تاريخ وحضارة" للمؤرخ العراقي الكبير د. حسين أمين وذلك على قاعة نادي الملك حسين - جبل عمان. تحدث د. حسين أمين خلال الأمسية عن تاريخ وأصالة بغداد وحضارتها من أبنية وأسواق ومساجد وقصور ودورها في نشر الحضارة العربية الإسلامية وكيف اقترن اسم بغداد بعظمة الحضارة العربية الإسلامية ودورها الكبير في القرون الوسطى في ميدان العلم والثقافة والفنون وال عمران والازدهار الحضاري. قدمه في الأمسية وأدار الحوار المهندس المعماري د. إحسان فتحي. حضر الأمسية سعادة السفير العراقي لدى البلاط الهاشمي د. جواد هادي عباس ورئيس مجلس الأعمال العراقي د. ماجد الساعدي ونائب رئيس المجلس المهندس جلال الكعود وعدد من كبار الحضور وعدد كبير من الجالية العراقية في الأردن.

## • المعرض الداغستاني للفضيات والأزياء المعاصرة ذات الطابع الفلكلوري

تحت رعاية صاحب السمو الملكي الأمير رعد بن زيد حفظه الله، تم افتتاح المعرض الداغستاني للفضيات والأزياء المعاصرة ذات الطابع الفلكلوري، وذلك في مقر مجلس الأعمال العراقي في الأردن، وهو إحدى فعاليات البرنامج الثقافي لمجلس الأعمال العراقي للتعرف على ثقافة وفنون الشعوب. حضر الافتتاح كل من سعادة السفير العراقي لدى البلاط الهاشمي د. جواد

منتدى بناء أواصر التعاون العربي للشراكة الريادية  
Building Collaborations for Arab Entrepreneur  
Partnership Forum

تبني سياسات من قبل الحكومات العربية لدعم التصدير  
و تحسين ظروف الشراكة الريادية

ورقة عمل مقدمة من:

سعد محسن ناجي

رئيس مجموعة الناجي القابضة  
عضو مؤسس و أمين سر مجلس الأعمال العراقي / الأردن

المحاور:

- في مجال التشريعات
- في مجال الدعم المالي
- في مجال التدفق الحر للمعلومات و تطوير القدرات
- في مجال دعم التصدير
- تجربة ميدانية

اعتمد برنامج الأمم المتحدة الإنمائي UNDP ومشاريع الاسكوا حول الريادة على فلسفة تدريب الريادي للمشاريع الصغيرة على أساس أن الفرد لا يولد متمتعاً بكافة المهارات التي تلزمه كريادي للمشاريع الصغيرة على أساس أن الفرد لا يولد متمتعاً بكافة المهارات التي تلزمه كريادي للمشاريع الصغيرة وهذه المهارات الضرورية يمكن اكتسابها بالتدريب بالإضافة إلى البيئة المحيطة وان على الرياديين المحتملين أن يحددوا بأنفسهم المشاريع المجدية التي يستطيعون العمل على أدائها كما أن هذه الفلسفة تقتضي دعماً مادياً للمشاريع المجدية وهذا يتطلب باعترافنا بيئة اقتصادية متفاعلة مع هذه الفكرة و تطوير و تبني أساليب حكومية بهذا الاتجاه وفي هذا السياق نجد أن الحكومات العربية تحاول العمل على تغيير في المفاهيم الاقتصادية نحو الانفتاح على الأسواق الخارجية و مجارة لاقتصاديات السوق و فسخ المجال للقطاع الخاص ليلعب دور أكبر باتخاذ القرارات الاقتصادية و المشاركة في بناء البلد والبنية التحتية و إيجاد فرص عمل حقيقية ودائمة تتيح للرياديين المشاركة أفعالاً في خطط التنمية.

بالرغم من نوايا الحكومات العربية بالتغيير الاقتصادي نحو الأحسن ألا أننا نجد السنوات تمر و لم يتحقق الحلم المنشود، فان معدلات البطالة بازدياد في اغلب الدول العربية وشهد النمو الاقتصادي بعد الأزمة المالية العالمية تراجع في اغلب هذه الدول و ما زالت اقتصاديات الدول النفطية العربية معزولة عن النظام الاقتصادي العالمي معتمداً بالدرجة الأولى على إيرادات النفط الذي تشكل صادراته جل إيرادات هذه الدول.

و بالرغم من إصدار الحكومات العربية المتنوعة قوانين استثمارية تقدم حزمة متنوعة من التسهيلات الإدارية و الضريبية و الإعفاءات و الضمانات لجذب المستثمرين و منح المستثمرين حرية تنقل أموالهم إلا أن هذه الحكومات أغفلت أو قدمت الدعم القليل للمشاريع التي تحتضن العمل الريادي و تشجعه.

أن رياديو المشاريع هم أفراد يعرفون كيف يستغلون الفرص في كافة الظروف إلا أن مزاحمة الدولة للقطاع الخاص في اغلب الدول العربية تقلص من فرص نجاحهم كما أن هناك قصور واضح في خصخصة المرافق المختلفة التي تهيم عليها الدولة والتي تتيح للريادي فرص جديدة

• قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

- يؤمن المجلس بان مجتمع الأعمال له دور كبير في مكافحة الفساد بما في ذلك الرشوة والابتزاز واعتماد النزاهة والشفافية في العمل وتزويد الاعضاء بكافة المعلومات التي يرغبون في الحصول عليها، ويسعى دائماً إلى تنسيق وتوحيد الجهود مع شركات أعضاء للقضاء على ظاهرة الفساد.
- كما أن معيار النزاهة هو احد أهم الشروط لتعيين الموظفين والعاملين في المجلس حيث يشترط عند التعيين أن يتمتع الموظف بحس السبر والسلوك.
- يشارك أعضاء المجلس في العديد من المؤتمرات والندوات وورش العمل التي تنعقد للتوعية بضرورة الامتثال لقوانين مكافحة الفساد.
- انطلاقاً من رؤية مجلس الاعمال العراقي في اعماد الشفافية والنزاهة ف عمله، يقوم طاقم المجلس بالتعميم الاعضاء وبشكل يومي بكافة المناقشات والفرص الاستثمارية والتجارية، كما يتم اعلام الاعضاء عن كافة النشاطات التي ستقام في المجلس مودة لاتقل عن اسبوعين قبل موعد اقامة النشاط.
- تدعو هيئة الإدارة أعضاء الهيئة العامة للاجتماعات في مركز المجلس أو أي مكان تحدده هيئة الإدارة بإشعار ترسله إلى جميع الأعضاء الذين لهم الحق في الحضور ويكون ذلك قبل تاريخ الاجتماع بأسبوع على الأقل، ويرفق بهذا الإشعار جدول أعمال الاجتماع، ويجوز لعشرة أعضاء إدراج أي بند في جدول الأعمال وذلك بإرسال إشعار خطي إلى الرئيس مودة لا تقل عن أسبوع من تاريخ الاجتماع.
- تقوم امانة سر مجلس الاعمال العراقي باصدار تقرير سنوي عن كافة نشاطات المجلس ويتم تعميمه على كافة الاعضاء.
- تنتخب الهيئة التأسيسية، هيئة إدارية مكونة من ثلاث عشر عضو مودة ثلاث سنوات ويجوز إعادة انتخابهم من قبل الهيئة العامة.

وقد شارك أعضاء مجلس الاعمال العراقي في عدد من المؤتمرات وورش العمل لبناء النزاهة والشفافية في العراق، خلال السنوات الماضية، منها:

• مشاركة مجلس الأعمال العراقي في ورشة عمل حول دور القطاع الخاص في بناء النزاهة والشفافية في العراق

بدعوة من مكتب الأمم المتحدة الإنمائي ومكتب الأمم المتحدة المعني بالجريمة والمخدرات وهيئة النزاهة العراقية، شارك أمين سر المجلس وأعضاء من الهيئة العامة لمجلس الأعمال العراقي في ورشة عمل حول دور القطاع الخاص في بناء النزاهة والشفافية في العراق، والذي أقيم في فندق كمينسكي- عمان. تم خلال ورشة العمل استعراض أحكام ونصوص اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد بخصوص القطاع الخاص ودوره في بناء النزاهة والشفافية ومكافحة الظواهر السلبية التي تؤثر على الاقتصاد.

تطبيقات اعضاء مجلس الاعمال العراقي لمبادرة المسؤولية

الاجتماعية للشركات تجاه المجتمع

Corporate Social Responsibility

من باب المسؤولية الاجتماعية لمجلس الاعمال العراقي و ايمان الاعضاء بان التنمية الاجتماعية عنصراً أساسياً لنجاح التنمية المستدامة، والتي تتحقق عن طريق دعم المشاريع الصغيرة وخلق الوظائف لتحسين الظروف المعيشية للشرائح الفقيرة الذي سيقضي بدوره على ظاهرة الفقر ، وفي هذا السياق قدم السيد سعد محسن ناجي / رئيس شركة الراقدين لتطوير المشاريع / و رئيس مجموعة الناجي القابضة / والعضو المؤسس و أمين السر لمجلس الأعمال العراقي / الأردن، خلال مشاركته في منتدى بناء أواصر التعاون العربي للشراكة الريادية، ورقة عمل حول تبني سياسات من قبل الحكومات العربية لدعم التصدير و تحسين ظروف الشراكة الريادية.



## • المبدأ السادس:

القضاء على التمييز في كافة أشكال فرص التوظيف وأنواع المهنة  
Business should support the elimination of discrimination in respect of employment and occupation

### • المبادئ الأساسية وخطة العمل

يلتزم المجلس بعدم التمييز في عملية تعيين الموظفين مبدأ المساواة في العرق الجنس والديانة والجنسية ، ويقوم بقبول وتعيين الموظف اعتماداً على معيار الكفاءة والقدرة على الإنتاج في العمل . كما تحرص الهيئة الإدارية للمجلس على إعطاء الموظفين كافة اجورهم ومستحققاتهم .بالإضافة الى كل ماسبق يحصل كافة العاملون على اجور العمل الإضافي إن وجد أي نشاط خارج ساعات العمل المحددة.بالإضافة إلى ما سبق يلتزم المجلس بدفع النسبة المحددة من الضمان الاجتماعي حسب قانون الضمان الاجتماعي ، كما يقوم بدفع راتب الموظف إذا تغيب بعذر سواء في الحالات المرضية أو السفر.

### • قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

التزام مبدأ القضاء على التمييز في كافة أشكال فرص التوظيف وأنواع المدن ، قام المجلس بتعيين عدد من النساء في عدد من المناصب المهمة في الإدارة ومنهم المدير العام وقسم تطوير الأعمال، كما تم قبول أكثر من ٤٠ سيدة ومتطوعة في اللجنة الإنسانية واللجنة الاقتصادية من ٢٠١١- ٢٠١٢ لتعزيز دور المرأة في كافة المجالات.

هذا ويسعى مجلس الأعمال العراقي إلى إقامة عدد من الدورات لتمكين المرأة ومساعدتها في الحصول على فرص عمل لتوفير دخل مستمر يلبي احتياجات أسرهم.

## • المبدأ السابع:

التحوط تجاه التحديات البيئية  
Business should support a precautionary approach to environmental Challenges

### المبادئ الأساسية وخطة العمل:

يؤمن أعضاء الهيئة الإدارية بان مبدأ المحافظة على البيئة هو مؤشر هام للمسؤولية الاجتماعية للشركات ومنظمات المجتمع المدني وذلك باعتبارها عامل مهم في توفير بيئة العمل المناسبة، ويسعى الأعضاء التي الترويج والتوعية بهذا المبدأ بشكل مستمر من اجل الحصول على بيئة نظيفة وآمنة. كما يتم خلال اجتماعات الهيئة الإدارية مناقشة الممارسات والأعمال التي تؤدي إلى خطر تلوث البيئة وإيجاد الحلول للحيلولة دون وقوعها.

### • قياس النتائج المتوقعة والقيم المضافة:

• تعزيزاً لمبدأ المحافظة على البيئة قام المجلس بتغيير سياسته في نشر النشاطات والمعلومات على أعضاء المجلس من خلال التوقف عن طباعتها على المواد الورقية المضرة للبيئة و تحديث الموقع الالكتروني للمجلس ليكون مصدراً للمعلومات والنشاطات التي يتم تعميمها على أعضاء المجلس.  
• استخدام البريد الالكتروني بشكل أوسع بدلاً من صندوق البريد للتقليل من استهلاك المواد الورقية المضرة للبيئة.  
• يقوم عامل النظافة بالاهتمام بأمور النظافة بشكل يومي لتوفير بيئة عمل آمنة ونظيفة.

• يتوفر لدى المجلس مياه صحية مفلترة مجانية و مطبخ يحتوي على جميع المستلزمات المطلوبة، و ثلاجة لتخزين المواد الغذائية والمحافظة على جودتها.  
• يتم عقد اجتماعات دورية مع الموظفين للتوعية بأهمية المحافظة على البيئة وتجنب أي ممارسات تؤدي إلى تلوثها.

## • المبدأ الثامن :

### الترويج لمبادرات المسؤولية عن البيئة

بادر أعضاء مجلس الأعمال العراقي بالقيام بالعديد من حملات التوعية للتأكيد على أهمية المحافظة على البيئة على موظفي المجلس والعاملين في شركاتهم ، وتعزيز العمل بهذا المبدأ الهام لما له من تأثير مباشر على الوضع الصحي للعاملين.

### • قياس النتائج المتوقعة والقيمة المضافة للشركة:

• القيام بحملات ترويجية للمحافظة على البيئة من خلال عقد ورش عمل متخصصة عن البيئة واستخدام الطاقة البديلة.  
• التوقف عن طباعة المواد الإعلامية للمجلس على الورق والاكتفاء بنشرها على الموقع الالكتروني للمجلس.  
• استخدام رسائل البريد الالكتروني بدلاً من صندوق البريد للحد من استخدام المواد المضرة للبيئة.

• من باب المسؤولية الاجتماعية لمجلس الأعمال العراقي وحرصاً من أعضاء المجلس على الترويج لمبادرات المحافظة على البيئة ، قدم قسم البحوث والدراسات التابع لمجلس الأعمال العراقي بإشراف نائب رئيس المجلس المهندس جلال الكعود دراسة عن الواقع البيئي في العراق ومقترحات لتطويرها، يمكنكم الاطلاع على الدراسة من خلال زيارة الرابط التالي:  
<http://www.iraqibusinesscouncil.com/arabic/دراسات-وبحوث>

## • المبدأ التاسع :

تشجيع استخدام تكنولوجيا تراعي متطلبات البيئة  
Business should encourage the development diffusion environmentally Friendly technology

يشجع المجلس من خلال مشاركته في الندوات والمؤتمرات على استخدام الطاقة المتجددة المستمدة من الموارد الطبيعية التي لا تنفذ ويؤكد على أهميتها في توفير بيئة آمنة ونظيفة ودورها في تقليل الانحباس الحراري.

### • قياس النتائج المتوقعة والقيمة المضافة للشركة:

• استخدام المجلس لوسائل التكنولوجيا مثل البريد الالكتروني والموقع الالكتروني للحد من استخدام المواد المضرة للبيئة.  
• المشاركة في الندوات والمؤتمرات التي تهدف إلى التوعية بأهمية استخدام الطاقة المستدامة والمتجددة .  
• اقتراح الهيئة الإدارية لمجلس الأعمال العراقي بتنظيم مؤتمر حول أهمية الطاقة المتجددة والمستدامة وتشجيع شركات الأعضاء للاستثمار في مشاريع الطاقة المستدامة.

## • المبدأ العاشر:

العمل على مكافحة الفساد في جميع أشكاله بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

Business should work against corruption and all it's including extortion and bribery

إن احد أهم العوامل التي تسهم في التنمية الاقتصادية هو مكافحة الفساد، إذ يسعى المجلس من باب المسؤولية الاجتماعية على محاربة هذه الظاهرة بكافة أشكالها لما لها من انعكاسات سلبية على التنمية الاقتصادية والمجتمعية.

## في مجال دعم التصدير:

من الملاحظ أن تجارة العربية البينية وتجارة الترانزيت هي أهم أدوات التبادل التجاري بين هذه الدول ألا أن حجم التجارة البينية بين الدول العربية ضئيل للغاية وهذا يعكس سلباً على المشاريع الصغيرة التي تتنافس فيما بينها في البلد نفسه لذا فإن إيجاد جمعيات أو مؤسسات تعنى بتصدير خدمات ومنتجات الرياديين أمر لا مفر منه أمام تحديات الأسواق لذا نقترح إيجاد صندوق استثماري لضمان تصدير السلع والبضائع والخدمات المصدرة بين الدول العربية و يتيح هذا الصندوق قروض لتمويل هذه التجارة كما نقترح تشجيع البنوك بمنحها حوافز تتيحها البنوك المركزية لتمويل مثل هذه النشاطات الاقتصادية كما نقترح إن يتم إنشاء شركة عربية لتأمين الصادرات تسمح للموردين التعامل فيما بينهم بضمان هذه الشركة كما هو الحال في السوق الأوروبية المشتركة ولكون الرياديين في بداية أعمالهم بحاجة إلى الترويج والتوسع أدعو حاضرات الأعمال بتوفير جزء من ميزانيتهم للترويج للمشاريع الناجحة في فترات تأسيسها الأولى كما ادع والى إنشاء معارض دائمي في البلدان العربية خاصة للمشاريع التي نجحت عن حاضرات الأعمال مهما كان حجمها والمطلوب من الحكومات العربية إيجاد مناطق ذات جذب اقتصادي للمشاريع الجديدة الصغيرة منها والمتوسطة بهوامش بسيطة من الربح تتيح للمشاريع الجديدة التوسع دون الدخول باستثمارات البنية التحتية أو دفع رسوم عالية، أن الشراكة الاقتصادية العربية مطلب مهم من مطالب النهوض الاقتصادي العربي وعلى الحكومات أن تعمل كما عملت المجموعة الأوروبية على رفع كافة الحواجز بينها من اجل تكامل اقتصادي حقيقي .

## الخلاصة:

من ما تقدم نجد أن تنمية القدرات الريادية في الأعمال هي عملية متكاملة تدخل في مجال الإصلاح الاقتصادي المتكامل للحكومات وأن الرياديين بمشاريعهم سيرفدون حتما الأسواق بفرص وقيم إنتاجية مضافة إذا توفر لهم البيئة المناسبة. بفرص و قيم إنتاجية مضافة إذا توفر لهم البيئة المناسبة.

تجربة ميدانية حول برنامج مشترك بين مجلس الأعمال العراقي و مؤسسة المرتقي البنك الدولي

## كيف تؤسس مشروعاً خاص بك

مجلس الأعمال العراقي منظمة مهنية لرجال الأعمال أسست في الأردن عام ٢٠٠٦ حسب قانون الجمعيات الأردني تضم أكثر من ٢٥٠ رجل مستثمر عراقي مقيمين خارج العراق و بحجم ١٤٥٠ شركة متنوعة في استثماراتها بحجم يفوق ١٠ مليار دولار أمريكي، من باب المسؤولية الاجتماعية لدعم المجتمع المدني قرر المجلس إطلاق برنامج تدريبي دائم للرياديين المحتملين بالتعاون مع البنك الدولي و مؤسسة المرتقي يستهدف البرنامج العراقيين المتواجدين على ارض الأردن نظمت الدورة في قاعة المجلس الرئيسية.

## نبذة مختصرة عن البرنامج:

شارك في الدورة الأولى للبرنامج و التي استغرقت ثلاث أشهر ٢٠١ مشارك منهم ٨٠ إناث و ١٢١ ذكور.

التحصيل العلمي للمشاركين: ٤٦ إعدادي، ١١٤ بكالوريوس، ٣١ ماجستير، ١٠ دكتوراه ٤٠ سنة شارك ٥٢ شخص، - ٣٠ سنة شارك ١٠١ شخص، ٣٠ - ٢٠

## الفئات العمرية للمشاركين:

أكبر من ٤٠ سنة شارك ٤٨ شخص.

## عمل المشاركين عند بدء الدورة:

لا يعمل ٨٧ شخص، أداري ٧٤ شخص، مدير ١٥ شخص، صاحب عمل ٢٥ شخص

## محاوّر الدورة:

- كيف تؤسس عمل خاص بك
  - كيف تعد الجدوى الاقتصادية
  - كيف تدير مشروعك
  - كيف تعد البيانات المالية للمشروع (كلف، مبيعات، أرباح و خسائر).
  - كيف توسع مشروعك
- مواد الدورة التدريبية قدمت من قبل البنك الدولي باللغة العربية و درب الرياديين المحتملين  
مدربين معتمدين من قبل البنك الدولي، يمكن للمهتمين الحصول عن المزيد من المعلومات عن نتائج هذه الدورة بالاتصال بمقر المجلس.

إنطلاقاً من مبدأ المسؤولية الاجتماعية للشركات في المحافظة على البيئة والمحافظة على الموارد الطبيعية والذي يعد احد المحاور الاساسية في التنمية المستدامة، قدم قسم البحوث والدراسات التابع لمجلس الاعمال العراقي بإشراف المهندس جلال الكعود، رئيس مجموعة نفط للتجارة الدولية ونائب رئيس مجلس الأعمال العراقي، دراسات عن الواقع البيئي في العراق ومقترحات لتطويرها:

« البيئة في العراق ... هل شملها النسيان أم الفساد؟؟؟»  
« النفايات والأنقاض تحدي بيئي يؤرق العراق»

## البيئة في العراق ... هل شملها النسيان أم الفساد؟؟؟ م. الاستشاري جلال الكعود مجالس الأعمال العراقي

البيئة من المواضيع المهمة في الوقت الحاضر فقد اهتمت الامم المتحدة بالبيئة، كما اهتمت بها الدول المتحضرة، واصدرت الكثير من القوانين والتعليمات التي تحافظ عليها وتضع الغرامات القاسية لمن يخالف او يؤثر سلباً على البيئة، وخاصة بعد الارتفاع الهائل في عدد سكان الارض، مما جعل الكثير من الباحثين والعلماء يدرسون كيف يستطيعوا بناء بيئة مناسبة للانسان وان يحافظوا عليها.

وعند التجول في العراق يستطيع المشاهد ان يرى مدى التدمير الذي يحدثه الانسان في العراق على بيئته، وساحول تقديم بعض المشاهدات الشخصية في الانبار، واعتقد انها مشاهدات يمكن ان تراها في اي مدينة عراقية لانه لاتوجد تعليمات او عقوبات مناسبة لمن يحدث هذا التدمير، او ان الذي يحدث التدمير لا يعرف مدى الاذى الذي يحدثه سواء للمجتمع العراقي، اولنفسه وعائلته. او قد تكون المخصصات التي توجه له غير كافية. او ان هذه المخصصات يتم استغلالها من قبل المسؤولين بطرق غير مجدية وبسوء إدارة (اذا لم يكن فساداً) على اعتبار ان لا احد يسأل عنها او يهتم بها.

## النفايات والقمامة :

سيتفاجأ الزائر بمنظر اكداس القمامة التي تملأ كل مساحة شاغرة في المدن وخاصة مداخل المدن التي يتوقع ان تكون جميلة وتعكس شخصية سكانها. تمتد مشكلة النفايات والأنقاض الى الأحياء السكنية وتصبح بؤرة للأمراض والروائح الكريهة، وتقدم نموذج غير حضاري لهذا المجتمع. حيث ترمى الأوساخ والنفايات والمعدات المتروكة وكل شئ خارج الحاجة في الأراضي الغير مستغلة داخل الأحياء السكنية، هذا بدل ان تكون هناك حدائق وساحات للعب الأطفال كما صممت في خرائط البلديات لكنه تصميم على الورق اما على الارض فهو على العكس تماماً؟

وربما يعود ذلك الى انعدام الخدمات الأساسية من مجاري صناعية ونظافة ومتطلبات المحافظة على البيئة وعدم استطاعت الجهات المسؤولة عن



ففي بلد كالعراق مثلاً لازالت الحكومة تستورد و تتاجر بالسيارات و مفردات الحصة التموينية و تنتج في مصانعها منتجات الألبان و زيت الطعام و الصابون و غاز الطهي و زيت السيارات والأسمدة و خزانات المياه و تدير الفنادق و الأسواق المركزية و ساحات بيع الخضراوات و الفواكه و تجمع النفايات و توزع المنتجات النفطية و تجبي الفواتير و تغير مصابيح إنارة الشوارع المستهلكة و تشارك في المقاولات الإنشائية و تدير صوامع الحبوب و ترش المبيدات الزراعية و القائمة تطول من المشاريع التي يحتم الاقتصاد الحر أن تكون من ضمن منافسات القطاع الخاص.

## دور الحكومات العربية لتحسين ظروف الشراكة الريادية

### في مجال التشريعات:

نحن نجد أن هناك خطوتين مهمتين في مجال الإصلاح الاقتصادي يجب على الحكومات إقرارها ليصبح طريق الاستثمار معيد مما يتيح المزيد من الفرص لريادي المشاريع فلأمر هنا يخص المشاركة الفعالة بين القطاع العام و الخاص و تنظيم مثل هذه المشاركة وهاتان الخطوتان هما:

### أولاً: إيجاد هيئات مستقلة للخصخصة في البلدان التي لا تمتلكها

حيث يتم تأسيس مثل هذه الهيئة وفق قوانين مفضله للخصخصة يضمن حماية للمستهلك مع ضمان أن يقوم القطاع الخاص المشتري بتطوير المنشأة المنوي خصصتها، تأخذ هذه الهيئة على عاتقها خصخصة شركات ومؤسسات القطاع العام وفق صيغ تتيح استمرارها و نجاحها بان تعتمد إلى إعادة هيكلة هذه الشركات و التخلص من أعبائها المالية و الهيكلية وطرح هذه المشاريع بشكل جاذب للمستثمر عن طريق الهيئات الاستثمارية الوطنية، كما تعمل هذه الهيئة على توحيد ملكية الأراضي العائدة للدولة و المخصصة للاستثمار و تعمل على تطوير أو تغيير ما قائم من المشاريع الخاسرة لجعلها مشاريع ربحية في الأداء و بالتالي عرضها على المستثمرين من خلال الهيئات الاستثمارية أن

توسع القطاع الخاص بمشاريعه سيصبح حزمة من الاحتياجات التي يمكن استغلالها من قبل ريادة المشاريع.

### ثانياً: إيجاد هيئة مركزية للشراكة بين القطاع العام و الخاص Public Private Partnership (PPP)

حيث يتم تأسيس هذه الهيئة وفق قانون يوضع للشراكة بين القطاعين العام والخاص، الغرض من هذه الهيئة و قانونها هو أشراك القطاع الخاص في مشاريع البنية التحتية مثل مشاريع المياه و الكهرباء والطرق و الجسور و المطارات والسدود ومحطات تكرير المياه و النفايات والنقل العام إلى غيرها من المشاريع التي تمتلكها الحكومات أو تنوي أقامتها وفق صيغ عديد قد تكون منها شراكات لإدارة مشاريع قائمة أو إنشاء مشاريع جديدة وفق بناء تشغيل نقل الملكية)، مثل هذه المشاريع (BOT صيغ معروفة و مختلفة قد تكون منها تقوم على أساس توفير الحكومة تسهيلات لا يستطيع المستثمر توفيرها دون غطاء حكومي لمشاريع تعود ملكيتها إلى الدولة أو أن يقوم المستثمر بدلا من الحكومة بتشغيل مرفقات البنية التحتية و تطويرها، أن الشراكة تقوم على مبدء توفير خدمة المواطنين من قبل القطاع الخاص

وفق إشراف حكومي ولا تغطي القوانين الاستثمارية الحالية في اغلب دول الشرق الأوسط مثل هذا النوع من الشراكة بين القطاعين العام و الخاص و يستعاض بدلا منها بعقود معرضة لتفسيرات و اجتهادات تعيق دخول مستثمرين في هذه القطاعات، أن توفير بنية تشريعية ملائمة سيؤدي إلى توفير فرص جديدة ذات قيمة تجارية وهنا مره أخرى فان القطاع الخاص سيوفر مجال و بيئة متنوعة لدخول أفراد متميزون قادرين على إنشاء أسواق لمشاريعهم المتنوعة.

### في مجال الدعم المالي:

تتعاين حاضنات الأعمال الريادية العربية من ضعف شديد في الموارد و الإمكانيات الفنية مما ترك اثر سلبي على أدائها، نحن نعتقد على الحكومات العربية أن تصمم برامج دعم مالي لتشجع حاضنات الأعمال بصورة خاصة و تشجيع إنشاء المشاريع الصغيرة و المتوسطة و تشجيع تطوير و ديمومة المشاريع القائمة وذلك بإمدادها بقروض ميسرة و فترات سداد معقولة كما يجب

أن تمنح هذه المشاريع حزمة من الامتيازات و الإعفاءات الجمركية و الضريبية أسوة بالمشاريع التي تندرج تحت قوانين الاستثمار كما يجب إنشاء صندوق لدعم إجراء دراسات الجدوى الاقتصادية لأي مشروع يرغب المستثمر و الريادي بإقامته، و نقترح أن تشتري الحكومات على المستثمرين إجراء دراسات جدوى اقتصادية رصينة لمشاريعهم الجديدة و اعتبار مثل هذه

الدراسات أساس لمنحهم أي حوافز قد تقررها، ولكون البنوك المحلية هي أساس التمويل المفترض للمشاريع فعلى الحكومات تشجيع البنوك القائمة على منح القروض و التسهيلات للرياديين و المشاريع الصغيرة وذلك عن طريق منح هذه البنوك حوافز من البنوك المركزية للدولة، كما على البنوك أن تساهم في إنشاء الحاضنات الريادية على اعتبار أن مثل هذه المشاريع

وان Private Equity هي شكل مبسط من أشكال الاستثمارات البنكية المعروفة بالأسهم الخاصة هذه المشاريع عند نجاحها يمكن تحويلها لأدوات مالية قابلة للتداول وهنا لا يسعني إلا أن انوه بتجربة لبنانية رائدة عن حاضنة للريادة على شكل شركة أسسها بنك بالتعاون مع جامعة و أثمرت عن مشاريع ناجحة للرياديين مثيرة للاهتمام، كما نجد من الضروري أن تقوم الحكومات بتحديث المدارس و المعاهد الحرفية وفق معايير عالمية لتخريج أجيال حرفية تتلاءم مع النهضة التي تنطلق إليها.

### في مجال التدفق الحر للمعلومات و تطوير القدرات:

في زمن العولمة و الانترنت و حرية تدفق المعلومات من خلال شبكة الانترنت نحن نجد لا بديل التي تتيح بكل شفافية التدفق الحر للمعلومات e-government عن الحكومة الالكترونية من خلال ونشر كل ما يخص النشاط الاقتصادي الحكومي و المناقصات و المشاريع و الفرص الاستثمارية ولا بد للأشخاص مهما كانت صفتهم أن يطلعوا على أي نوع من المعلومات الاقتصادية و الإحصائية بصورة ميسرة ليتسنى لهم اتخاذ القرارات السليمة بخصوص مشاريعهم المقبلة كما أن انجاز العديد من المعاملات الخاصة بالمواطنين عن طريق الانترنت سيخدم المواطن بطريق أفضل و يقلل من فرص الاستغلال الغير مشروع وعلى الحكومات أن تدعم الحاضنات الريادية بخدمات متطورة من الكومبيوترات و الدخول الحر للانترنت و السرعة العالية للتحميل كما تدعم الحاضنات الريادية بالدراسات و الدعم اللوجستي المناسب لكي تقوم بدورها

التنموي.

لا بد للحكومات أن تعتمد برنامج دائم و مستمر لتحسين قدرات العاملين فيها كما لا بد أن يتم اعتماد برنامج لتحفيز الموظفين و العاملين لتحسين أدائهم ومن هذه الحوافز تعديل أجورهم ودرجاتهم الوظيفية عند اكتسابهم مهارات جديدة أو خبرات جديدة في مجال عملهم و اعتماد برنامج تعليمي مستمر لهم، أن أي استثمار في تحسين وضع الموارد البشرية للدول سينصب مباشرة في خدمة تحسين الوضع الاستثماري و سيساهم في تعزيز إيجاد فرص استثمارية الجديدة.

كما ندعو الحكومات إلى اعتماد مشاريع ضخمة و كبير للبعثات الخارجية للحصول على درجات البكالوريوس و الماجستير و الدكتوراه من جامعات رصينة للمواطنين و للعاملين في الحكومة لاكتساب معارف جديدة و الانطلاق لأفاق رحبة و الإطلاع على ما وصل إليه العالم من معرفة و تقدم.

## النفائيات والأنقاض تحدي بيئي يورق العراق.

م. الاستشاري جلال الكعود

على الأرصفة واضحة حيث تعتبر امتداد طبيعي للمحلات حسب الأعراف السائدة في المجتمع، وكذلك المجاري المفتوحة والأثرية والوساخة والأنقاض هي منظر اعتاد عليه المجتمع وأصبحت لا تمثل مشكلة، وإنما تنظر مؤسسات الحكومة المحلية وحتى المواطنين بأن هذه التجاوزات مقبولة بحكم العادة والمكرر والمألوف لتقصير الطرفين في أداء واجباتهم.

أن الصور في هذه المقالة اخذت لمدينة هيت قبل شهر واحد، ومدينة هيت إحدى أقدم المدن في العراق ويبلغ عمرها أكثر من ٦٠٠٠ سنة. وتبين الصورة أدانة في الخلفية بقايا القصب التي كانت مسكونة بالكامل حتى ٢٠ سنة مضت والآن فهي أنقاض متراكمة تطل على أجمل انهار العراق وهو الفرات.

هناك حاجة ماسة لكتابة مقال آخر لمناقشة موضوع العمارة و تخطيط المدن حيث يمثل الواقع المعماري الحالي تحديا كبيرا يتوجب على الدولة والمجتمع التعاون الكلي لايجاد الطرق السليمة للتعاطي معه فهو لا ياخذ حاجة الناس ولا الطبيعة الاجتماعية ولا عامل المناخ ويفتقر للرؤية والمنطق الجمالي للعمارة. تستمر مشكلة النفائيات والأنقاض الى الأحياء السكنية وتصبح بؤرة للأمراض والروائح الكريهة، وتقدم نموذج غير حضاري لهذا المجتمع.

حيث ترمى الأوساخ والنفائيات والمعدات المتروكة وكل شئ خارج الحاجة في الأراضي الغير مستغلة داخل الأحياء السكنية، هذا يدل ان تكون هناك حدائق وساحات للعب الأطفال كما صممت في خرائط البلديات لكنه تصميم على الورق اما على الارض فهو على العكس تماما؟

ثم لاتنتهي الكارثة هنا خاصة ونحن في مدينة كان يتغنى بها الشعراء والفنانون لموقعها المميز على نهر الفرات وبساتينها العامرة ونواحيها الجميلة. فقد اصبحت واجهة النهر مكب للنفائيات ومياه المجاري.

حيث يتهدد المجتمع بتلوث مياهه ومياه كل المدن التي تقع على مجرى النهر، اسفنا للأخواننا في الجنوب حيث لايعلم الا الله حجم التلوث الذي يصلهم ويصل الى ابنائهم بسبب هذا الأهمال. علما بأن جميع مشاريع مياه الشرب في العراق تفتقد الى المتطلبات اللازمة لانتاج مياه صالحة للشرب حسب مواصفات منظمة الأمم المتحدة وتكتفي مشاريع المياه بالفلتره من خلال الرمل في أغلب الأحيان.

أما المجاري فهي لاتخضع لأي معالجة وانما ترسل الى النهر بطريقة مباشرة كما هو واضح في الصورة أعلا. وتأتي هذه المجاري من قنوات الصرف المفتوحة في الشوارع والأسواق ولا يعلم أحد مافيهها من مواد ومخلفات تهدد جميع أنواع الكائنات الحية وعلى رأسها الإنسان؟

لم تكن باقي مدن محافظة الأنبار أكثر نظافة من هيت، بل على العكس تماما فقد كانت الرمادي والمدن الأخرى أكثر اتساخا وأكثر تدهورا، وما فاجأني فيه بعض الأخوان الذين أطلعوا على هذه الصور البشعة ومدن وطننا الحبيب أنهم يأكدون بأن البصرة ومدن جنوب العراق وحتى بغداد لا تختلف عن هذا المستوى من الأهمال بل قد تكون أكثر أهملًا؟

المحزن حقا أن مدينة الرمادي قد أحالت عطاء لأحدى الشركات الألمانية لتنظيف المدينة، ولكن لم تنجح هذه الشركة الألمانية من تنفيذ تعهداتها كما يتضح لأن الخبرة المطلوبة لمثل هذه الأعمال لاتتوفر في العراق!! وكما قال أحد الأخوان معلقا على هذه الصور بأنه أصبح حلم أن نرجع الى عراق السبعينات والى تلك المدن البسيطة والأمنة والنظيفة. وعذرا للذين عاشوا في العهد الملكي فأن جيلنا هو جيل الجمهوريات والديمقراطيات الحديثة بثوب الوطنية الممزق والمتسخ بأفعال الصراع السياسي.

ان أهم ما خطر في ذهني وأرى تلك المشاهد المحزنة من الوساخة والأنقاض هو كيف ستكون ردة فعل اي مستثمر يزور العراق ويرغب في وضع ماله في مؤسسة مهترئة وعاجزة حتى عن تنظيف شوارعها وإيجاد مكب نفائيات وأنقاض لمدينتها. كيف يمكن للمستثمر أن يتعامل ويقدم المنفعة المطلوبة مع مجتمع لايجانح من رمي القاذورات والأنقاض الى جانب بيته ويقبل أن تكون هناك مياه اسنه ومرتع للأمراض ولا يسأل الحكومة عن حقه كأسنان في الخلاص من تلك النفائيات؟ ولا المجالس المحلية هي الاخرى معنية بان تسأل لماذا وصل الحال على ما هو عليه ومن هو المسؤول؟ ماهو حال هذا الإنسان الذي يقبل

عندما يزور الشخص مدينة جميلة أو حديقة عامة احسن تصميمها فمن الطبيعي أن يتمنى لمدينته أن تكون بتلك الصفات، وهذا الشعور يلازمي كما يلازم جميع العراقيين الذين سنحت لهم الفرصة في السفر الى العالم والأطلاع على المستوى المعاشي التي وصلت اليه المجتمعات المتطورة والبيئة الحاضنة لها. كل شئ نراه تنمائه لبلدنا العراق ومدننا من تنظيم ونظافة وعمران رائع الجمال لأننا نؤمن بأن العراق فيه من الخيرات الكثير مما يميزه عن دول العالم. ولكن في نفس الوقت هذا التمييز لم يجد طريقة الى الواقع مع الأسف ونستمر في التحسر على ما وصلت اليه مدن اوربا وامريكا والعديد من جاراتنا مثل تركيا ودول مجلس التعاون الخليجي والأردن.

لقد كانت زيارتي الأخيرة إلى عدد من نواحي وأقصية الأنبار للاطمئنان على حال الأهل و الأصدقاء والإطلاع على أحوال البلد بدون رتوش وعلى ارض الواقع فاجعة. فخلال زيارتي مررت بعدد من المدن دفعتني إليها الحنين ومنها بالطبع مدينة الرمادي، قضاء هيت، قضاء حديثة، ناحية الفرات، ناحية البغدادي، ناحية بروانة وناحية الحقلانية. وفي هذه الرحلة استطعت الإطلاع على الكثير من الأمور التي تمثل واقع الحال الذي يعيشه العراقيون والتي ستحتاج إلى أكثر من مقالة للتعاطي مع حجم وتعقيدات تلك المشاكل الخطيرة التي تواجه المجتمع وجميع مؤسسات الحكم وعلى جميع الأصعدة أفقيا وعموديا. ولكنني في هذه المقالة سأنتقل إلى موضوع قد يبدو للوهلة الأولى بسيط وغير ذي أهمية، ولكنه يمثل في دلالاته الكثير من المشاكل والتحديات التي ستواجه صاحب القرار في التعاطي معها وقد أصبح العراق ارض النفائيات والأنقاض!

أني متأكد من أن جميع الزوار القادمين الى العراق من الأردن أو دول الخليج أو دول العالم المتحضر سيتفاجؤون بمنظر اكاداس القمامة التي تملأ كل مساحة شاغرة في المدن إضافة الى مطبات الطرق والحفر والأزقة المملوءة بالمياه الآسنة في الساحات العامة في مدن العراق. المدهش أكثر هو تواجد هذه المخلفات على الطرق الرئيسية المؤدية للمدن وكان المسؤولين عن تلك المدن يتباهون ويتنافسون بحجم نفائياتهم وحجم الضرر البيئي الناجم عن ذلك.

فجميع مدن العراق أصبح مدخلها الرئيسي قد ازدحم بورشات صناعية ومرائب تصليح سيارات ومعدات وكأن الحي الصناعي هو الوجه الأمل لأستقبال الزوار والمواطنين الى مدنهم. وحيث جرت العادة على تحديد وجة الأستخدام الصناعي حسب مستوى التلوث والضجيج كما هو معمول به في العالم، فأن المدن الصناعية العراقية هي عبارة عن محلات مترافقة على جانبي الشوارع الرئيسية عند مدخل المدن تعلن عن خدماتها من خلال استخدام مقتربات تلك الشوارع والأرتدادات الأمامية لها لخرن موادها وعرض منتجاتها، والتوسع في العمل من خلال استغلال تلك الأمتدادات بشكل يتماشى ومتطلبات عمل تلك الورش الذي هو سبب جوهر في تلوث البيئة.

ومع انعدام الخدمات الأساسية من مجاري صناعية ونظافة ومتطلبات المحافظة على البيئة، فقد أصبح النمط المعماري والبيئي المميز لمدينة العراق كنموذج لأنهييار المؤسسات المسؤولة عن التنظيم الحضري واختفاء الخدمات الأساسية وعدم استطاعتها تنظيم ايسر متطلبات المجتمع بما يتلائم مع حاجات المجتمع البيئة والذوق العام.

لو توقف الأمر عند الأماكن الصناعية وحدها لقلنا أن هذا التحدي البيئي يحتاج الى مؤسسات وأمكانيات كبيرة قد لاتتمكن مؤسسات الدولة العراقية من توفيرها في الوقت الحاضر والحقيقة عكس ذلك تماما حيث علمت من السكان والمسؤولين بأن هناك مخصصات مالية كبيرة ومعدات قد تم تخصيصها للقضاء على هذه المخلفات؟ ولكن المسؤولين لم يتمكنوا من معالجة المشكلة لأسباب مجهولة؟

أما وسط المدينة التجارية (إذا كانت تصلح لهكذا مسمى) فهناك الأعتداءات



كما هو واضح في الصور المرفقة. وتأتي هذه المجاري من قنوات الصرف المفتوحة في الشوارع والأسواق ولا يعلم أحد مافيه من مواد ومخلفات تهدد جميع انواع الكائنات الحية وعلى رأسها الإنسان؟

### مقترحات للتطوير:

1. رفع النفايات والأنقاض وأنشاء مكب نفايات وانقاض خارج حدود المدينة، وتوفير حاويات النفايات في كل شارع وفي مواقع محددة ووضع برنامج توعية حول رمي النفايات ووضع غرامات على المخالفين.
2. تشجيع القطاع الخاص على انشاء خدمات تدوير النفايات خاصة البلاستيكية والمعدنية والورقية منها.
3. انشاء مدن صناعات صغيرة في مناطق ملائمة ومواصلات حديثة تتوفر فيها الخدمات الأساسية وبعدها يتم ترحيل ورش العمل والصناعات الخفيفة اليها وتشجيع هذا القطاع الى الانتقال اليها من خلال توفير الطاقة الكهربائية والصرف الصناعي، مع وضع تشريعات صارمة وغرامات مالية للنظافة على اية ورشة تعمل خارج تلك المدن.
4. وضع تشريعات واضحة للبناء وتحديد الشوارع التجارية والخدماتية والأحياء السكنية وتنظيم البناء من خلال وضع قوانين وتشريعات واضحة تنظم ذلك أخذين بنظر الاعتبار تطوير تصور واضح لشكل المدينة وشوارعها الرئيسية بحيث يتم الالتزام بتلك التشريعات ومن يخالف، تفرض عليه غرامات مالية بناء على دراسة توضع من قبل الجهات التشريعية.
5. وضع تشريعات واضحة للبناء وتحديد الشوارع التجارية والخدماتية والأحياء السكنية وتنظيم البناء من خلال وضع قوانين وتشريعات واضحة تنظم ذلك أخذين بنظر الاعتبار تطوير تصور واضح لشكل المدينة وشوارعها الرئيسية بحيث يتم الالتزام بتلك التشريعات ومن يخالف، تفرض عليه غرامات مالية بناء على دراسة توضع من قبل الجهات التشريعية.
6. يتوجب على مؤسسات الحكومة أخذ زمام المبادرة في إعادة تأهيل المدن والمرافق العامة وتجهيز الأرضية اللازمة لأي مستثمر على الشروع باستثماره بفترة وجيزة وبدون عوائق. وهذا يتطلب من الإدارات المحلية لهذه المدن التباحث مع مؤسسات الحكومة المسؤولة عن التخطيط والأمن، وهيئات الاستثمار، واخذ زمام المبادرة في تهيئة جميع القرارات اللازمة التي تخص الاستثمار مع ايجاد الحلول الملائمة لأي عوائق قد تؤثر مثل هذه المشاريع.

### الخلاصة:

يمكن اعتبار مدينة هيت نموذج لجميع مدن العراق حيث المشاكل والمعوقات هي ذاتها، ويترتب على مؤسسات الدولة التشريعية والتنفيذية إعادة تقييم الأنجازات وايجاد طرق جديدة وسياسات أكثر فاعلية في تنفيذ المشاريع والخطط الأممية وتقديم الخدمات، وأن ميزانية الدولة غارقة في تخصيصاتها التشغيلية (تجاوزت 70% من الموازنة العامة) على حساب المنهاج الاستثماري، علما بان المنهاج الاستثماري هو اداة التغيير نحو بناء يتسم بالتحضر والشموخ.

ارجو ان تكون مقالتني هذه مثيرة لانتباه من يههم بناء عراق جديد، وان تتعاون كل الايدي من اجل خلق واقع جديد يتناسب مع امكانيات العراق الاقتصادية وايجاد بيئة للعيش الكريم وتحسين حياة المواطن العادي، والله الموفق.

تنظيم ابسط متطلبات المجتمع بما يتلائم مع حاجاته البيئية والذوق العام. ان أهم ما خطر في ذهني وأنى ارى تلك المشاهد المحزنة من الوساخة والأنقاض هو كيف ستكون ردة فعل اي مستثمر يزور العراق ويرغب في وضع ماله في مؤسسة مهترئة وعاجزة حتى عن تنظيف شوارعها، وايجاد مكب نفايات وأنقاض لمدينتها. كيف يمكن للمستثمر أن يتعامل ويقدم المنفعة المطلوبة مع مجتمع لايمانع من رمي القاذورات والأنقاض الى جانب بيته ويقبل أن تكون هناك مياه اسنه ومرتع للأمراض ولا يسأل الحكومة عن حقه كأنسان في الخلاص من تلك النفايات

### الورشات الصناعية عند مداخل المدن:

معظم مدن العراق أصبحت مداخلها الرئيسية تزدهم بورشات صناعية ومرائب تصليح سيارات ومعدات وكأن الحي الصناعي هو الوجه الأمثل لأستقبال الزوار والمواطنين الى مدنهم. وحيث جرت العادة على تحديد وجهة الأستخدام الصناعي حسب مستوى التلوث والضجيج كما هو معمول به في العالم، فإن المدن الصناعية العراقية هي عبارة عن محلات متراصة على جانبي الشوارع الرئيسية عند مدخل المدن تعلن عن خدماتها من خلال استخدام مقتربات تلك الشوارع والأرتدادات الأمامية لها لخزن موادها وعرض منتجاتها، والتوسع في العمل من خلال استغلال تلك الأمتدادات بشكل يتماشى ومتطلبات عمل تلك الورش الذي هو سبب جوهرى في تلوث البيئة.

لو توقف الأمر عند الأماكن الصناعية وحدها لقلنا أن هذا التحدي البيئي يحتاج الى مؤسسات وأمكانيات كبيرة قد لاتتمكن مؤسسات الدولة العراقية من توفيرها في الوقت الحاضر والحقيقة عكس ذلك تماما حيث علمت من السكان والمسؤولين بأن هناك مخصصات مالية كبيرة ومعدات قد تم تخصيصها للقضاء على هذه المخلفات؟ ولكن المسؤولين لم يتمكنوا من معالجة المشكلة لأسباب مجهولة؟

### قلب المدينة (وسط المدينة):

تتباها المدن في العالم بتنظيم وتجميل وسط مدينتها لانها تعتبر وسط المدينة كقلبها النابض، فلذلك يتذكر كم كان شارع الرشيد مميزا بابنيتته، وجمال شارعها، ونستطيع قول ذلك عن معظم المدن المعروف في العالم، اما مدينة هيت (والتي يمكن اخذها كعينة لمعظم مدن العراق) فحدث ولا حرج، ففي وسط المدينة التجارية (أذا كانت تصلح لهكذا مسمى) هناك الأعتداءات على الأرصفة واضحة حيث تعتبر امتداد طبيعي للمحلات حسب الأعراف السائدة في المجتمع، وكذلك المجاري المفتوحة والأترية والوساخة والأنقاض هي مناظر لايجب ان تكون، ونحن في القرن الواحد والعشرون وفي بلد يملك من الامكانيات المالية والبشرية مايجعله من اغنى الدول ليس في المنطقة بل في العالم.

علما ان مدينة هيت هي إحدى اقدم المدن في العراق ويبلغ عمرها أكثر من 6000 سنة. وتبين الصور أعلاه بقايا القصب التي كانت مسكونة بالكامل حتى 20 سنة مضت والآن فهي أنقاض متراكمة تطل على أجمل انهار العراق وهو الفرات.

### تلوث مياه الفرات (الكورنيش):

لمدينة هيت موقع مميز على نهر الفرات وبساتينها العامرة ونواحيها الجميلة. ولكن مما يؤسف له ان واجهة النهر اصبحت مكب للنفايات ومياه المجاري.

مما يؤدي إلى تلوث مياه الفرات، ويمتد ليلوث مياه كل المدن التي تقع على مجرى النهر، حيث لايعلم الا الله حجم التلوث الذي يصل الى مدن الجنوب التي يمر بها نهر الفرات. أما المجاري فهي لا تخضع لأي معالجة وإنما ترسل الى النهر بطريقة مباشرة

## Mesopotamian Tree of Life

## شجرة الحياة لبلاد الرافدين

The origin Mesopotamian concept for the tree of life was that wisdom is linked to a tree whose fruit endows those who eat it with health and longevity. The symbol of an elixir of life had already been well established in antiquity.

The Sumerian was one of the first cultures to arise in Mesopotamia, which is what now Iraq is, or more specifically the region between the two rivers: the Tigris and Euphrates.

“The Tree of Life represented in carvings may not look like a tree, but it was show as a series of leafy rosettes, arranged and constructed in a strange [lattice] pattern.. To the Babylonians; it was a tree with magical fruit, which could only be picked by the gods. Dire consequences befell any mortal who dared to pluck from it. The oldest name of Babylon, Tin-tir-Ki, meant “the place of the tree of life.”



إن مفهوم السومري لفكرة شجرة الحياة يعود أصلاً إلى الاعتقاد بأن الحكمة مرتبطة بشجرة ذات ثمار تنعم على آكلها بالصحة وطول العمر. وهذا الرمز الجوهري للحياة كان معتمداً بشكل واسع في العصور القديمة.

أن شجرة الحياة هذه الممثلة بالنقوش النحتية قد لا تدل على الإطلاق على أنها شجرة، فهي تصور عادة كمجموعة من الورود كثيفة الأوراق مرتبة وفق نمط غير مألوف.... وكان البابليون يعتقدون بأنه لا يحق سوى للآلهة جني ثمار هذه الشجرة السحرية وبأن من يحاول اقتطاف ثمارها من البشر سيلاقي عقاباً شديداً. ويؤكد المختصون أن الاسم القديم لبابل ( تن تري ) يعني مكان شجرة الحياة.



وتفعيل دور المجالس المحلية في دورها التشريعي والرقابي، والأرتقاء بسمتوى تلك المجالس من خلال التدريب والمحاضرات، وتشجيع انتخاب الكفاءة كمعيار لها، وكذلك الألتزام بتعيين الكفاءة في الأجهزة التنفيذية وتحميلهم المسؤولية في تنفيذ الخطط والبرامج المعتمدة، والعمل على بسط الأمن وأحترام المواطن والعمل على تقديم الخدمات من خلال جدول زمني معقول، والتأكيد على تنفيذ جميع الخدمات التي يمكن تنفيذها بدون تأخير على سبيل المثال وليس الحصر رفع النفايات والأنقاض التي هي بحاجة فقط للشعور في المسؤولية.

أنني ارى في هذه المدينة هي نموذج لجميع مدن العراق حيث المشاكل والمعوقات هي ذاتها، وأن المؤتمرات الدولية التي تعقد حول الأستثمار وتطوير أجهزة الدولة وفعاليتها هي جهود لم تنتج سوى مثل هذه الحالة التي يرثي لها. وهذا دليل واضح على أن الأستراتيجية المعمول بها الآن قد فشلت، ويترتب على مؤسسات الدولة التشريعية والتنفيذية إعادة تقييم الأجزاء وإيجاد طرق جديدة وسياسات أكثر فاعلية في تنفيذ المشاريع والخطط الأهمائية وتقديم الخدمات خاصة وأن ميزانية الدولة غارقة في تخصيصاتها التشغيلية على حساب المنهاج الاستثماري الذي ينبغي ان يعطى الاولوية لانه هو اداة التغيير نحو بناء يتسم بالتحضر والشموخ ومع ان الكلف التشغيلية قد تجاوزت ٧٠٪ من الموازنة العامة الا انها لم تضيف شيئاً للدخل القومي بسبب هيمنة القطاع العام وضعف القطاع الخاص العراقي.

أن يعيش اطفالة في بيئة ملوثة ويشرب مياة ممزوجة بنفاياته؟ أنة انسان قد سلبت ارادته ومرعوب من قول الحق والأعتراض لأن ذلك يهدد لقمة عيشة. هكذا ينتشر الفساد والمفسدون لعدم وجود من يحاسبهم ويحملهم المسؤولية عن هدر المال العام وصرف المليارات من الدنانير التي خصصت لرفع الأنقاض والنفايات؟

بالرغم من بشاعة المناظر وحجم التحدي الأ أن الله أنعم على وطننا بخيرات كثيرة لم يستطع الأتسان العراقي من استثمار تلك الخيرات بشكل ملائم. ونأخذ مدينة هيت كنموذج على تلك الخيرات والطبيعة الخلابة التي يمكن استثمارها بشكل مميز.

فها هي تلك المدينة الغارقة في القدم تجلس على شواطئ أجمل انهار العالم وتحمل أرثاً تاريخياً للأف السنين طمر في الأنقاض والنفايات بسبب تقصير ابناؤه وانهماكهم في الحصول على ابسط متطلبات الحياة اليومية من خدمات وعيش كريم.

من السهل على المستثمر أن يتخيل عشرات المشاريع التي يمكن استثمارها في مثل هكذا مدينة من تطوير الواجهة المائية، بناء اسواق تقليدية وتاريخية بخدمات حديثة لتشجيع السياحة الداخلية على أقل تقدير، بناء فنادق ٣ أو ٤ نجوم لزيارة المنطقة والتفسيح في مزارع النخيل والخروج الى الصحراء. إعادة بناء القصب لتصبح واجهة تاريخية وفنية واجتماعية تتميز بها المدينة. ولكن لكي نتمكن من التفكير في ذلك يتوجب على مؤسسات الدولة عمل الكثير من الخطوات لتحضير البيئة المناسبة لجذب المستثمر. وفي حالة مثل هذه المدينة التاريخية فيجب على الإدارة المحلية عمل عدة خطوات منها:

١. رفع النفايات والأنقاض وأنشاء مكب نفايات وانقاض خارج حدود المدينة، وتوفير حاويات النفايات في كل شارع وفي مواقع محددة ووضع برنامج توعية حول رمي النفايات ووضع غرامات على المخالفين.
٢. تشجيع القطاع الخاص على انشاء خدمات تدوير النفايات خاصة البلاستيكية والمعدنية والورقية منها.
٣. انشاء مدن صناعات صغيرة في مناطق ملائمة ومواصفات حديثة تتوفر فيها الخدمات الأساسية وبعدها يتم ترحيل ورش العمل والصناعات الخفيفة اليها وتشجيع هذا القطاع الى الأنتقال اليها من خلال توفير الطاقة الكهربائية والصرف الصناعي، مع وضع تشريعات صارمة وغرامات مالية للنظافة على اية ورشة تعمل خارج تلك المدن.
٤. إعادة تصميم مخططات المدينة لأخذ متطلبات المجتمع الحديث من خدمات ونقل ومناطق خضراء والأستفادة من المعطيات الطبيعية للمدينة و تاريخها وما يميزها لكي تصبح النواة في تطوير تصاميم مشاريع استثمارية تعود على المدينة بالتميز لخلق نقطة جذب للسياحة والعمل والتعليم كجزء من التخطيط المدني للمدينة.
٥. وضع تشريعات واضحة للبناء في المدينة وتحديد الشوارع التجارية والخدماتية والأحياء السكنية وتنظيم البناء من خلال وضع قوانين وتشريعات واضحة تنظم ذلك أخذين بنظر الأعتبار تطوير تصور واضح لشكل المدينة وشوارعها الرئيسية بحيث يتم الألتزام بتلك التشريعات ومن يخالف، تفرض عليه غرامات مالية بناء على دراسة توضع من قبل الجهات التشريعية.
٦. يتوجب على مؤسسات الحكومة أخذ زمام المبادرة في إعادة تأهيل المدن والمرافق العامة وتجهيز الأرضية للأزمة لأي مستثمر على الشروع باستثماره بفترة وجيزة وبدون عوائق. وهذا يتطلب من الأدارت المحلية لهذه المدن التباحث مع مؤسسات الحكومة المسؤولة عن التخطيط والأمناء، وهيئات الأستثمار، واخذ زمام المبادرة في تهيئة جميع القرارات اللازمة التي تخص الأستثمار مع ايجاد الحلول الملائمة لأي عوائق قد تؤخر مثل هذه المشاريع.
٧. يتوجب على مؤسسة الدولة ارجاع هيبتها من خلال القضاء على الفساد المالي والأداري، وتفعيل دور القضاء وفصل السلطات بشكل واضح وفعال،

## Iraqi Business Council Involvement in «Bridges To Iraq Program» «Diaspora Engagement In Iraqi Development»

Iraqi Business Council Involvement In “Bridges To Iraq” Program “Iraqi Diaspora Engagement In Iraq Development” At the invitation of Mr. Lionel Lawrence Software Advisor and Ms. Mine Kolukirik programme analyst at UNDP – Iraq , United Nations Development Program , the Vice president & Secretary – General of the Iraqi Business Council Mr. Saad Naji , participated on behalf of Council in the launch and establishing of “Bridges to Iraq” program, Iraqi Diaspora Engagement in Iraq Development.

UNDP Iraq’s multiyear-multi agency Local Area Development Programme (LADP) aims to strengthen the capacity of civil society actors to partner effectively with local government, and establish linkages with national and international institutions, including through the Iraqi Diaspora, to support sustainable local development. The Iraqi Diaspora is particularly well-positioned to make substantial contributions in areas such as research, networking and partnerships, capacity building, training and advocacy in their respective areas of expertise and interest. Additionally, they are well placed and well equipped to understand the local realities of Iraq and lead initiatives in their respective areas of expertise.

Since May 2013 UNDP Iraq has held several meetings with Iraqis residing in Amman to discuss the most effective ways to engage Iraqi Diaspora in local development. As a result of these meetings a Diaspora Network Steering Group (DNSG)

with eleven members has been established and meetings are being held regularly. The DNSG members are all volunteers from different professional backgrounds who are motivated to channel their skills, knowledge and expertise and mobilize other Iraqi Diaspora members for sustainable development in Iraq. The DNSG Members have named the initiative as “Bridges to Iraq”.

As a result of rounds of meetings on needs and relevant interventions, which could be supported by the DNSG, a number of promising ideas have been identified. For each idea, one DNSG “Champion” is volunteering to take the lead to form a dedicated Sub-working group with additional committed and relevant members who will flesh out the idea into a full-fledged project proposal and action plan. In addition, the Iraqi Business Council in Jordan (IBC) and UNDP Iraq have agreed to sign a Memorandum of Understanding to frame and strengthen their collaboration for sustainable Diaspora contribution to local development in Iraq.



## مشاركة مجلس الاعمال العراقي في تاسيس واطلاق برنامج "جسور الى العراق" "مشاركة عراقيو المهجر في تطوير العراق"

من عراقيي المهجر (DNSG) يتكون من احد عشر عضوا تعقد اجتماعاتها بشكل منتظم، اما كافة اعضاءها فهم من المتطوعين المنحدرين من مختلف الخلفيات المهنية ممن لديهم الدافع لتوجيه مهاراتهم ومعرفتهم وخبراتهم وتعبئة المزيد من عراقيي المهجر من اجل تحقيق التنمية المستدامة في العراق. واطلق اعضاء الشبكة على هذه المبادرة تسمية "جسور الى العراق".

ونتيجة ل جولات عديد من هذه الاجتماعات والمناقشات المتعلقة بالاحتياجات والتدخلات ذات الصلة والتي يمكن دعمها من قبل الشبكة (DNSG) تم تحديد عدد من الافكار الواعدة. يتطوع لتنفيذ لكل فكرة من هذه الافكار "بطل" من أفراد الشبكة لأخذ زمام المبادرة وتشكيل مجموعة عمل فرعية متخصصة مع اعضاء اضافيين ملتزمين ذوي صلة بالموضوع حيث يقومون بتجسيد الفكرة الى اقتراح مشروع متكامل وخطة عمل. وفي هذا السياق اتفق مجلس الاعمال العراقي (IBC) في الاردن وبرنامج الامم المتحدة الانمائي (UNDP) فرع العراق على توقيع مذكرة تفاهم لتأطير وتعزيز التعاون المشترك لاشراك عراقيي المهجر في عمليات التنمية المستدامة في العراق.

**بدعوة من السيد ليونيل لورنس مستشار البرمجيات** في البرنامج الانمائي التابع للامم المتحدة في العراق السيد ليونيل ومحللة البرامج في البرنامج الانمائي التابع للامم المتحدة في العراق الانسة مينا كولوكيرك شارك الاستاذ سعد ناجي نائب رئيس مجلس ادارة مجلس الاعمال العراقي وامين السر نيابة عن مجلس الاعمال العراقي في تاسيس اطلاق برنامج "جسور الى العراق" وهو برنامج يشارك فيه عراقيو المهجر في تطوير العراق.

يهدف برنامج "جسور الى العراق" وهو البرنامج الثاني الخاص ببرنامج الامم المتحدة الانمائي في العراق المتعدد السنوات والوكالات (LADP II) لتطوير المناطق المحلية يهدف الى تعزيز قدرات الجهات الفاعلة في المجتمع المدني للمشاركة الفعالة مع الحكومة المحلية واقامة روابط مع المؤسسات الدولية والمحلية، بضمنها الروابط مع عراقيي المهجر، لدعم التنمية المحلية المستدامة. يعتبر عراقيو المهجر بشكل خاص في وضع جيد لتقديم مساهمات كبيرة في مجالات عدة وخصوصا البحوث واقامة الشبكات والشراكات وبناء القدرات والتدريب والدعوة في مجالات اختصاصاتهم من ناحية الخبرة والفائدة، اضافة الى كونهم اشخاصا مؤهلين وفي وضع جيد لادراك وفهم الواقع المحلي في العراق وقيادة المبادرات في مجالات خبرتهم واختصاصهم.

عقد برنامج الامم المتحدة الانمائي فرع العراق العديد من الاجتماعات منذ شهر ايار ٢٠١٣ مع العراقيين المقيمين في عمان عاصمة المملكة الاردنية الهاشمية لبحث ومناقشة اكثر السبل فعالية لاشراك عراقيي المهجر في عملية التنمية المحلية. ووقعت هذه الاجتماعات عن تأسيس شبكة تضم فريقا توجيهيا

## Iraqi Architecture “Tamayouz Excellence Award”

“Tamayouz Excellence Award” is the first and only award of its kind in Iraq that has won international recognition and the support of academic bodies and international and Iraqi Universities.

It is our pleasure to summarize to you the success story of “Tamayouz Award” which was realized through the establishment of a voluntary network comprising of renowned International and local Universities, Iraqi and foreign academics, business organizations, Iraqi companies, global institutes and Iraqi figures who all joined efforts and contributed to the realization of this remarkable achievement

### **The first award for excellence in architecture establishment 2012:**

“Tamayouz Excellence Award” is the first and only Iraqi Award for Architectural Excellence in Iraq. It was founded in 2012, and is considered the first award for excellence in architecture that adopts the standards of international academic and architectural institutions.

The academic sponsor of this Award is Coventry University (United Kingdom). The Award was founded by pure Iraqi efforts for the sole reason of supporting the Young Iraqi Architects and developing their skills through adoption of staid international standards. The Award also aims at introducing the academic efforts exerted in our Universities.

The Award is independent, not affiliated to any organization or Government body, and is considered the fruit of voluntary efforts exerted by a team of young architects in Iraq and the United Kingdom.

that is considered a milestone in the field of voluntary social work in Iraq.

The Award aims to support young Iraqi Architects and promote the level of their performance through adoption of solemn international standards, especially at this stage in which Iraq is in dire need to support and encourage the Iraqi youth in order to create a solid workforce capable of building our country and develop its infrastructure that had extremely suffered and is still suffering of the impacts of wars, conflicts and the chronic political, economic and social problems.

“Talents flourish in this global movement. The importance of Tamayouz Award may be clearly seen as connecting Iraqi Architects with the international community.”

Dame Zaha Hadid /  
“Tamayouz Excellence Award” Jury Member 2012

IBC Diamond Sponsorship  
“Tamayouz Award” for  
Architectural Excellence  
For Graduation Projects  
of Architecture Colleges  
Students  
in Iraqi Universities for 2012

Based on IBC’s vision and aspiration to support scientific competencies and talents, and its belief in the need to encourage and motivate such competencies for further creativity, IBC took part in the Diamond Sponsorship of “Tamayouz Award” for Architectural Excellence for graduation projects of students in Architecture Departments in the Iraqi Universities for 2012.

“Tamayouz Award” was founded with unadulterated Iraqi efforts with the aim of supporting young Iraqi architects and introducing the exerted academic efforts to the world. Furthermore, “Tamayouz Award” aims at honoring Iraqi excellence and creativity, shedding the light on young Iraqi architects and introducing the creativity of Iraqi students to the international community of architecture. “Tamayouz Award” is Iraq’s leading Excellence Award in architecture design, and it is considered an independent initiative that does not embody any political affiliation, but solely aims at directing the wheel of the architecture profession in Iraq forward on the academic and professional levels.

“Tamayouz Award” was founded in 2012, thus designed the first award in Iraq for excellence in architecture. The first annual award was based on one category only which is the excellence award for academic designs of architecture graduation projects in the Iraqi Universities. “Tamayouz” Initiative aims at supporting the efforts of academics in Iraqi Universities; acknowledge talents and rewards excellence in professions relating to arts and architecture.

BDonline magazine; one of the UK’s most influential architecture and construction magazines has shed light on Tamayouz Award as the first ever architecture prize in Iraq. The United Nations Global Compact in Iraq succeeded in presenting this initiative to the Iraqi companies in the Network which resulted in sponsorship from 3 member companies and they are: Al-Dulaimi Business Group, Dewan Architects and Engineers and Iraqi Business Council in the Hashemite Kingdom of Jordan.

“Tamayouz Award” became the only initiative that connects the international organizations, local companies and the students to encourage and promote the awareness of design excellence and boost the wheel of architecture in a country that currently suffers from urban and architectural distortion.

**The Founder of “Tamayouz Award” Architect Ahmed Al-Mallak said:**

“Tamayouz Award is a milestone in Iraqi architecture where a strong panel of internationally renowned judges selected a winner out of 135 participants and reward them with job opportunities, financial rewards and highlight their achievements”.



## "جائزة تميّز للعمارة العراقية"

أن جائزة تميّز هي الجائزة الأولى و الوحيدة من نوعها في العراق التي حازت على اعتراف دولي و دعم من جهات أكاديمية و جامعات عالمية و عراقية. يسرنا أن نوجز لكم قصة نجاح " جائزة تميّز " في تأسيس شبكة تطوعية تتكون من جامعات عالمية و محلية و أكاديميين عراقيين و اجانب و منظمات أعمال و شركات عراقية و منظمات دولية و شخصيات عراقية ساهموا جميعا في تحقيق هذا الانجاز الذي يمثل علامة فارقة في مجال العمل التطوعي الاجتماعي في العراق .

تهدف الجائزة الى دعم المعماريين الشباب و الارتفاع بمستوى أداءهم بأعتماد المعايير العالمية الرصينة. خاصة أن بلدنا العراق بأمس الحاجة الى دعم الشباب و مساندتهم و تشجيعهم من أجل خلق قوة عمل قادرة على إعادة بناء بلدنا و تطوير البنى التي عانت و تعاني من آثار الحروب و المشاكل السياسية و الاقتصادية و الاجتماعية المزمنة التي مرت عليه.

"تزدهر المواهب في ظل هذه الحركة العالمية و تظهر اهمية جائزة تميّز التي تربط المعماريين العراقيين بالمجتمع المعماري الدولي"  
السيدة زهاء حديد / لجنة تحكيم جائزة تميّز لعام ٢٠١٢

الاكاديميين في الجامعات العراقية، التعرف على المواهب ومكافأة التميز في المهن التي تتعلق بالفن والعمارة. تعتبر مجلة "بناء تصميم على شبكة الانترنت" واحدة من ابرز اكثر المجلات المعمارية واكثرها تأثيرا في المملكة المتحدة حيث القت المجلة الضوء على الجائزة كأول جائزة معمارية في العراق معتبرة "جائزة تميّز اول جائزة معمارية في العراق منذ تسعة سنوات".  
نجاح الاتفاق العالمي في العراق في تقديم هذه المبادرة الى الشركات العراقية المتخصصة في البناء وفن العمارة، وقامت ثلاثة من المنظمات الاعضاء في شبكة الاتفاق العالمي برعاية هذه المبادرة وهي : مجموعة الدليمي للأعمال، وديوان - معماريون ومهندسون، ومجلس الاعمال العراقي في المملكة الاردنية الهاشمية.

والان اصبحت جائزة "تميّز" المبادرة الوحيدة التي تجمع بين كل من المنظمات العالمية والشركات المحلية والطلاب بهدف تشجيع وتعزيز الوعي بتميز التصميم والدفع الى الامام بعجلة مهنة الهندسة المعمارية في البلد الذي يعاني حاليا من التشوه الحضري والمعماري.

قال مؤسس جائزة "تميّز" المهندس احمد الملاك وهو مهندس معماري :  
"اعتبرت جائزة تميّز حدثا هاما حيث انها جمعت بين لجنة مرموقة من المحكمين القديرين لتحديد واختيار ثلاثة فائزين من بين ١٣٥ طالبا من قسم الهندسة المعمارية ممن تقدموا بمشروعات التخرج الخاصة بهم من تسعة جامعات عراقية ومكافأتهم بحصولهم على وظائف وجوائز مالية وتسليط الضوء على اكثر طلابنا تميزا"

DIAMOND SPONSOR  
TAMAYOUZ  
EXCELLENCE  
AWARD



"جائزة تميّز" هي الجائزة العراقية الاولى و الوحيدة للتمييز المعماري في العراق تأسست عام ٢٠١٢ وهي اول جائزه معماريه عراقيه تعتمد معايير المؤسسات المعماريه والاكاديميه العالميه. الراعي الاكاديمي لهذه الجائزة هي جامعة كوفنتري البريطانية .والجائزة أسست بجهود عراقية خالصة من اجل دعم المعماري العراقي الشاب و الارتفاع بمستوى أداءه بأعتماد معايير الجامعات العالمية الرصينة ، و أيضا للتعريف بالجهود الاكاديمية المبذولة في جامعاتنا . الجائزة مستقلة غير تابعة لاي منظمة او جهه حكومية وهي باكملها ثمرة جهود تطوعية لفريق من المعماريين الشباب في العراق و المملكة المتحدة .

الرعاية الماسية لمجلس الاعمال  
العراقي  
لجائزة "تميّز" للابداع المعماري  
لمشاريع تخرج طلبة كليات  
الهندسة المعمارية في الجامعات  
العراقية لعام ٢٠١٢

انطلاقا من رؤية مجلس الاعمال العراقي في دعم الكفاءات و المواهب العلمية و ايمانه بضرورة تشجيع تلك الكفاءات و تحفيزها على مواصلة الابداع. شارك المجلس في الرعاية الماسية لجائزة "تميّز" للابداع المعماري لمشاريع تخرج طلبة كليات الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية لعام ٢٠١٢. التي تأسست بجهود عراقية خالصة من اجل دعم المعماري العراقي الشاب و تعريف العالم بالجهود الاكاديمية المبذولة. تهدف جائزة "تميّز" الى تكريم التميز و الابداع و تسليط الضوء على المعماريين العراقيين الشباب، بالاضافة الى ايصال ابداعات الطلبة العراقيين الى المجتمع المعماري العالمي. تأسست "تميّز" في العام ٢٠١٢ ووجدت اول جائزة تميّز في العراق في فن التصميم المعماري، وكانت اول جائزة سنوية بفتة واحدة فقط وهي جائزة التميز في التصميم الاكاديمي لمشاريع التخرج المعمارية في الجامعات العراقية. تهدف مبادرة "تميّز" الى دعم جهود

## 2012 Ceremony IBC Hands Honoring Certificates to “Tamayouz Award” Winners – First Year In the Council of Ministers Headquarters – Baghdad / Iraq

IBC Representative and Consultant for Corporate Social Responsibility (CSR) Dr. Amila Naji, handed honorary certificates, employment offers and cash rewards to “Tamayouz Award” winners on graduation projects of Architecture students in Iraqi Universities for 2012 during a ceremony held on Sunday 9/12/2012 by the United Nations Development Program (UNDP) at the Council of Ministers Hall in Baghdad, the distribution of these awards coincided with the first anniversary of founding the Local Network for Global Compact in Iraq. The winners were:

### Winner of first prize:

Student Anwar Sabah Abbas from the University of Technology received the first prize on his project “Desert Research Centre” supervised by Dr. Ibrahim Jawad Al-Yousif. Nine of the twelve judges chose this project (as one of their top projects). The International Architect Dame Zaha Hadid commented on this project saying “The design of the project takes into account the environmental challenges in the area proposed for the project, with good utilization of public areas which would encourage the interaction between visitors and the Centre researchers.” The Iraqi Architect Mr. Ayad Al-Tuhafi also said when evaluating the project “The student has evident creative ability. The project accounts for the student’s success to combine the smoothness of the project, with successful and sound choice of colors and building materials.” Dr. Khalid Sultani also commented on the project “The project reflects the beauty of good design and artistic creativity.”

### Winner of the second prize:

Student Barov Abdulrahman Amedi from the University of Duhok received the second prize on his project “Ministry of Youth and Culture in Erbil” which was supervised by Architect Hussein Yousif. The Judges Committee commented on

the project; Katherine McNeil said “The style adopted by the student to integrate cultural symbols and forming this architectural shape is very interesting.” The French Architect Mr. Jerome Goyard commented “The project plans are good, especially the section that expresses the spirit of the project.” Australian Architect Linda Bennett said “The beauty of the project is amazing, and the hand drawings attract attention, while the architectural metaphor from the past for current usage is very well studied.”

### Winner of the third prize :

Student Zaid Tahir Mohamed from Basra University was awarded with the third prize on his project “Iraq War Museum” supervised by the Iraqi Architect Mr. Qaid Sarrafi. Upon reviewing the projects, the British Consultant Mr. Paul Longdin said “The student succeeded in dealing with a complex program in a friendly and successful way.” Architect and Academic Mr. Manhal Abdullatif commented on the student’s skills as saying “The student has demonstrated good skills in dealing with the geometric shapes and distribution of areas and functions.” As for the Jordanian Architect Mr. Rashid Nasa’a, he said “This project sheds light on a significant and serious aspect of wars, that is the serious splits experienced by any civilization when the war is over.”

The ceremony was attended by the representative of the Iraqi Prime Minister and President of the Economic Consultants Commission in the Prime Ministry Council Mr. Thamir Ghathban, the UNDP Representatives, companies and organizations sponsoring the Award.

Bearing in mind that IBC was among the leading organizations in supporting the UN Program relating to Corporate Social Responsibility (CSR) in Iraq and the Diamond Sponsor of “Tamayouz Award” for Architectural Excellence.



## حفل توزيع جوائز ٢٠١٢ مجلس الأعمال العراقي يوزع شهادات التكريم للفائزين بجائزة "تميز" للسنة الاولى في مقر مجلس الوزراء - بغداد/العراق

التحكيم عن المشروع قالت كاثرين ماكنيل " الأسلوب الذي استخدمه الطالب لدمج الرمزية الثقافية و تشكيل هذا الشكل المعماري مثير للاهتمام"، و في تعليق الفرنسي جيروم كويارد قال " رسومات المشروعة جيدة و بالأخص المقطع الذي يعبر عن روح المشروع" و أخيرا قالت المعمارية الاسترالية ليندا بينيت "جمالية المشروع مذهلة و الرسومات اليدوية تجذب الانتباه، الاستعارة المعمارية من الماضي للاستخدام الحالي مدروسة بشكل جيد".

### الفائز بالمرتبة الثالثة:

زيد طاهر محمد من جامعة البصرة لمشروعة متحف الحرب العراقي الذي اشرف عليه المعماري قائد الصرافي. عند مراجعة المشاريع قال الاستشاري الانكليزي بول لوندكن " نجح الطالب بالتعامل مع برنامج معقد بطريقة ودية و ناجحة" أما المعماري و الأكاديمي منهل عبد اللطيف فعلق على مهارات الطالب و قال " لقد اظهر الطالب مهارات جيدة بالتعامل مع الأشكال الهندسية و توزيع المساحات و الوظائف" أما بالنسبة للمعماري الأردني راشد النسعة فقال " هذا المشروع يسلط الضوء على جانب مهم من الحروب و هو الانقسام الذي تعيشه أي حضارة بعد انتهاء الحرب".

حضر الحفل السيد ثامر الغضبان ممثلا عن دولة رئيس الوزراء العراقي ورئيس هيئة المستشارين الاقتصاديين في مجلس رئاسة الوزراء، وممثلين عن الأمم المتحدة للبرامج الإنمائية ( UNDP )، والشركات والمؤسسات الراعية للجائزة. علما بأن المجلس كان من المنظمات السبقة بدعم برنامج الأمم المتحدة الخاص بالمسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) في العراق والراعي الماسي لجائزة "تميز" للإبداع المعماري.

قامت د.عاملة ناجي مستشار وممثل مجلس الاعمال العراقي للمسئولية الاجتماعية للشركات ( CSR ) ، الحاصلة على شهادة الدكتوراه في المسؤولية الاجتماعية، بتوزيع شهادات التكريم وعقود العمل والجوائز المالية الخاصة للفائزين بجائزة "تميز" لمشاريع تخريج طلاب كليات الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية لعام ٢٠١٢، وذلك خلال الاحتفالية التي أقامتها هيئة الأمم المتحدة للبرامج الإنمائية ( UNDP ) يوم الأحد المصادف ٢٠١٢/١٢/٩، على قاعة مجلس الوزراء - بغداد، حيث تزامن توزيع هذه الجوائز للذكرى الأولى لتأسيس الشبكة المحلية للاتفاق العالمي للامم المتحدة في العراق. وقد فاز بالجائزة كل من:

### الفائز بالمرتبة الأولى:

أنور صباح عباس من الجامعة التكنولوجية لمشروعه "مركز أبحاث الصحراء" الذي اشرف عليه الأستاذ الدكتور إبراهيم جواد ال يوسف. من أصل ١٢ من الحكام اختاروا هذا المشروع من ضمن الثلاث مشاريع المفضلة لديهم و علقت المعمارية العالمية زهاء حديد على المشروع بقولها " يراعي تصميم المشروع التحديات البيئية في المنطقة المقترحة للمشروع و الاستخدام الجيد للمساحات العامة التي ستشجع على التفاعل بين الزوار و الباحثين في المركز" و قال المعماري العراقي أياد التحافي عند تقييمه للمشروع " لدى الطالب قدرة إبداعية واضحة. و يمثل المشروع نجاح الطالب بدمج انسيابية المشروع مع الاختيار الصحيح للألوان و مواد البناء" أما الدكتور خالد السلطاني فقال " يظهر المشروع جماليات التصميم الجيدة و الإبداع الفني".

### الفائز بالمرتبة الثانية:

باروف عبد الرحمن اميدي من جامعة دهوك لمشروعه " وزارة الشباب و الثقافة في اربيل" الذي اشرف عليه المعماري حسين يوسف و في تعليق لجنة

## لجنة تحكيم الجائزة لعام ٢٠١٢

١. السيدة زهاء حديد / المملكة المتحدة
٢. السيدة أنجيلا برايدي / رئيسة المعهد الملكي للمعماريين البريطانيين
٣. د. خالد السلطاني / الدمارك
٤. أياد ألتحافي مدير شركة إباد التحافي/ المملكة المتحدة.
٥. د. إحسان فتحي، مهندس معماري و أكاديمي، ومدير جمعية المعماريين العراقيين/ الأردن.
٦. بيتر بيسلي، مؤسس شريك في مكتب اسمبلاج وزميل تدريس في بارثليت للهندسة المعمارية، / لندن.
٧. كاثرين مكينيل، مديرة منظمة عمارة من اجل الانسانية / المملكة المتحدة.
٨. بول لونكدن، مؤسس شريك في مكتب الاستشارات الهندسية الإنشائية كونستركجر/ المملكة المتحدة.
٩. جيروم جويارد، معماري ورئيس قسم مسابقات الهندسة المعمارية في فيفغية و كاوشية/ فرنسا.
١٠. فرايزر بفتون، مدير برنامج الهندسة المعمارية في جامعة كوفنتري/ المملكة المتحدة.
١١. منهل عبد اللطيف، مهندس معماري وأكاديمي/ أستراليا.
١٢. محمد ناظر، مدير انسايد اوت ديزاين ومؤسس مشارك في designbook. me وهي أول قاعده بيانات للتصميم في الشرق الأوسط / الأردن .
١٣. راشد النسعة، كبير مهندسي الاستدامة في المكتب العربي للشؤون الهندسية / الأردن
١٤. د. مها الملائكة ، معمارية أكاديمية جامعة دهوك/ العراق
١٥. اقائد صغير ، معماري أكاديمي و باحث في جامعة كلاسكو / المملكة المتحدة
١٦. مويرا لاسليس ، معمارية و مشرفة المشاريع في المؤسسة المعمارية في لندن / المملكة المتحدة
١٧. ليندا بينيت ، معمارية ومؤسسة موقع نينجا للعمارة/ أستراليا
١٨. افيليب اورايي ، معماري و مصمم داخلي / المملكة المتحدة.



## “Tamayuz Award” panel of Judges for 2012 are :

- Dame Zaha Hadid - DBE – Founder of Zaha Hadid Architects Enterprise.
- Professor Paul Ivey – Dean of Engineering Faculty – Coventry University.
- Dr. Khalid Sultani – Architect and Researcher in the Royal Academy of Fine Arts – Denmark.
- Ayad Al-Tuhafi – Architects
- Mr. Paul Longdin – Co-Founder of Constructure Design Consultancy – London.
- Mr. Jerome Goyard – Architect at Fevre Gaucher Arcitects and Urbanists – Paris.
- Mrs. Linda Bennett – Architect and Founder of Archininja Enterprise – Sydney.
- Mr. Rashed Nasa’a – Jordan’s International Coordinator of Carbon Initiative.
- Katherine Mcneil – Director of (Arcitecture For Humanity London Chapter.
- Moira Lascelles - Curator of special projects - the architecture Foundation (United Kingdom)
- Mr. Manhal Abdullatif – Architect and Academic – Sidney.
- And Mr. Philipp O’Reilly – Architect and Interior Designer – Masters Degree in Building – London.





## Tamayouz Excellence Award 2013 Excellence in Graduation Projects



Tamayouz Excellence Award is Iraq's most prestigious architecture and design excellence award, recognized internationally as the Iraqi Architecture Prize.

This category "Tamayouz Excellence Award / Excellence in Graduation Projects" aims to recognize and reward excellence, showcase Iraqi talents, support academics' efforts of advancing architectural education in Iraq, promote a culture of excellence at an early stage amongst young Iraqis to advance the profession of architecture professional and academically.

The Pritzker Architecture Prize winner Zaha Hadid, who was the chair judge of the 2012 Tamayouz Excellence Award commented on the importance of Tamayouz and said: "Talents flourish in this global movement and the Tamayouz Award further links Iraq's architects with this international community"

The second year of this category has witnessed an unprecedented success with the participation of 234 Iraqi final year students from all architecture departments in Iraqi universities and seven students studying abroad, the participation has grown from 135 participants in 2012 to 234

in 2013. 84 projects were received this year and 18 projects were shortlisted by the academic sponsor of the award, Coventry University.

Tamayouz Founder, Ahmed Salah Al - Mallak Said:

Our many congratulation to the winners, supervisors, honorable mentions, architecture departments and all the achievers of Tamayouz Excellence Award, the support for the 2013 cycle of the award has been remarkable and we as Tamayouz are proud to be spearheading the efforts to create opportunities for young talents and empower women architects in Iraq and at the same time setting a benchmark for excellence in volunteer and interdisciplinary collaboration and I would like to quote the lecturer at Coventry University; Danny MCGough of Architect-Bim.com "the main lesson I feel we in the UK could learn (From Tamayouz) would be the collaboration processes between multiple sectors to gain recognition for excellence".



## جائزة تميز للابداع المعماري لعام ٢٠١٣

### فئات جائزة تميز :

١. "جائزة تميز" لمشاريع تخريج طلبة الاقسام المعمارية في الجامعات العراقية : تمنح للفائزين في المراتب الثلاثة الاولى لمشاريع التخريج في الجامعات العراقية . اضافة الى (١٥) مرتبة شرفية تمنح للمشاريع المتميزة.
٢. "جائزة تميز للنساء في العمارة" وهي الجائزة الأولى من نوعها في العراق والثانية على مستوى العالم. مخصصة للمعماريات العراقيات الرائدات في مجال العمارة و الانشاء . تهدف الجائزة الى رفع المعايير المعمارية العراقية و تعريف المجتمع المعماري العالمي بأنجاز المعماريات العراقيات اضافة الى تقدير جهود المهندسة المعمارية العراقية. تمنح للفائزة اضافة الى (٤) مراتب شرفية .
٣. "جائزة تميز للانجاز المعماري مدى الحياة" وهي تمنح لرمز من رموز مجتمع العمارة العراقية والذي يمثل منجزه المعماري معلما معماريا و مساهمة فاعلة في المشهد المعماري العراقي . وهي تمنح لمعماري له لعب دورا مهما وله مساهمات أساسية في مجتمع العمارة العراقية.
٤. "جائزة تميز للأستاذ المشرف " وهي مخصصة للأكاديمي المعماري الذي قام بالإشراف على أكبر عدد من المشاريع الفائزة و المشاريع الشرفية في الجائزة.
٥. " جائزة تميز تخريج طلبة الأقسام المعمارية في جامعة كوفنتري البريطانية" ، تمنح لمشروع التخرج الفائز لخريجي جامعة كوفنتري البريطانية و تحكم الجائزة من محكمين اكاديميين عراقيين من الجامعات العراقية.
٦. جائزة الجامعة المتميزة وهي تمنح للجامعة التي شاركت بأكثر عدد من المشاريع .
٧. أضيفت هذا العام جائزة محمد صالح مكية و تمنح لشخص ساهم في التعريف بالعمارة العراقية أو المعماريين العراقيين على مستوى العالم بغض النظر عن مهنته سواء كان معماري او كاتب او فنان او صحفي .

### لجان تحكيم الجائزة للأعوام ٢٠١٢ و ٢٠١٣ :

١. السيدة زهاء حديد / المملكة المتحدة
٢. السيدة أنجيلا برايدي / المعهد الملكي للمعماريين البريطانيين
٣. د. خالد السلطاني / الدمام
٤. أيار التحافي مدير شركة إباد التحافي/ المملكة المتحدة.
٥. د. إحسان فتحي، مهندس معماري و أكاديمي، ومدير جمعية المعماريين العراقيين/ الأردن.
٦. بيتر بيسلي ، مؤسس شريك في مكتب اسمبلاج وزميل مدرسة بارتليت للهندسة المعمارية، / لندن.
٧. كاثرين مكينيل، مديرة منظمة عمارة من اجل الانسانية / المملكة المتحدة.
٨. بول لونكدن، مؤسس شريك في مكتب الاستشارات الهندسية الإنشائية كونسترکجر/ المملكة المتحدة.

٩. جيروم جويارد، معماري ورئيس قسم مسابقات الهندسة المعمارية في فيفغية و كاوشية/ فرنسا.
١٠. فرايزر بفتون، مدير برنامج الهندسة المعمارية في جامعة كوفنتري/ المملكة المتحدة.
١١. منهل عبد اللطيف، مهندس معماري وأكاديمي/ أستراليا.
١٢. محمد ناظر، مدير انسايد اوت ديزاين ومؤسس مشارك في designbook. me وهي أول قاعده بيانات للتصميم في الشرق الأوسط / الأردن .
١٣. راشد النسعة، كبير مهندسي الاستدامة في المكتب العربي للشؤون الهندسية / الأردن.
١٤. البروفسور بول ايفي -عميد كلية الهندسة في جامعة كوفنتري /المملكة المتحدة.
١٥. د. مها الملائكة - معمارية أكاديمية جامعة دهوك/ العراق.
١٦. قائد صغير ، معماري أكاديمي و باحث في جامعة كلاسكو / المملكة المتحدة.
١٧. مويرا لاسيلس ، معمارية و مشرفة المشاريع في المؤسسة المعمارية في لندن / المملكة المتحدة.
١٨. ليندا بينت ، معمارية ومؤسسة موقع نينجا للعمارة/ أستراليا
١٩. فيليب اوراييلي ، معماري و مصمم داخلي / المملكة المتحدة.

### الجوائز :

١. منحة لدراسة الماجستير في الهندسة المعمارية في جامعة كوفنتري البريطانية برعاية مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية.
٢. جوائز مالية للفائزين الثلاثة الأوائل برعاية مجموعة الدليمي للأعمال للأستاذ محمد شاكر الدليمي .
٣. تدريب في مكاتب مجموعة ديوان للاستشارات الهندسية في دبي لمدة شهرين براتب مدفوع مع تحمل نفقات السكن للفائزين الأول و الثاني برعاية مجموعة ديوان للاستشارات الهندسية في دبي للمعماري الاستشاري محمد الاعسم .
٤. ميدالية وشهادة تميز للمعمارية التي فازت بجائزة النساء
٥. شهادة تميز للمعماري الذي تم اختياره لأنجازه المعماري مدى الحياة
٦. ميداليات تميز و شهادات شرفية و شهادات تقديرية للفائزين بالمراتب الشرفية و لفريق تميز للمتطوعين .

### الجهات الراعية للجائزة :

١. جامعة كوفنتري البريطانية
٢. جامعة كردستان هولبر
٣. مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية .
٤. مجموعة الدليمي للأعمال
٥. مجموعة ديوان - مهندسون استشاريون
٦. شركة القيس / المهندس توكي القيسي
٧. مجلس الأعمال العراقي في الأردن
٨. شركة سورجي للانشاءات
٩. أيار التحافي للتصميم المعماري
١٠. الشبكة المحلية للميثاق الدولي للأمم المتحدة / العراق

## حفل توزيع جائزة تميز لعام ٢٠١٣



الفائز بجائزة تميز للعام ٢٠١٣ والجائزة الاولى كانت من نصيب الطالب خالد رياض من جامعة التكنولوجيا في بغداد عن مشروعه : "دار اوبرا بغداد" التي اشرفت عليها السيدة اسماء محمد المقدم، حيث تم اختياره كأفضل مشروع من قبل ٦ أعضاء من اللجنة التحكيمية البالغ عدد اعضائها ١٠ .  
وهنا تجدر الاشارة الى ان الفائز بجائزة تميز للعام ٢٠١٢ كان الطالب انور صباح عباس من جامعة التكنولوجيا ايضا.  
اما الجائزة الثانية فحاز عليها الطالب ابراهيم حافظ عارف من جامعة صلاح الدين عن مشروعه : "متحف الفنون الاسلامية"، حيث اشرف على هذا المشروع الدكتور حامد تركي.  
والجائزة الثالثة حازت عليها الطالبة ديانا داوود من جامعة دهوك وموضوعها "متحف التاريخ الطبيعي" واشرفت عليها الدكتورة مها الملايكة.  
ويظهر اسم الدكتورة مها الملايكة مرة اخرى في قائمة المشرفين المتميزين بعد ان تم اختيارها "كمشرف العام ٢٠١٢" لجائزة تميز بعد قيامها بالاشراف على مشروعين من ضمن اهم ١٠ مشاريع.

أستضافت جامعة كردستان هولير رعاية حفل توزيع الجوائز أعقبته بدعوة غداء ، كما أستضافت الجامعة الفائزين من فئات الطلبة و النساء في فنادق في مدينة أربيل إضافة الى تحملها نفقات السفر بالطائرة لجميع الفائزين من بغداد و بيروت و لندن الى مطار أربيل.

تضمن برنامج الإقامة في أربيل زيارة المعمارين و الاكاديميين الذين حضروا حفل توزيع الجوائز الى منطقة ( قلعة أربيل ) بدعوة من المهندس المعماري المشرف على مشروع صيانة القلعة الأستاذ دارا اليعقوبي وقد تمتع الحضور بالأطلاع على أسلوب العمل ضمن اجواء معمارية و فنية و ثقافية نادرة.

وقال مؤسس جائزة تميز السيد احمد صلاح الملاك :

"تهانينا الحارة للفائزين بالجائزة والقائمين والمشرفين عليها وللطلبة المكرمين ولادارات اقسام الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية والى كل من ساهم في تحقيق جائزة تميز، حيث كان الدعم المقدم في دورة عام ٢٠١٣ من الجائزة دعما استثنائيا، ونحن كقيمين على جائزة تميز مملؤنا الفخر لقيادة الجهود الرامية الى خلق واثاحة الفرص للمواهب الشابة وتمكين المهندسات المعماريات العراقيات في العراق، وفي نفس الوقت وضع معايير للتميز عن طريق المشاركة التطوعية والتعاون المتعدد التخصصات. و اود هنا ان اقتبس من محاضرة الفاهما المحاضر في جامعة كوفنتري : السيد داني ماكوغ من مؤسسة Architect-Bim.com حيث قال "ان الدرس الرئيسي الذي اعتقد اننا يمكن ان نتعلمه في المملكة المتحدة من (تميز) هو عمليات التعاون بين القطاعات المتعددة لاكتساب ادراك التميز."

## الفائزين بجائزة تميز للعام ٢٠١٣





اما المركز الثامن فكان من نصيب الطالب حسن سامح من جامعة صلاح الدين عن مشروعه "المجمع الرياضي" الذي اشرف عليه الدكتور حميد تركي. والمركز التاسع احرزها الطالب احمد ماهر رشيد من الجامعة الدولية الخاصة للعلوم والتكنولوجيا في سوريا عن مشروعه "جسر بغداد التذكاري" واشرف عليه الدكتور وائل السمهوري.

اما المركز العاشر فتقاسمته المشاريع الثلاثة التالية وبنفس الدرجات النهائية:

- الطالبة سارة عبد الكريم من جامعة صلاح الدين عن مشروعها "المجمع الترفيهي" تحت اشراف الدكتور حميد تركي.
- الطالب نزار برواري من جامعة دهوك عن مشروعه "مجمع تكنولوجيا المعلومات" تحت اشراف المهندس المعماري حسين احمد.
- الطالبة شغول محمود من جامعة السليمانية عن مشروعها "المقر العام للخطوط الجوية".

اما جائزة مشرف العام ٢٠١٣ فكانت من نصيب الدكتور حميد تركي لقيامه بالاشراف على ٣ من من اكبر ١٠ مشاريع.

واعلنت جائزة تميز لهذا العام المشاريع العشرة الاولى الفائزة، حسب الترتيب التالي: الفائزين الثلاثة الاوائل وسبعة طلبة ممن استحقوا التكريم، حيث يستند الترتيب على مجموع النقاط الممنوحة من قبل كافة المحكمين المشاركين.

اما جائزة مشرف العام ٢٠١٣ فكانت من نصيب الدكتور حميد تركي لقيامه بالاشراف على ثلاثة من اصل ١٠ افضل مشاريع.

## حفل تكريم الطلبة المشاركين في جائزة تميز ٢٠١٣

احرزت الطالبة هديل صفاء من جامعة التكنولوجيا المركز الرابع عن مشروعها "التصميم الحضري والمتاحف"، حيث اشرفت على المشروع الدكتورة وحدة شكر.

والمركز الخامس احرزها الطالب ميثم صفاء من جامعة التكنولوجيا عن مشروعه "مركز البحث البيئي" الذي اشرف عليه الدكتور عباس حمزة.

والمركز السادس كان من نصيب الطالبين احمد يونس وياسر عدنان من جامعة بغداد مناصفة عن مشروعهما "مبنى البرلمان العراقي الجديد" الذي اشرف عليه المهندس المعماري محمد رضا الجلبي.

والمركز السابع احرزها الطالب مصطفى سعدي عبد المحسن من جامعة النهريين عن مشروعه "مركز مراقبة الاتصالات الفضائية" الذي اشرف عليه مجموعة من الاكاديميين من طلبة الصف الخامس في جامعة النهريين.

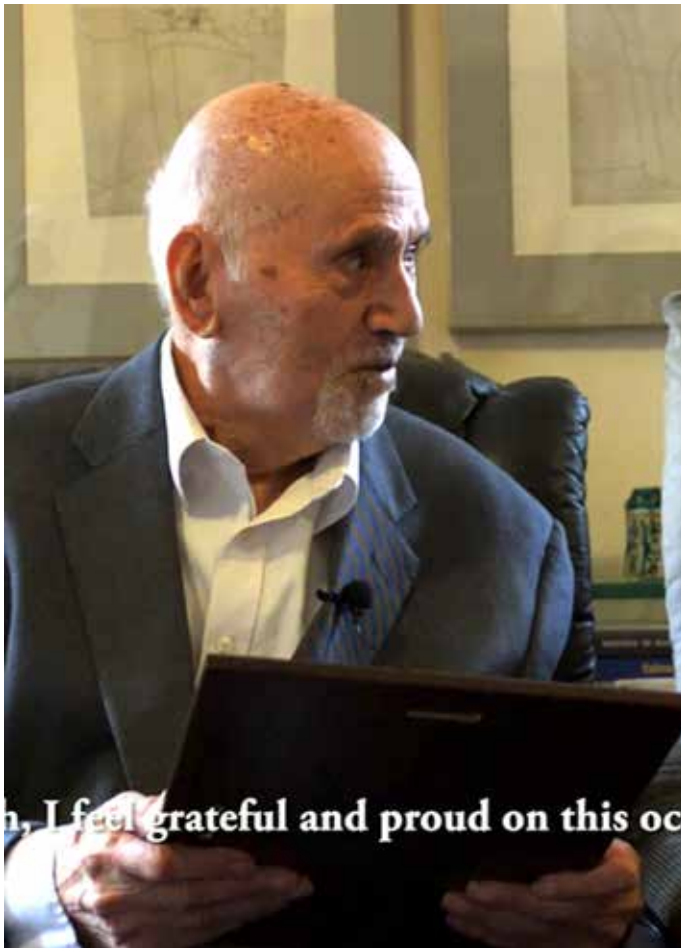
جائزة تميز للانجاز المعماري مدى الحياة هي اهم و اول جائزة من نوعها هدفها تكريم رواد العمارة العراقية الذين اثروا الثقافة العراقية بمنجزهم الفني و المعماري

اعلن مؤسس جائزة تميز احمد الملاك خلال حفل تسليم جائزة تميز الذي استضافته جامعة كردستان هولير في اربيل ان الدكتور محمد صالح مكية (١٩١٤) هو اول شخصية معمارية عراقية تمنح جائزة تميز للانجاز المعماري مدى الحياة لانجازاته و اسهاماته في تطوير مهنة العمارة في العراق و لتأسيسه لمدرسة بغداد للعمارة (قسم الهندسة المعمارية في جامعة بغداد) و لتعليمه و ارشاده لأجيال من المعماريين العراقيين الذين ساهموا في بناء العراق

الدكتور محمد مكية لم يتمكن من حضور حفل توزيع الجوائز لكنه قبل الجائزة و أستلمها في لندن بكلمة مصورة عبر فيها عن شكره و اعتزازه بهذه الجائزة.



تكريم شيخ المعماريين العراقيين  
و مؤسس مدرسة بغداد للعمارة  
الدكتور محمد صالح مكية  
جائزة تميز للانجاز المعماري مدى  
الحياة في حفل توزيع الجوائز  
لعام ٢٠١٣



Dr. Mohamed Saleh Makiya (1914) is the first Iraqi architect to be the recipient of the inaugural Tamayouz Lifetime Achievement Award for his celebrated contributions and outstanding achievements in developing the profession of architecture In Iraq

During the Awards giving ceremony hosted by Dr.Khalid Saleh the Vice Chancellor of UKH and the University of Kurdistan - Hewler in Erbil, the Founder of "Tamayouz Award" Mr. Ahmed Al -Mallak announced that Dr. Mohamed Saleh Makiya (1914) is the first Iraqi architect to be the recipient of the inaugural Tamayouz Lifetime Achievement Award for his celebrated contributions and outstanding achievements in developing the profession of architecture , founding the Baghdad Architecture School (Department of Architecture in the University of Baghdad), and for inspiring, teaching and guiding generations of renowned Iraqi architects who contributed to the construction of Iraq.

Dr, Mohamed Makiya was unable to attend the Awards ceremony, but he accepted the award and received it in London in a televised speech expressing his appreciation and pride in this Award.

"Tamayouz Award" for Iraqi Architecture announced that Majid Saedi Institute for Scholarships will be a Diamond Sponsor of the Iraqi Architecture Award. The Institute will provide a scholarship for a Masters Degree to the winner of "Tamayouz Award" – Architecture Graduation Projects category – in the British Coventry University for the scholastic year 2014 / 2015. The winner will be chosen by "Tamayouz Award" Committee of Judges comprising a group of renowned international and Iraqi architects and academics.





The Winner of Tamayouz Excellence Award 2013 and the First Prize goes to Khalid Riadh from the University of Technology in Baghdad for his project; Baghdad Opera House, supervised by Asmaa Mohammed Al-Muqaram. This project has been selected as the best project by 6 of the 10 members of the judging panel.

It is worth mentioning that, the winner of Tamayouz Excellence Award for 2012 was Anwar Sabah Abbas who was also from The University of technology.

The Second Prize goes to Ibrahim Hafedh Aref from the University of Salahaddin for his entry; Museum of Islamic Arts, Ibrahim was supervised by Dr Hamid Turkey.

The Third Prize goes to Diana Dawood from the University of Duhok for her Natural History Museum supervised by Dr Maha Al-Malaika.

Dr Maha Al-Malaika appears on the list of Top supervisors again, after she has been selected as Tamayouz Excellence Award's "Supervisor of the Year 2012" for supervising two of the Top 11 projects.

#### Honourable Mentions:

The Fourth place goes Hadeel Safaa from the University of Technology for her Urban Design and Museum supervised by Dr Wahda Shukur.

The Fifth place goes to Maytham Safaa from the University of Technology for his Environmental research centre supervised by Dr Abbas Hamza.

The Sixth place goes to Ahmed Younis & Yasser Adnan from Baghdad University for their project, The New Iraqi Parliament Building supervised by Architect Mohammed Rida Chalabi.

The Seventh place goes to Mustafa Saadi Abd Almuhsen from Al-Nahrain University for his "Control Centre for Satellite Communications" supervised by a group of fifth year academics from Al-Nahrain University.

The Eighth place goes to Hasan Samih from the University of Salahaddine for his "Sports Complex" supervised by Dr. Hamid Turkey.

The Ninth place goes to Ahmed Maher Rasheed from the Private International University of Science and Technology in Syria for his "Baghdad Memorial Bridge" supervised by Dr Wael Samhuri.

The Tenth Place is shared between three entries, all with the same total score and they are:

Sarah Abdulkareem from the University of Salahaddine for her "Entertainment Complex" supervised by Dr Hamid Turkey.

Nazar Barwarri from the University of Duhok for his IT Complex, supervised by Architect Hussein Ahmed.

Shagul Mahmud from the University of Suleimani for her project "Airlines Headquarter"

The Supervisor of the Year 2013 Prize goes to Dr Hamid Turkey for supervising three of the top 10 projects.

The judging panel of the 2013 award for excellence in graduation projects:

- Ayad Al Tuhafi, owner and director of Ayad Al Tuhafi Architect, London.
- Dr. Ihsan Fethi, architect, academic and the Director of the Iraqi Architects Society, Amman.
- Peter Besley, co-founder of Assemblage Architecture + Urbanism and a Teaching Fellow at the Bartlett school of architecture, University College London.
- Katherine McNeil, director of Architecture for Humanity – London Chapter, London.



- Paul Longdin, co-founder of Constructure Ltd design consultancy, London.
- Jerome Goyard, architect and head of architecture competitions department at Fevre-Gaucher, Paris.
- Frazer Bufton, course director for architecture programmer at Coventry University, Coventry.
- Manhal Abdulateef, architect and academic, Sydney.
- Mohamed Nazer, owner of Inside out design and the co-founder of designbook.me the Middle East's first design platform, Amman.
- Rashed Al Nasa'a, Senior sustainability engineer at Arab Engineering Bureau, Doha.

This year Tamayouz Excellence Award has announced the Top 10 projects in order; the top three winners and seven honorable mentions, the ranking is based on the total score received from all the judges.

The Supervisor of the Year 2013 Prize goes to Dr Hamid Turkey for supervising three of the top 10 projects.

## 2014 Tamayouz Women in Architecture and Construction Award

**T**amayouz Excellence Award is seeking candidates for the two awards celebrating women in architecture and construction; the Tamayouz Women in Architecture and Construction and the Emerging Woman Architect.

Tamayouz Women in Architecture and Construction Award is an excellence award for women who have contributed to the fields of architecture and construction throughout Iraq. The award aims to support and empower women working in the fields of architecture, construction and landscape.

In 2013 the Tamayouz Women in Architecture and Construction Award was awarded to Jala Makhzoumi in recognition of her outstanding contribution to the status of women in architecture. The jury for this award comprised of; Angela Brady PPRIBA, Professor Paul Ivey pro-vice Chancellor of Birmingham City University and renowned Iraqi architect and academic Professor Khaled Al-Sultany.

Professor Jala Makhzoumi - Winner of the Inaugural Tamayouz Women in Architecture and Construction Award  
The two categories are:

- Women in Architecture and Construction Award: this award category recognizes women's contribution to the field of architecture, enhancement of the status of women, achievements and lifelong commitment to the profession.
- Emerging Women Architects Award: this award category recognizes excellence in design, leadership, early career achievements and bright future ahead.

Candidates must be an Iraqi Citizen and/or employed in Iraq specializing in fields of architecture and construction and/or living abroad but their contribution has a direct impact on the profession of architecture in Iraq or the built environment. Candidates must also have made a contribution to help advance the profession or a difference within their community using their skills.

Candidates applying to the Emerging Women Architects award must be born after 1973 (40 years old or younger). Graduation projects cannot be submitted as an achievement. Nominations are now open for the 2014 Tamayouz Women in Architecture and Construction Award .

## Professor Jala Al Makhzoumi wins the first ever Tamayouz Women in Architecture and Construction Award

**P**rofessor Jala Al Makhzoumi - The Winner of Tamayouz Women in Architecture and construction Award  
Angela Brady PPRIBA has announced the results of the judging panel of Tamayouz Women in Architecture and Construction award, the panel that comprises of Angela Brady PPRIBA the Immediate Past President of the Royal Institute of British Architects, Professor Paul Ivey, the Dean of Engineering and Computing at Coventry University and Dr Khaled Al Sultany the Iraqi architect, academic and researcher at the Royal Academy of Fine Arts in Denmark. The judging panel selected Dr Jala Al Makhzoumi for her efforts and contribution to the profession of architecture and landscape in the community in Iraq.





## الدكتورة جالة المخزومي تفوز بأول جائزة تميز للنساء في العمارة و الانشاء



اعلنت انجيلا برايدي نتائج لجنة تحكيم جائزة تميز للنساء في العمارة و الانشاء التي تضم كل من: المعمارية انجيلا برايدي رئيسة المعهد الملكي للمعماريين البريطانيين و البروفيسور بول ايفي عميد كلية الهندسة في جامعة كوفنتري البريطانية و الدكتور خالد السلطاني المعماري و الاكاديمي الباحث في الاكاديمية الملكية للفنون الجميلة - مدرسة العمارة في الدنمارك. و اختارت اللجنة الدكتورة جالة المخزومي للفوز بالجائزة لجهودها في تطوير مهنة العمارة و المجتمع المعماري في العراق

## جائزة تميز للنساء في العمارة و الانشاء ٢٠١٤

المشاركة متاحة لجميع النساء العراقيات العاملات في مجال العمارة و الأنشاء أو في مهن ترتبط بالعمارة و الانشاء ممن حققن انجازاً او مساهمة ذات تأثير مباشر في تطوير او تحسين وضع معين في العراق. كما يحق للنساء ممن لم يتجاوزن مواليدهن ١٩٧٣ ان لا تتجاوز فترة الخدمة ٥ سنوات في المهنة الحالية المشاركة في جائزة المعماريات الشابات الصاعدات، عدا ذلك يمكنهن المشاركة في الفئة المفتوحة للجميع.

الانجازات و المساهمات التي يمكنها المشاركة:

- المساعدة في تطوير او تحسين وضع المهنة العملية او الاكاديمية في العراق.
- الاسهام في تحسين الوضع الاجتماعي لفئة معينة من الناس داخل العراق من ناحية البيئة المبنية.
- انجازات اكااديمية او بحوث علمية منشورة ساهمت في تطوير التعليم في العراق.
- المساهمة في الحفاظ على الارث المعماري العراقي.
- اي انجاز شخصي مرتبط بالعمل او المجتمع أو حل مشكلة من مشاكل الاسكان في العراق.

النساء ذوات الاختصاصات و المهن التالية يمكنهن الترشيح للجائزة :

مهندسات معماريات، مصممات لاندسكيب او الفضاءات الخارجية، مهندسات مدنيات، مشرفات موقع، مديرات مشاريع، مخططات حضريات، عاملات في مواقع الانشاء، اكايمييات او باحثات متخصصات في مجالات العمارة و الانشاء، ناشطات في مجالات البيئة او الحفاظ على الارث المعماري العراقي. باب الترشيح مفتوح الان للمشاركة في جائزة تميز للابداع المعماري و الانشاء للسيدات للعام ٢٠١٤.

كما يسر فريق جائزة تميز الاعلان عن اطلاق جدول الجامعة العراقية في العمارة، وهذا الجدول المستقل سيكون مبنياً على اساس نتائج طلبة الجامعات في جائزة تميز للابداع في فن العمارة و تضم لجنة تحكيمها حكماً دوليين. وسيكون هذا الحدث ذو أهمية كبيرة لكليات الهندسة المعمارية في عموم الجامعات العراقية لاستعادة اعتراف المجتمع الاكاديمي الدولي بها.

جائزة تميز للنساء في العمارة و الانشاء هي جائزة معمارية تمنح للنساء اللاتي لديهن مساهمات مهمة في قطاع العمارة و الانشاء في العراق أو ساهمن في تطوير او تحسين وضع المهنة او البيئة المبنية او فئة معينة من الناس داخل العراق. منحت جائزة تميز للابداع في فن العمارة و الانشاء للسيدات في العام ٢٠١٣ للدكتورة جالا مخزومي لاسهاماتها البارزة و المتميزة الهادفة الى تحسين وضع المرأة في العمارة . وتتألف لجنة التحكيم الخاصة بهذه الجائزة من السيدة انجيلا برايدي رئيسة المعهد الملكي للمعماريين البريطانيين و البروفيسور بول ايفي نائب رئيس جامعة مدينة برمنكهام و الاكاديمي و البروفيسور العراقي خالد السلطاني.

وتجدر الاشارة الى ان البروفيسورة جالا مخزومي هي اول فائزة بجائزة تميز في العمارة و الانشاء للسيدات.

## فئات الجائزة :

- تتكون الجائزة من فئتين هما:
١. جائزة النساء في العمارة و الانشاء: تمنح لشخصية معمارية نسائية لها مساهمات في مجال البيئة المبنية او ساهمت بتعزيز دور المرأة في مجال العمارة و الانشاء او لها انجازات على مدى مسيرتها المهنية و اظهرت التزام مدى الحياة لمهنتها.
  ٢. جائزة المعماريات الصاعدات: هذه الجائزة تمنح لمعمارية شابة لها مساهمة فعالة في مجال العمارة و البيئة المبنية او اظهرت افكار قيادية تساهم في تطوير المجتمع او حققت انجازات مهمة في بداية مسيرتها المعمارية.

## اهداف الجائزة:

- دعم المرأة العراقية العاملة في قطاع العمارة و الانشاء.
- تمكين المرأة في قطاع يسيطر عليه الرجال.
- تكريم النساء و الاحتراف بأسهاماتهن و تعريف العالم بأنجازات المرأة العراقية المرتبطة بالبيئة المبنية سواء كانت عملية او اكااديمية او علمية داخل العراق.
- الاحتراف بالمعماريات الشابات الصاعدات و تشجيعهن على الاستمرار و ان يكنّ مثالا يحتذى به.
- ايقاف هجرة المهارات النسائية من العمارة و الانشاء الى مهن لا يسيطر عليها الرجال او ملازمة المنزل لصعوبة ظروف العمل.

من يحق لها الاشتراك بالجائزة :

## Majid AlSadi Scholarship Foundation's Diamond Sponsorship for Tamayouz Excellence Award



Tamayouz Excellence Award is pleased to announce the Majid AlSadi Scholarship Foundation as a Diamond Sponsor of Iraq's only excellence award. The Foundation is going to provide funding for the winner of the first place of Tamayouz Excellence Award / Excellence in Graduation Projects category to study a master's degree at Coventry University for the year 2014/2015, the winner will be selected by Tamayouz Excellence Award's internationally renowned judging panel. Majid AlSadi Scholarship Foundation is a pioneer in providing

financial means to excellent Iraqi post-graduate students, funding for the scholarship is being made available by Dr. AlSadi, Chairman of Iraqi Business Council and Eastern Holding Group of companies, International philanthropist and Coventry University alumni, who founded Majid AlSadi Scholarship Foundation in 2007.

For more information about Tamayouz Award, kindly visit: <http://www.tamayouz-award.com>

### Dr. Amila Naji

Iraqi Business Council Representative & Consultant for Corporate' Social Responsibility (CSR)

- Assistant Professor.
- Ph.D. in Companies' Social Responsibility.
- Masters Degree in Business Administration.
- Member of the Board of Trustees of the UN Global Compact – Iraq Network.
- Member of the Board of Advisors of "Tamayouz Excellence Award" for Architecture in Iraq – United Kingdom.

### The Founder of "Tamayouz Award" Architect Ahmed Salah AlMallak

Award winning Architect and Academic, Lecturer of Architecture at Coventry University, Fellow of the Royal Society of Arts – London, Fellow of the Higher Education Academy – United Kingdom and Founder of The Iraqi Architecture Prize; Tamayouz Excellence Award.

### Ahmed Al-Mallak Awards & Prizes

1. Urban Concept – Useful Mutation competition, Moscow 2011
2. Fellowship – Royal Society of Arts in London 2013, for the establishment of Tamayouz and encouragement of Design
3. Cecil Angel Cup – Coventry University 2013, for the significant contribution to the development and/or wellbeing of the University and the wider community, and/or significant enhancement of the reputation of the institution'. It was the Panel's view that Ahmed's work in the establishment of the Tamayouz Excellence Award has brought together important elements that are helping raise the profile and awareness of Coventry University in the international arena, by presenting Coventry University as the Academic Sponsor, by becoming the Ambassador of Coventry University at an international level and by giving increased opportunities to Iraqi women in architecture and to Coventry University architecture students
4. Equality and Diversity Award – Coventry University 2013 – Shortlisted.

For more information please contact Architect Ahmed Salah Al-Mallak, Founder of "Tamayouz Award":

Email: [Contact@m3maree.com](mailto:Contact@m3maree.com)

Twitter: [@ahmed11](https://twitter.com/ahmed11)



## منحة دراسية للفائز بجائزة تميز للعمارة العراقية لعام ٢٠١٣ برعاية مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية



الساعدي على شهادته الدكتوراه الفخرية من جامعه كوفنتري تقديرا او اعترافا بنجاحاته وانجازاته.

اسست جائزه تميز عام ١٠١٢ كمبادره مستقله غير تابعة لاي منظمه اوجهه حكومية هدفها تطوير الهندسة المعمارية في العراق اكاديما ومهنيا وكانت الجائزة في عامها الاول تتكون من فئه واحده وهي مشاريع التخرج المعمارية لطلبة الجامعات العراقية والجائزة الان تتكون من خمس فئات.

للمزيد من المعلومات عن الجائزة، يرجى زيارة الموقع الالكتروني:

<http://www.tamayouz-award.com>

اعلنت جائزة تميز للعمارة العراقية ان مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية ستكون راعي ماسي لجائزة العمارة الوحيدة في العراق. ستقوم المؤسسة بتوفير منحة دراسية للفائز بجائزة تميز فئه مشاريع التخرج المعماري لدراسة الماجستير في جامعه كوفنتري البريطانية للعام الدراسي ٢٠١٤/٢٠١٥ وستختار الفائزين لجنة تحكيم جائزة تميز المكونه من معماريين واكاديميين عالمين ومحليين.

مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية هي مؤسسة رائدة في توفير الدعم المالي لطلبة الدراسات العليا العراقيين و تمويل هذه المنح يأتي من قبل دكتور ماجد الساعدي ( رئيس مجلس الاعمال العراقي /رئيس مجموعة الشرقية القابضة ) ذو رؤية و هو معروف بمساهماته وتبرعاته للكثير من المبادرات المحلية والعالمية الهادفة لتطوير المجتمع ، واسس مؤسسة ماجد الساعدي للمنح الدراسية عام ٢٠٠٧.

يعد الدكتور ماجد الساعدي احد انجح خريجي جامعة كوفنتري وحصل

### الجوائز:

١. فكرة تصميم حضري - مسابقة الطفرة التصميمية المفيدة - موسكو ٢٠١١
٢. زمالة - الجمعية الملكية للفنون ٢٠١٣
٣. كأس سيسل انجيل - جامعة كوفنتري ٢٠١٣:
٤. اختار مجلس عمداء جامعة كوفنتري الاكاديمي احمد الملاك لدوره في تأسيس جائزة تميز و توفيره فرصة نادرة لجامعة كوفنتري بأن تكون الراعي الاكاديمي لجائزة مهمة كجائزة تميز وإعطاءه المزيد من الفرص للمرأة العراقية في مجال العمارة و لطلبة الهندسة المعمارية في الجامعات العراقية و لطلابه في جامعة كوفنتري
٥. جائزة التنوع و المساواة - جامعة كوفنتري ٢٠١٣ - القائمة القصيرة

للمزيد من المعلومات، رجاء الاتصال بالمعماري احمد صلاح الملاك مؤسس الجائزة: @ahmed11 / Twitter: Contact@m3maree.com

### نبذة عن الدكتورة عاملة محسن ناجي :



أستاذ مساعد / دكتوراه في المسؤولية الاجتماعية للشركات ، ماجستير في ادارة الأعمال / عضو مجلس امناء الميثاق الدولي للامم المتحدة الشبكة العراقية / عضو هيئة المستشارين في جائزة تميز للعمارة في العراق - المملكة المتحدة

### نبذة عن مؤسس جائزة تميز المعماري احمد الملاك



معماري و اكايمي حائز على جوائز عديدة، مدرس للعمارة و التصميم الحضري في جامعة كوفنتري، زميل في الجمعية الملكية للفنون في لندن، زميل في اكااديمية التعليم العالي البريطانية ومؤسس جائزة تميز (جائزة العمارة العراقية).

## مستشاري جائزة "تميز"

- اراز اغا - المملكة المتحدة / تقني عمارة / مستشار لغة كردية
- داني مكوف - المملكة المتحدة / تقني عمارة و اكايمي

- د. عاملة ناجي - العراق / الهيئة التأسيسية للاتفاق العالمي للامم المتحدة / مستشارة المسؤولية الاجتماعية لمجلس الاعمال العراقي في الاردن.
- تيم دايفيس - المملكة المتحدة / نائب عميد كلية الهندسة في جامعة كوفنتري و رئيس قسم الهندسة المدنية و المعمارية.
- د. محمد الامام - العراق / معماري و اكايمي / الرئيس التنفيذي لاي سي جي العراق.
- الفريد كاند - المملكة المتحدة / مهندس انشائي استشاري و اكايمي / جامعة كوفنتري.
- بين مالتبي - المملكة المتحدة / مهندس انشائي و اكايمي
- جون ابروتمان - المملكة المتحدة / مهندس مدني و اكايمي / هايدرا للهندسة المدنية.
- احمد العزاوي - المملكة المتحدة / معماري / صاحب مكتب برستيچ ديزاين للتصميم
- تراث جميل - فرنسا / باحث في جامعة السوربون / معماري في مكتب فيفغية و كاوشير.
- اسيد العيطان - الاردن / معماري / ارابتيك جردانة
- ليديا بومين مارتينيز - اسبانيا / علاقات عامة
- ميرايد الن دوكلاس - المملكة المتحدة / علاقات عامة
- نور النوري - العراق / مستشارة الطلبة خارج العراق

## Tamayouz Award Advisory Board:

**Dr Amila Naji** - Iraq | United Nations Global Compact Steering Committee – Academic Chair / CSR Consultant for Iraqi Business Council in Jordan.

**Tim Davis** – UK | Head of Civil Engineering Architecture and Building Department – Coventry University

**Dr Mohammed Imam** - Iraq | Architect / Academic / Managing Director for ICG-Iraq

**Alfred Gand** – UK | Consultant Structural Engineer / Lecturer / Vice Chairman of the Institute of Structural Engineers- West Midlands

**Ben Maltby** – UK | Lecturer / Structural Engineer at Constructure ltd and Coventry University

**John Ironman** – UK | Lecturer / Researcher / Civil Engineer at Coventry University

**Ahmed Al-Azzawi** – UK | Architect / Director – Prestige Design ltd

**Turath Jamil** – France | Architect / Urban Researcher at Sorbonne University

**Ossaid Al-Eitan** – Jordan | Architect / Construction Project Manager at Arabtech Jardaneh Engineers & Architects

**Lidia Bombin** – Spain | Public Relations / International Relations Advisor – Tamayouz Excellence Award

**Mairead Douglas** - UK | International Relations Advisor - Tamayouz Excellence Award

**Nour Al-Nouri** - Iraq | Students Advisor – International Students

**Mohammed Al-Shamma** - Iraq | Students Advisor – Iraqi Universities

**Araz Agha** - UK | Architectural Design Technologist / Lecturer at Coventry University / Award Advisor for Kurdish Language

**Danny McGough** | Architectural Design Technologist / Lecturer at Coventry University









## Iraqi Business Council's HALL

- Conferences
- Seminars
- Receptions
- Art Shows
- Cultural Lectures
- Fashion Shows

Main characteristics of IBC Hall:

- Temperature control systems (cooling & heating)
- Internet services
- Large display screen used for lectures and presentations with high technology monitors
- LCD display screens for display of advertising materials
- Podium
- White boards / clipboards for lectures and discussions
- The Hall is fully equipped with advanced lighting and sound techniques
- Public utilities
- Reception

Contact us:

Swefiya – Behind the Ministry of Energy & Mineral Resources

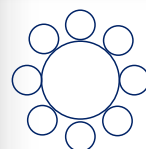
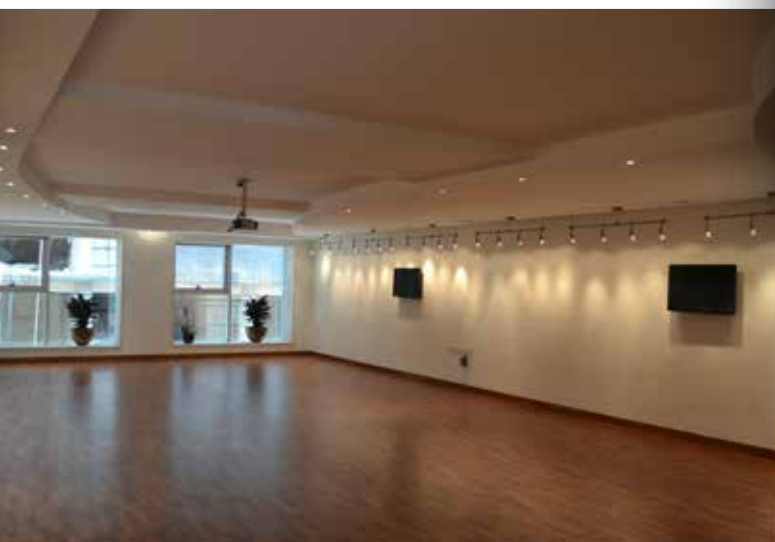
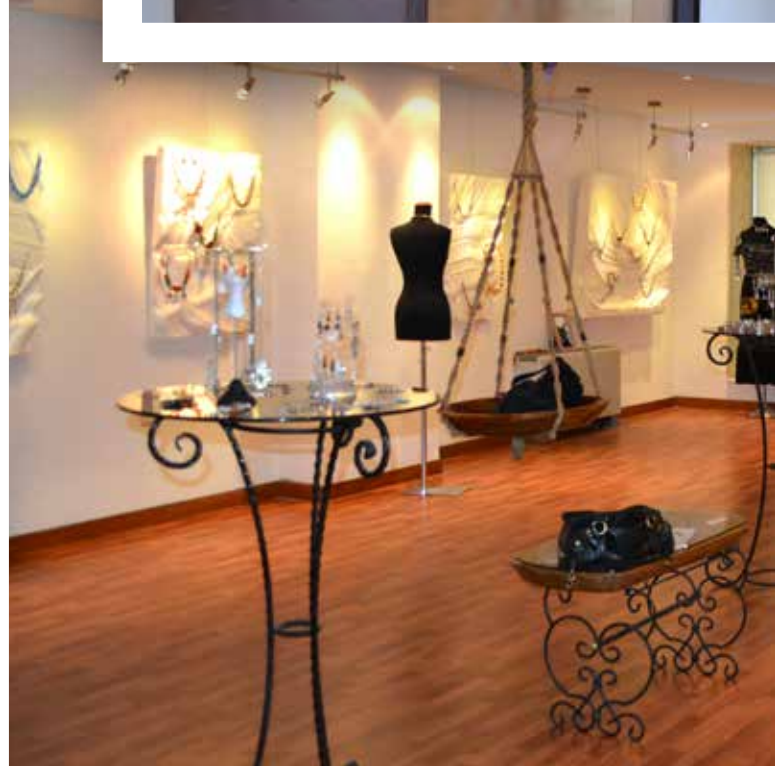
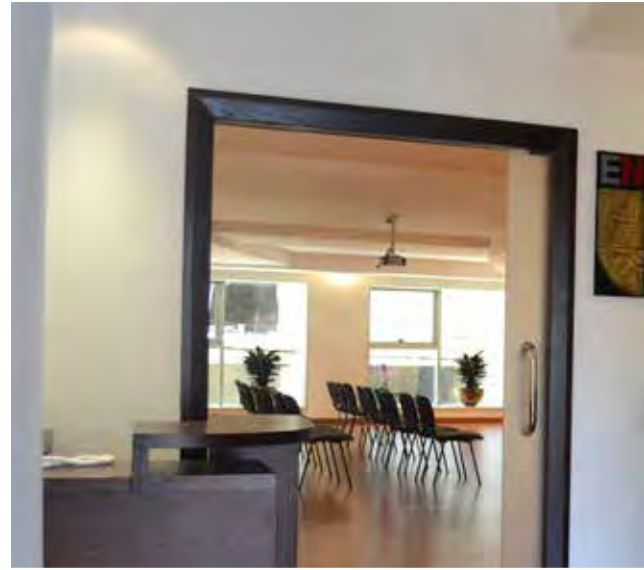
Eastern Holding Bldg. No. 55

1st floor

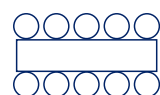
Info@ibcjordan.org

Tel: +96265820770

Fax: +96265820771



Dinner Dance



Board Meeting



Reception





## قاعة مجلس الأعمال العراقي

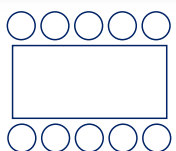
- مؤتمرات.
- ندوات.
- حفلات استقبال.
- معارض فنية .
- محاضرات ثقافية.
- عروض أزياء.
- المزايا الرئيسية لقاعة مجلس الأعمال العراقي:
- أجهزة التحكم بالحرارة (التدفئة والتبريد).
- خدمة الانترنت.
- شاشة عرض كبيرة للمحاضرات والعروض التقديمية مع أجهزة عرض ذات تقنية عالية.
- شاشات عرض (LCD) يمكن من خلالها عرض المواد الإعلانية.
- منصة للتقديم (Podium).
- ألواح لشرح المحاضرات والمناقشات (White Board, Clipboard).
- القاعة مجهزة بنظام إنارة وتقنيات صوت.
- مرافق عامة.
- مكتب استقبال.

إتصل بنا:  
الصوفية- خلف وزارة الطاقة والثروة المعدنية  
عمارة الشرقية(55) - الطابق الأول

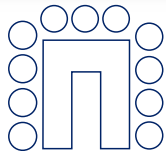
info@ibcjordan.org

Tel: +96265820770

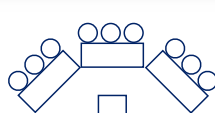
Fax: +96265820771



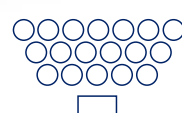
Banquet



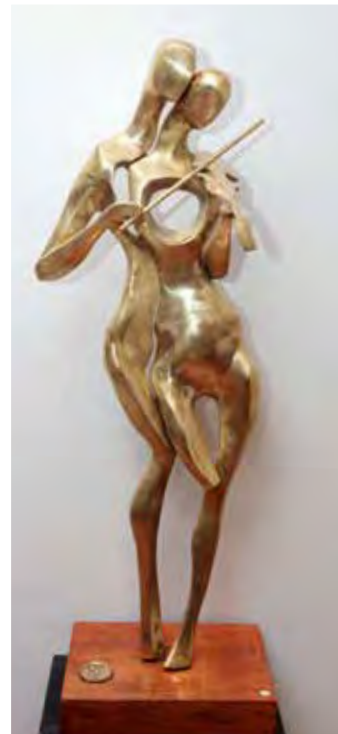
U-Shape



Class Room



Theater









# ATMATA

ADVANCED ENGINEERING SOLUTIONS

## شركة أتمتة للحلول الهندسية المتقدمة «E.P.I.C»

- \* Industrial Automation (DCS / SCADA / ESD / FGS)
- \* Terminal Automation & Fiscal Metering Skids (O&G)
- \* Pipeline Management Solution
- \* Wellhead Measurement and SCADA
- \* Instrumentation Services
- \* Industrial Fire & Gas Systems
- \* LV & MV Switchgears

## منتجات ونظم هندسية عالمية تقدمها لكم شركة «أتمتة» مباشرة كوكيل معتمد

### Sigma Coatings

Protective Coating Systems  
for Oil & Gas and  
Industrial Establishments

### اصباغ سيجما

أنظمة الحماية من التآكل  
للمنشآت النفطية والصناعية



### منتجات السيطرة الصناعية - Industrial Control Components

متحكمات صناعية PLC - أجهزة دقيقة - أجهزة كشف الغاز  
نظام الإنذار عن الحريق - تجهيزات السيطرة الصناعية  
الحواسيب الصناعية - الحماية من الصواعق والتيارات العالية  
أجهزة الاتصال الصناعية واللاسلكية - وحدات التغذية الكهربائية  
معدات ونظم الترقيم - أجهزة تكييف صناعي



**Honeywell**



Jordan  
2616 Amman 11821  
Tel: +962 6 5677 193  
Fax: +962 6 5677 194

Iraq - Basra  
ATMATA Building (Sigma Show Room), Al Saadi St.  
Tel: +964 77 22775571  
Fax: +962 6 5677 194

Iraq - Erbil  
P.O.Box 26/383 Erbil  
Tel: +964 75 10101839  
Fax: +962 6 5677 194

ISO 9001  
ISO 14001  
OHSAS 18001  
info@atmata.com  
www.atmata.com







## *A New Masterpiece is now Open*

Experience Jordan's capital in luxury from an ambiance of classic Italian design, modern elegance and timeless style.

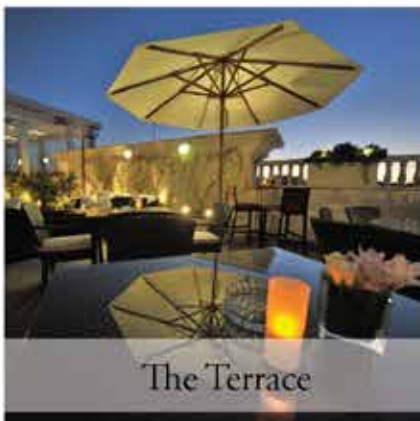
The Warwick Il Palazzo Hotel & Suites is located in the heart of Amman, Where you will enjoy exceptional service, refined amenities, and lavish accommodations, all conveniently located in the city center and near the major attractions.

The finest of Amman's shopping, entertainment, and corporate destinations are within minutes of the brand-new hotel



**WARWICK IL PALAZZO**  
HOTEL AND SUITES  
AMMAN

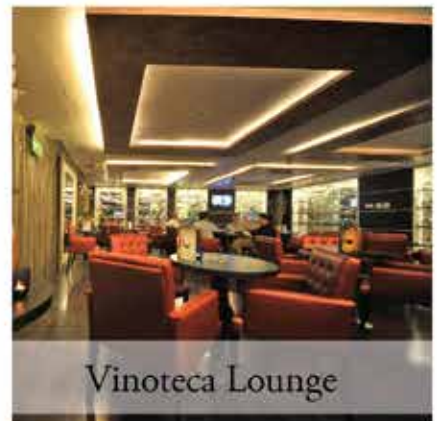
[www.warwickhotels.com](http://www.warwickhotels.com)



The Terrace



Il Cielo Restaurant



Vinoteca Lounge

42, Al-Shareef Nasser Ben Jameel Street P.O Box 17561 Amman 11195 Jordan

Telephone : +962 (6) 5633111 Facsimile : +962 (6) 5633100 Email: [info.warwickilpalazzo@warwickhotels.com](mailto:info.warwickilpalazzo@warwickhotels.com)



# جودي للسياحة و السفر Travel & Tourism

## Judi Travel and Tourism

Established in Jordan 2009, it's a subsidiary of AlJazera Group works in Travel and Tourism Field.

Our Companies Provide Tourism Services all over the World:

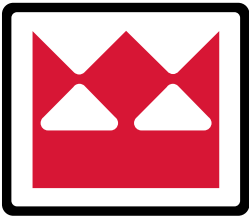
- We are ready for Business Men special
- tourism Services.
- We are proud to be one of the best travel companies that provide Health Tourism Service.
- We are agent for a lot of Arab Airline like Jordanian Airline, Iraqi Airline, Emirates Airline, Etihad Airways, and Qatar Airways.



  
مجموعة الجزيرة  
AlJazera Group

احدى شركات مجموعة الجزيرة





# TEREX®



DIAMOND GROUP  
HOLDING

## TEREX CONSTRUCTION

الوكيل الحصري لشركة TEREX في العراق

### Contact us :

info@diamond-grp.com

www.diamond-grp.com

Fax: +962 6 5666683

Mobile: +962 79 6161688

Telephone: +962 6 5655070 - +962 6 5655071 - +962 6 5666682

شركة الاسطورة العربية للوكالات التجارية

إحدى شركات المجموعة الماسية القابضة

# Universal For Industry Of Drip Irrigation Pipes



## Who we are

Founded in 2000, Universal Irrigation Systems is Jordanian's largest manufacturer and supplier of drip irrigation pipes, HDPE pipes, LDPE pipes, landscape irrigation systems, Filtration systems, Fertigation systems, sprinklers systems, and all related irrigation systems accessories, beside that it is a producer of drip & pipes production lines machines . Providing low maintenance, cost-effective equipment for agriculture, landscaping and industrial applications. The House of Universal Irrigation Systems is based in Jordan, where it manufactures a range of irrigation pipes with accessories. The range includes the most commonly used irrigation systems in Agricultural & Landscape in Middle East, North Africa & Europe. The company also supplies travelling irrigators and mechanized irrigation systems and distributes of Sprinklers systems, Dosatron injectors, venture injectors, Toro & Hunter irrigation landscape equipment. In conjunction with its dealer network, Universal Irrigation Systems strives to ensure the correct application of its products through system design, technical backup and first-class customer care. Its website has been designed to inform and assist. Universal Irrigation Systems exports its products to Middle East, North Africa, Africa, Australia, South Asia, Peru as well as east Europe countries.

Apart from manufacturing and distribution, Universal Irrigation Systems provides a planning and design service for your new irrigation enterprise or update your existing irrigation system, complemented with outstanding technical & irrigation engineering assistance and after-sale service. Ensures better quality, improved efficiency and flexibility but most importantly offer a more affordable irrigation solution to meet your requirements .

## Our products:

- Pripines
- Main Pipes
- On\_line Pripper
- Compression Fitting & Acc.
- Sprinklers Systems
- Filtration & Fertigation Systems
- Green Houses





# الشركة العالمية لصناعة انابيب الري والتنقيط

## من نحن:

تأسست الشركة العالمية لصناعة أنابيب الري في عام 2000 . وهي شركة أردنية وتعتبر من أكبر الشركات المصنعة والموردة لأنابيب الري بالتنقيط , أنابيب البولي إيثيلين عالي الكثافة, أنابيب البولي إيثيلين المنخفض الكثافة, نظم ري الحدائق, نظم التصفية, نظم التسميد, نظم الرش وجميع ملحقات نظم الري ذات الصلة, إلى جانب أنها منتجة ومجهزة لخطوط تصنيع وأنتاج أنابيب الري بالتنقيط وأنابيب إنتاج خطوط البولي أثلين .

تقوم الشركة العالمية لصناعة أنابيب الري في الأردن, بتصنيع مجموعة من أنابيب الري مع الملحقات, وتتضمن أنظمة الري الأكثر استخداماً في الزراعة والحدائق و شبكات مياه الشرب والصرف الصحي في الشرق الأوسط وشمال أفريقيا وأوروبا. كما أن الشركة تقوم بتجهيز وتوريد لوازم كافة نظم الري بالتنقيط ونظم الرش, وحواقن الأسمدة كالدوساترون والحواقن الفنتورية, ومعدات نظم ري الحدائق العالمية مثل تورو وهنتر . وتسعى الشركة جاهدة إلى تحقيق النمو المستقل والمستدام وذلك بتركيز جهودها ومواردها على الابتكار والتحسين المستمر في الجودة والخدمة والقدرة التنافسية وضمان بأن تفي باحتياجات العملاء. كما أنها ملتزمة بتأمين أماكن عمل آمنة لموظفيها والتي تساهم بتطوير إمكانياتهم والذي ينعكس على جودة منتجاتها . شركتنا مختصة أيضا بتصنيع وتجميع وتجهيز خطوط لأنتاج أنابيب الري بالتنقيط الحديثة.

وبالأشتراك مع شبكة موزعينها وزبائنها, تسعى الشركة العالمية لصناعة أنابيب الري لضمان التطبيق الصحيح لمنتجاتها من خلال تصميم النظام والنسخ الاحتياطي الفني والعناية بالعملاء من الدرجة الأولى. وتعمل الشركة على سهولة الحصول على المكونات وقطع الغيار بغية تقليل الوقت الضائع وسرعة الأنجاز .  
تصدر الشركة منتجاتها إلى الشرق الأوسط, وشمال أفريقيا, وأريقيا, وأستراليا, و جنوب آسيا, والبيرو, و كندا, فضلا عن بلدان أوروبا الشرقية.

وبصرف النظر عن التصنيع والتوزيع, فأن الشركة العالمية لصناعة أنابيب الري توفر خدمة التخطيط والتصميم للمؤسسة الجديدة بالري وتوفير الدراسات الفنية لأنظمة الري المختلفة أو تحديث نظم الري القائمة, وتستكمل عملها على المساعدة وخدمة ما بعد البيع كانت فنية أو تسويقيه. ولكن الأهم من ذلك هو تقديم حلول ري فعالة بأسعار معقولة لتلبية الاحتياجات الخاصة بك.

## منتجاتنا:

- انابيب الري بالتنقيط
- الخطوط الرئيسية
- المنقطات الخارجية
- قطع ووصلات البولي والاكسوارات
- انظمة الرش
- انظمة التصفية (الفلاتر) والتسميد
- البيوت المحمية



تجميع وتصنيع خطوط انتاج انابيب الري بالتنقيط



1. مشروع تصميم وتجهيز وإنشاء محطة معالجة المياه الصناعية سعة 2000 متر مكعب / ساعة - لصالح شركة مصافي الجنوب. تقوم شركة الاليس الوطنية للاستثمارات النفطية المحدودة بالتعاون مع شركة نيهاموس الهولندية بتنفيذ مشروع معالجة المياه الصناعية لصالح شركة مصافي الجنوب ويعد هذا المشروع من أكبر مشاريع معالجة المياه الصناعية في الشرق الأوسط بطاقة إنتاجية عالية تصل الى 2000 م<sup>3</sup>/ساعة

Alis Company implements oily waste water treatment plant in cooperation with Nijhuis water Technology in favor of South Refineries Company. This project is the largest water treatment projects in the Middle East with a maximum capacity up to 2000 M3/hour



2. مشروع تجهيز وتنصيب وتشغيل مراحل بخارية لصالح الشركة العامة للصناعات البتروكيمياوية - البصرة. العقد يشمل إعداد التصاميم والهندسة وتجهيز ونصب مراحل بخارية عدد (2) سعة كل منها 132 طن / ساعة لصالح وزارة الصناعة العراقية / الشركة العامة للصناعات البتروكيمياوية في البصرة. قامت شركتنا بالتحالف مع شركة NPJ الكندية لإعداد التصاميم الهندسية للمشروع وفق المواصفات العالمية مع تجهيز ونصب هذه المراحل وصولاً إلى التشغيل التجريبي وادخال المرجلين للخدمة .

Supply and Install complete steam Boilers project to State Company for Petrochemicals Industries – Basra, Iraq

This contract consists of supply, install, commissioning of two D-Type Boilers capacity of 132 Ton/hr. each. In favor of The Ministry of Industry/state company of Petro Chemical Industries Basra/ Iraq. Our company has made agreements with Canadian company NPJ to prepare engineering designs for the project in accordance with the international standards, taking into account the climatic conditions in Iraq.



3. تجهيز برج تبريد سعة 12000 متر مكعب / ساعة لصالح شركة مصافي الجنوب

المشروع يشمل اعداد التصاميم واصدار الوثائق الفنية مع تجهيز كامل معدات برج التبريد سعة 12000 متر مكعب/ساعة ذات ستة خلايا كذلك ان نطاق العمل يتضمن الاشراف على تنفيذ البرج والتشغيل التجريبي الناجح .

ALIS Group includes providing design document and drawings with full equipment supply for six – cells cooling tower capacity of 12000 cu . m/hr . scope includes also super visors and construe chum and successful commissioning and cooling tower .





مجموعة شركات الاليس تتكون من عدة مجاميع هندسية لديها الخبرة في جميع الاختصاصات فإن مجموعة شركات الاليس تعمل ضمن نطاق مبدأ الهندسة والتجهيز والتنفيذ (EPC) وصولاً الى التشغيل النهائي والتسليم لجميع المشاريع مع مراعاة حصر كلف التنفيذ بدون مغادرة نوعية الاعمال طبقاً لاعلى المقاييس العالمية.

أداء مجموعة الاليس يتسم بالتعاون الجاد المشترك بين الجهات ذات العلاقة للمشاريع بدءاً من الجهة المستفيدة مروراً بجهة التصميم والاستشارة الهندسية وصولاً الى مقاولي التنفيذ لخدمة هدف التسليم الناجح للمشروع.

الكوادر الفنية والادارية لمجموعة الاليس ذات كفاءات عالية وقدرات متميزة لمواجهة تحديات العمل وايجاد الحلول الناجعة التي تلبى اهداف المستفيد وفي نهاية المطاف تسليم مشاريع متميزة.

السلامة والجودة هي من الاولويات التي تحرص عليها مجموعة الاليس ، لذلك فان جميع الموظفين على أنظمة الجودة والسلامة لضمان الحفاظ على معايير الجودة العالية. الكادر الكفوء لمجموعة الاليس ، قادر على إستنباط الحلول المبتكرة والفعالة والتي تتلائم مع طبيعة المشاريع مع مراعاة حلول تطبيق أحدث التكنولوجيا وفق المواصفات العالمية.

ALIS Group Provides its clients with innovative and cost Effective solutions to infra-structure projects Along with full engineering procurement, and Construction (EPC) services, and “turnkey “projects

ALIS Group approaches each project with a cooperative mindset, working with clients, architects, and Subcontractors toward the common goal – successful Project delivery. The diver’s construction portfolio and specialized divisions of ALIS ensures that each project is matched with appropriate resources and expertise. Through technical skill, pre-construction know-how and Self-performance capability, ALIS can anticipate project Challenges, develop solutions that meet clients Objectives, and ultimately deliver award-winning Projects



## مجموعة شركات الاليس تتكون من عدة شركات :

1. شركة الاليس الوطنية للاستثمارات النفطية المحدودة ( Alis National Petroleum Investment Ltd )
2. شركة نيسان للإستثمار وإدارة وتنفيذ المشاريع المحدودة (Nisan Investment & Projects Management Ltd)
3. شركة الاليس للخدمات النفطية المحدودة (ALIS PETROLEUM SERVICES Ltd)
4. شركة الاليس للوكالات التجارية المحدودة (.ALIS FOR COMMERCISL AGENCIES Ltd)
5. شركة سافا للاستثمار وإدارة وتنفيذ المشاريع المحدودة (SAVA FOR INVESTMENT & PROJECTS MANAGEMENT) .Ltd
6. شركة الاليس للهندسة والمقاولات العامة المحدودة (.ALIS ENGINEERING & CONTRACTING Ltd)
7. شركة ماردين للكونكريت الجاهز والمصبوبات الكونكريتية المحدودة (MARDIN FOR CONCRETE & PRECAST PRODUCTS).



## دولفين الأردن للتجارة العامة والتفزين (الأردن، العراق)

تعتبر دولفين الأردن واحدة من رواد توريد المصاعد والسلام المتحركة في الاردن والعراق. و نحن وكلاء مصاعد وادراج كهربائية لشركات عالمية مثل شركة BLT و شركة BSB التركية و شركات أسبانية و ايطالية . ومنذ تأسيسها، التزمت الشركة بفهم حاجيات زبائنها وتحقيق الريادة في توريد المصاعد والسلام المتحركة فضلا عن الحلول المبتكرة لتحديث والصيانة. إن هدف الشركة هو تقديم تجربة بالاضافة الى خدمة ما بعد البيع والتي تشمل الصيانة.

اضافة الى عمل شركتنا في اعمال اخرى مثل تأمين اجهزة الامن والحماية بمختلف انواعها وقياساتها ( للفنادق والدوائر الحكومية و المولات الكبرى و الاماكن المهمة ).

هذا و انه قد اضعنا الى مجموعة اعمالنا اعمال جديدة لتشمل ارضيات مضاءة للأرصفة و الشواطئ البحرية و الطرق السريعة و الجسور و الحدائق المنزلية و العامة بأشكال مضيئة جميلة علما ان هذه الأرضيات هي صديقة للبيئة حيث انها تعمل على الطاقة الشمسية و ليست بحاجة الى الطاقة الكهربائية.

### مؤسس الشركة

ان مؤسسة الشركة السيدة فرح الدوري هي عضو في مجلس الاعمال العراقي في الاردن، كما انها عضو في غرفة تجارة كربلاء وفي الاتحاد الدولي لرجال الاعمال في العراق و عضو في جمعية رجال الأعمال العراقيين، وهي دائمة العمل على مواكبة التطورات وتوفير المنتجات العالية الجودة والاهتمام بالزبائن حتى ما بعد البيع .

### عنوان الشركة

شارع عبد الله غوشة بناء رقم ٤٥ , الطابق الرابع  
عمان - الأردن

هاتف أرضي: +٩٦٢ ٦ ٩٦٢ ٥٨١١٢٣٧

فاكس : +٩٦٢ ٦ ٩٦٢ ٥٨١١٢٣٦

هاتف خلوي : +٩٦٢ ٧٩ ٩٦٢ ٩٨٠١١٧٧

الأيمل

dolphin.jordan@yahoo.com :

farahaldouri@dolphinjordan.com





# GRAND

BECAME OUR  
FIRST NAME,  
MILLENNIUM  
IS STILL OUR  
FAMILY NAME



GRAND  
MILLENNIUM  
AMMAN



**Branch of Basrah:**  
Manaqi Basha – Street No. 16  
Mobile 00964 7802023000

**Baghdad Headquarter:**  
Al-Mansour 14-Ramadan St., P.O.Box 15033  
Tel: 00964780006873, Baghdad – Iraq

E-mail : [info@alqabasgroup.com](mailto:info@alqabasgroup.com), [qabascon@alqabasgroup.com](mailto:qabascon@alqabasgroup.com), [alqabasg@alqabasgroup.com](mailto:alqabasg@alqabasgroup.com)  
web site: [www.alqabasgroup.com](http://www.alqabasgroup.com)





مجموعة القبس الاقتصادية  
Al- Qabas Economical Group



Uranus Trading Agencies Co. Ltd



شركة بغداد الخضراء



شركة قبس بحرية

**UNDER CONSTRUCTION PROJECTS:**

- Muftiya Water Treatment Plant / Oil Ministry.
- Supply & Installation of Steel Pipeline Project / Oil Ministry.
- Alsada & Al-Joubor Water Treatment Plant / MMPW.
- Steel Pipe Line Project / Basrah.

**IMPLMENTED PROJECTS:**

- Abu-Garib Water Treatment Plant / MMPW.
- Hawija Water Treatment Plant / MMPW.
- Babil University Buildings Contract.

- Our group owns the high qualified engineers and technicians in addition to our own construction machines, trucks, concrete batch plants, shovels, side booms, truck mixers ... etc for the construction of our projects.
- Our company has a wide cooperation with all the Iraqi Ministries.

# Eastern Holding

## Overview

Established in 1993, Eastern Investment Group Holding is a British registered holding company that was founded with the purpose of providing an investment vehicle that would grant strategic and financial support and stability to the companies under its umbrella, particularly those operating in volatile and unstable markets. Since its establishment, the group has quickly gained a firm footing in the markets within which its business entities operate, which has allowed us to become a substantial hub of progress and development in these markets.

The group's interests are varied and consistently evolving. When it was first established, the group built its foundations on its venture project –Arab Pump Manufacturing Company – a pioneering Jordanian company established in 1994 as the first Middle-Eastern manufacturer of cast stainless steel, deep-well vertical turbine pumps designed for pumping water with a high concentration of salt, sulphur and other corrosive agents. The company has expanded its product range to include all type of irrigation, sewage pumps and generation sets.

Since then, the group's business entities have expanded to include 8 additional companies operating in 5 different industries, including aviation and travel, water supply, security, education, hotels and services. The group still exercises an open expansion policy that continuously sees it trading new grounds and exploring limitless possibilities.

## Our Business Entities

In addition to Arab Pump Manufacturing Company, the group has expanded to include the following business entities:

Jordan Airline Training and Simulation (JATS)

Eastern Hotels and Resorts Co. Ltd

Alpha Flight Services – Jordan

Eastern Security Services

Arab Water Solutions & Technologies Co.

Jordan Air Transport & Medical Evacuation Services

## Mission

To continue setting an example in creativity, diversity and diligence in the modern business landscape in the region and beyond, and to combine these factors in a manner that not only benefits our group but the local and regional economies collectively.

## Vision

To further the expansion of our already diverse business interests by offering quality services and products to an ever increasing number of clients. We thrive on the diversity of our businesses and this allows us to reach out to an expanding number of individuals and businesses. We aim to increase our products and services, continue our research and development programs, improve product quality and performance, lower costs, and explore new markets.

## مجموعة الشرقية القابضة

تعتبر المجموعة الشرقية للاستثمار القابضة (أيسترن هولدينج) شركة بريطانية مسجلة في الجزر البريطانية تأسست عام ١٩٩٣ بهدف تقديم الوسائل الاستثمارية التي من شأنها منح الشركات التي تحت مظلتها الدعم المادي والاستراتيجي، خاصة تلك التي تعمل في أسواق متقلبة وغير مستقرة.

ومنذ تأسيسها، استطاعت المجموعة ترسيخ وجودها في الأسواق المحلية في مختلف مجالات عملها، لتصبح بذلك محورا هاما للنمو والتطور في هذه الأسواق. هذا وتنوع اهتمامات المجموعة ومجالاتها وتتقدم بمرور الزمن، إذ منذ بداية عملها، أنشأت مشروعها الأول والذي كان بمثابة بنيتها الأساسية، ألا وهو الشركة العربية لصناعة المضخات- الشركة الأردنية الرائدة والتي تأسست عام ١٩٩٤ كأول شركة عربية لتصنيع المضخات التوربينية المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ والمصممة لضخ المياه التي تحتوي على نسب عالية من الأملاح، والكبريت وغيرها من عوامل التآكل، كما وقد قامت الشركة بتوسيع باقة منتجاتها المتميزة لتتضمن كافة أساليب الري، ومضخات شبكات الصرف الصحي، والمولدات.

استطاعت المجموعة توسيع أعمالها منذ ذلك الحين، لتضم ٨ شركات إضافية في ٥ صناعات مختلفة، بما في ذلك الطيران والخدمات المساندة له ( التدريب، التموين، الكافيتريات، الأسواق الحرة)، تنقية المياه، الأمن والحماية، التعليم، والفندقة وتقديم الخدمات، ومازالت الشركة تتبع سياسة التوسع في أعمالها وهي في بحث مستمر عن صناعات وقطاعات جديدة للاستثمار.

### الشركات التابعة للمجموعة

بالإضافة إلى الشركة العربية لصناعة المضخات، قامت المجموعة بتوسيع أعمالها لتشمل الشركات الآتية:

الشركة الأردنية لتدريب الطيران والتدريب التشبيهي JATS

الشركة الشرقية للفنادق والمنتجعات السياحية

الشركة الأردنية لتموين الطائرات

الأكاديمية الشرقية الدولية

الشركة الشرقية للخدمات الأمنية

الشركة العربية لتقنية وتوفير المياه المحدودة

الشركة الأردنية للنقل وخدمات الإسعاف الجوي

### مهمتنا

تكمُن مهمتنا في أن نصبح مثالا للإبداع، والتنوع، والعمل الجاد في عالم الأعمال على مستوى المنطقة العربية والعالم، وأن نعمل على دمج هذه الخصائص بما يعود بالنفع ليس على المجموعة فحسب، بل على التنمية الاقتصادية في المنطقة ككل.

### رؤيتنا

نسعى إلى توسيع نطاق أعمالنا من خلال توفير خدمات ومنتجات ذات جودة عالية للأعداد المتزايدة من الزبائن، ونحرص أيضاً على التنوع في أعمالنا مما يسمح لنا بالوصول لأعداد أكبر من الأفراد والشركات.

كما ونهدف إلى زيادة المنتجات والخدمات التي نوفرها لزبائننا، والمثابرة على وضع برامج التطوير للارتقاء بمستوى الجودة والأداء بأقل تكلفة ممكنة، واستكشاف المزيد من الأسواق والصناعات.





Eastern Holding

A DREAM NEVER ENDS.....

حلم لا ينتهي....

[www.easternholding.org](http://www.easternholding.org)



Eastern Holding

Eastern House - Swifieh  
P.O.Box 940349 Amman  
11194 Jordan

Tel : +962 6 5826393

Fax: +962 6 5825439







## RASIDAIN CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.

An international electrical, energy, oil and environmental engineering company operating in 12 countries with 25,000,000 USD capitals.

The company develops, produces, sells and maintains a wide range of systems and products. It specializes above all in the generation, distribution and utilization of electrical power, Automotive, Telecommunication, Industry and Oil industry.

The company's principal activities are:

- Power stations for the generation of electrical power from coal, gas, oil and water.
- System and products for the transmission and distribution of electrical power, especially substation, transformers, overhead power lines, relays, cables.
- Products, systems and services in automation and building system, e.g. process automation and engineering, installation materials, service, general plant construction, electrical power systems, oil, gas, robots, charging, control and aviation technology.
- Metallurgy mineral and reduction technology steel making, continuous casting and environmental technology rolling mill, strip processing, pipe and tube production technology metallurgical plant integration / complete plants automation metallurgical services.
- Hydro power generation large hydro service and rehab penstocks and gates gas cycle power plants power transmission and distribution transmission turnkey substation.
- Distribution from 415 V to 132 KV AC and P integrated automation and protection systems transformers components winding wires water systems.
- Drinking water industrial water wastewater treatment sea and brackish water desalination evaporation plants sludge treatment and drying.
- Industrial services mechanical plant engineering transport and assembly systems services: personnel services, industrial maintenance electrical plant engineering drive technology information systems.



 KRUPP FÖRDERTECHNIK

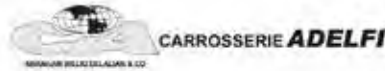
**VOLVO PENTA**



**Schindler**  
Schindler Shared Services GmbH



**oddesse**  
PUMP  
GERMANY



**HATZ  
DIESEL**



**HydeOSPHERE**  
Gesellschaft für Wasser-  
und Verfahrenstechnik mbH



For more information:  
Rafidian Construction and Engineering Co. Ltd  
Tel:+962-6-5685423 Fax:+962-6-5685451  
Email:info@iid-group.com  
B.O. Box:212017 Amman 11121 Jordan



شركة عالم الطاقة للمقاولات العامة المحدودة

**Accepts No Limits**

PEW offers a wide array of Engineering & Commercial services to clients belonging to different industries in Iraq. Our domain of experience spans across several industry verticals, such as Electrical Power Generation, Oil & Gas industries, and Water & Waste Water treatment. PEW is registered as First Class Company at the Ministry of Planning of Republic of Iraq.

**PEW is proud of its experience in the Following fields:**

- Engineering and design services
- Constructions of electro-mechanical systems
- Constructions of civil works, building, and infrastructure
- Construction of pipelines and storage tanks
- Automation and electrical services
- Operation and general maintenance Services
- Procurement and after-sale services
- Consultations



PEW is currently closely collaborating and working with many international and local companies, including Hyundai Engineering Co., ABB, Basra Gas Company, and GE working on large-scale Projects in many places in Iraq such as:

1. Al Qudus Gas Power Project: Location : Baghdad  
Client : Ministry of Electricity ( MOE ) Starting : Feb 2011  
Duration : 18 Months Plant Capacity : 500 MW Finished
2. Taza Gas Turbines Power Plant Project: Location : Kirkuk - Iraq  
Client : Ministry of Electricity ( MOE ) Starting : Dec 2011  
Duration: 17Months Plant Capacity: 292 MW Current Status: Finished
3. Rumaila Gas Turbines Power Plant Project  
Location : Basra - Iraq  
Client : Ministry of Electricity ( MOE ) Starting : Feb 2012  
Duration : 23 Months  
Plant Capacity : 1460 MW  
Current Status: Finished
4. Khor Al Zubair  
Location : Basra - Khor Al Zubair  
Main Contract : ABB Process Automation Division Italy  
Client : Basra Gas Company, Shell  
Starting : Jun 2013  
Duration : 6 Months Plant Capacity : 50 MW Current Status: Ongoing

PEW is also the official agent for a quite few number of GE

Entities such as GE Power Conversion, GE power and water, GE Measurements and Control and GE aero derivative and Services,



RLD



شركة عالم الطاقة للمقاولات العامة المحدودة  
Accepts No Limits



Amman Office (Regional & Active HQ)  
Al-Waha Circle Building 164 - 5th floor  
Amman-Jordan  
Email : [info@pewgroup.com](mailto:info@pewgroup.com)  
Website: [www.pewgroup.com](http://www.pewgroup.com)

Tel : +962 (6) 5534833  
Fax : +962 (6) 554843  
Mob. : +962 (79) 9080316  
P. O. Box 4845, Amman 11953, Jordan



## ساهم في إعداد وتحرير هذا الكتاب كل من:

الأستاذ سعد ناجي/ نائب الرئيس و أمين سر مجلس الأعمال العراقي.  
السيدة عبير النائب/ مدير عام مجلس الأعمال العراقي.  
أحمد حمادة /مدير تطوير الأعمال في مجلس الأعمال العراقي.  
احمد المياح /قسم تكنولوجيا المعلومات في مجلس الأعمال العراقي.  
السيدة هاله أوقاتي/ قسم التصميم في مجلس الأعمال العراقي.  
الآنسة لينا فتح الله / مترجمة.

© حقوق النشر محفوظة لمجلس الأعمال العراقي, كافة الحقوق محفوظة, يحظر استعمال محتويات هذا الكتاب لأغراض شخصية أو لأي غرض آخر.

### The participants in preparing and editing this publication are:

**Mr. Saad Naji/ Vice president & General secretary of the Iraqi Business Council.**  
**Mrs. Abeer Al-Naib/ Chief Executive Officer of the Iraqi Business Council.**  
**Mr. Ahmed Hamada/ Business Development Manager - Iraqi Business Council.**  
**Mr. Ahmed Al-Mayyah/ I.T. Department - Iraqi Business Council.**  
**Mrs. Hala Awqati/ Graphic Design Department - Iraqi Business Council.**  
**Ms. Lina Fathallah / Translator.**

© All rights reserved for Iraqi business Council, all the contents prevented to be used for personal use or any other purpose.



# مجلس الأعمال العراقي Iraqi Business Council

الكتاب السنوي  
2014



[facebook.com/ibcjordan](https://facebook.com/ibcjordan)



[twitter.com/IBCJordan](https://twitter.com/IBCJordan)



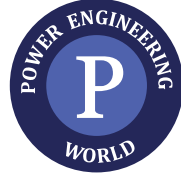
[youtube.com/ibcjordan](https://youtube.com/ibcjordan)





This Publication is kindly supported by :

هذه النشرة طبعت برعاية:



**PEW GROUP**  
Engineering, Trading & Construction

Lead Sponsor:

الراعي الرئيسي:



We Support:



نحن ندعم: